華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹八一四九號
每份零售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙八大張
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二三一一六三七　旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：上海街四九七號。
台灣分社：台北中山北路三段三十四號三樓　電話……五九二九九七六號

安徽爆發權力鬥爭
激進份子破壞十一大新政策
不聽中共中央鬥四人幫指示 地方軍隊出現資產階級勢力

（路透社北京卅一日電）今日，此間獲悉，華東安徽省又繼續爆發權力鬥爭，最先顯示出在兩週前中共十一大結束以後，激進派與溫和派又進行激烈的鬥爭。安徽電台引述當地一家報紙的社論提出警告，與貫徹執行黨的十一大政策路線，肯定會發生尖銳而複雜的鬥爭。該電台在本月廿七日的一項廣播中說，黨路線無法順利地執行，尤其是在安徽省。安徽省是激進派的權力基地，早在兩個月前，黨委曾遭整肅，由黨中央派出三位高級官員前往接管省級黨政領導。自從去年十月打倒四人幫以來，安徽省是撤換黨委書記的第十二個省份。該電台說，在安徽省的一些單位，已經出現資產階級的派系主義，同時强調說：「此乃一種干預和障礙，主要是阻止黨的十一大路線的貫徹執行……階級敵人肯定會從各方面襲擊我們，因此，我們必須提高警惕，加强無產階級專政，及時打擊階級敵人的破壞活動。」而最近復出的副總理鄧小平亦在十一大指出，要將批鬥四人幫運動進行到底。

（時事社北京三十一日電）日本駐華大使佐藤正二，三十日下午訪問李先念副總理作禮貌上的拜會，席上，佐藤大使說，「日中關係正在逐漸緊密化，希望李副總理協力使能更有發展」，對此，李副總理答稱：「當爲發展兩國友好關係而努力。」

提多告訴華國鋒 不相信超級大國 是世界大戰根源
第一回合會談前提多到紀念堂

（法新社北京卅一日電）今日，北京新華社對於南斯拉夫總統提多的懷疑論作出猛烈的反擊，理由是提多總統既不相信世界大戰不可避免，亦不相信兩個超級大國是新世界大戰的根源。新華社在一篇冗長的評論文章中指斥，美國和蘇聯的裁軍談判無異是「聾子的對話」。新華社說，在與美國進行瘋狂的武器競賽中，蘇聯已經棋高一着，佔了上風。文章又指出，蘇聯將大部份戰艦包圍西歐，截斷歐洲的海上航線，控制整個西歐，一旦戰爭爆發，就可以中斷西歐的原料及石油供應線。

新華社在文章中，蘇聯將如此大量的軍備駐守歐洲，將如此衆多的部隊集結歐洲，在歷史上極爲罕見。還指出，自從一九七二年第一個限制戰略性武器談判結束以來，美蘇兩國已經大舉進行武器競賽，各自加緊製造新型武器，特別是核子武器，而且後者淩駕前者之上。

（路透社北京卅一日電）今日南斯拉夫總統提多在此間突然參觀毛澤東紀念堂之後又與北京領袖華國鋒舉行兩小時又十五分鐘的會談。南國消息人士說，此次會談是親切，誠懇和友好的，並且說，雙方主要探討國際和雙邊關係的可能性尤其密切關係。該等消息人士表示，此次會談是在北京人民大會堂進行，亦涉及國際事項。在早時，現年八十五歲的提多總統，以第一位外賓的身份參觀毛澤東紀念堂。不過，此紀念堂現時尚未正式開放。中共中央主席華國鋒第一次證實，紀念堂將於九月九日正式開放，屆時亦乃爲毛主席逝世一週年。昨晚，華國鋒主席在宴會上演說時曾執回首往事，謂毛主席生時曾經大讚提多總統敢於蔑視蘇聯的壓力，又昨日上午提多元帥抵達時，北京亦以空前盛大的場面歡迎他。當局動員十幾萬人在長安街夾道歡迎歡呼跳舞，氣氛非常熱鬧。至及在宴會上，雙方都提出要令到兩國關係更密切，而提多總統亦稱讚國鋒爲同志。

蔣經國巡視台南

行政院長蔣經國，日前上午到台南地區，巡覓安平新港口闢建工程，並深入漁村，巡視鹽場作業，慰問漁民生活。圖爲：蔣院長在台南安平新港防波堤視察施工情形，對工程人員的辛勞，表示嘉勉。（中央社）

航空控制員怠工 法航運局部受阻

（法新社巴黎卅一日電）今日是法國航空控制員按章工作的第六天，法國航空活動仍然部份受阻，現來官員報告稱，國內航線班次「大約正常」，但國際航班次則阻延至五小時之多。這項按章工作是支持加薪要求，減輕工作及福工權利。

法蘭西銀行減低貼現利率 圖刺激經濟發展減低失業

（合衆國際社法國巴黎卅一日電）法蘭西銀行星期三把其貼現利率按低一厘，剩下九厘半，旨在刺激經濟及減少失業。此舉乃緊內閣週會之後被宣佈出來。這可以說是巴爾總理爲使貨幣價值稍降和使法郎在困難復甦中再次活躍而作出的努力。法國通貨膨脹年率約爲百分之十，失業人數約爲一百一十萬人，等於全國勞動大軍的百分之五。

（合衆國際社西德法蘭克福卅一日電）星期三此間美元開市價是二點三一六〇至二點三一七〇馬克，而星期二的牌價爲二點三二二五至二點三三二五馬克，收市價爲二點三三二三至二點三三三五馬克。今日英鎊的開市價爲四點〇三六至四點〇四〇馬克，而星期二的牌價爲四點〇四馬克四點〇六五馬克，收市價爲四點〇四五至四點〇五〇馬克。

（路透社芬蘭赫爾辛基卅一日電）蘇爾沙總理宣佈說，芬蘭今天宣佈馬卡（芬蘭幣）貶值百分之三。芬蘭是北歐第三個因瑞典於星期一宣佈退出歐洲聯合浮動制度及把克朗（瑞典幣）貶值百分之十之後跟隨調整其本國幣值之國家。其他兩個較早時宣佈調整幣值的北歐國家是挪威和丹麥。芬蘭此次行動早已在人們意料之中，但該國政府遲遲未作出有關決定的原因是其內部未取得一致意見。

行船爭解纜　月餅我賣先：

白蓮蓉月　風行海外

元朗 榮華酒樓　大馬路(12)七七〇六三七
灣仔 　史釗域道(5)七四二三四〇

元朗 大榮華酒樓　安寧路(12)七六九九六六

發展屯門……
新城市設計
現代化廠房

預售通告

由滙豐財務有限公司
辦理貸款手續
可按樓價八成
十五年付款

物業管理：
由香港置地有限公司
負責專業管理

歡迎洽商：

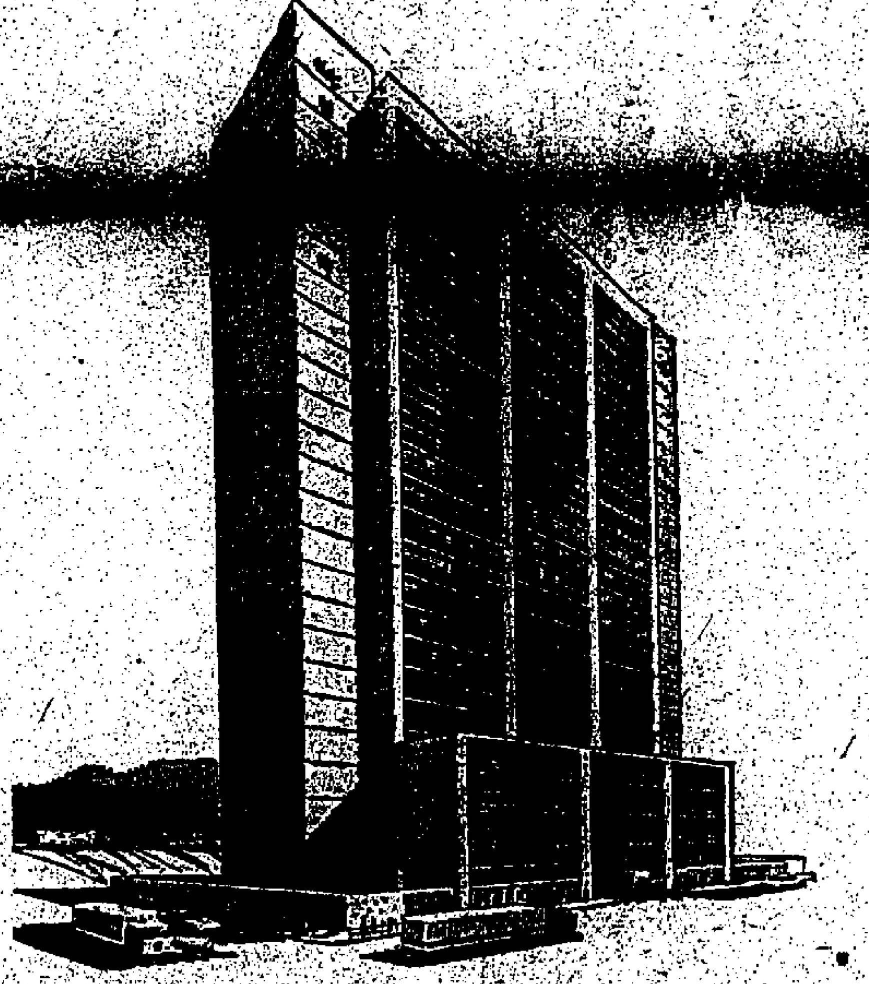
本大厦因單位無多，閣下欲免失此良機，請即聯絡：

嘉年地產有限公司
香港畢打街中建大厦1602室
電話：5-256051

香港置地有限公司
香港中環歷山大厦四樓
電話：5-265471（代理部）

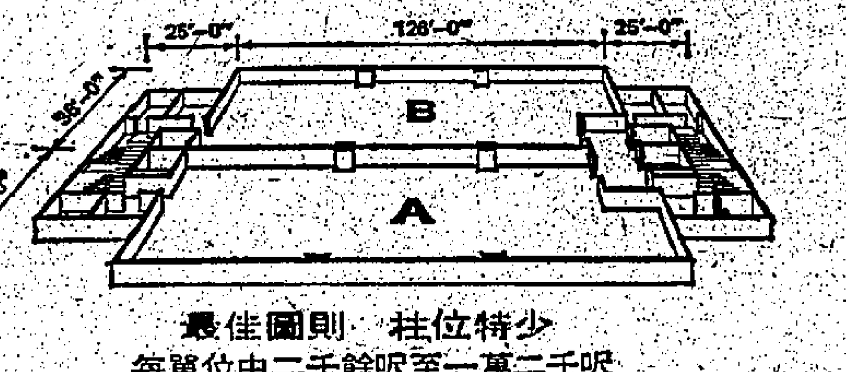
怡成工業大厦

屯門建發街　1978年完成



優越廠房，現代化設備

■ 高速公路，使貨櫃運輸在咫尺，方便快捷。
■ ……分利用，利便管理。
■ 名廠高速客貨梯六部，客貨上落，方便無阻。
■ 全座配備最新消防設備及自動噴水滅火系統。
■ 預留私家空地，永保整座大厦四面單邊，光綫充足，空氣流暢。
■ 鄰近龐大公共屋邨新區中心，工源充足。

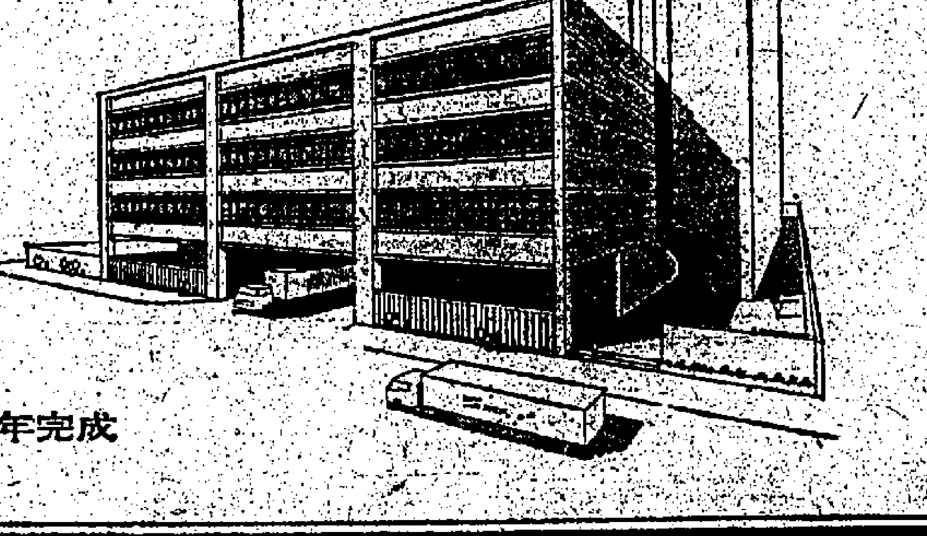


最佳圖則　柱位特少
每單位由二千餘呎至一萬二千呎

屯門凍房

屯門建發街　屯門高速公路至葵涌貨櫃碼頭只需十五分鐘

現代化冷凍設備　自動調節
每單位由四千呎至一萬七千呎



1978年完成

999年期

灣仔大佛口商業中心

東曦大厦

大道東12-22號

長江實業（集團）有限公司
香港德輔道中六號廣東銀行大厦十樓（9字）
電話：5-262381（8綫）
地盤辦事處電話：5-281979（假日照常辦公）

二成首期
十年付款

現成旺舖
特價租售

地庫：特大樓梯上落，面積5,763呎
地下：旺舖二間，2,015呎及2,915呎

適合：銀行，酒樓、餐廳、陳列室、保㑹裝飾公司、社團會所、教會及學校等行業。

樓上住宅經已全部售罄

祖傳老中醫李堯山、王桂秋授外孫
蔡李佛名拳師李志能會長授甥女

女醫青 金錦玲　精醫跌打風濕，續筋駁骨　教授蔡李佛拳術及北派

館址：九龍大埔道14至16號華都大厦D座六樓
電話：三一二八〇四〇四〇

北河街207號四面單邊巴域街（皇宮戲院舊址）

旺地點，最適合

銀行·酒樓 超級市場

商業二樓6000餘尺連18尺寬600餘尺舖面出售
看樓到上址找許先生。聯絡電 K416923 200850

拔萃有限公司

卡特力謀與蘇達成禁核協定

下月出席聯大發表演說闡明立場
暫時拖慢與北京恢復關係正常化

（路透社華盛頓卅一日電）據政府官員今日稱：卡特總統計劃在十月初的聯合國大會上發表演說，這是他在聯合國發表的首次正式演說。官員說，卡特總統料屆時將檢討世界形勢，並強調作出努力，以便與蘇聯達成新限制戰略核武器協議。

（法新社華盛頓三十日電）美前任情報官克萊恩今天說：卡特政府傾向於與台灣迅速絕交後完成關係正常化，但到了最近，觀點卻有了改變。前中央情報局副局長兼基辛格時代國務院情報主任克萊恩說：直至國務卿萬斯訪北京之前數週，政府極度傾向於此一抉擇，他說：在萬斯訪問北京之際，國家安全委員會及國務院中國問題專家一般主張統中共政策，謀求決定性的「突破」。他補充說：這種觀點一直保持，直至六月廿九日，萬斯在紐約發表一份擁其主張關係正常化的演說，更足資證明。克萊恩在保守派組織「美國安全委員會」午餐會上發言：七月時，保與政治事務助理國務卿哈比等好些國會重要議員及高級官員紛紛上書的結果，卡特總統終於放棄了建議中的政策。他們尤其將太過急於北京修好，對美國與蘇聯核子武器限制談判所構成的惡果，警告卡特總統。他又稱，國會努力爭取巴拿馬運河新條約之通過，亦為決定對中國問題拖延的重要理由之一。

南非總理表示
拒絕英美計劃 局勢可能惡化
歐文楊格仍然盡最後努力

（法新社羅得西亞索爾茲伯里卅一日電）伊安．史密斯總理預料明日將收到一份類似「真的美勢書」的文件，因為英美明日將提交有關羅德西亞問題的計劃解決。他在今日的大選投票後對記者說，他認為英美的建議可供討論的餘地甚少。英國外交大臣歐文和美國駐聯合國大使楊格預料明日將抵達此間與史密斯總理討論他們最近揭出的倡議。史密斯又說，「看來事情似乎已經完全已成定局，為了避免混亂，他們不願接受我們提供的事實或觀點，我相信這是一種真的美勢書」。但史密斯昨晚說，他準備的二位使者揭出「非常重要的建議」。

（路透社南非開普敦卅一日電）白宮今天說，由於羅德西亞總理史密斯和坦桑尼亞總統尼雷爾拒絕最近英、美和平方案中的主要部份，羅德西亞的局勢進一步惡化。白宮新聞官鮑威爾說：「我們當可能阻止局面惡化，使其能和平解決問題。」記者問及有關英外相歐文和美駐聯合國大使楊格與南非總理伏斯特本週會談的事，他說，預料他們對英、美方案中若干方面會意見分歧。他強調羅德西亞白人政府和非洲前線國家的領袖，均未斷然拒絕這個方案。但他稱：「我認為局面極為困難，拖了很久，逐漸惡化，並有或會更加惡化之勢。」

烏斯德斯基集中營
發現百餘個萬人塚 納粹殘酷令人髮指

（法新社南斯拉夫貝爾格萊德卅一日電）此間政治報今日稱，最近在作幸諾沃第二次世界大戰時烏斯德斯基集中營遺址發現一百零七個萬人塚，內有數萬名遭納粹黨殺害者的遺骸。使這區域內迄今為止共發現了二百八十九個萬人塚。政治報說，南斯拉夫軍方專家研究利用超聲探測法，揭露其中一個萬人塚藏有一萬二千至一萬六千具於一九四二年至一九四四年慘遭屠殺的婦女遺骸，估計作幸諾沃的集中營在第二次世界大戰末期有七十萬南斯拉夫人死亡。

社論
萬斯大陸行與美蘇中共三角關係

美國國務卿萬斯日前訪問北京，逗留四天，與華國鋒、鄧小平等中共首腦會談，涉及的事項甚多，除了兩國關係正常化、台灣問題等之外，尚有國際間許多重大問題。其中，萬斯與中共外交部長黃華的兩次會談，更顯然是以交換雙方對世界各項問題的意見為主的。

綜合各方傳來的消息，美國與中共此次對於世界問題的討論，範圍非常廣泛，包括美蘇關於限制戰略武器的談判，北大西洋公約組織與華沙公約組織關於削減中歐軍力的談判，歐洲、非洲、中東、紅海、西南亞、印度洋、東南亞、東北亞以至中南美洲等重大問題。但是其中，有些是屬普通性質，只是希望對方瞭解己方的立場，並無太大的意義。但是另外一些，卻期待對方瞭解支持，就中尤其是對於一般與蘇聯利害尖銳對立的嚴重問題，唯其如此，蘇聯對於萬斯此次大陸之行，非常重視。

萬斯此次赴大陸活動的結果，是否取得什麼收穫呢？關於美國與中共外交關係正常化者，雖然美總統卡特在親赴機場迎送萬斯時宣稱，萬氏此行是「邁向與北京政府關係正常化的一大成功的步伐」，他事實上並非如此。早在萬斯啓程之前，美國國務院和有關方面即已預先表示，只是探討性質，沒有太大的期待。但根本上，儘管雙方當局對此沒有說明理由，但是因為台灣戰略地位重要，及其權力關係上的複雜與特殊，台灣現狀如果改變，勢必影響亞洲太平洋的整個權力關係。美國倘若改變台灣現狀，與中共關係正常化，或與中共發展進一步的密切關係，諸如出售或贈送新式武器，甚至與中共結成某種形式的聯盟，則其「制蘇因素」，就可能發生難以意料的反作用，可能迫使蘇聯採取激烈的反應，破壞美蘇中共三角關係的平衡。所以美國對於改善它與中共間的關係，必須分寸審慎。

萬斯與中共首腦會談後，在北京舉行的記者招待會上，曾作如下的表示：「我認為重要的是，在我們的致詞中，和我們所作的其他聲明中，我們兩人均已指出，我們發現了一些共同關注的觀點……我們舉行會談，他有一個機會陳述我們對那些共同利益所在的問題的看法，我們討論了世界各地區的問題，其結果，我認為他們對我們的立場和我們所採取的新行動，已有更為明白的瞭解，我並且認為，他們對此等行動的反應良好」。

上面所說的「共同關注」和「共同利益」，包括的範圍，固然十分廣泛，惟值得注意的，是某些地區的特殊情勢，萬斯還指出，美國所採取的「新行動」，已獲中共「良好反應」云云。這更反映他們對於此種情勢的某些協調，另一方面，又可以說是他們對於蘇聯的鬥爭或牽制。

萬斯所說的新行動，可能包括美國對歐洲、非洲、中東、西南亞、東南亞、朝鮮半島的外交，主要目的，就中尤其是，乃在阻止蘇聯對該地區擴張勢力，而中共對於美國上項新行動，又表示了良好的反應。美國最近的非洲外交，蘇聯自然感覺不安，因為儘管萬斯強調，美國與中共此種做法，「並不損害任何第三國」，但這無非一種外交詞令，蘇聯當然不能漠視。

正因萬斯此次大陸之行，影響美蘇關係甚大，華盛頓為了避免過度刺激蘇聯，特趁萬斯尚未離開大陸之前，即由國務院正式宣佈，萬斯定於九月七日至九日，與蘇聯外交部長葛羅米柯在紐約會談。美國這樣做法，雖然一方面，表示親向蘇聯公開，透露萬斯訪問大陸與中共首腦會談的經過，快除誤會。但是另一方面，也可能利用萬斯拉攏中共造成的新情勢，向蘇聯施加若干「無形」的壓力，促使它對某些重大問題作出讓步。

然而，此等問題，非常複雜，何況，除開美蘇中共之外，世界尚存在着許多勢力，有關各國究將如何加強實力，展開外交，都關係重大，不容忽視。

日本國稅廳宣佈
七六年大企業收益 豐田汽車居於首位

（時事社東京三十一日電）國稅廳三十日發表了一九七六年度大法人（資本五億日圓）申報所得狀況與前五十家公司的名稱，據發表：對象大法人為三千二百二十七家，申報所得總額為六萬八千四百三十九億日圓，較上年增加百分之二十四點六，稅額二萬二千二百七億日圓，合增百分之二十一點四。所得最多的前五十家公司，申報所得共計二萬六千九百五十七億日圓，較上年增加百分之三十五點六，其增加率已與石油危機前的一九七二年（百分之卅九點一）相接近。又，前五十家公司中，阿拉伯石油公司連續三年居於第一位，但是該公司因須向產油國的沙特阿拉伯等國繳納油款二千三百六十五億日圓，所以實質上第一位是居第二位的豐田汽車公司，為一千九百五十九億日圓。前五十位公司中，就行業種類來看，計金融業十八家，電氣機械工業六家，運輸用機械工業五家等共計有十三種行業。

羅德西亞今日大選

（路透社索爾茲伯里卅一日電）羅德西亞問題的西方代表，今天不理會羅德西亞大選的結果，要求和平解決羅德西亞問題：英外相歐文和美駐聯合國大使楊格將於昨天飛抵此間，與史密斯總理商談。明日將飛往沙利斯布里，由坦桑尼亞飛抵此間，與史密斯會談，將影響他們的態度。史密斯的西方和平努力，他們抵達沙利斯布里時，會晤史密斯下台。今天在羅德西亞正舉行投票，預料史密斯將獲得白人選民的支持。英美的建議認為史密斯下台，過渡時期由一名英國專員接管，在由多數黑人統治的一個重要步驟。但昨天史密斯清楚表明，他拒絕英、美方案中的主要部分，包括解散軍隊，由有游擊隊參加的「羅德西亞軍」代替。有強烈跡象顯示史密斯在大選中，會獲得壓倒性的勝利。

（路透社沙利斯布里卅一日電）羅德西亞白人，今天大選，預測將授權總理史密斯，能以他自己的主張，來談判解決由黑人多數統治的問題，投票由朝至暮，比為十二年來羅德西亞最重要的一頁歷史。明日英、美代表將抵此，提出有關結束游擊戰爭，和將白人政權移交給多數黑人的英、美方案。

這些建議似乎注定會在此間受到拒絕，據悉，英、美方案中，包括要求史密斯辭職，解散他的軍隊，均須有游擊隊領袖參加。同時任何會談中，史密斯在電台稱：「在我們的歷史上，從未受到過像這樣擴大的危機。」他若拒絕英、美方案，則他會企圖與「溫和派」的黑人民族主義份子聯合，溫和派民族主義份子保不主張打游擊者。

史密斯發射手槍並不準確

南非羅德西亞總理史密斯，八月卅日在沙利斯百里練兵場上參觀射擊比賽時，彼發射五響手槍，僅得一槍中靶。（合眾國際社無線電傳真）

為了尋求更佳收入
英國醫生外流 遷往共市國家

（法新社倫敦三十一日電）英國一般醫學委員會在此間透露，二百名英國醫生計劃遷往歐洲共同市場的其他國家工作。歐洲共同市場委員會於八個月前通過准許共市國家內的醫生可以自由流通。英國醫生遷往別國主要是因為那些國家的待遇較英國高，甚至多一倍。除二百名醫生目前謀求前往別國外，另有千多名醫生，主要是荷蘭和比利時，已詢問有關離開英國的手續。

沈劍虹在美國說
台應向華府解釋 不能與北京建交
關係正常化肯定得不償失

（中央社華盛頓卅日電）我國駐美大使沈劍虹今天說：中華民國的當務之急為使其盟國特別是美國認識到與北京「關係正常化」乃是件得不償失的事。沈大使在接受中國電視公司記者的錄音訪問時說：「我們要使美國政府了解，也要使美國民衆有所體認。」沈大使指出：「我們將繼續盡努力使美國政府和民衆相信，與北京所謂『關係正常化』，勢將一無所獲而且會喪失一切。」沈大使說：與北京「關係正常化」簡直是「損人而不利己」。卡特政府致力於與北京「關係正常化」，不過卡特本人在萬斯國務卿訪問北京，四天歸來後說，還須決定「有待審慎的未來作業」。沈大使說：中華民國使美國相信其和台北維持關係的重要，所作的重大努力之一，到八月十九日為止的兩個星期中，白宮已收到八萬九千封表示反對犧牲中華民國以與北京關係正常化的信函。沈大使說：「這項運動是我們政府及民衆向美國表明我們的看法的多種方法之一。」沈大使未預見中華民國的主張在未來會一帆風順。沈大使說：「不管未來的情勢變得如何困難，我們決不退讓，我們也決不屈服。」他說：「許多美國人已了解中華民國的主張是什麼及其反共的決心，但是仍有待我們加倍努力以使美國大家相信，美國與北京『關係正常化』將付出可怕的代價。」沈大使在致賀廿七日在賓州威廉波特獲得世界冠軍的中華少棒隊，接見中華民國小朋友之前，在……

教皇保祿 無意退位

（路透社梵蒂岡卅日電）梵蒂岡今日稱：「最近教皇保祿六世於九月廿六日達到八十歲時，會無意退位。」教皇自七月以來，[illegible]在他生辰之前[illegible]辭職[illegible]「我們不能拋棄天主付給我們的責任」[illegible]

資產階級與改善生活
趙聰

一

華國鋒在中共「十一大」所作的「政治報告」，有兩點值得特別注意：一是在前一部分總結第十一次路線鬥爭中，一再為黨內的資產階級辯護；一是後一部分講形勢和任務中，輕描淡寫地提到改善人民的生活。前者暗示今後階級鬥爭的對象在黨外而不在黨內；後者暗示改善人民生活現時還辦不到。

這兩點之所以值得特別注意，是因為：一、如果黨內幹部可以容許走資本主義道路，可以養尊處優過着特殊階級的優裕生活，並且可以利用權勢和私舞弊的話，必將引致廣大黨員和人民的普遍反對，即使加強無產階級專政，亦無法鞏固其政權；二、如果人民大衆包括工農和基層非黨幹部的生活不能獲得改善，縱然用鼓足幹勁和勞動競賽的號召與辦法，也不會把國民經濟搞得上去，把四個現代化的支票在本世紀內兌現。

二

人所周所，中共幹部早已形成了像吉拉斯所說的「新階級」。文革以來，中共自己揭發出來他們高幹的豪奢生活，比資產階級中人還要靡爛，已足使人咋舌。彭真、鄧小平、賀龍、陶鑄等，一個大軍區的司令員如陳再道，一個駐外大使如黃鎮，他們的豪侈生活，在紅衛兵報上連篇累牘地刊佈。最近揭露出「四人幫」的高級享受，更是後來居上。姚文元一多的取暖費，一個公社農民要工作五百年才能賺得。這樣的新階級，說它已在黨內形成了一個資產階級並不過份。這樣的階級一經形成，自然就脫離了羣衆。現在大陸工人工資每月由卅元到一百四十元，公社農民一年收入平均不過五六十元；大學畢業生過去每月四十七元五角，現在降低為卅八元。像范園焱義士那樣的空軍中隊長，不是一月只有八十元麼？可是一位無事可作的全國政協委員，月薪竟為四百六十元；那些掌握實權的黨官兒就更不用說了。

毛澤東一九五八年就揭露停止薪給制而恢復供給制，並號召限制資產階級法權，這是他看到幹部太腐化了，有所為而發。到了一九七五年，他又提出限制資產階級法權，不想張春橋等即以此為令箭，向老幹部開刀。「四人幫」說黨內有一個資產階級，本是根據毛氏說的話；說老幹部變成走資派，老工人變成既得利益者，也是實情，只是他們不批自己，光批異己而已。不過華國鋒卻糾正了毛氏的話，說黨內沒有資產階級，只不過一小撮走資派，而這一小撮走資派，還是混進來的黨外資產階級的代表。他根據毛澤東在一九五七年的分析，說在全國總人口中，死硬反對社會主義的人只有百分之二——如以現在八億五千萬人口計，已經是一千七百萬了。所以他仍以為黨外的敵對階級還是非常之大。他說：「老的資產階級還存在，大量的小資產階級經常滋長資本主義勢力，新的資產階級分子還不斷產生。新老資產階級，就其活動能量和影響來說，在社會上還是一個很大的力量。」儘管黨外資產階級勢力大，但他認為在黨內卻是少之又少。更引毛澤東的話說：「不要一提起『走資派』，就認為都是壞人。」所以他批判「四人幫」說：「他們荒謬地把級別高，工資多，當作劃『走資派』的經濟標準。他們故意把黨政軍領導幹部和廣大羣衆在分配上存在的差別，同階級剝削混為一談，為他們炮製的黨內軍內有『一個資產階級』的謬論提出所謂經濟上的論據。」這樣地為黨內走資派，為黨內高官厚祿的特殊階級辯護，難道能夠使得「民心大快」嗎？你們每月幾百元至千數百元，人家農民每年還不到百元，不是剝削又是什麼呢？他甚至連「四人幫」夾在批林批孔中批「走後門」也反對，那就等於容許黨內幹部不妨利用權勢走走後門了。

三

關於改善生活，華國鋒在報告中說：「要在發展生產的基礎上，逐步改善人民生活。我國人民的生活，比解放以前是好多了，但水平還低。……我們的人民是很講道理的，他們懂得，只有艱苦奮鬥，勤儉建國，盡快地發展生產，才能使大家的生活不斷地有所改善。」這話說得很明白，那就是改善生活是有條件的，必須把生產搞上去才成，不然的話，哪裡有錢改善生活啊？因此，還得「艱苦奮鬥，勤儉建國」，等生產增加了，然後「逐步」改善，此時此刻還是言之過早。

大慶會議開過後，中共就大力號召節約，既然講求節約，當然不能增加待遇。最近「人民日報」又提倡利潤，因為搞現代化缺乏之資金，既然要積累資金，必須在工業生產上講求利潤，以利潤來積累資金，那末，提高工資就談不到了。實際上，改善人民生活，中共今日也只能說說而已。原因是農村經過不斷的自然災害之後，生產一時難望上揚，農民的收入無從增加。工廠的工人，縱或生產上有增加，可以撥出一小部分增加工資，但是，工農收入的差距本已很大，如果工資再增，而農民不增，則差距必然更大，可是要使農民增加收入，那就真個難於上青天了。

關於黨內形成的資產階級生活的腐化，以及工農待遇之低微，湖南省無聯、李一哲大字報、「四人幫」倒後各處張貼的大字報，都強烈地表示了人民的態度。因此，華國鋒的「政治報告」，將在中國大陸引起什麼反應，是不言而喻的。

哥倫比亞西岸發生強烈地震
颶風橫掃墨西哥灣

（美聯社哥倫比亞波哥大三十一日電）哥倫比亞西北部發生一場強烈地震，引致兩人喪生，另三十多人受傷。設於科羅拉多州的美國全國地震資料中心，於週二晚錄得這場六點六級的地震，震央是位於巴拿馬附近的烏拉巴灣區，距此間約三百哩。哥倫比亞全國均可感覺到這場地震。

（美聯社新墨西哥州電）美國國家地震研究中心說：星期二晚，在哥倫比亞西海岸附近一個市的地方，發生一次強烈地震。該中心的報告，沒有涉及傷亡的情況，地震之強度為黎克特制的六點六級，地震在下午八時四十二分發生，位置是在這個南美洲國家西部的北緯七點四四度，和西經七十六點二度地方。

（路透社美國新奧爾良卅日電）今日形成風力每小時八十五里（一百廿八公里）的颶風「阿尼達」，橫掃墨西哥灣，迫使數千名居住在德州及路易斯安那州海岸的石油井工人疏散。「阿尼達」在石油鑽井平台的海面上，掀起巨浪，在低窪地帶的居民，已奉命遷移到較高的地方。有六個鑽石油公司已關閉他們的鑽井，並將三千多名工人疏散。邁阿密的國家颶風中心說：「阿尼達」可能在未來的廿四小時，轉向德克薩斯和墨西哥。

每月輸入石油卅八億元
美國每日消耗汽油 佔全世界三分之一

（美聯社華盛頓卅日電）美能源署今天報稱：美國現階段所耗之汽油約佔半數須依賴外國進口。該署說：美國每月為此，付出的代價高達三十八億美元，較一九七三年期內，高出五倍半。去年一年之內，美國每日輸入之外油，即增加了百分之卅一。美國每日所耗汽油量，計一千八百六十萬桶，幾佔全世界每日約六千二百萬桶的耗油量的三分之一。耗油量佔世界第二位的蘇聯，估計每日消耗八百萬桶，不及美國耗油量之半。耗油量佔世界第三位的日本，每日僅消耗五百五十萬桶。美國汽車每日耗油量約為七百萬桶，幾乎等於蘇聯及日本全部耗油量。上述種種資料均見於美能源署今天所提供的今年上半年的彙報中。

阿拉法訪問莫斯科

蘇聯外長葛羅米柯，八月卅日在莫斯科招待來訪之巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法特。阿拉法是日攻擊美國欲將蘇聯逐出中東和平會議，並謂中東和平會議必須包括蘇聯在內云。（合衆國際社無線電傳真）

非島發生輕微地震

（路透社馬尼拉三十一日電）菲律賓地球物理學觀察站今日報導，菲律賓在週一晚感覺到兩場輕微地震，但並無任何破壞報告。一名發言人說，第一場地震在當地時間廿三時廿三分錄得，在北部的碧瑤可感覺到這場羅斯費里爾九級制的三級強度的地震，震央位於南中國海附近。

雅典西部強烈地震

（路透社雅典卅一日電）雅典天文台今日在雅典西部二百五十公里的地方，錄得一次強烈地震。天文台又說，上述地震是在當地時間十一時廿分（標準時間八時廿二分）錄得的。

基比利亞諾任塞浦路斯總統

（合衆國際社塞浦路斯尼科西亞卅一日電）塞浦路斯國會議長基比利亞諾，星期三繼承已故馬加里奧大主教出任塞浦路斯共和國這個陷在分裂中的島國的總統。今年四十四歲的基比利亞諾，自大主教八月三日死於心臟病以來一直代理總統一職，在星期三限期屆滿後，他是唯一一位報名競選總統的候選人。由於沒有任何對手同他競選，所以預定於九月十日的總統競選已被取消。政治人士說，島上希臘四大政黨決定支持基氏，希望藉此緩和在大主教去世後出現的緊張氣氛。基比利亞諾是一位中立偏右政治家，他一直是「大主教的人」，同時也是一位「職業外交部長」。

以平民資格出國
甘地夫人申請護照

（法新社印度新德里卅一日電）印度前總理甘地夫人幾天前申請一本平民出國護照。「印度快報」今天作出上述報導時說，甘地夫人在過去十二年裏，一直用外交護照，在最近一次大選失敗後，其外交護照也自動宣告失效。

該報說，外國多間大學和機構均有意請她去演講，最近，當代英國廣播公司訪問過她的大衛．弗洛斯特向她是否有時間出國旅行，這位前總理說新政府沒有公開發表與她有關的護照的[illegible]一事則表示懷疑。一般而言，印度公民在申請護照[illegible]

色魔山姆之子 精神並不健全

（路透社紐約三十日電）精神病學專家今日向一紐約法庭說，被控的殺人魔「山姆之子」貝科維茲的精神有問題，不適宜於接受謀殺罪被訊，他作的報告書展開了一場法律的論戰，可能延續數月之久。貝科維茲是一個二十四歲的郵務工作員，被控無目的地隨意射擊，因而殺死六人，及使到紐約市民一年多以來憂懼不可終日。他今日坐在法庭內，沉默不說話及木然無表情，由十名武裝警員守衛着，聆聽着這份長八頁的關於他的精神狀況調查報告書。這報告書的部份已在法庭宣讀，宣稱貝科維茲是一個健康不佳使他不能工作的人，這是由於精神病及精神有缺陷的結果。「他不能為自己辯護。」這些精神病學家診斷他的病況稱為「妄想狂」症，謂他恢復健康的機會不能確定，他們說「妄想狂」的患者失去與現實接觸及發展強力的幻想。

瀛海一勺

德泰合作 維護泰女

（路透社曼谷三十一日電）西德大使諾米特保里今日說，泰國和西德決定合作，粉碎將泰國女子帶往西德賣淫的勾當。他說，他在本週與泰國公共福利部總監巴波特的會談中提出四項建議。巴氏於五月曾說過，現時約有一千名泰國妓女在西德。這位大使指出，雙方均同意：誘泰女流往西德會影響兩國聲譽。他又向泰國建議，一名外國人包括西德人如果希望與泰國女子結婚，他必須提出自己沒有犯罪紀錄及以前沒有結過婚的證據。

護衛隊員 盲目開槍

（路透社美國印第安納州新港三十日電）警方稱：一名安全護衛員，今日在此間附近一間兵工廠盲目開槍，殺死三名男子，其後被一名同事開槍將他擊傷。一名警目稱：「他突然失去理性，向人亂開槍……這只是轉瞬間事。」警方沒有公佈這名中年槍手的姓名，據說他被送醫院之後，正接受手術。

日人希望戒烟 常常喝戒烟茶

（法新社東京三十一日電）在過去兩年，日本很多烟癮重的人都嘗喝「戒烟茶」而將吸烟習慣戒掉。然而，醫生及衛生官員卻仍不將它當作坊間良藥。這種比普通綠茶貴的「戒烟茶」於一九七五年九月起上市，每月約售出十萬包，它已替其批發公司賺取十億日元。公司方面已計劃將「戒烟茶」輸往美國及其他國家。「戒烟茶」顧名思義具戒烟作用，當吸烟者喝過這種茶後，便會覺得香烟的味道苦澀，從而幫助他戒烟。

日十四家大商社
七月份成交總額 進出口數量減少
汽車出口較上年增加百分十四點七

（時事社東京三十一日電）據日本貿易會三十日發表的十四家大商社七月份進出口成交狀況，出口七千八百七十五億日元，較上年同月減少百分之二點一。進口六千六百四十二億日元，同減少百分之二十二點四。進出口成交額，均較上年同月減少，自去年九月以來，這是首次，尤其是進口為今年一月以來的最低水平。出口方面由於大型商品成交額驟減少，因此由過去兩個月來的急速增加，而一轉變為減少。就商品種類來看，同月減少百分之四十四點三，鋼鐵同減百分之三十九點六，船舶同減百分之三十四點九，成套生產設備同減百分之三十五點九。進口方面，鐵礦石較上年同月減少百分之六十二，紡織品同減百分之四十七點二，木材同減百分之十七點九，燃料同減百分之十四點六等，普遍減少。就地區來看，出口方面，拉丁美洲較上年同月增加百分之三十點二，非洲同增百分之十八點八，共產主義國家同增百分之十八點五。對美國的出口則同減百分之十九點四，中近東同減百分之十七點四，東南亞增加百分之二點六。進口方面，中近東同增百分之九點九，共產主義國家同增百分之三點二，東南亞則減少百分之三十點二，美國減百分之二十八點五。

（時事社東京三十一日電）據日本汽車工業會三十日發表的七月份的汽車（四輪車）出口輛數為三十七萬八千四十一輛，較上年同月增加百分之十四點七，就月間實績來說，創史上最高紀錄。

今日本報新聞精華

海水化淡日耗燃料七萬
海水化淡成本昂貴，每個單位日耗燃料六萬八千元，每千加侖成本約十二元。水務署工程師胡汝昂講海水化淡情況。（第三張第一頁）

申請自由保障呂景被駁回
涉嫌在加運販毒品之呂景夫婦，向高院合議庭申請人身自由保障令，合議庭昨駁回，裁定被告夫婦之申請被駁回，是項被告夫婦如在十四日內不進行上訴，即將被引渡赴加受審。（第二張第一頁）

兩嚴重車禍一死十四傷
昨日九龍及新界兩宗車禍，龍翔道一輛巴士上，一名青年乘客突然墮地，重傷身死，粉嶺高速公路，貨車與巴士相撞，巴士乘客十四人傷。（第二張第二頁）

寄大陸郵包今起受限制
香港郵政局昨接中國當局通知，由今日起寄往中國大陸之郵包將受限制，每包寄價值不得超過人民幣廿元，每個家庭一年內只得收郵包四次。（第三張第二頁）

蘇聯向港洽訂牛仔布
蘇聯透過日本商行向港市，洽訂大量牛仔布，布廠接單數量未證實，但恢復力致棉紗已有跡象，東歐續購牛仔布，近有二百萬碼低級貨運星韓等。（第五張第一頁）

長洲簽名反對電費高昂
長洲街坊會及各團體反對電費高昂，發起簽名運動，並透過區議會求當局及早解決，指電費高昂影響洲民生活，並為地方發展障礙。（第二張第四頁）

教署大改組劃一區行政
教司署實大改組，設立學校組取代中小學組，劃一區內行政，港九新界分設三區，辦事處理轄內事務，各該區學校行政管理問題[illegible]（第四張第四頁）

準備美軍撤後隨時援韓
冲繩美軍部隊在韓訓練戰鬥
北韓指責日本助美國分裂朝鮮陰謀

（時事社華盛頓三十一日電）美國「巴爾的摩太陽報」三十日報導駐冲繩美國海軍陸戰隊，在南韓經常從事戰鬥訓練，這是預定在四、五年後駐韓美軍地面部隊完全撤退後，準備支援韓國而實施的。如果明年開始撤退時，預料該項訓練可能愈來愈多。現在駐冲繩的美軍，包括陸戰隊二萬一千人在內共計三萬五千二百人，當駐韓美軍地面部隊撤退後，將成爲在西太平洋地區最大規模的美軍部隊，同時被認爲是由後方支援韓國爲其最大任務。駐冲繩第三陸戰隊水陸兩用部隊司令說：「如接到命令可以立即出動，開往現地」，因此冲繩駐留軍今後可能更加加强。

（時事社平壤三十一日電）在北韓進行訪問的日本促進日朝友好議員聯盟第二次訪朝團（團長久野忠治），與北韓的對外文化聯絡協會代表團（團長爲對外文協委員長玄峻極）自三十一日上午十一時半起，繼三十日之後，舉行第三次會談。在此日的會談中，雙方對於久野忠治、玄峻極兩代表團團長過去所闡明的日朝兩國的基本見解，分別基於各自的立場表明意見。

又，在三十日的第二次會談中，玄峻極團長就有關朝鮮半島的情勢指出：「駐韓美軍地面部隊的撤退，其背後隱有製造『兩個朝鮮』的陰謀，而日本政府卻支持美國的做法，這是不能忽視的。」玄峻極團長還表明有意締結日朝民間漁業協定，但是必須由日本政府保證。關於日朝民間貿易協定的再締結問題，玄峻極僅表明這對於兩國關係的發展，會有所發展。

洪水泛濫印度瘧疾疫症蔓延
孟加拉疾病驚人
嬰兒夭折率最高
十個嬰兒有一個死於破傷風

（路透社印度新德里三十日電）印度衛生部長雅迪夫，今日在此間稱：在德里進行控制瘧疾的工作，需要當作一種戰爭。瘧疾症在首都附近區域已達疫症的程度，今年已發生了九萬四千宗，而去年同期則只有二萬二千宗。觀察家們稱：「由於最近洪水泛濫，瘧疾在九月及十月會滋生更多，情況可能變得更爲嚴重」。

雅迪夫向高級的衛生人員及德里政府的官員稱：「反瘧疾的行動須要積極進行，同時要在一個星期內見效」。

在北方的喜馬偕爾邦，官方今日公佈瘧疾症大增，直至目前爲止，已發生了一萬三千三百十二宗，喜馬偕爾邦曾一度沒有受到這種疫症的侵擾，但最近幾年又再發動這種疫症。

（合衆國際社孟加拉達卡三十日電）據政府最近進行的一項調查顯示，儘管註冊醫師和鄉村「土醫」全力以赴，孟加拉全國八千一百萬人口（有百分之九十住在農村地區）遭慢性疾病的問題所困擾。衛生部統計顧問委員會的一名委員將調查的結果報告給上月舉行的一個研討會。研討會有「世界衛生組織」和「聯合國兒童基金會」的成員出席。顧問向研討會的在座者說：調查數字顯示孟加拉的衛生問題實屬驚人。調查顯示，孟加拉的幼兒夭折率是全球最高者，每一千名出生嬰兒便有三十名在分娩時死亡，每十個嬰兒便有一個在數週內死於破傷風，曾一度絕跡的瘧疾，現已以驚人的速度在孟加拉和新蔓延。居於孟加拉和印度接界邊區的沿加拉人口，便有百多萬人患上瘧疾，調查又指出：約有二千萬人患上痲瘋病。——農村地區大約百分之六十的人口患上營養不良。——每一百名兒童便有六人最嚴重缺乏維他命甲，每四名兒童便有三名喪失明的徵兆惡化擴況。

台灣更生力極强
南北兩港裝卸竟超災前水準

（泛亞社台北卅一日電）台灣省交通處今日勉高雄、基隆及三港務局，在四週貨籍裝卸量所作的努力。交通處說：高雄、基隆兩港因遭颱風襲擊的國際貿易「危機」已安然渡過，目前的裝卸能力，已經較颱風來襲前的標準爲高。

高雄港本週的裝卸貨籍五千六百十六個，每日平均爲八百零二個，與上半年每日平均的六百九十個比較比例爲百分之一百一十六。基隆港本週內的裝卸貨籍爲五千一百個，每日平均爲七百三十個，與上半年每日平均的七百一十個比較，比例爲百分之一百零四。

倫敦兩帮華人發生尋仇打鬥
三人在混戰中重傷

（路透社英國倫敦三十日電）警方稱：「三十日晚今晚發生兩幫華人大打鬥事件，他們手持牛肉刀，利劍及長刀在街頭追逐，互相砍殺。在金唐酒家（譯音）舉行一次婚禮時，兩幫華人發生打鬥，有三人受傷。赴會的賓客亦捲起向尋仇者混戰，有些赤手空拳，大展功夫，有些則揮舞長劍（一名目擊者稱，劍長約四呎）拒敵。夜總會東主關格利稱：他看到四名「手持長劍」的男子將一名中國男子砍倒，方現正在倫敦西部的醫院接受治療，傷勢嚴重。

（路透社英國新堡卅日電）一名華籍女子，今日承認犯了非法留居在英國的罪，不過，當法庭獲悉她正在與他的情人在一個名叫「快樂旅店」的酒店同居之後，決定不將她驅逐出英國。法庭獲悉，廿六歲的曾耶英雄女士是在一九七五年底離開香港的丈夫和兩個孩子，前往英國作一個月的旅遊的。但當她結識已與妻子分居的「快樂旅店」的老板周寶尼（卅九歲）之後，就決定在英國留下來與他同居，並在他的酒店裏充當一名女侍者。她的律師對法

天才訓練學校
竟是妓女中心
東京警方捕主持人

（泛亞社東京卅一日電）東京警方今日宣布破獲一個「妓女訓練營」，並逮捕五名涉嫌人物。據稱：三十九歲的小泉開了一家應召中心，指屬下打着「天才」探的幌子，到處招攬「天才」，其對象均爲離家出走的少女。此類女郎經過稍加調教即出而應召。警方在此中心內找回十五名失踪少女，隨同小泉被捕者均爲「來手」。

分析大選失敗原因
日共主席譴責在野黨不合作

（泛亞社東京卅一日電）日本共黨主席宮本顯治今天譴責其他在野黨（主要對象爲社會黨及公明黨）不團結，組不成真正的聯合陣綫，對抗執政的自由民主黨，以致在七月十日的大選中沒能打敗執政黨，反而使在野黨（尤其是日共）遭受挫折。

宮本呼籲社會黨勿鬧分裂，但其態度顯然同情社會黨左派，襲恐該黨轉而民主社會黨及公明黨連成一體。宮本承認日共失敗，鼓勵黨員必須有屢敗屢戰的精神，爭取最後的勝利。宮本希望在今後能多吸取新血，使黨員數字增至五十萬名。

泰改性男子作新郎
公開表示你有的我亦有
曾經試婚信心十足

（本報曼谷卅日航訊）二年前在本京中央醫院，由乃巴達披醫師施行改性手術，變成了大男孩的乃節甲蓬，未變性之前，他是乏拉蓬小姐，後因他就讀的某師範學校，不肯接他把性別更易過來，他一氣之下，輟了學，回去大城府原籍，帮理家務，安安份份地過日子。近日消息傳出，這位從「小姐」改作「先生」的加工男子紅氣昌勳，已於本月廿五日在大城府拉瑪縣原籍與柿通小姐舉行結婚典禮，這位廿八歲的新郎，配十九歲的新娘子。據說：他們共飲合歡杯之前，曾進行試婚，雙方認爲滿意，才正式共聯秦晉。

由於新郎並非「純男」，施過手術，好多人担心他是否能負起傳宗接代責任？對他表示懷疑，但節甲蓬信心十足說：「你有的，我亦有」，言下大有丈夫氣慨！并謂他很久以前就愛上柿通，且曾私下試過，一切正常，才論婚嫁。

日半官方婦女改進總會
發起革命性運動以提高婦女地位
福田首相任該會名譽會長

（泛亞社東京卅一日電）一向壓低婦女地位的日本，將轉走「提高婦女社會地位」之路。發起一項革命性全國運動者，爲半官方的「婦女問題策劃與改進總會」，該會名譽會長爲現任首相福田赳夫。據「日本時報」報道：該會將採法律行動，促使婦女在人類所能勝任的各行業中均佔一席位。該會按照擬定的計劃，將先行擴大宣傳，消除男性輕視婦女的潛意識，進而創造更多的婦女就業機會。該會在必要時可能要求國會修改現行民法，明文規定婦女享有一切與男性相同的權利。爲求計劃逐步實現，該會促請政府增聘女性，尤其先在各個顧問……國家共察，或在外共渡假期，而不必担心會失去工作。該會承認，社會上輕視女性地位的心理已根深蒂固，但指出此一傳統觀念並非牢不可破，只有有毅力，不斷進行宣傳教育，即可轉變陳腐觀念。該會請福田首相出任該會名譽會長，目的即在便於推行計劃。

商加强經濟合作
泰國總理他寧七日起訪日韓
隨行多達八十餘人

（泛亞社東京卅一日電）泰總理他寧定九月七日抵此作四天官式訪問，次日將入宮覲見日皇及后。他寧將與日首相福田舉行會談，商討兩國進一步加强經濟合作事宜。他寧稍後將赴京都及大阪觀光，然後轉訪漢城。

（泛亞社曼谷卅一日電）泰總理他寧應日本政府及南韓政府之邀請，定九月七日至十四日率一龐大代表團赴該兩國作正式友好訪問，他寧將和日首相福田赳夫及南韓總理崔圭夏會談，並將覲見日皇裕仁，屆時將有中、英、泰報記者，電視台訪員隨行，全團人數達八十一人之多。

（時事社漢城三十一日電）泰國總理他寧應南韓總理崔圭夏的邀請，定於九月十一日起至十四日官式訪問韓國四天。隨同他寧總理訪韓的有外交部長耶巴立，財政部長斯巴特，工業部長布帥，商業部長司安等，一行預定與韓國政府首腦就經濟合作問題交換意見。

非全國森林區村長
將任森林官員並受有關訓練

（本報馬尼拉卅日航訊）菲律賓刻正大力推行植林及護林運動，據菲天然資源部宣布，全國各地的山林地區村長全部將被委任爲森林官，以進一步保護森林之安全。天然資源部長黎洛說：只有合法當選或被委任之山林地區村長將受委任。黎洛部長說，獲得委任之護林官員將有下列權力：——執行保護森林之森林法律及條例，防止失火，縱火焚林耕種，非法伐樹，未有執照收集木材或其他產品，及非法佔居。——即使沒有拘捕令，亦可當場逮捕違犯森林法律及條例所列之任何職務者。——按照法律規定拘留在其管轄區內，自逮捕及羈押之時開始，將違法者及其收之森林產品交由法律執行之當局處理，並向法律執行之當局提出進行初步查訊，及通過區森林官或區域主任提出報告。森林官，及與相同工作有關之政府其他機構官員及私人機構代表合作，進行森林調查及發展活動。森林發展局區森林長官將負責全部森林村長之委任，全部受委任之森林村長將受有關森林法律及條例之訓練，使他們能有效執行其任務。

防止寮人混入泰國
廊開府關閉邊境檢查站
泰總理談六大威脅

（路透社曼谷卅一日電）據一位泰國高級官員今日說，泰國廊開府下令關閉與寮國交界接壤的主要檢查站，以防止寮國人非法從邊界進入泰國。廊開府府尹查南對路透社記者說，他昨日發出上述命令，因爲有六十九人沒有任何旅行證件，卻企圖從泰國東北部的邊界檢查站進入泰國，檢查站設在湄公河畔的廊開。該地區與寮國首都永珍隔河相望，自從前往泰國之前，廊開邊境檢查站是往來泰國與寮國間的惟一通道，上述航綫已中斷了六個月，直到最近，才恢復正常。

（泛亞社曼谷卅一日電）泰總理他寧昨對七十五高級行政官員講話時稱：泰國有六大威脅，依序爲共黨、貪污、經濟分子、不法官員、及重大犯罪分子，其中第一項之共黨威脅係內三管齊下者，即一、內部顛覆與恐怖行動，二、煽動民衆，三、外來威脅，他說：必須六害盡除，國家才能繁榮。

瑞芬氏 註冊商標
經中英菲政府化驗立案
男性專用强身妙藥
外擦 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可服
總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號2樓 電話 572302
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像商標方可購買

卡特力謀與蘇達成禁核協定

下月出席聯大發表演說闡明立場

暫時拖慢與北京恢復關係正常化

（路透社華盛頓卅一日電）據政府官員今日稱，卡特總統計劃在十月初的聯合國大會上發表演說，這是他在聯合國發表的首次正式演說。官員說，卡特總統料屆時將檢討世界形勢，並強調作出努力，以便與蘇聯達成新限制戰略核武器協議。

（法新社華盛頓三十日電）美前任情報官克萊恩今天說：卡特政府逵向於與台灣迅速絕交後完成關係正常化，但到了最近，觀點卻有了改變。前中央情報局副局長兼基辛格時代國務院情報主任克萊恩說：直至國務卿萬斯訪問北京之前數週，政府極度傾向於此一抉擇，他說：在萬斯訪問北京之際，國家安全委員會及國務院中國問題專家一般主張統中共政策，謀求決定性的「突破」。他補充說：這種觀點一直保持，直至六月廿九日，萬斯在紐約發表一份極其主張關係正常化的演說，甚足資證明。克萊恩在保守派組織「美國安全委員會」午餐會上發言：七月時，保與政治事務助理國務卿哈比等好些國會重要議員及高級官員紛紛上書的結果，卡特總統終於放棄了主張中的政策。他們尤其將太過急於北京修好，對美國與蘇聯核子武器限制談判所構成的惡果，警告卡特總統，他又稱，國會努力爭取巴拿馬運河新條約之通過，亦爲決定對中國問題拖延的重要理由之一。

南非總理表示 拒絕英美計劃 局勢可能惡化

歐文楊格仍然盡最後努力

（法新社羅得西亞沙利斯伯里卅一日電）伊安·史密斯總理預料明日將收到一份類似「真的美步書」的文件，因爲英美明日將提交解決羅德西亞問題的計劃。他在今日的大選投票後對記者說，他認爲英美的建議可供討論的餘地甚少。英國外交大臣歐文和美國駐聯合國大使揚格預料明日將抵達此間與史密斯總理討論，他們最近揭出的倡議。史密斯又說，「當來事情似乎已經完全已成定局，爲了避免混亂，他們不願接受我們提供的事實或觀點，我相信這是一種真的美步書」。但史密斯昨晚說，他準備與二位使者揭出「非常重要的建議」。

（路透社華盛頓卅日電）白宮今天說，由於羅德西亞總理史密斯和坦桑尼亞總統尼雷爾拒絕最近英、美和平方案中的主要部份，羅德西亞的局勢進一步惡化。白宮新聞官說：「我們當可能阻止局面惡化，使其能和平解決問題。」記者問及有關英美外相歐文和美駐聯合國大使揚格與南非總理斯特本週會談的事，他說，預料他們對英、美方案中若干方面會有意見分歧。他強調羅德西亞白人政府和非洲前線國家的領袖，均未斷然拒絕這個方案。但他稱：「我認爲局面極爲困難，拖了很久，逐漸惡化，並有更加惡化之勢。」

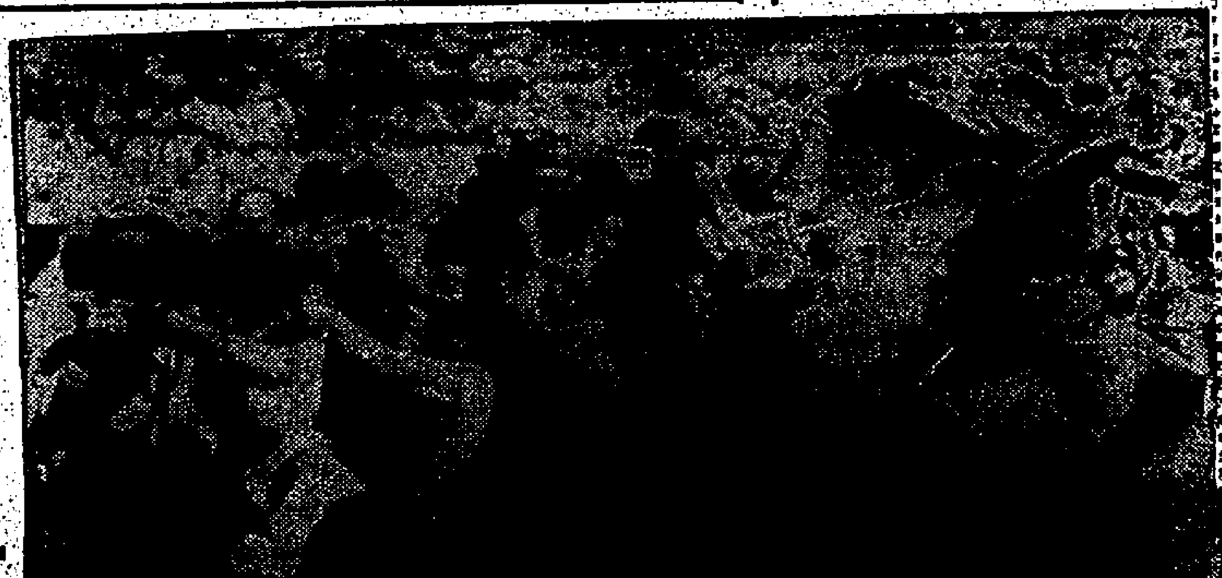
日本國稅廳宣佈

七六年大企業收益 豐田汽車居於首位

（時事社東京三十一日電）國稅廳三十日發表了一九七六年度大法人（資本五億日圓）申報所得狀況與前五十家公司的名稱，據發表：對象大法人爲三千二百二十七家，申報所得總額爲六萬八千四百三十九億日圓，較上年增加百份之二十七點四，稅額爲二萬二千二十七億日圓，較上年增加百份之二十一點四。所得最多的前五十家公司，申報所得共計二萬六千九百五十七億日圓，較上年增加百分之三十五點六，其增加率已與石油危機前的一九七二年（百份之卅九點一）相接近。又，前五十家公司中，阿拉伯石油公司連續三年居於第一位，但是該公司因須向產油國的沙特阿拉伯等國繳納油款二千三百六十五億日圓，所以實質上第二位的豐田汽車公司爲第一位，所得共計一千九百五十九億日圓。又前五十位公司中，就行業種類來看計：金融業十八家，電氣機械工業六家，運輸用機械工業五家等，共計有十三種行業。

史密斯發射手槍並不準確

南非經理史密斯，八月卅日在沙利斯百里練兵場上參觀射擊比賽時，他發射五響手槍，僅得一槍中靶。（合衆國際社無綫電傳真）



·比爲十二年來羅德西亞最重要的一頁歷史。明日英、美代表將抵此，揭出有關結束遊擊戰爭，和將白人政權移交給多數黑人的英、美方案。這些建議似乎注定會在此間受到拒絕。據悉英、美方案中，包括要史密斯辭職，解散他的軍隊，同時任何會談中，均須有遊擊隊領袖參加。昨晚史密斯在電台稱：「在我們的歷史上，從未受到過像這樣大的危機。」他若拒絕英、美方案，則他會企圖與「溫和派」的黑人民族主義份子談判，溫和派民族主義份子係不主張打遊擊者。

羅德西亞今日大選

（路透社索洛比卅一日電）羅德西亞問題的西方代表，今天不理會羅德西亞大選的結果，與羅德西亞總理對抗，要求他辭職。英外相歐文和美駐聯合國大使揚格昨日由坦桑尼亞抵此間，明日將飛往沙利斯布里與史密斯會談，史密斯的態度將影響他們的和平努力。他們抵達沙利斯布里時，今天在羅德西亞正舉行投票，預料史密斯將獲得白人選民的絕對支持。英美的建議認爲史密斯下台，在過渡時期由一名英國專員接任，負責羅德西亞過渡到由多數黑人統治的一個重要步驟，但昨天史密斯宣布拒絕英美方案中的主要部分，包括解散軍隊，由有游擊隊參加的「羅德西亞軍」代替。

（路透社沙利斯布里卅一日電）羅德西亞白人今天大選中，預測史密斯將獲得壓倒性的勝利，以便以他自己的主張，來談判接權問題，以便解決由黑人多數統治的問題。投票由明至晝。

英國醫生外流 遷往共市國家

爲了尋求更佳收入

（法新社倫敦三十一日電）英國一般醫學委員會在此間透露，二百名英國醫生計劃遷往歐洲共同市場的其他國家工作。歐洲共同市場委員會於八個月前通過准許共市國家內的醫生可以自由流通。英國醫生遷往別國，主要是因爲那些國家的待遇較英國高，甚至多一倍。除二百名醫生目前謀求前往別國，主要是荷蘭和比利時外，另有千多名醫生已詢問有關離開英國的手續。

沈劍虹在美國說

台應向華府解釋 不能與北京建交

關係正常化肯定得不償失

（中央社華盛頓卅日電）我國駐美大使沈劍虹今天說：中華民國的當務之急爲使其盟國特別是美國認識到與北京「關係正常化」乃是件得不償失的事。沈大使在接受中國電視公司記者的錄音訪問時說：這番道理不僅要使美國政府了解，也要使美國民衆有所體認。沈大使指出：「我們將繼續努力使美國政府和民衆相信，與北京搞所謂「關係正常化」，「損人而不利己」。卡特政府致力於與北京「關係正常化」，一無所獲而且會喪失一切」。沈大使說：美國會一帆風順。沈大使指出：中華民國決不會氣餒。沈大使說：「不管未來的情勢變得如何困難，我們決不退讓，我們也決不屈服。」他說：許多美國人已了解中華民國的主張是什麼及其反共的決心。但是仍有待努力。沈大使呼籲大家加倍努力以使美國民衆相信，美國與北京關係正常化將付出可怕的代價。沈大使在致詞待廿七日在美洲威廉波特舉行的世界冠軍的中華少棒隊小朋友之前，在特區接見中視訪問團，……到八月十九日，自宮已收到八萬九千封來信表示，反對美國與北京關係正常化的倡議，沈大使說：「這項運動是我們可以和必需向美國政府及民衆表明我們的看法的多種方法之一。」

教皇保祿無意退位

（路透社梵蒂岡卅日電）梵蒂岡今日稱：「最近教皇保祿六世於九月廿六日滿到八十歲時，會辭去教宗職位是毫無根據的」。自七月以來，義大利的報章經常報導，大概會在他生辰之日辭職。梵帝岡發言人班斯洛蒂神父說：報章的報導全屬虛構，教皇的辭職，最近重申表示他不會辭職：「我們不能拋棄天主付給我們的責任」。

美國每日消耗汽油 佔全世界三分之一

每月輸入石油卅八億元

（美聯社華盛頓卅一日電）美能源署今天報稱：美國現階段所耗之汽油約有半數須依靠外國進口。該署說：美國每月爲此，付出的代價高達三十八億美元，較一九七三年期內，高出五倍半。該署說：僅去年一年之內，美國每日輸入之外油，即增加了百分之卅一。美國每日所耗的汽油量，計一千八百六十萬桶，超佔全世界每日約六千二百萬桶的三分之一。耗油量佔世界第二位的蘇聯，估計每日耗油量約爲七百萬桶，日本每日耗油量約爲五百五十萬桶，美國汽車每日耗油量之中，……上述種種資料均見於美能源署今天所揭供的今年上半年的業報中。

社論

萬斯大陸行與美蘇中共三角關係

美國國務卿萬斯日前訪問北京，逗留四天，與華國鋒、鄧小平等中共首腦會談，涉及的事項甚多，除了兩國關係正常化，台灣問題等之外，尚有國際間許多重大問題。中、萬斯與中共外交部長黃華的兩次會談，更顯然是以交換雙方對世界各項問題的意見爲主的。

綜合各方傳來的消息，美國與中共此次對於世界問題的討論，範圍非常廣泛，包括美蘇關係限制戰略武器談判，北大西洋公約組織與華沙公約組織在歐洲軍力的對峙，歐洲、非洲、中東、紅海、西南亞、印度洋、東南亞、東北亞以至中南美洲等重大問題。但是其中，有些保屬普通性質，只是希望對方瞭解自己方的立場，並無太大的意義。但是另外一些，卻期待對方諒解支持，就中尤其是對於一般，與蘇聯利害尖銳對立的嚴重問題，雖其如此，蘇聯對於萬斯此次大陸之行，非常重視。

早在萬斯啓程之前，美國國務院和有關方面即已預先表示，只是探討性質，沒有太大的期待，但根本上，還是因爲台灣戰略地位重要，及其權力關係上的複雜與特殊。美國倘若改變台灣現狀，與中共關係正常化，或與中共發展進一步的軍事關係，諸如出售武器或新式武器，甚至與中共締成某種形式的聯盟，則其「制蘇因素」，就可能發生難以意料的反作用，可能迫使蘇聯採取激烈的反應，破壞美蘇中共三角關係的平衡。所以美國對於改變它與中共間的關係，必須分外審慎。

萬斯此次赴大陸活動的結果，是否取得什麼收獲呢？關於美國與中共外交關係正常化，顯然美國總統卡特在機場迎接萬斯時宣稱，萬氏此行是「邁向與北京政府關係正常化的一大成功的步伐」。惟事實上並非如此。

萬斯與中共首腦會談後，在北京舉行的記者招待會上，曾作如下的表示：「我認爲重要的是，在我們的會談中，和我們所作的其他聲明中，我們兩人均已指出，我們發現了一些共同關注的觀點……我們舉行會談，能有一個機會陳述我們對那些共同利益所在的問題的看法，我們討論了世界各地區的問題，其結果，我認爲他們對我們的立場瞭解，和我們所採取的新行動，已有更爲明白的瞭解，我並且認爲，他們對此等行動的反應良好」。

上面所說的「共同關注」和「共同利益」，包括的範圍，固然十分廣泛，惟值得注意的，是某些地區的特殊情勢，萬斯還指出，美國所採取的「新行動」，已獲中共「良好反應」云云，這更反映他們對於此種情勢的某些協調，另一方面，又可以說是他們對於蘇聯的鬥爭或牽制。

萬斯所說的新行動，可能包括美國對歐洲、非洲、中東、西南亞、東南亞、朝鮮半島的外交，就中尤其是，美國最近的非洲外交，主要目的，乃在阻止蘇聯對該地區擴張勢力，而中共對於美國上項新行動，又表示了良好的反應，蘇聯自然感覺不安，因爲儘管萬斯強調，美國與中共此種做法，「並不損害任何第三國」，但這無非一種外交詞令，蘇聯要能諒解。

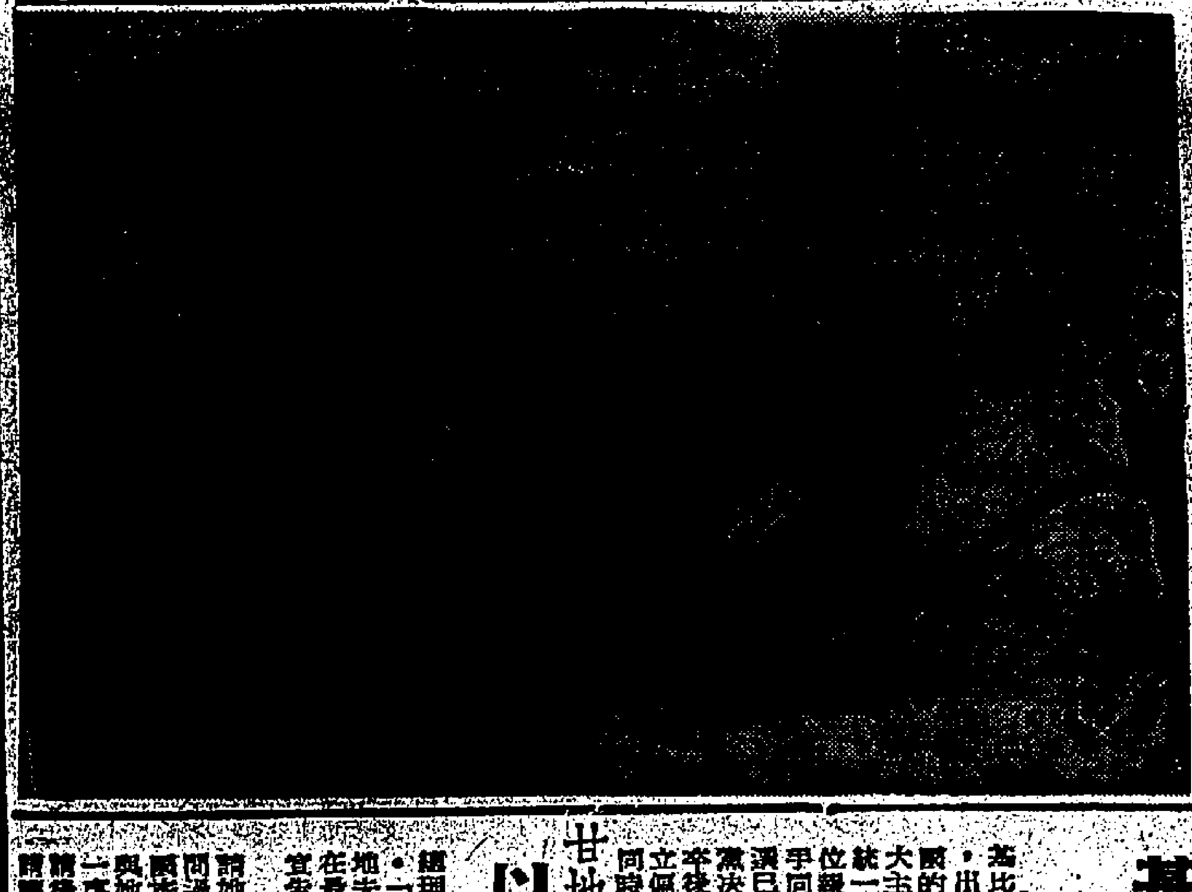
正因萬斯此次大陸之行，影響美蘇關係甚大，爲了避免過度刺激，萬斯起見，特於萬斯尚未離開大陸之前，即由國務院正式宣佈，萬斯定於九月七日至九日，與蘇聯外交部長葛羅米柯在華盛頓會談，美國這樣做法，雖然一方面，表示願向蘇聯開誠佈公，透露萬斯訪問大陸與中共首腦會談的經過，俾除誤會。但是另一方面，也可能用萬斯拉攏中共造成的新情勢，向蘇聯施加若干「無形」的壓力，促使它對某些重大問題，作出讓步。

然而，此等問題，非常複雜，何況，除開美蘇中共之外，世界尚存在着許多勢力，有關各國究將如何加強實力，展開外交，關係重大，不容忽視。

烏斯德斯基集中營

發現百餘個萬人塚 納粹殘酷令人髮指

（法新社南斯拉夫貝爾格萊德卅一日電）此間政治報今日稱，最近在年諾沃第二次世界大戰時烏斯德斯基集中營遺址發現一百零七個萬人塚，藏有數萬名遭納粹黨殺害者的殘骸。政治報說，南斯拉夫軍方專家研究，使遺址地區內迄今爲止共發現了二百八十九個萬人塚，利用超聲探測法，揭露其中一個萬人塚藏有一萬二千至一萬六千具於一九四二年至一九四四年慘遭屠殺的婦女殘骸，估計年諾沃在第二次世界大戰末期有七十萬南斯拉夫人死亡。



阿拉法特訪問莫斯科

蘇聯外長葛羅米柯，八月卅日在莫斯科招待來訪之巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法特。阿拉法特攻擊美國欲將蘇聯逐出中東和平會談，及聲言必須包括蘇聯在內云。（合衆國際社無綫電傳真）

資產階級與改善生活

趙聰

一

華國鋒在中共「十一大」所作的「政治報告」，有兩點值得特別注意：一是在前一部分總結第十一次路綫鬥爭中，一再爲黨內的資產階級辯護；一是後一部分講形勢和任務中，輕描淡寫地提到改善人民的生活。前者暗示今後階級鬥爭的對象在黨外而不在黨內；後者暗示改善人民生活現時還辦不到。

這兩點之所以值得特別注意，是因爲：一、如果黨內幹部可以容許走資本主義道路，可以養尊處優過着特殊階級的優裕生活，並且可以利用權勢徇私舞弊的話，必將引致廣大黨員和人民的普遍反對，卽使加強無產階級專政，亦無法鞏固其政權；二、如果人民大衆包括工農和基層非黨幹部的生活不能獲得改善，縱然用鼓足幹勁和勞動競賽的號召與辦法，也不會把國民經濟搞得上去，把四個現代化的支票在本世紀內兌現。

二

人所周知，中共幹部早已形成了像吉拉斯所說的「新階級」。文革以來，中共自己揭發出來他們高幹的豪奢生活，比資產階級中人還要靡爛，已足使人咋舌。彭真、鄧小平、賀龍、陶鑄等一個大軍區的司令員如陳再道，一個駐外大使如黃鎮，他們的豪侈生活，在紅衛兵報上連篇累牘地刊佈。最近揭露出「四人幫」的高級享受，更是後來居上。姚文元一多的取暖費，一個公社農民要工作五百年才能賺得。這樣的新階級，說它已在黨內形成了一個資產階級並不過份。這樣的階級一經形成，自然就脫離了羣衆。現在大陸工人工資每月由卅元到一百四十元，公社農民一年收入平均不過五六十元；大學畢業生過去每月四十七元五角，現在降低爲卅八元。像范園淡那樣的空軍中隊長，不是一月只有八十元麼？可是一位無事可作的全國政協委員，月薪竟爲四百六十元；那些掌握實權的黨官兒就更不用說了。

毛澤東一九五八年就揭櫫停止薪給制而恢復供給制，並號召限制資產階級法權，這是他看到幹部太腐化了，有所爲而發。到了一九七五年，他又提出限制資產階級法權，不想張春橋等即以此爲令箭，向老幹部開刀。「四人幫」說黨內有一個資產階級，本是根據毛氏說的話；說老幹部變成走資派，老工人變成既得利益者，也是實情。只是他們不批自己，光批異己而已。不過華國鋒

三

卻歛止了毛氏的話，說黨內沒有資產階級，只不過一小撮走資派，而這一小撮走資派，還是混進來的黨外資產階級的代表。他根據毛澤東在一九五七年的分析，說在全國總人口中，死硬反對社會主義的人只有百分之二——如以現在八億五千萬人口計，已經是一千七百萬了。所以他仍以爲黨外的敵對階級還是非常之大，他說：「老的資產階級還存在，大量的小資產階級還經常滋長資本主義勢力，新的資產階級分子還不斷產生。新老資產階級，就其活動能量和影響來說，在社會上還是一個很大的力量。」儘管黨外資產階級勢力大，但他認爲在黨內卻是少之又少，更引毛澤東的話說：「不要一提起『走資派』，就認爲都是壞人。」所以他批判「四人幫」說：「他們荒謬地把級別高，工資多，當作劃『走資派』的經濟標準。他們故意把黨政軍領導幹部和廣大羣衆在分配上存在的差別，同階級剝削混爲一談，爲他們炮製的黨內軍內有『一個資產階級』的謬論提出所謂經濟上的論據。」這樣地爲黨內走資派，爲黨內高官厚祿的特殊階級辯護，難道能夠使得「民心大快」嗎？你們每月幾百元至千數百元，人家農民每年還不到百元，不是剝削又是什麼呢？他甚至連「四人幫」夾在批林批孔中批「走後門」也反對，那就等於容許黨內幹部不妨利用權勢走走後門了。

關於改善生活，毛氏的報告中說：「要在發展生產的基礎上，逐步改善人民生活，比解放以前是好多了，但水平還低。……我們的人民是很講道理的，他們懂得，只有艱苦奮鬥，勤儉建國，盡快地發展生產，才能使大家的生活不斷地有所改善。」那就是改善生活是有條件的，必須把生產搞上去才成。不然的話，哪裡有錢來改善呢？因此，還得「艱苦奮鬥，勤儉建國」，等生產增加了，然後「逐步」改善，此時此刻還是要過苦日子。大慶會議開過後，中共就大力號召節約，既然講求節約，當然不能增加待遇，最近「人民日報」又提倡利潤，因爲搞現代化缺乏資金，既然要積累資金，必須在工業生產上講求利潤，實際上，改善人民生活，中共今日也只能說說而已。原因是農村經過不斷的自然災害之後，生產一時難望上揚，農民的收入無從增加。工廠的工人，縱或生產上有增加，可以撥出一小部分增加工資，但是，工農收入的差距本已很大，如果工資再增，而農民不增，則差距必然更大。可是要使農民增加收入，那就真個難於上青天了。

關於黨內形成的資產階級生活的腐化，以及工農待遇之低微，湖南省無數的大字報，都強烈地表示了人民的態度。因此，華國鋒的「政治報告」將在中國大陸引起什麼反應，是不言而喻的。

哥倫比亞西岸發生強烈地震

颶風橫掃墨西哥灣

（美聯社哥倫比亞波哥大三十一日電）哥倫比亞政府週三說，哥倫比亞西北部發生一場強烈地震，引致兩人喪生，另三十多人受傷，有些房屋倒塌。設於科羅拉來的美國全國地震資料中心，於週二晚錄得這場強度六點六級的地震。震央是位於巴拿馬邊境附近的烏拉巴區，離此間約三百哩，哥倫比亞全國均可感覺到這場地震。

（美聯社美國路易斯安那州新奧爾良卅一日電）此間一個研究中心說：星期二晚，在哥倫比亞西海岸附近密地林市的地方，發生一次強烈地震，據中心的報告，沒有涉及傷亡的情況。地震之強度爲黎克特制的六點六級，地震在下午八時四十二分發生，位置是在這個兩美洲國家西部的北緯七點四四度，和西經七十六點卅二度地方。

（路透社美國新奧爾良卅日電）今日形成的颶風每小時八十五里（一百廿八公里）的颶風「阿尼達」，橫掃墨西哥灣，迫使數千名居住在海岸低地的石油井裝配工人疏散。「阿尼達」在石油鑽台周圍的海面上，掀起巨浪，住在經常爲颶風所侵襲的附近島嶼上的居民，已奉命遷移到較高的地方。在墨西哥灣有六家石油公司已關閉他們的鑽石台的，并將三千多名工人疏散。邁阿密的國家颶風中心說：「阿尼達」可能在未來的廿四小時，轉向德克薩斯和墨西哥。

非島發生輕微地震

（路透社馬尼拉三十一日電）菲律賓地球物理學觀察站今日報導，菲律賓在週一晚感覺到兩場輕微地震，但並無任何破壞報告。一名發言人說，第一場地震在當地時間廿三時廿三分錄得，在北部的碧瑤鎮可感覺到這場羅斯基里爾九級制的三級強度的地震，震央位於南中國海附近。

色魔山姆之子 精神並不健全

（路透社紐約三十日電）精神病學專家今日向一紐約法庭說，被控的殺人魔「山姆之子」貝科韋茲的精神有問題不適宜於接受謀殺罪審訊。他作的報告展開了一場法律的論戰，可能延續數月之久。貝科韋茲，是一個二十四歲的郵務工作員，被控無目的隨意射擊，因而殺死六人，擊傷七人，及使到紐約市民一年多以來憂懼不可終日。他今日坐在法庭內，沉默不說話及木然無表情，由十名武裝警員守衛着，匿觀看這份長八頁的關於他的精神狀況調查報告書。這報告書的部份已在法庭宣讀，宣稱貝科韋茲是「一個健康不佳使他不能工作的人，這是由於精神病及精神有缺陷的結果。他不能爲自己辯護。」這些精神病學家診斷他的病況稱爲「妄想狂」症，謂他恢復健康的機會，不能確定，他們說「妄想狂」的患者失去與現實接觸及發展強力的幻想。

瀛海一勺

德泰合作 維護泰女

（路透社曼谷三十一日電）西德大使舒米特保里今日說，泰國和西德決定合作，粉碎將泰國女子帶往西德賣淫的勾當。他說，他在本週與泰國公共福利部總監巴波特的會談中提出四項建議。巴氏於五月曾說過，現時約有一千名泰國妓女在西德。這位大使指出，雙方均同意：讓泰女流往西德會影響兩國聲譽。他又向泰國建議，一名外國人包括西德人如果希望與泰國女子結婚，他必須提出自己沒有犯罪紀錄及以前沒有結過婚的證據。

護衛隊員盲目開槍

（路透社美國印第安納州新港三十日電）警方稱：一名安全護衛員，今日在此間附近一間兵工廠盲目開槍，殺死三名男子，其後被一名同事開槍將他擊傷。一名警目稱：「他突然失去理性，向人亂開槍……這只是轉瞬間事。」警方沒有公佈這名中年槍手的姓名，據說他被送醫院之後，正接受手術。

日人希望戒烟 常常喝戒烟茶

（法新社東京三十一日電）在過去兩年，日本很多烟癮重的人都喝「戒烟茶」，而將吸烟習慣戒掉。然而，衛生官員卻仍不將它當作坊間良藥。這種比普通綠茶貴的「戒烟茶」於一九七五年九月起上市，每月約售出十萬包，它已替其公司賺取十億日元。公司方面已計劃將「戒烟茶」輸往美國及其他國家。「戒烟茶」顧名思義具戒烟作用，當吸烟者喝過這種茶後，便會覺得香烟的味道惡劣，從而幫助他們戒烟。

雅典西部強烈地震

（路透社雅典卅一日電）雅典天文台今日在雅典西部二百五十公里的地方，錄得一次強烈地震。天文台又說，上述地震是在當地時間十一時廿分（標準時間八時廿二分）錄得的。

日十四家大商社

七月份成交總額 進出口數量減少

汽車出口較上年增加百分十四點七

（時事社東京三十一日電）據日本貿易會三十日發表的十四家大商社，七月份進出口成交狀況，出口七千八百七十五億日元，較上年同月減少百分之二點一，進口六千六百四十二億日元，同減少百分之二十二點四，進出口成交額，均較上年同月減少，自去年九月以來，這是首次，尤其是進口爲今年一月以來的最低水平。出口方面由於大型商品成交額顯著減少，因此由過去兩個月來的急速增加，而一時轉爲減少。就商品種類來看，出口方面汽車較上年同月減少百分之四十四點三，鋼鐵同減百分之三十九點六，船舶同減百分之三十四點九，成套生產設備同減百分之三十五點九。進口方面，鐵礦石較上年同月減少百分之六十二，紡織品同減百分之四十七點二，木材同減百分之十七點九，燃料同減百分之十四點六等，普遍減少。就地區來看，出口方面，拉丁美洲較上年同月增加百分之三十點二，非洲同增百分之十八點八，共產主義國家同增百分之十八點五，對美國的出口則同減百分之十九點四，中近東同增百分之十七點四，進口方面，東南亞增加百分之二點六，中近東同減百分之九點九，共產主義國家同增百分之三點二，東南亞則減少百分之十點二，美國減百分之二十八點五。

（時事社東京三十一日電）據日本汽車工業會三十日發表的七月份的汽車（四輪車）出口數爲三十萬八千四百二十輛，較上年同月增加百分之十四點七，並創月間實績來說，創史上最高紀錄。

基比利亞諾任塞浦路斯總統

（合衆國際社塞浦路斯尼科西亞卅一日電）基比利亞諾星期三繼承已故馬加里奧大主教，出任塞浦路斯共和國這個區在分裂中的島國的總統。今年四十四歲的基比利亞諾，自大主教八月三日死於心臟病以來一直代掌總統一職。在星期三限期滿屆後，他是唯一一位報名競選總統的候選人。由於沒有任何對手同他競選，所以預定於九月十日的總統選舉已被取消。政治人士說，島上希臘四大政黨決定支持基氏，希望藉此緩弛在大主教猝逝後出現的緊張氣氛。基比利亞諾是一位中立偏右政治家，他一直是「大主教的人」，同時也是一位「職業外交部長」。

甘地夫人申請護照

以平民資格出國

（法新社印度新德里卅一日電）印度前總理甘地夫人幾天前申請一本平民出國護照，「印度快報」今天作出上述報導說，甘地夫人在過去十二年裏，一直用外交護照，在最近一次大選失敗後，其外交護照也自動宣告失效。該報說，外國多間大學和機構均有意請她去演講。最近，曾代表美國廣播公司訪問過她的大衛·弗洛斯特向她提出邀請，是否有時間出國旅行。這位前總理說新政府沒有公開發表與她有關的聲明，但她對政府是否容許她出國一事則表示懷疑。一般而言，印度公民在申請後需要獲得……

今日本報新聞精華

海水化淡日耗燃料七萬
海水化淡成本昂貴，每個單位日耗燃料六萬八千元，每千加侖成本約十二三元，水務署工程師胡汝昌講海水化淡情況。（第三張第一頁）

申請自由保護呂景被駁回
涉嫌在加運販毒品之呂景央請人身自由保障令，合議庭昨聆訊畢，裁定被告夫婦之申請被駁回，惟被告夫婦如在十四日內不進行上訴，即將被引渡赴加受審。（第二張第一頁）

兩髡重車禍一死十四傷
昨日九龍及新界兩宗車禍，屯門道一輛巴士上，一名青年乘客突然墮地，重傷不死；滘西涌公路，貨車與巴士相撞，巴士乘客十四人傷。（第二張第二頁）

寄大陸郵包今起受限制
香港郵政局昨接中國當局通知，由今日起，寄往中國大陸之郵包將受限制，每包價值不得超過人民幣廿元，每個家庭一年內只得收郵包四次。（第三張第二頁）

蘇聯向港洽訂牛仔布業
蘇聯透過日本商行向港市，洽訂大量牛仔布，市廠接單數量未能證實，但恢復力被挑起，有陳某東歐提供牛仔布，近有二百萬碼低級貨運黑市。（第五張第一頁）

長洲簽名反對電費高昂
長洲街坊會及各團體反對電費高昂，發起洲民簽名運動，並通過區文處及早解決，指該電費高昂影響洲民生活，並爲地方發展障礙。（第三張第四頁）

教署大改組劃一區行政
教育司署大改組，設立專校組取代中小學組，劃一區內行政，港九新界分設三區，試辦處理轄內事務，各該區專校行政管理問題……（第三張第四頁）

準備美軍撤後隨時援韓
冲繩美軍部隊在韓訓練戰鬥
北韓指責日本助美國分裂朝鮮陰謀

（時事社華盛頓三十一日電）美國「巴爾的摩太陽報」三十日報導駐冲繩美國海軍陸戰隊，在南韓經常從事戰鬥訓練，這是預定在四、五年後駐韓美軍地面部隊完全撤退後，準備支援韓國而實施的。如果明年開始撤退時，預料該項訓練可能愈來愈多。現在駐冲繩的美軍，包括陸戰隊二萬一千人在內共計三萬五千二百人，當駐韓美軍地面部隊撤退後，將成爲在西太平洋地區最大規模的美軍部隊，同時被認爲是由後方支援韓國爲其最大任務。駐冲繩第三陸戰隊水陸兩用部隊司令說：「如接到命令可以立即出動，開往現地」，因此冲繩駐留軍今後可能更加加强。

（時事社平壤三十一日電）在北韓進行訪問的日本促進日朝友好議員聯盟第二次訪朝團（團長久野忠治），與北韓的對外文化聯絡協會代表團（團長爲對外文協委員長玄峻極），自三十一日上午十一時半起，繼三十日之後，舉行第三次會談。在此日的會談中，雙方對於久野忠治、玄峻極兩代表團團長過去所闡明的日朝兩國的基本見解，分別基於各自的立場表明意見。

又，在三十日的第二次會談中，玄峻極團長就有關朝鮮半島的情勢指出：「駐韓美軍地面部隊的撤退，其背後隱藏有製造『兩個朝鮮』的陰謀，而日本政府卻支持美國的做法，這是不能忽視的。」玄峻極團長還表明有意締結日朝民間漁業協定，但是必須由日本政府保證。關於日朝民間貿易協定的再締結問題，玄峻極團長表明這對於兩國關係的發展，會有所發展。

洪水泛濫印度瘧疾疫症蔓延
孟加拉疾病驚人 嬰兒夭折率最高
十個嬰兒有一個死於破傷風

（路透社印度新德里三十日電）印度衞生部長雅迪夫，今日在此間稱：在鄉里進行控制瘧疾的工作，應要當作一種戰爭。瘧疾症在首都附近區域已達疫症的程度，今年已發生了九萬四千宗，而去年同期則只有二萬二千宗。觀察家們稱：「由於最近洪水泛濫，瘧蚊在九月及十月會滋生更多，情況可能變得更爲嚴重」。雅迪夫向高級的衞生人員及鄉里政府的官員稱：「反瘧疾的行動需要積極進行，同時要在一個星期內見效」。在北方的喜馬偕爾邦，官方今日公佈瘧疾症大增，直至目前爲止，已發生了一萬三千三百十二宗，喜馬偕爾邦曾一度沒有受到這種疫症的侵擾，但最近幾年又再發動這種疫症。

（合衆國際社孟加拉達卡三十日電）據政府最近進行的一項調查顯示，儘管註冊醫師和鄉村「土醫」全力以赴，孟加拉全國八千一百萬人口（有百分之九十住在農村地區）遭慢性疾病的問題所困擾。衞生部該研究問題委員會的一名委員將調查的結果報告給上月舉行的一個研討會。研討會有「世界衞生組織」和「聯合國兒童基金會」的成員出席。顧問向研討會的在座者說：調查數字顯示孟加拉的衞生問題實爲驚人。調查顯示，孟加拉的幼兒夭折率是全球最高者，每一千名母親便有三十名在分娩時死亡，每十個嬰兒便有一個在數週內死於破傷風，曾一度絕跡的瘧疾，現已以驚人的速度重新蔓延，居於孟加拉和印度接界邊區的若干孟加拉人口，便有百多萬人患上瘧疾，調查又指出：約有二千萬人患上痲瘋病。——農村地區大約百分之六十的人口患上營養不良。——每一百名兒童便有六人嚴重缺乏維他命甲，每四名兒童便有三名有失明的危險。

台灣更生力極强
南北兩港裝卸竟超災前水準

（泛亞社台北卅一日電）台灣省交通處今日稱，高雄、基隆兩港務局，在四週內因遭颱風侵襲而使貨物裝卸作業受阻的國際貿易港口，由於高雄港的裝卸能力，目前已經恢復颱風災害前的水準。

高雄港本週的裝卸貨輛五千六百十六個，每日平均爲八百零二個，與上半年每日平均的六百九十個比較，比例爲百分之一百一十六。基隆港本週內的裝卸貨輛爲五千一百個，每日平均爲七百三十個，與上半年每日平均的七百個比較，比例爲百分之一百零四。

倫敦兩幫華人發生尋仇打鬥
三人在混戰中重傷

（路透社英國倫敦三十日電）警方稱：「在倫敦西區今晚發生華人大打鬥事件，他們手持牛肉刀、利劍及長刀在街頭追逐，互相砍殺。」在金唐酒家（譯音）舉行一次婚禮時，兩幫華人發生打鬥，有三人受傷。社會的高度赤衞起向那仇者混戰，有些赤手空拳，大顯功夫。有等則揮舞長劍（一名目擊者稱，劍長約四呎）拒敵。夜總會東主關裕利稱：他看到四名「手持長劍」的男子將一名中國男子砍倒，警方現正在倫敦西部的蘇豪區展開盤問。

（路透社英國新堡卅日電）一名華籍女子，今日承認犯了非法留居在英國的罪，不過，當法庭獲悉她正在與她的情人在一個名叫「快樂旅店」的酒店同居之後，決定不將她驅逐出英國。法庭獲悉，廿六歲的曾那英連女士是在一九七五年底離開在香港的丈夫和兩個孩子，前往英國作一個月的旅遊的。但當她結識已與妻子分居的「快樂旅店」的老板周東尼（卅九歲）之後，就決定在英國留下來與他同居，並在他的酒店裏充當一名女侍者。她的律師對法庭說：「法官裁定罰那女士罰款十英鎊，並命令她支付一百英鎊的費用，不過，法庭沒有要將她驅逐出英國。」

天才訓練學校
竟是妓女中心
東京警方捕主持人

（泛亞社東京卅一日電）東京警方今日宣布破獲一個「妓女訓練營」，並逮捕五名涉嫌人物。據稱：三十九歲的小泉開了一家應召中心，指稱「天才」，其對象均爲離家出走的少女。此類女郎經過稍加訓練即出而應召。警方在此中心內找到十五名失蹤少女，隨同小泉被捕者均爲「來手」。

日半官方婦女改進總會
發起革命性運動
以提高婦女地位
福田首相任該會名譽會長

（泛亞社東京卅一日電）一向壓低婦女地位的日本，將轉走「提高婦女社會地位」之路。發起一項革命性全國運動者，爲半官方的「婦女問題策劃與改進總會」，該會名譽會長爲現任首相福田赳夫。據「日本時報」報道：該會將採法律行動，促使婦女在人類所能勝任的各行業中均佔一席位，按照擬定的計劃，該會將先行擴大宣傳，消除男性輕視婦女的潛意識，進而創造更多的婦女就業機會。該會在必要時可能要求國會修現行民法，明文規定婦女享有一切與男性相同的權利。爲求計劃逐步實現，該會促請政府增聘女性，尤其先在各個顧問因家共黨，或在外共渡假期，而不必担心會失去工作，該會承認：社會上輕視女性地位的心理已根深蒂固，但指出此一傳統觀念並非牢不可破，只有有毅力、不斷進行宣傳教育，即不難慢慢改變過來，該會擬發起募捐，目的即在爲各會員，便於推行計劃。

分析大選失敗原因
日共主席譴責在野黨不合作

（泛亞社東京卅一日電）日本共產黨主席宮本顯治今天譴責其他在野黨（主要對象爲社會黨及公明黨）不團結，組不成眞正的聯合陣綫，對抗執政的自由民主黨，以致在七月十日的大選中沒能打敗執政黨，反而使在野黨（尤其是日共）遭受挫折。宮本呼籲社會黨勿鬧分裂，但其態度顯然同情社會黨左派，深恐該黨將因而與民主社會黨及公明黨連成一體。宮本承認日共失敗，鼓勵黨員必須有接敗應戰的精神，爭取最後的勝利。宮本希望在今後能多吸取新血，使黨員數字增至五十萬名。

泰國總理他寧
七日起訪日韓
隨行多達八十餘人
商加强經濟合作

（泛亞社東京卅一日電）泰總理他寧定九月七日抵此作四天官式訪問，次日將入宮覲見日皇及后，他寧將與日首相福田舉行會談，商討兩國進一步加强經濟合作事宜。他寧稍後尚將赴京都及大阪觀光，然後轉赴漢城。

（泛亞社曼谷卅一日電）泰總理他寧頃應日本政府及南韓政府之邀請，定九月七日至十四日率一龐大代表團赴該兩國作正式友好訪問，他寧將和日首相福田赳夫及南韓總理崔圭夏會談，並將覲見日皇裕仁，屆時將有中、英、泰報記者，電視台訪員隨行，全團人數達八十一人之多。

（時事社漢城三十一日電）泰國總理他寧應南韓總理崔圭夏的邀請，定於九月十一日起至十四日官式訪問韓國四天。

隨同他寧總理訪韓的有外交部長鄔巴立、財政部長斯巴特、工業部長布姆、商業部長司古等，一行預定與韓國政府首腦就經濟合作問題交換意見。

泰改性男子作新郎
公開表示你有的我亦有
曾經試婚信心十足

（本報曼谷卅日航訊）二年前在本京中央醫院，由乃墟披醫師施行改性手術，變成了大男孩的乃節甲塞，未變性之前，他是泛拉塞小姐，後因他就讀的某師範學校，不肯發他把性別更易過來，他一氣之下，輟了學，回去大城府原籍，料理家務，安安穩穩過日子，近日消息傳出，這位從「小姐」改作「先生」的加工男子紅鸞星動，已於本月廿五日在大城府瓦藍縣與布通小姐舉行結婚典禮，這位廿八歲的新郎，配十九歲的新娘子，據說，他們共飲合歡杯之前，曾進行試婚，雙方都認爲滿意，才正式共諧秦晉。

由于新郎並非「純男」，施過手術，好多人擔心他是否能負起傳宗接代責任？對他表示懷疑，但節甲塞信心十足說：「你有的，我亦有」，言下大有丈夫氣概！并謂他很久以前就愛上布通，且曾私下試過，一切正常，才敢婚娶。

非全國森林區村長
將任森林官員
並受有關訓練

（本報馬尼拉卅日航訊）菲律賓刻正大力推行植林及護林運動，據菲天然資源部宣布，全國的山林地區村長全部將被委任爲森林官，以進一步保證森林之受保護。天然資源部長黎洛說，只有合法當選或受委任之山林地區村長將受委任，黎洛部長說，獲得委任之護林官員將有下列權力：執行保護森林之森林法律及條例，防止失火，縱火森林罪，非法伐樹，未有執照收集木材或其他產品，及非法佔居。即使沒有拘捕令，亦可當場逮捕違犯森林法者，按照法律規定扣押違犯法律及條例所列之任何罪狀者。開始，將違法案及政收之森林產品交由，並同法律規定之當局提換，進行初步查訊，及通過區森林官或區域去任提控，與森林發展局之森林官，及與相同工作有關之政府及其他機構官員及私人機關代表合作，進行森林調查及發展活動，森林發展局區森林官將負責全部森林村長之受委任，全部受委任之森林官員將受有關森林法律及條例之訓練，使他們有效執行其任務。

防止寮人混入泰國
廊開府關閉
邊境檢查站
泰總理談六大威脅

（路透社曼谷卅一日電）據一位高級官員今日說，泰國廊開府下令關閉與寮國邊界接壤的主要檢查站，以防止寮國人非法從邊界進入泰國。泰國東北部的邊界檢查站對路透社記者說，他昨日發出上述命令，因爲有六十九人沒有帶任何旅行證件，卻企圖從寮國進入泰國，檢查站設在湄公河畔的廊開，該地點對寮國官員永遠不開放。在航空運輸恢復以前，廊開與寮國間的路是來往泰國與寮國間的惟一通道，上述航線已中斷了六個月，直到數週前才恢復正常。

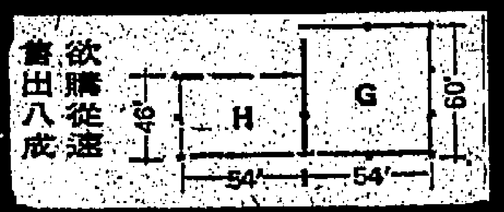
（泛亞社曼谷卅一日電）泰總理他寧昨對七千五百高級行政官員講話時稱：泰國有六大威脅，依序爲共黨、叛亂分子、不法官員、貪污及重大犯罪分子。其中第一項之共黨威脅向係三管齊下者，即一、內部領導與恐怖行動，二、煽動民衆，三、外來威脅。他說，必須全部鏟除，國家才能繁榮。

瑞家氏 註冊商標
經中英菲政府化驗立案
男性專用强身妙藥
外療 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可服
總代理香港寬民藥行 香港皇后大道東24號二樓 電話 5-272302

金威工業大廈 2期

葵涌 和宜合道昌榮路釜董一地段

設計精簡 建築磐固 柱少位闊 豪華實用


欲購從速 售出八成

單邊廠王·光猛通爽·工友集中
每層四伙·二千六呎·15年付款

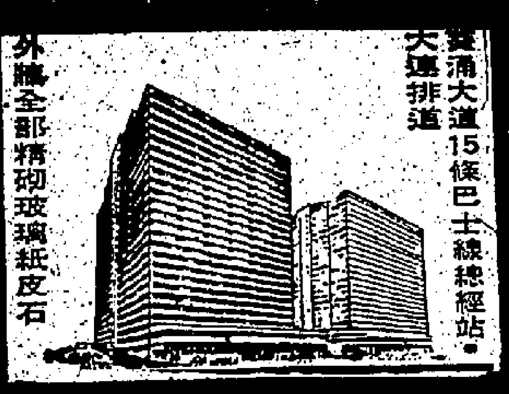
葵涌中心

葵涌道二九四地段 外牆全部鑲砌玻璃紙皮石
觀塘虎路精華薈萃的傑構

宅窗美上樓 具鋁上精 具潔廠名 牆藏線電 機電講對 盜防路閉 統系線天 立獨口進

近地鐵站·繁榮旺區·購物中心
11萬元起·15年付款·月供千元

金龍工業中心 4期


葵涌大道15條巴士線總經站 大連排道 外牆全部精砌玻璃紙皮石

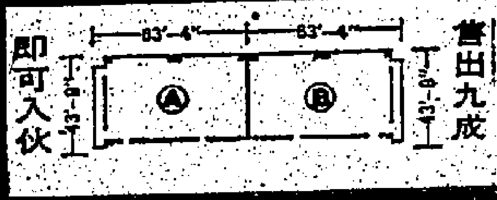
廠王之王 千二呎起 縱橫貫通 無柱實用 15年付款 月供千餘

氣派豪華·擁有為榮
存額無多·欲購從速

保盈工業大廈

向青山道朝華里街292地段 下葵涌

地據要衝 工源廣衆 豪華靚廠 15年付款


即可入伙 售出九成

縱橫貫通·無柱實用·光猛通爽
伙伙單邊·每層四伙·每三千呎

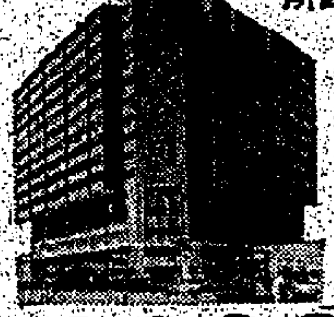
鷹君 香港干諾道中３０號７樓 電話：H—257351
地盤售樓處假日照常辦公 電話：12—256098

旺角中心 COSMOPOLITAN CENTRE 73年期

東海大廈

九龍彌敦道760號（大大百貨公司樓上）

所餘無多·欲購從速



- 柚木地板
- 顏色潔具
- 公共天線
- 煤電俱全
- 走廊磨水雲石
- 自辦完善管理（有安全防盜系統設備）

置業良機 現貨廉售 每呎 290

超值高尚住宅
每單位面積由460至730呎
首期二成·可分十年付款
即買即住·勝過交租·交通方便
●步行三分鐘到達地下鐵路車站●

四海地產証券有限公司
☎ 3-811693 3-819956

金銀業貿易場大廈
香港孖沙街十二至十八號

高級商業寫字樓 1100至2200方呎
中央冷氣系統 一流管理
金銀業中心
即將入伙·預租從速

租 每方呎 $2.00起

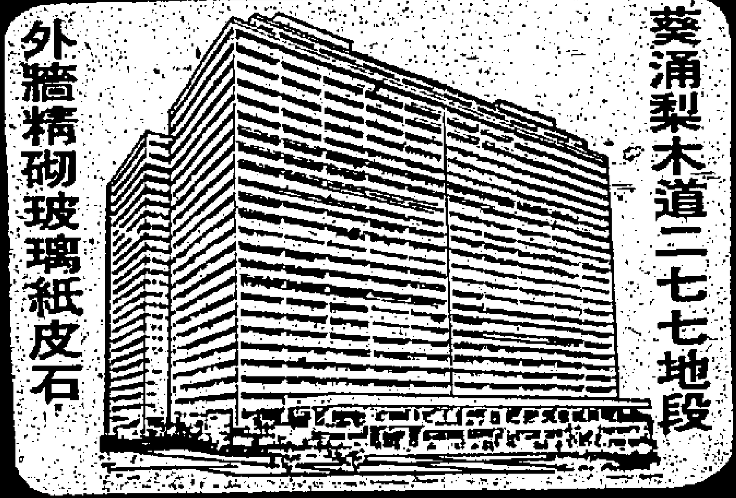
洽商：金銀 [illegible] 電話H-436005

五百呎廠廈
第一期沽清
第二期發售
獨座僅存

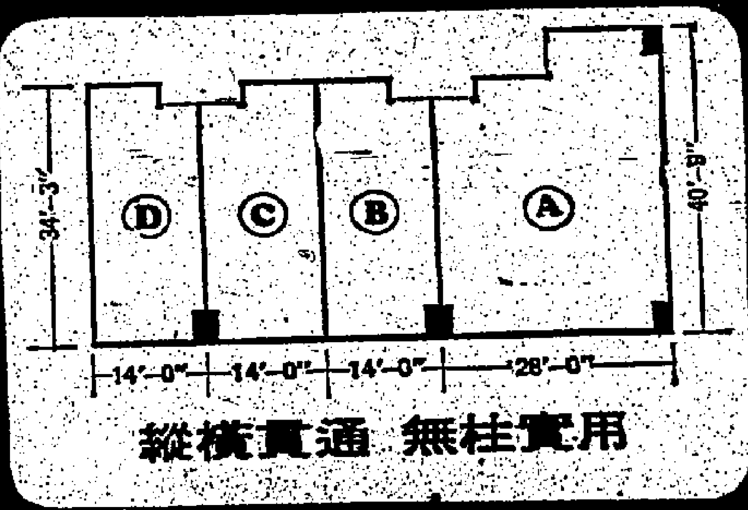
金運工業大廈 2期

為歡迎家庭廠家進新廠
為鼓勵青年工業家創廠
為擁護業者實現有其廠
貢獻六萬餘元起工廠樓
宏偉精緻實用四正新型
十五年付款月供五百幾

葵涌地胆·四通八達


外牆精砌玻璃紙皮石 葵涌梨木道二七七地段

居民廣衆·工源充沛


縱橫貫通 無柱實用

滙豐財務擁護本廠貴賓
置業創廠低息分期付款
特價八二折十二天

鷹君 香港干諾道中30號７樓 電話：5-257351
地盤售樓處假日照辦公 電話 12-256098 12-230819

豪華 國際 酒樓夜總會 **花都 夜總會**

東南亞一流紅歌星每晚精彩歌唱表演

奚秀蘭（電視紅星·二時三）駱艷麗（台灣名歌星·一時正）尹光（粵曲王子·一時三）甄秀儀（永長流歌后·一時半）洪淑美（台灣正聲冠軍歌后·十二時九）王秀如（台灣電視紅星·時三）甄秀儀（永長流歌后·一時正）

豪華大樂隊· ·陳勝領導之音響大樂隊· ·花都大樂隊·

歡迎同業蒞臨歌廳宴會免收節目費

營業時間：午夜十一時至半夜四時·最低消費每位十五元（節目在內）

友福園

北角繼園台口，丹拿道11—14號

已有入伙紙，即買即住
小型洋樓 三面單邊 揀房設備 全覽海景

一廳三房：一十四萬餘元起
可分十二年付款 只交二成 即可入住 每月每萬只供$119.50
商用二樓 三千餘呎至七千餘呎，每呎只售二百三十餘元
旺舖：880呎 $421,900 每呎只售$479

益新置業有限公司
香港大道中33號萬邦行2401室
電話：H253003（八綫）地盤：H654329

現貨 深水埗福華街99-101號（近南昌街）

福昌樓 深水埗旺舖

每間面積1260呎
廉售八十八萬
二成首期，即可營業

新鴻基 中環康樂大廈22樓 ☎5-222083

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

西貢 **七片田**
蕾雪由國內運到現貨廉售請電H256211白洽

九九九年期
堅道110-118號

安峰大廈
有入伙紙 即買即住
高尚洋樓．租售均可
商業：尚餘四五樓，有獨立電梯，適合寫字樓、學校……
住宅：475呎—1,036呎，十六萬餘元起
舖位：777呎—1,685呎
正義 電話 5-452522 5-2538[illegible]

謹定於一九七七年九月壹日（星期四）上午十一時為本銀行九龍城分行開幕敬備酒會 恭候

光臨指導

酒會地點：九龍城衙前圍道七十八號
酒會時間：上午十一時至一時

中國聯合銀行總理余兆麒敬約

本港新聞

申請人身自由保障令
呂景夫婦被駁回
十四日內如不提出上訴 被告將被引渡赴加受審

（特訊）前華探長呂樂之堂弟呂景夫婦，涉嫌在加拿大溫哥華販賣毒品，加當局照會本港警方將兩人拘捕控于本港裁判署，並被裁定販毒之表面證據成立，法官紀褒士引用引渡條例，諭將呂景夫婦兩人，解往加拿大受審。但呂景夫婦反對解往加受審，並延聘石柱城大律師入稟高院合議庭，申請人身自由保障令。該案昨在合議庭聆訊，兩位按察司經研訊後，卒駁回呂景夫婦之申請，換言之兩人將會被引渡返加拿大受審。

合議庭由按察司丁禮遜及麋士兩位大法官組成。

申請時指出：根據警方證供，加拿大方面經有足夠證據，以支持被控申請人販毒之罪名；同時該案發生在加拿大，故理應解返加審訊控方有一名在荷蘭服刑之證人，其在荷蘭大使館所提供之誓章及證供，乃可接納，蓋該證人在荷蘭所提供之證供根據加之法例，乃具有同等之效力者。

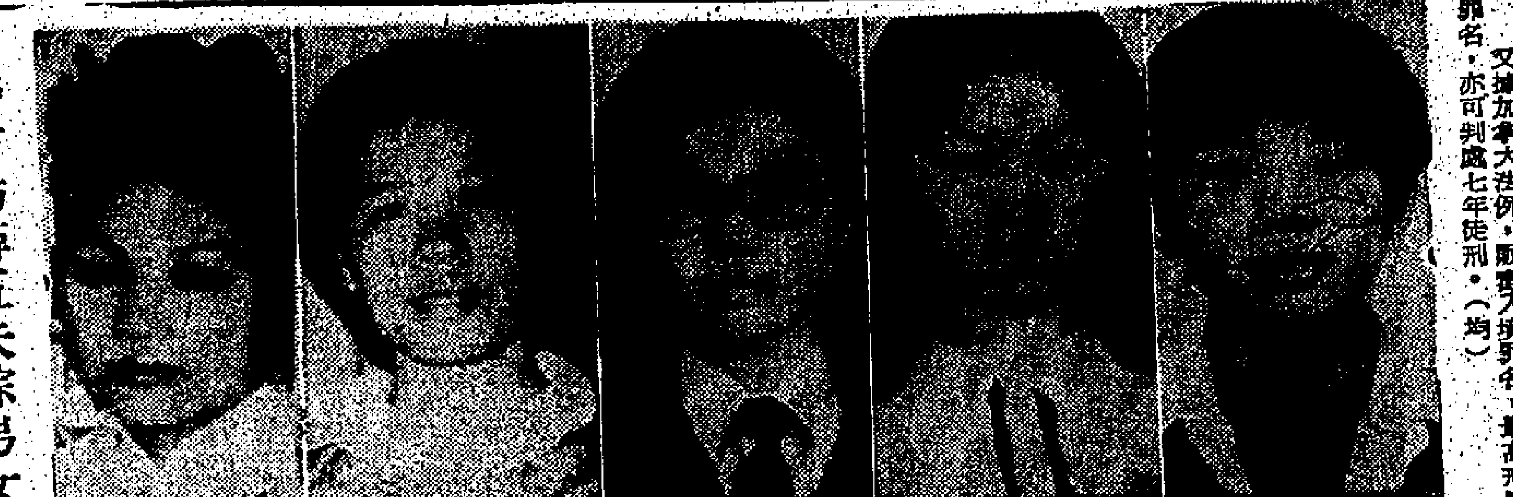
該案兩名申請人：（一）呂景，四十八歲（前華探長呂樂之堂弟）；（二）呂歐順霞，四十五歲，家庭主婦，呂景之妻子。

兩人被加政府指控兩項罪名：（甲）於一九七五年六月一日至十二月三十一日，在溫哥華與四名匿名人士串謀運毒入溫哥華；（乙）同時同地與四人串謀販賣海洛英。

據申請人之辯護律師石柱城向合議庭代表呂景夫婦二人之人身自由保障令時指出，控方所提供關於一名在荷蘭服刑犯人之證供，法庭不應接納該犯人之證供。

但合議庭認爲，關於由服刑犯人提供證供之舉，荷蘭與加拿大之法例乃同具效力，故合議庭接納該犯人之證供。

又據加拿大法例，販毒入境罪名，最高刑罰爲終身監禁，而串謀販毒罪名，亦可判處七年徒刑。（均）



警方訪尋五失踪男女

（特訊）警方呼籲市民提供兩名失踪女子的消息，彼分別於港島及九龍在本年一月與八月失踪。

其中一名失踪者爲婦人妮巴，年齡在廿二歲至廿五歲之間，自本月（八月）八日在港島羅便臣道離開其住所後便告失踪，她身高約五呎，中等身材，黝黑膚色，大眼睛，濶咀，短髮及長臉。

另一名失踪者爲廿四歲的羅妹，她自本年一月廿六日離開觀塘新邨住所後便告失踪，她身高約五呎三吋，中等身材，短髮，大鼻及細眼。

任何人仕如欲提供有關消息，有關妮巴者請與中區警署聯絡，電話五—二二〇〇三七內綫五，與羅妹的消息請與觀塘警署聯絡，電話三—四五〇一六一。（合）

（特訊）警方找尋三名家居觀塘而失踪的人士，他們在今年四月至六月的期間內失踪。

一名是十九歲女子吳佩芳，四月卅日離開其在月華街的住所後便告失踪，她約五呎一吋高，瘦身裁，長髮，圓面，皮膚白晢。

第二名是十二歲男童劉凱瑞，五月時從月華街的住所失踪，他約五呎三吋高，中等身裁，皮膚白晢，大耳，大鼻，大口，細眼及長髮。

另一名是十七歲女子李仕英，七月卅日從秀茂坪的住所失踪，她約五呎三吋高，中等身裁，皮膚白晢。

任何人士如獲悉有關上述失踪人士的消息，請與觀塘警署（電話三—四五〇一六一，內綫廿六）或任何警署聯絡。（合）

五名失踪男女（由右至左）劉凱瑞，李仕英，吳佩芳，妮巴，羅妹。

橫頭磡百萬元毒品案
第三被告認罪
餘兩被告不認罪押候今日續審

（新亞社）警方人員於去年底在橫頭磡邨破獲一製毒巢，搜出近百萬元毒品，並先後拘獲三名男子。此案今在高院開審，案中三被告人，僅第三被告承認控罪，法官將之還押監房，俟全案審清一併宣判。

案由韋判事員奧千納法官主審，陪審員由六男一女組成協同聆訊，全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊。

被告：（一）林偉明，廿七歲，無業，（二）王文泰，四十四歲，報檔小巴司機，（三）丘文志，四十三歲，無業，控罪三項：（一）指全體被告於七六年十二月卅日，在橫頭磡邨廿五座六五五至六五六室，非法製造毒品，（二）包括七十三點六公分嗎啡鹽酸，九千五百六十三點一公分混合物，內含七百一十點八公分嗎啡鹽酸，另一批三點五公斤液體，內含元百一十公分嗎啡，可作非法販賣用途，（三）非法藏有一點三九公斤無水醋酸。

案情透露：警方於案發日據報到上址搜查，兩個單位變通，有兩個門口出入，其中一個沒有鐵閘，警方人員拍門沒有反應，乃破木門進入，發現屋內有大批疑用來製煉毒品之工具及容器等，但屋內不見有人，其後在露台找到次被告，藏身暗處，乃將其拘捕，首被告則爬水渠逃走，爲在樓下看守之警員發現，結果亦被拘獲。

涉嫌偽造六合彩票
圖行騙馬會二百餘萬元
楊松星定今日轉解往地院審訊

（新亞社）問題「六合彩」事件，自稱獲中第六十二期頭獎及二獎之持彩人楊松星，被警方商業罪案調查科偵訊協助調查後，隨於八月廿二日晚爲警方拘捕落案，控以行使假文件意圖行騙馬會二百餘萬元一項罪名，昨第二次解上中央裁判署提訊，高宗法官以控方對案情偵查未竟，續告一段落，諭將案押候九月一日，轉解往地方法院審訊，被告暫無需答辯，並准以一萬元（現金人事各半）保釋外出候訊期間交出所有旅行證件，由法庭看管。

被告楊松星，廿九歲，前任護衛員，現無職業，住荃灣石籬邨第十一座，十二樓一二一零號室，被控一項罪名：八月十日，在本港地區行使偽造文件，一張六合彩紀錄收據，訛稱該收據獲中第六十二期六合彩之頭獎及二獎，而意圖行騙，或同時同地，訛稱上述收據八八三五〇一四號，獲中第六十二期六合彩頭獎及二獎，向馬會領取獎金，而意圖行騙英皇賦准香港賽馬會二百零五千九百四十五元。

招國際事務及社會事務學生
清華研究所擴展九龍塘園林校舍

國際事務專家黃季海教授創辦之清華研究所，係本港研究國際關係之高等學術機構，五年來，成績卓著，畢業生獲英國三間著名大學承認，據該所教務長陳偉宏碩士透露：下學期（本年九月）積極擴展，園林新校舍，位於九龍塘界限街一〇九號，環境優美，大專國際事務，社會事務及勞資關係三學系擴充課程，研究所增辦相等於博士學位之高級研究文憑課程，入學資格須大學或研究所領有學士或碩士學位之畢業生，大專各學系之入學資格，須中學會考畢業，可電三—六七八一〇一或到尖沙咀漆咸道八十三號金德大廈四樓該所報名，新增課程及各學系新聘之講師，日內公佈。

涉嫌危險駕小巴引致一女子死亡
司機不認罪押候審訊

（新亞社）一小巴司機涉嫌危險駕駛，引致一過路女子死亡，事後爲警方檢控，昨解北九龍裁判署審訊，被告否認控罪，但倫法官諭將案押候十月十四日審訊，准予被告仍以五百元担保出外候審。

被告曾溫源，卅三歲，被控罪名：四月十六日，在旺角上海街與長沙街交界附近，危險駕駛一輛小巴，引致一名過路女子張美芳死亡。

直升機昨日兩次出動
飛大澳及青山載病人

（特訊）皇家香港輔助空軍昨晨出動兩次大拯救飛行任務，將一名平民及一名駐港英軍送往醫院。

昨日凌晨一時左右，該隊直升機奉召前往大澳，將一名患喉嚨病之五十七歲華籍男子送往依利沙伯醫院留醫，其情況「尚佳」。

約三小時後，該隊直升機再奉召出動，從青山將一名頭部受傷之英軍送往陸軍醫院留醫，其情況「令人滿意」。（合）

馬奕盛病愈羈留警署
台灣注視馬惜如行踪

（特訊）在候審期間因患糖尿病及胸部不適之馬惜珍（又名馬奕盛），已於昨日下午六時出院，離開瑪麗醫院羈留病房，解往跑馬地警署羈留室看管。

馬奕盛是於上月二十八日星期日被送往瑪麗醫院羈留的，馬氏被控串謀販毒與及串謀處理毒品黑錢嗎啡及鴉片烟士兩罪。

馬奕盛是於本月二十七日向警方投案，警方原定於去月三十日星期二提堂，但在上星期日馬氏因患糖尿病及投訴胸部不適，被送瑪麗醫院羈留病房診療，警方則於當日落案，並提早一日在星期一公衆假期起訴馬奕盛，但由於被告在瑪麗醫院，因此缺席審訊。

馬奕盛昨日由瑪麗醫院羈留病房送往跑馬地警署途中，警衛森嚴。

另一方面：截至今晨零時，被警方通緝的馬惜如（馬奕盛之兄）行踪仍未明。

台北警方已表示，已密切注視有關馬惜如的行踪，馬惜如在台灣之居留證昨日期滿，倘馬仍在台必需向官方申請延期。

鯽魚涌太古水塘邊
小妹弟戲水墮塘
蛙人撈起送院已不治

（特訊）一雙年幼姊弟，昨午前往鯽魚涌太古水塘戲水，不慎雙雙墮入塘內，慘遭沒頂，後由蛙人聞訊到場展開打撈工作，卒將兩人救起送院，惟終告不治。

遭遇溺斃的兩姊弟名黃紹貞，女，十二歲，及黃國莊，男，十一歲，兩人分別就讀於筲箕灣小學五年級和三年級。

兩死者之父親名黃召彬，四十五歲，在官塘某紗廠做事，母名余新瑞，四十歲，是電子廠雜工，兩死者排行最長，另有兩名幼弟，一家六口居住於筲箕灣耀東村六十八號林興二樓。

昨日下午較早時，紹貞及國莊兩姊弟，偕同鄰居一名男童「成仔」，聯袂前往鯽魚涌上太古水塘戲水，至下午三時十五分，姊弟兩人沿水塘邊的斜坡玩耍，豈料不慎雙雙失足滑入水深約廿餘呎的塘內，當場慘遭沒頂，失去踪跡，「成仔」睹狀，急忙大呼救命，附近途人聞聲，曾躍入水中找尋兩人，惟無所獲，於是下山致電報警。

警方人員接報後，迅即聯同消防人員及蛙人趕往現場搶救，經半小時的打撈行動，遇事兩姊弟先後被撈起送院急救，但抵院時，早告證實不治。（合）

死者兩姊弟（上）黃紹貞。（下）黃國莊

瑞士班機由曼谷抵港
引擎故障幸安全降落

（特訊）昨日下午五時五十三分，一架由曼谷抵港之瑞士航空公司班機，因爲機上其中一引擎發生故障，機師立即作出緊急準備，其後該機安然降落機場跑道，機場工作人員與及機上乘客始放下心頭大石。（合）

報失車輛

（特訊）倘若閣下發現下列任何失車，請迅速報警方熱線電話五—二七七一七七：

七二年豐田房車（紅色）BB六六四〇
七二年豐田房車（綠色）AE九九〇一
七七年寶馬電單車（紅色）BP一二三

五 七 六 九 六 二 六五 四 二

七六年寶馬電單車（藍色）BM五八三
七一年柯士甸房車（橙色）AV四〇七
七一年本田電單車AX一四三九
小型貨車（綠色）BJ一八八六
豐田小型貨車（綠色）BD五〇二七
七一年寶利士房車（藍色）AX二八一
七七年寶馬電單車（紅色）BP四一七
七二年柯士甸房車（紅色）AE五〇一
柯士甸貨車（綠色）AK八五七三
七一年柯士甸房車（銀黑色）AU九八
柯士甸房車（白色）AU五七〇七
六九年寶利士房車（綠色）AL八六一
七〇年福特房車（黃色）AS六四九七
本田電單車（藍色）BE五五九〇
六八柯士甸房車（白色）AL三五九〇
七四寶馬電單車（紅色）BJ六三三一
七二佳士牌電單車（藍色）BC三六二
七〇快意房車（紅色）BE八五一七

私煉工業油
積犯罰三千
判監准緩刑

（新亞社）一名累積犯，涉嫌在青山小坑村搭建工業，非法提煉汽車油渣作爲工業油之用，被海關人員破獲，被捕落案檢控，昨解上荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款三千元，入獄三月緩刑兩年。

主控官指出，被告係一積犯，前曾犯有六次案底。

被告鍾振平，七十三歲，被控罪名：八月十一日，在青山小坑村一間無門牌木屋，非法藏有一千一百八十一加侖工業用油。

案情透露：八月十一日，青山小坑村附近，海關人員在檢查來往車輛中，見有一輛貨車載有數大桶油，直駛至村外一無門牌木屋，將油注入木屋之油缸內，車上男子三人，見有海關人員巡至，即一哄作鳥獸散，分頭逃遁無踪，海關人員入屋調查，見屋後空地，有人化煉工業油渣，設備有各種提煉工具及儀器，被告在場，自承爲管理人，海關人員乃即將其連同檢獲證物，一併帶署落案檢控。

尖沙咀富士酒店被劫
兩賊掠十一萬
刀脅職員開抽屜及夾萬得手遁

（特訊）昨日凌晨三時卅分左右，兩名年約二十歲男子闖進尖沙咀柯士甸道一〇四二號富士酒店內，冒稱尋找一名住客，劫匪隨即露出匪相用利刀指嚇看更及一名夜班職員，並由夾萬取得夾萬及抽屜的鎖匙，然後由抽屜取去現款三千五百元，由夾萬劫去現款五千元，美金一萬元及珠寶首飾一批，全部損失約值港幣十一萬元，劫案中無人受傷，警方現仍在調查中。（合）

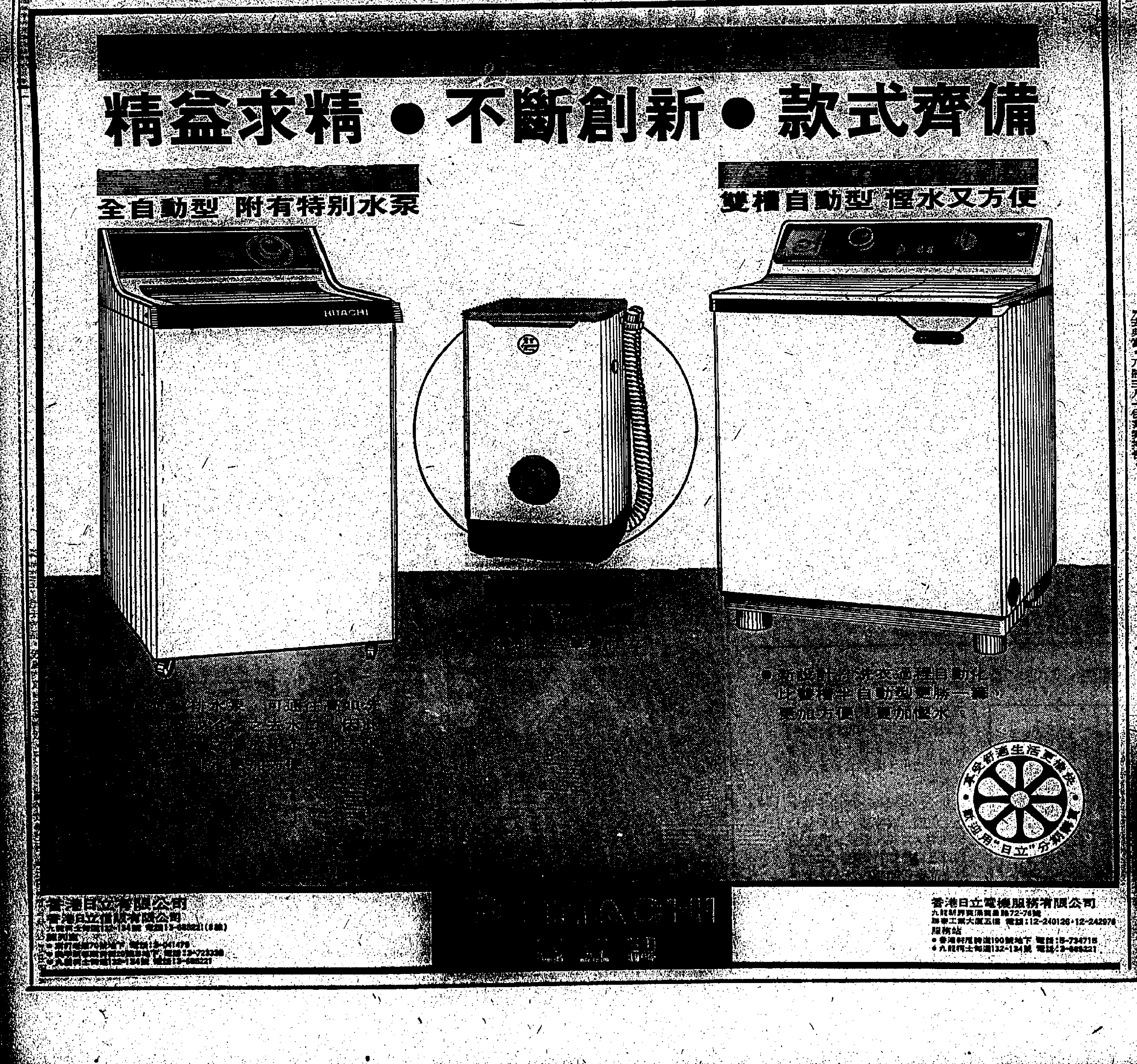
糾黨行劫舊居住客
臭飛重判入獄五年
鄭輝無罪當庭省釋女子押候判

（新亞社）一名青年，涉嫌糾黨返回自己搬出一日之住所內，向屋內五伙住客行劫，警方事後將該青年及一雙男女拘捕，涉嫌與行劫及藏有賊贓，昨日解維多利亞地方法院審訊，被告三人否認各項罪名，主審法官艾迪遜乃在聆訊案情後，裁定首被告行劫罪名成立，判入獄五年，次被告男子全部罪名不成立，當庭省釋，第三被告女子，承認押物時向當舖提供假消息罪名，法官同時又裁定她該項罪名成立，將她還押十四日，俟感化官調查其身世後，始行宣判。

案中三被告：（一）李少明，廿二歲；（二）鄭輝，廿三歲；（三）趙淑儀，十九歲，女。

控罪六項，指控首次被告於今年四月四日，在希慎道某大廈一單位內，行劫現金共六百四十元，及一批首飾，同時同地，打傷男子張渭泉，其餘四項罪名，單指控第三被告女子兩次接贓此金飾，及向當舖提供假消息。

案情透露：首被告是上址房客，於案發前一日遷出，案發日偕同五六名男子以配備之門匙，歸門返回上址向住客行劫，得手逃去，最近警方始將三被告拘捕，乃將三人一併落案控告。據本案有關查出第三被告女子曾將劫得來之財物，拿去典當。



HK$3.00
香港 傳播月刊

本港新聞

九龍新界兩宗嚴重車禍 一死十四傷
龍翔道青年墮巴士重傷告不治
葵涌貨車撞巴士共十四人受傷

（特訊）昨日下午，九龍及新界先後發生兩宗嚴重車禍，釀成一死十四人受傷。首宗發生在九龍龍翔道，一青少年搭客在巴士行駛途中，不知如何跌出車外，當場喪命。次宗車禍發生在葵涌貨櫃碼頭對開處之葵涌高速公路，一貨車撞向一巴士，巴士車上傷十四人，其中一人重傷需留院醫治，餘皆敷藥後無礙出院。

首宗：昨日下午四時四十分，龍翔道近獅子山隧道口處，發生一宗罕見之巴士車禍。一名十六歲青少年男子搭客，由巴士上失足跌落街上，送院急救途中，證實不治。

出事之巴士HK四五二×號，行走九龍第三十八路綫，當時巴士由龍翔道由西向東行，至獅子山隧道附近時，巴士上一名搭客，不知如何，突跌出車外，當堂身受重傷，當時巴士司機仍未有察覺，繼續開行，尾隨之一架貨車BJ四五×六號，司機覩狀，急駛前追截巴士，至百多碼外終將巴士截獲，通知巴士司機，折返現場，急電報警，召救護車送院途中，傷者已證實返魂乏術。

死者陳士榮，十六歲。

警方交通意外調查組，現已展開調查這宗車禍之經過及原因。

次宗：發生貨車與巴士相撞地點，在葵涌貨櫃碼頭對開處，上址距離今年中旬發生「滅門車禍」不遠。

肇事之巴士爲行走三十三號路綫之巴士，當時是由深水埗碼頭開往荃灣碼頭。

昨日下午七時，當巴士駛經上址時，尾隨一輛之十二噸重貨車，突失去控制，撞向巴士之車尾，在砰然巨響之下，巴士車尾被撞凹，車尾之窗門玻璃亦告粉碎，當時巴士上滿佈搭客，在劇烈之碰撞中，接近車尾之十四名搭客，則首當其衝受傷。

出事後，由人報警，召救傷車將十四名傷者送院。

傷者計有三男十一女，其中一名五十四歲女傷者唐細珍傷勢較爲嚴重，需要住院留醫，餘皆敷藥後出院。（合）

邱基打死豹貓罪名成立 判簽保守行爲不留案底
法官相信被告非有意用車撞倒

（新亞社）本年六月十八日，一隻小豹貓在西貢清水灣道近下洋村公路上，遭一輛汽車撞倒，並被駕車男子以一把用作修理汽車呔的十字頭當場擊斃，事後證實該豹貓是一種罕有的動物，而致傷能力極低，係受到法例保護者。

該名殺豹貓英雄因此觸犯野生動物保護條例，爲漁農處循傳票方式檢控，八月廿六日解新蒲崗裁判署提訊，被告延聘律師出庭代表，否認控罪，首由控方六位證人出庭作供，六份證人分別爲漁農處官員，及一名西貢理民官，及一名目擊證人，後由被告親自上證人台宣誓作供，法官聆聽雙方供詞後，諭將案押候至本月卅一日始行宣判。

本案昨再續在新蒲崗裁判署提堂，主審法官綜合案情秤予被告解放處結果，裁定被告罪名成立，判予簽保二百五十元，守行爲六個月，不留案底。

法官於判案時指出：本席不相信被告撞倒豹貓後，以士巴拿毆擊牠是免其痛苦，但本席相信被告並非有意用汽車撞牠，而相信被告當時以爲該動物是傷人畜之獸類，故用士巴拿將其擊斃，由於豹貓係受保護動物條例所保護者，故裁定被告有罪。

被告是坑口鄉事委員會主席邱基，四十八歲，報住九龍城聯合道九號某樓，被控於一九七七年六月十八日，在西貢清水灣道近下洋村公路上，殘殺一隻受野生動物保護條例保護之豹貓。

綜合被告辯供：當日傍晚五時許，與三名好友同乘汽車由九龍到大浪水游泳，當時天尚未黑，當駛至上洋與下洋村之間之公路時，忽見前面有一黑影，狀似貓，擬加細察，旣然汽車已觸及此物，立即停車，下車觀看，見一隻像豹又像貓之野獸，躺在地上翻滾掙扎，立從車尾取出一把用作修理車呔的十字頭鐵鎚，向該怪獸頭部猛打，直至其伏地不動爲止，料其經已死去，將其移上車尾廂，駛往坑口鄉事會，然後報警及通知理民府及漁農處。

揮刀刺傷兩歲女兒 年輕母親認罪判受感化

（新亞社）年青的媽媽，以愛女頑皮，憤而以菜刀斬傷其手脚，爲警方揭發拘控，八月十七日解上荃灣裁判署審訊，被告延聘律師出庭辯護，代表求情，法官聆訊控辯雙方陳詞後，諭將案押候十四日，俾感化官調查被告之身世後，始行宣判，准予被告以一千元現金担保出外候判。

本案昨續在荃灣裁判署提堂，法官於審閱感化官對被告身世之調查報告書後，判被告受感化官監視行爲十八個月。

被告陸女，廿三歲，家庭主婦，被控罪名：八月十一日，在荃灣地區非法惡意傷害女兒。

案情透露：被告原爲九龍一間舞廳之舞女，因此與其丈夫相識，共賦同居，一九七五年九月生下原告女兒，式人正式結婚，遷居於荃灣德華街，一九七六年再生一子，被告從此厭舞另尋鉛華，在家相夫教子，由於女極頑皮，因此時加打罵，八月十一日上午九時半餵飯與女食，而女拒不進食，乃父教責，女更哭鬧不休，被告無法哄使收聲，一時憤激，以菜刀劃傷女之手脚，被告事後恐有意外，遂忙將女前往戴麟趾診療所求治，醫生以屬刀傷，嚴詢所以，洞悉其情於是報警予以拘控。

臭飛電梯刧欵刺傷事主 重囚六年

圖示：高麗蔘考察團部份團員於出發前合攝

（新亞社）一名男子涉嫌在電梯外向人行刧，事後被捕，昨案經多次提訊，被告不認罪，法官在聆訊案情後裁定被告罪名成立，判其入獄六年。

案中被告黨家昌，廿六歲，被控罪名：五月廿日，在西區德輔道西一大廈電梯外面行刧男子楊蔭五十元及一枚手錶。

案情透露：事主是一名玉石商人，當日下午六時許返家，在大廈電梯外遇被告以硬物指嚇，擬加搜刧，事主反抗，結果被人以利刺刀傷手及腹部，重傷倒地，後被送院留醫，警方續後將被告拘捕[illegible]。

趙光利招待經銷商 舉辦高麗蔘考察團

趙光利有限公司及韓國樂天商業株式會社聯合舉辦之大韓民國高麗蔘考察團，已於日前出發，是次招待經銷商六十餘人參加。

高麗蔘考察團每年均舉辦一次，今屆如常由韓國政府專賣廳支持，及由高麗蔘中心與喜利旅遊有限公司策劃及安排。

考察團將安排各經銷商參觀韓國抱川人蔘圃，及政府管理之扶餘高麗蔘加工工廠，使對高麗蔘之培植及各種高麗蔘產品之製造過程有更深認識。

韓國高麗蔘業在本港補品市場佔重要地位，經由韓國政府致力發展市場，及在趙光利有限公司，高麗蔘中心及各經銷商努力推動下，每年銷量均有顯著上昇，各界人士均認爲高麗蔘除能補氣血，强精和養神外，更是不寒不燥，男女老幼四季適宜的優值補品。

公民協會陳世愷促 從速設工業發展局

（港訊）公民協會助理秘書長陳世愷指出：由於香港缺乏土地與天然資源，再加上自由市場之限制，香港工業已面臨種種困難，要解決此等困難，香港應有一專責機構；設立工業發展局，是應付目前香港困難之良好方法。

香港工業最强大之競爭者如南韓及臺灣，目前均有類似工業發展局之組織，以協助工業發展。

事實上，鍾士元議員在數年前曾提出成立工業發展局之建議，但當局對此反應緩慢，最近胡文瀚議員又督促當局，當局若再拖延下去，將會使香港工業之競爭力受到削弱，勢將使香港陷入被競爭者超越之險境。香港工業需要工業發展局之協助才可以與鄰近國家競爭。

因此，當局應從速設立工業發展局以進一步及更有效地促進香港工業發展。

皇后大道東進行修路 今日起行車交通有改

（港訊）灣仔皇后大道東及附近若干街道將於今日（星期四）起採取臨時交通措施，以方便皇后大道東進行道路工程。

運輸署發言人說，這些臨時通措施將由是日上午十時起實行，一直維持至大約十月中旬止。

新交通措施詳情如下：

△皇后大道東之車輛可以開進耶發街，但不得開進春園街。

△需要通往李節街合棧宇之車輛，可自皇后大道東駛入。

利東街之車輛不得開進皇后大道東，介於皇后大道東及莊士敦道間的一段春園街及利東街均改爲盡頭路，並作爲雙程路綫供車輛來回莊士敦道之用。

駕車人士宜留意設置上述各街道之交通標誌。

巴士上非禮女童 餐室工人受感化

（新亞社）一餐廳工人，乘搭巴士由於乘客擠迫異常，乘機博亂突施怪手，非禮一名十二歲少女童，事發被控，八月廿二日解荃灣裁判署受審，被告認罪，並延聘律師出庭辯護，代爲求情，謂被告人係一時酒後糊塗所致，請予原情輕判，俾得一次改過自新機會，法官聆訊後，諭將案押候十四日俟感化官調查被告之身世後，始行宣判。

本案昨續在荃灣裁判署提堂，法官於審閱感化官對被告身世之調查報告後，判其受感化及監視行爲十八個月。

被告胡景華，三十三歲，餐廳工人，被控罪名：本年八月十四日，在一輛巴士上，非禮一名十二歲少女童。

案情透露：當日晚上十時十五分，受害人與四兄弟姊妹同在美孚新邨巴士站，登上一輛卅七號綫巴士回家，巴士在葵盛園停車時，突有一人施怪手，撫摸受害人下體，受害人失驚之餘不敢聲張，但假受害之姊發覺，大駡被告缺德，及後巴士在抵達葵盛巴士總站，各人分別下車，受害人及姊弟數人跟踪被告，其兄並與被告糾纏，質問被告爲何非禮其幼妹，被告支吾以對，適有一當值警員巡至，上前查詢，終於將案揭發。

刺傷同住友 老翁囚四年

（新亞社）一年逾古稀老翁，以同住老友夜歸，驚破好夢，憤而以硬物刺傷老友胸部，爲警方拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄四個月。

被告林慶華，七十一歲，被控罪名：八月十一日，在香港仔黃竹坑新邨第八座六十二號室，非法毆打一名六十八歲男子朱華，使其身體受傷。

案情透露：原告與被告係屬老友，同住香港仔黃竹坑新邨第八座六十二號室已有三年，一向相安無異。

八月十一日晚上十時十五分，被告經已入睡多時，原告自外夜歸，驚醒被告之驚夢，雙方因此引起誤會衝突，初則口角，[illegible]打作一團，於混亂中，原告被硬物刺傷胸部，血流如注，鄰居住客覩狀，連忙報警到場制止，迅將傷者送院救治，并將被告帶返警署落案檢控。

須先得其父母同意
法例規定爲未成年者施手術
雖遇最危急事情亦要依例辦理

（新亞社）港府發言人昨日發表稱：香港法例規定，凡未成年男女遇有意外或急病而需要施行手術者，在未施手術之前，要先得到病人之父母同意。

白田村一名十五歲女童，乘脚踏車跌傷頭部，醫生原有呼籲其父母到醫院簽字才能進行手術，此便是一個例子，醫生雖然見到傷者危殆非開刀施治不可，假如未有傷者父母許可，亦惟有任由傷者聽天由命，而不敢破壞法例，如果破壞法例，而傷者手術後終告不治，該醫生實應負起全部責任，因此醫生唯有依照法例辦理，眼巴巴看着傷者情況危殆，亦無如之何。

香港此項法例應有一個「但書」，「但書」應規定由外科手術醫生多過一人，會同醫院院長，在病人危殆時，亦可以爲病人開刀，無須得到病者父母或監護人同意，如此則醫生在救人時可免受到種種限制。

白田村之女童，現據情況好轉，不必施行開刀手術，該女童之性命，實爲從死神之手爭奪回來。

南韓貨輪海外沉沒
日貨輪發現拖往馬尼拉
半途入水下沉卅二船員均獲救

（特訊）昨晨向本港海事處求救的遇險南韓貨輪「海洋龍」號（譯音）昨午已在一艘日本貨輪「大河丸」（譯音）護送下駛往馬尼拉途中，而該艘日本貨輪原來亦是駛往馬尼拉。

海事處昨日上午九時接獲的求救訊號，據報在本港東南偏南約三百四十哩海面遇險。

據報該船的第一號及第二號艙不斷入水，船上人員雖曾展開泵水工作，但海水仍然湧進。

至昨午，海事處接獲消息，謂「海洋龍」號已被放棄，船上卅二名船員經已全部登上隨同而行的日本貨輪「大河丸」號前往馬尼拉，而「海洋龍」號正在北緯十七度五分與東經一七〇度二十二分的位置漸下沉中。

該船原由釜山前往伊朗，船上共有三十二名韓籍船員，並載有約一萬二千噸水泥。

海事處的海口通訊中心，經已發出消息，知會所有駛經該處的其他船隻注意。（合）

五名飛女刧時裝店 全部失手成擒
拔刀刺傷店內男女職員

（特訊）昨日下午六時四十五分，九龍黃大仙鳳凰街，發生一宗駭人聽聞的刧案，五名大胆作風之飛女，由爲首兩女手持利刀之下，闖刧上址一間時裝店，且將店內兩女一男職員刺傷。

案發後，受傷男職員機警逃出，報警求救，大隊警方人員趕至，將五名女匪一網成擒，全部帶返警署查訊。

據悉：這宗罕見之五女匪大闖鳳凰街刧案，事發地點爲五十號地下樓屋女子時裝店，當時內裏有兩女一男職員在舖內。

據悉：五名女匪，除了爲首兩名年紀是「大阿姐」，年紀較大，約廿五歲之外，餘皆年紀輕輕，祗得十五、六歲左右。

據悉：兩名「大阿姐」均手持利刀，率領三女同黨闖入上址時裝店之後，兩持刀兩匪即指向男職員，喝令他不得妄動。

該男職員雖然見對方兩女持刀，但藉匪女流之輩不足畏，奮起反抗，兩女職員覩狀加入協助，三女匪亦加入戰團，在一片驚嚷及吃喝聲中，兩女匪異常兇狠，手起刀落，將一男兩女職員刺傷。

五女匪傷人後，忙於搜刧，受傷之男職員，乘五女賊不覺，逃出時裝店外，暗中報警。

大隊警方人員到場，當時五女匪經已得手，逃出街外，但由於警方迅即掩至，即在街上展開男警追逐女匪之活劇。

結果五名女匪先後落網，其中一名涉嫌少女，在逃至鳳凰街六十八號被警方人員截獲時，大發雌威，結果在糾纏之下，女的衫褲扯落，上身裸露，登時肉帛相見。

五名涉嫌女子事後被帶署查訊，受傷三名職員，則送院敷藥留醫。傷者爲蕭志萍，女，十七歲，鍾志明，女，二十五歲，黃耀坤，男，十九歲，三人送院敷後，已無大碍。（合）

警方於十月份內在西區 先指導後檢控違例行人

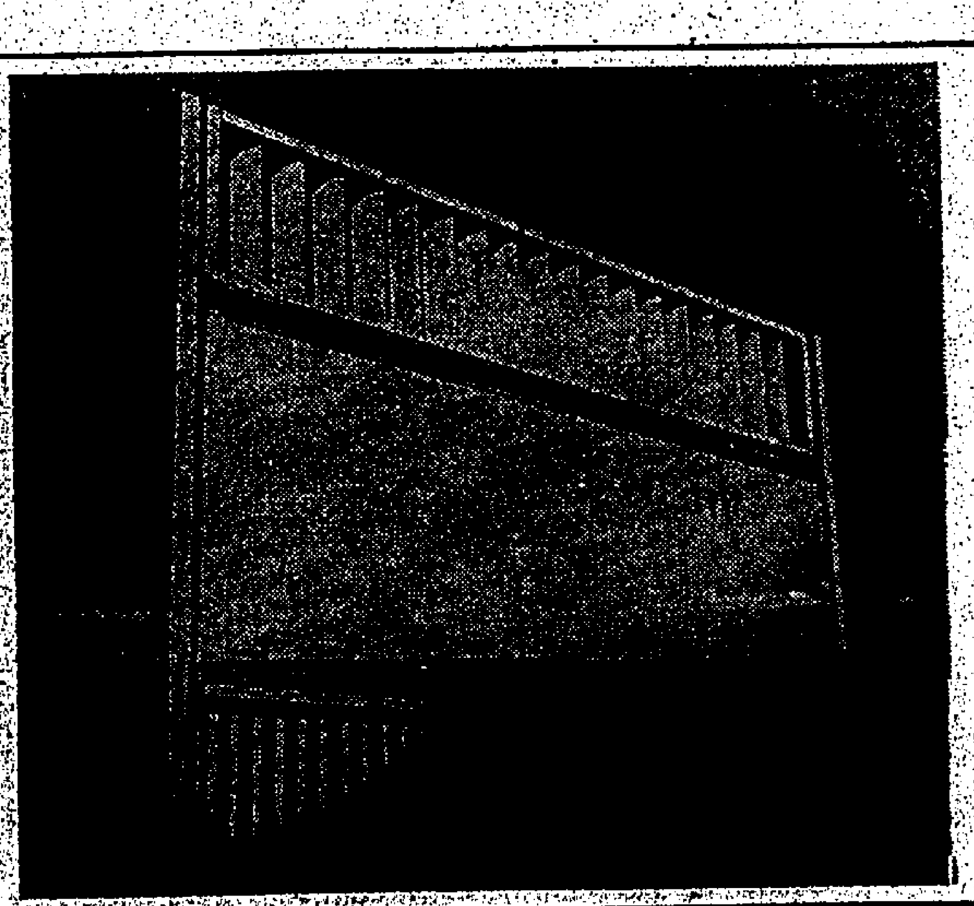
（特訊）警方將於下月（十月）在西區各交通黑點，展開一項爲期一個月之指導行人遵例過馬路，及檢控違例過馬路之人士，目的是鼓勵行人認識安全過馬路的重要性，以減少交通意外事件和人命傷亡。

警方發言人表示，該項富於教育性的交通安全措施，將在西區一帶交通經常擠迫不堪，人車爭路之路口執行，計包括德輔道西與正街交界，德輔道西與東邊街交界，德輔道西與水街交界等，此外警方亦會在堅尼地城卑路乍街與士美非道交界之交界黑點進行指導行人安全過路及檢控違例行人。

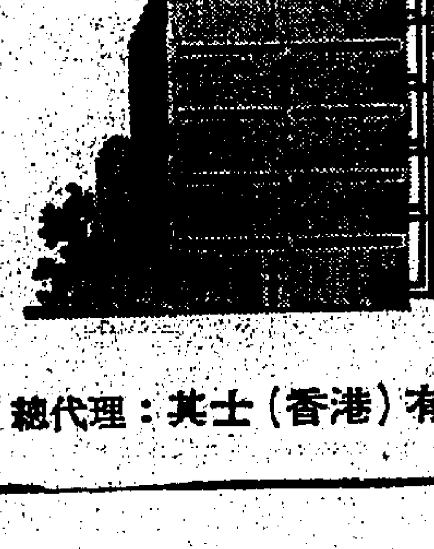
由九月一日至十日之一段期間內，每日上午九時至下午一時，及下午二時至五時，警方人員及交通督導員將在[illegible]交界，德輔道西及水街交界，向不依照行人過路之班周積或不遵守交通[illegible]之行人加以勸告，及指導其過路之正確方法，以後，警方人員便會檢控違例過路的行人。

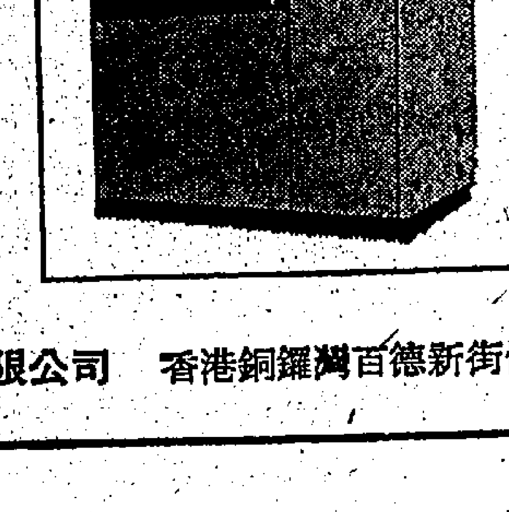
該項勸導及警告行動，將於九月十八日至廿四日一連七天，每日上午九時至十一時，在德輔道西及正街交界處執行；同期內每日上午十一時至下午一時，則在[illegible]交界處執行；而同期內每日下午二時至五時，[illegible]在德輔道西與東邊街[illegible]行動，而由九月[illegible]開始，違例過路者便會被檢控。（合）

東芝 TOSHIBA
空氣調節系統 適合各行各業



最適合寫字樓大廈、工廠、酒店、醫院、洋樓、百貨公司及餐廳等地方安裝。





東芝空氣調節系統，乃最先進之設計。無論任何款式，皆效能超卓，安裝快捷，佔地特小，慳電耐用，最適合香港環境安裝。

東芝冷氣柜機大小匹數均備，小至住家、寫字樓，大至學校、商場、醫院、戲院，甚至室內運動場等都可安裝。本公司並有專家替閣下設計安裝及保養。

總代理：其士（香港）有限公司　香港銅鑼灣百德新街恒隆大厦15樓　電話：5-791134

永安公司
夏季大減價
大量貨品　一減再減　低至半價　[illegible]
最後四天

本港新聞

紅磡發生飛車擄人 揭發租槍勒索疑案

綁匪中有人自稱是警探企圖坐地分肥 案情複雜警方澈夜追查內情

（特訊）昨晚七時，九龍紅磡道停車場，傳來驚呼「救命」後，從而揭發出一宗波譎雲詭，案情複雜，曲折離奇的案中案。

該宗案件涉及一宗「大圈仔」租槍事件，此中一名男子昨晚被人飛車擄去，挾持往上址停車場「講數」，企圖勒索及「坐地分肥」，而擄劫集團之中，其中又有一人自稱是現役警探，使警方當局異常重視這宗案件，已由兩間警署之警司聯合展開慎密之偵查，與及昨晚在畢架山道展開龐大搜索。

這宗案情錯綜複雜的「案中案」主角盧光×，二十八歲，昨晚七時左右，當他途經紅磡金門戲院門前附近時，突有一架橙黃色私家車霍然停在他的身旁，車上跳出三名如狼似虎的大漢，不由分說，將他强拖上車，立即開車絕塵而去，當時有途人目擊，但不知是何事，亦未有人報警。

話分兩頭，被擄去之事主被人開車帶到紅磡道第二停車場，近鳳貴合時，當時該處另有四名大漢在場，其中一人且大罵事主無義氣，彼又有稱是某區警署之現役警探，要向「數做」。

三人將盧帶下車之後，八人圍成一堆談判，雙方涉及一宗「穿數費」四千元數字，有人不允付出，結果他被人拳打腳踢，毒打一番，此後又有人做好做醜，再展開談判。

事後盧訛稱人有三急，對方七人不虞有詐，讓他進入附近廁所，並暗中監視，當事之途經一輛單車處，暗中對鄰車之司機講，他被人綁架勒索及毒打，並着對方做好心報警。

一輛單車司機聞至，暗中開車飛往黃大仙警署報案，由於龍翔道停車場是屬於石硤尾警署範圍，因此黃大仙警署急電石硤尾警署，警方派出大隊警車到場調查。

當石硤尾警署一架警車卒先抵達時，事主即衝出馬路，橫越中間之石壆，並高聲大喊「救命」，警員上前查究，綁架車之六七人，其中三人立即開動橙黃色私家車逃遁，另四人則往地下，當逃走。

事主對警方表示，綁架他的人有刀，除此之外，他表示萬事都要返差館先至肯講，並表示有「大件事」要爆。

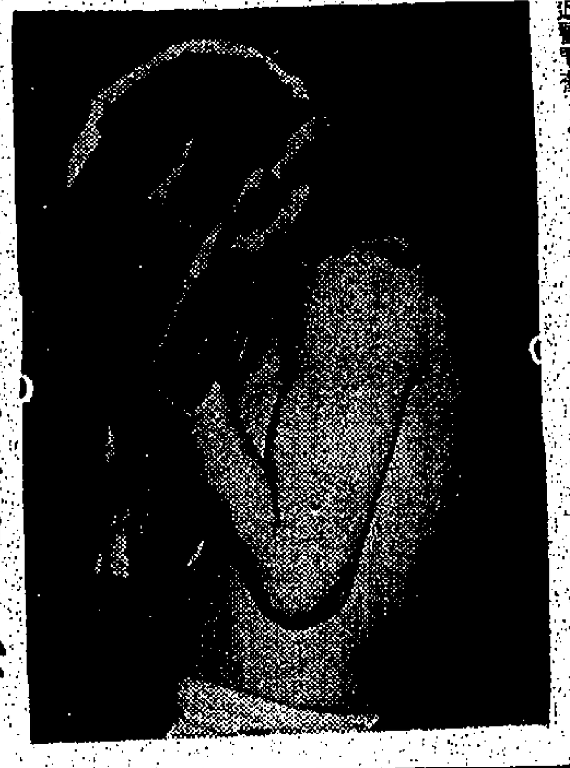
結果在警署內有人爆出驚人之「大件事」，懷疑涉及「大圈仔」黑社會集團租槍，其中有自稱警探之人馬企圖「坐地分肥」，希望打番一份「大數」，結果演出一幕綁架擄人案。

警方當局，以案情嚴重，已由石硤尾警署及黃大仙警署兩警司親自展開調查，立即派出大隊人馬，配同警犬，大搜龍翔道停車場對下之歌和老道與及畢架山道草叢，惟至今晨二時許，迄無所獲。

警方現時根據事主口供，展開通緝三名擄人之歹徒，一名羅仲×，年二十七歲，另一人年廿七歲，穿藍色牛仔衫褲，另一人年廿八歲，身高五呎六吋。

迄今事主仍在警署「協助」警方調查，警方當局表示，將會深入追究此宗「案中有案」的擄人案件。

沙嫌與租槍案與及案中有案被人擄劫坐地分肥之男子，事後被押返警署查究。



善長捐款助學

華僑日報第二十屆讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：白宅壹百元，李炳坤先生壹百元，隱名氏伍拾元，岑妙嫻女士弍拾元，無名氏弍拾元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲妥。

海洋公園開放了八個月 遊客逾百五萬

市民遊覽澳門七月達廿八萬

（特訊）香港市民到澳門旅遊的興趣日漸增加，據澳門政府最近發表的統計數字顯示，七月份到澳門的旅客人數創下新紀錄，達二十八萬八千多人，較去年同期增加百份之十六，而本年一月至現在，港客人數共有一百六十萬，較去年同期增加百分之十一。

此外，海洋公園開幕增加了本港市民旅遊的好去處，雖然公園開幕到現在將近八個月，但參觀人數已超過一百五十萬人，其中百分之[illegible]

海洋公園巴士總站劃爲汽車禁區

據海洋公園事務經理昨日在午餐會上表示，海洋公園的目的是吸引本港更多的遊人及來港遊客以幫助經濟，同時希望每年有二百萬人參觀。而公園方面正計劃發展一個研究實驗室，一個淡水水族館和一個鳥舍，目前正計劃增建小徑和遊戲地方。（田）

（港訊）通往海洋公園巴士總站之通道，將於星期五（九月二日）劃爲汽車禁區。運輸署發言人宣佈上述消息時說，由該日上午十時起，除的士、公共小型巴士及計程汽車外，其他所有汽車概不得駛進該段通路，屆時該處將設有交通標誌，駕車人士宜適當留意。

六合彩無人中頭獎 二獎每派七萬六千

（特訊）英皇御准香港賽馬會昨午宣佈第六十八期六合彩頭獎無人中獎，該筆三十八萬三千一百一十四元八角八分的獎金將撥入第六十九期的頭獎中，使多寶彩池獎金累積達三十八萬三千一百一十五元。

今期所攪出的六個號碼爲二、十三、十六、廿三、三十、三十四，特別號碼八。二獎中獎者五注，每注可派彩金七萬六[illegible]

以後每逢週五開出 專機接載滯留南越港客

昨又載返百五十八人

（特訊）港府派專機前赴南越胡志明市載返滯留該處之香港居民及眷屬，由本（九）月份起，將由每逢星期三改爲星期五，此爲香港人民入境事務署高級移民官周先生昨日在機場對記者透露。第十七批港居民及眷屬一百五十四名於昨日下午四時十分乘國泰包機載回本港。

昨日之一五四人中，成年人佔九十四名，小童六十名，最老者爲八十三歲，最幼者兩歲。通過去連同昨日之第十七批已載返港二千七百一十人。經獲批准回港而仍留在南越者，尚約有八百人，據高級移民官周氏稱：九月份起，可能於九月九日（星期五）再度派機前往，但現時尚未決定，但據他所知：九月廿三及三十兩天，必有包機赴西貢載回滯留該處之居民及眷屬，以後將改逢星期五派機前往，而不是逢星期三，此爲與越方當局已獲得協議者。（憤）

新海康溢利增長滿意 末期息每股一角四仙

（港訊）新海康航業投資有限公司於昨（卅一）日舉行董事會，該公司董事長衡博士在會上透露：截至一九七七年三月卅一日止之年度，集團之營業除船隻出售損益後，綜合純利爲二千六百九十六萬七千七百三十六港元，與上年度比較，則增加百份之二十八點五。而前年度綜合純利則包括售出「美生」號之盈利五百二十一萬五千元在內。雖然綜合純利較上年度微減，該公司董事會建議，派發末期股息每股一角四仙，連同中期息每股八仙，則全年股息合計爲每股二角二仙，與上年度所派發者相同。

又訊：該公司已定於一九七七年九月卅日（星期五）下午三時卅分，假座富麗華酒店會議廳，召開股東週年常會，並由本年九月廿一日（星期三）起至九月卅日（星期五）止，暫停股票過戶登記[illegible]

沙雅及池浦喜三郎 任環球航運副主席

（港訊）本港環球航運集團董事會主席包玉剛氏昨日（卅日）宣稱最近退休之香港匯豐銀行董事會主席沙雅氏及日本興業銀行現任總裁池浦喜三郎氏自本年九月一日起受任爲該集團屬下環球國際金融有限公司（WORLD FINANCE INTERNATIONAL LIMITED）之副主席，而包氏爲該公司董事會主席，該公司於一九七二年在百慕達註冊成立，由環球集團，匯豐銀行及日本興業銀行合作投資。

沙雅氏同時亦受任爲環球航運集團所屬另二公司之董事，一爲環球海運有限公司（WORLD MARITIME LIMITED），一爲環球航運投資有限公司（WORLD SHIPPING & INVESTMENT COMPANY LIMITED）。

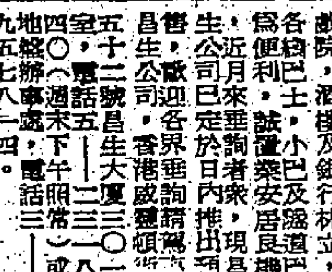
九龍德教紫和閣 三祖師乩詩錄出

[illegible]助我白頭翁爲眞，（師黃大仙）。

（三）靈端一陂下紫和煙，萬里飄然一瞬間，共立多由前弟子；靜心領悟盡之關，興來吟下兩三句；醉發細斟四五，往事猶堪多記憶，自今說法到靈關，（師白雲）。

旺角昌基樓推出預售

位於旺角基隆街廿二至廿四號近太子道之昌基樓，爲六層高之新式獨立樓宇，每層三伙，樓房間格，廳房寬敞，更裝設防盜對講機等安全設備，同時該樓附近街市，戲院，酒樓及銀行林立，飲食購物，均稱方便，各線巴士，小巴及渡海巴士，近在咫尺，交通極爲便利，誠置業安居良機，故近月來垂詢者衆，現昌生公司已定於日內推出預售，歡迎各界垂詢，請駕臨昌生公司，香港威靈頓街五十二號昌生大廈三〇二室，電話五－二三三〇八四〇（週末下午照常），或九龍旺角地盤七號辦事處，電話三－九五八二四。



讀者論壇

無眞姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

九龍鳳凰新村交通混亂盼從速改善

一村民

編輯先生：前數月鄙人在貴報讀者論壇，講及關于鳳凰新村，雙鳳街之交通情形，有關當局不予置理，以致數月來發生數次車禍，所傷大部都係小童。今早（九月廿二日上午十時左右）又有一個女童，被車撞倒，可幸並不十分嚴重，尚可自己起身，據她母親說，她住在附近，過馬路寄信，（因匯豐銀行門口有一郵筒）此小童是在新華餐廳橫過馬路的，因整條雙鳳街沒有一條行人斑馬綫，或輔助綫，祗有在街口近鳳德街處，有一處有兩個膠座在地上，但又沒有紅綠燈，所以造成車與車爭路，人亦與車爭路，試問有何安全可言？尤其是由鳳街至鳳德街一段，橫路多，人與車均多，附近學校又多，早晚上學，放學，人如蟻隊，有些老人，或婦女，拖着小童橫過馬路，眞是險象橫生。鄙人請有關當局（坐冷氣辦公室中的先生們）擘冗在上午八時至十時到雙鳳街視察一下，是當知余言不謬，爲衆納稅人福祉起見，希望迅速改善，市民有義務納稅，而得不到安全的保障，是不合理的，希有關當局垂察。

一村民上。

青衣島長青邨應速設郵局便利居民

桃青樓一居民

編輯先生：本人現居住於青衣島長青邨，入伙已有兩個多月，而居民亦有數千人，各種設備如銀行、市場、商店皆已設立，但至今獨仍未有郵局或郵筒設立，使居民投寄信件或購買郵票皆要乘車至荃灣區才可，實是感到十分不便，希望郵政當局能在本邨設立郵局或郵筒，殷盼能儘速進行，使居民在投寄信件或購買郵票方面稱便，幸甚。

桃青樓一居民上 一九七七、八、廿二日。

政府測量員專業考試已獲合理解決

黃偉雄

逕啓者：關於本會十五位會員投考「皇家特許測量師學會」專業考試遭上司留難一事，承蒙貴報於八月十七日刊登於「讀者論壇」欄內，後該學會香港分會主席衛立德先生投函，貴報表示關注及與本會聯絡，另就此事件與本會主席商談，考試事件已獲合理解決，有關會員將依正常手續申請考試，謹此致謝貴報及衛立德先生。此致華僑日報編輯先生

政府土地工程測量員協會主席黃偉雄 一九七七年八月廿七日。

華僑日報南歐地中海漫遊團

六國八名城‧編排費苦心 世局多變化‧時機不可失

本月廿六日出發報名務請從速

華僑日報主辦別開生面之「南歐地中海漫遊團」，距本月廿六日出發之期不遠，不日即截止報名，持香港旅行證（C．I．）的遊客，辦理簽證需多些時日，更需及早報名。此精心安排之「南歐地中海漫遊團」，十七日行程包括：

希臘－雅典
葡萄牙－里斯本
西班牙－馬德里，巴薩隆耶
法國－尼斯
摩納哥－蒙地卡羅
意大利－佛羅倫斯，羅馬

上述各國編在一次行程中，固然不是易事，而且這些國家處境微妙，今後世局多變，若不趁此安定時期一遊，恐時機一失，難以再返。

在八名城所編旅遊節目，除了參觀名勝古蹟，更安排住在優美酒店，品嘗當地著名的美酒佳餚，或採風問俗，務求在享樂之中，寓有求知作用。

華僑日報辦歐洲旅遊團，亦富有經驗，此次已爲第八團，向以服務週到，收費合理，見稱於讀者與其親友，故事務殊不下於美加旅遊團。

此次特辦之「南歐地中海漫遊團」，全程十七天，收費僅一萬〇六百元，所坐乘是意大利航空公司的豪華客機，所住亦是國際水準酒店。

行程由本年九月廿六日出發，十月十二日返抵本港。本報選此時辦這別有作風的歐遊團，因乘秋高氣爽，炎熱已去，風雪未來，正是旅遊南歐最佳季候。

因各國環境不同，辦理簽證需時，特別是持香港旅行證（C．I．）的旅客，更要及早報名。

報名詢問處：華僑日報中區辦事處
地址：香港砵甸乍街華人銀行大廈地下
電話：5－251974 5－246379

東京假日歌舞團受歡迎 帝國夜總會連晚極熱鬧

圖：東京假日歌舞團之精彩美妙表演鏡頭。

[illegible]

新加坡保險公司 開業三週年酒會款賓

新加坡保險有限公司昨爲慶祝該公司開業三週年，特在總行吉隆[illegible]金融商業大廈二樓舉行酒會，款宴賓客，由該公司董事長[illegible]、總經理[illegible]親自招待，到賀者有銀行界、金融界、保險界及工商界友好數百人。

該公司於七四年成立，經營水火、勞工、汽車、船舶等保險業務，由於業務上信譽昭著，已奠定商場上之立足點。

[illegible]

盜竊保險

紐西蘭保險公司 B.C.HAGGITT

老練的犯罪行爲不斷地迅速增加，所以工商業投購盜竊保險，是不可缺少的。

商店和倉庫以前以爲只要裝了鐵閘，加上直栓，再派人在夜間看守，就可以安全無虞，可是盜賊們現在使用鑽器，氧乙炔和其他精巧的儀器，自認爲安全的商店和倉庫都成了偷劫的目標。

盜竊保險的定義是：「投保人的房舍曾被人用强暴手段進入而致投保人之財物被竊」。着重點在於有强力與暴力進入的證據。不過，投保範圍也可以擴大而包括被劫或暴力搶劫。

遇到損失，保險商將依照被竊財產之市價（利潤除外），賠償投保人的損失。

以上所言，當然是指投保人已購有足額的保險。易言之，投保人在投保時，須向保險商註明投保的財物市值。

假若投保了不足額的保險，在賠償時保險公司會引用「比例計算法」，任何賠償計算，則會依照實際價值對投保額作比例的減少。

時常令人迷惑不解的一個術語，就是「第一損失」。投保人在填寫了全部價值後，可以自己估計偷盜者在一次行動中，所能偷盜的最高限度數量作爲保額，投購保險。這種估計，稱爲「第一損失」的保險額。任何一次的損失，其最高的賠償也只限於第一損失額。

最後不免要問：「保險費是怎樣計算的呢？」保險費是依兩個原則而估計的。一個是財物對盜賊的吸引力，另一個是房舍四週的安全情形和其他的防衛措施。

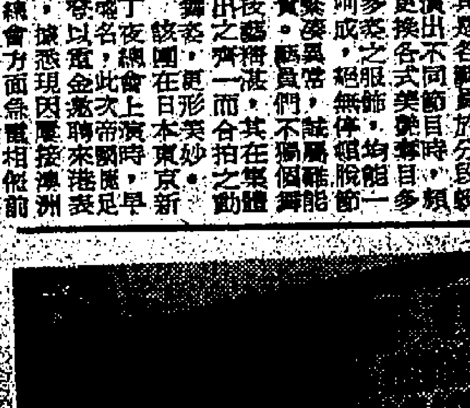
在所有財物中，現金的吸引力最大，其次是首飾。不過，其他貨品（如酒類）也是受人注目的，甚至潛入工廠偷走全廠的縫衣機，在香港也是司空見慣之事，經濟繁榮的時候，更是如此。

防盜措施是極重要的。假若物主不顧及財物的安全，或者在保險公司人員向他指出應防範之所在而他仍不採取合理防範措施的話，有責任感的保險商是不肯承保的。

顯而易見，安全的措施越週密，保險費越低。事實上，兩者的關係是相連的，所以安裝了週全的警報系統和堅牢固的保險箱，往往在三年至六年之內所節省下來的保險費，便足夠抵消這套裝置的費用。

保險問題

亞米茄天梭表贊助金牌保齡球昨決賽



由亞米茄，天梭表及四海保齡球場聯合主辦之金牌保齡大賽，年終決賽已在四海保齡球場舉行，名將濟濟。[illegible]

圖示：亞米茄代表余以成頒獎予冠軍[illegible]時攝。

影視紅星葉德嫻 在海洋長駐獻歌

[illegible]影視紅星葉德嫻近又加入[illegible]，長駐獻歌，葉小姐擅唱歐西流行曲，在電視播映，早已膾炙人口，眞人演唱，更加多彩多姿，附圖爲葉德嫻小姐靚影。

租
最新飛利浦彩色電視機 18吋，22吋及26吋
詳情請電 3-677161-4
Bellevision (Rentals) Limited 美視
美視（租用）有限公司

安全先生話
機器危險
速裝護罩

多寶彩池
$ 383,115

六合彩第68/77期
中獎號碼：2,13,16,23,30,34 特別號碼：8
下次攪珠日期九月二日星期五。
今日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。
香港獎券管理局

新界版

長洲各團體反對電費高昂
發起簽名運動
鄉事會首長呈文當局促早日解決
指陳洲民生活受影響・地方發展亦將成障礙

（特訊）長洲鄉事委員會及各團體首長，爲反對長洲高昂電費問題，經決定於今日發動全體洲民舉行簽名運動，呈遞當局，促請早日予以解決。

鄉事委員會經張貼公佈，大致如下：查本洲遭受長洲電費高昂之苦，經本會會員大會通過，並得本洲各界及社團支持結果，僉以電費高昂，足以窒息地方發展，影響民生，並經決定於本年九月一日邀請洲民簽名呈遞政府，促請早日解決本洲高昂電費問題等紀錄在案，屆時敬請洲民熱烈響應支持簽名，事關地方公益，幸勿放棄爲要。

鄉事會及各團體首長會議中，並通過呈文有關當局，該文大致指出：查長洲乃離島最早發展之區，因地理環境關係，現仍不斷繼續邁進，實殊堪嘉羨之境。政府近又實施發展長洲，島上三萬餘居民，皆額手稱慶，今後可安居樂業，詎惜島上私人經營之電力收費，衡之港九新界及離島各區，特別奇昂，倘若繼續再奇昂下去，電費負担，洲民確難以容忍，亦受障碍，更使外來投資者裹足不來，實足以扼殺整個長洲之民生也。時代漸進，古之火燄今之電也，諺云：「民無水火不活」，政府應爲民生及發展着想，宜加速徹底解決改善目前電力收費，實責無旁貸，義不容辭也。本會對地方公益有責，現爲洲民之請求，臚撕居民要求解決高昂電費意見呈請鑒核，轉請有關當局早日徹底解決長洲之高昂電費，以免窒息發展，實爲當前之最急務也，如何之處，仍請卓奪，迅速辦理，俾減輕洲民負担。（業）

荃灣舞蹈團成立
下月大會堂演出
舞蹈促進委會年來獲致成就

（特訊）荃灣文藝康樂協進會所屬舞蹈促進委員會，昨日下午二時假荃灣青山道信義學校召開舞蹈團成立籌備會，及十月二日舞蹈團在香港大會堂演出籌備會議。主席陳冠成指出：舞蹈團定于九月十七日晚在荃灣官中禮堂舉行成立典禮，該團有團長鄭炎芳，副團長周啓明，劉佩雄及男女團員六十名。屆時柬請當地社團、學校，邀請首長觀禮，預備舞蹈，歌唱，短劇等喜慶節目，以娛嘉賓。

陳氏又謂：十月二日在大會堂舞蹈演出大會，各項工作正積極籌劃展開，精美海報、入場券分港幣五元、七元、十元三種，經已製備。演出費用，添置服裝，需款頗鉅，大部……芭蕾舞，以及舞劇等二十個節目，均經排練純熟，屆時將有精彩演出。

兩個舞會籌備完畢後，各部門工作人員，導師等即與全體舞蹈團員聯歡茶敘，數十人濟濟一堂。首由正副團長分別介紹各委員及團員認識，繼由主席簡單報告舞蹈促進委員會一年來多次舉辦舞蹈訓練班、舞蹈表演、舞蹈比賽、舞蹈講座、舞蹈電影，以及土風舞晚會等，均博得社會人士好評，更能引起青少年對舞蹈之興趣。茶敘中各團員遊戲助慶，直至下午五時許在樂揚音樂中盡興而散。

新界區擴展圖書館計劃
長洲設圖書服務站
各區續設流動書櫃
市政署長費仕陶主持開幕禮宣佈
大埔沙田屯門上水數月內亦設立

（特訊）市政事務署在長洲設立圖書服務站，昨舉行開幕典禮。計到有市政事務署署長費仕陶，副署長程尚文，助理署長陳瑞璋，白覺賢，政務官陳毓源，圖書館長周建華，副館長吳德順，歐克樂，離島理民府徐均平，總務主任蔡仁生，地方首長姚啓亭，馮北泰，何炳釗，馮玉書，何滿林，龔文，鄭植華，鄧崧華，黃國華，劉玲，黃壽等多人。

市政事務署長費仕陶首先爲長洲流動書櫃服務主持開幕儀式時致詞指出：這項服務的開辦實具雙重意義，首先，這是新界區圖書館擴展計劃下第一個開放啓用的流動書櫃服務，這個小型圖書館，藏有書籍四千本，供長洲居民閱讀，未來數月內，大埔、沙田、屯門及上水等地，將陸續有同樣的圖書館設立。其次，有了在長洲設立流動書櫃服務的經驗後，我們將來便可在其他離島提供完善的圖書館服務。

本署這次設立流動書櫃服務，荷蒙長洲鄉事委員會慨撥一部份會所供本署使用，並蒙各委員通力合作，鼎力襄助，在百忙中爲此事奔波，熱誠感人，本人謹向該委員會同寅，尤其是姚啓亭主席和鄭炳有，馮北泰兩位副主席，致以衷心的謝意。

繼由長洲鄉事委員會主席姚啓亭，馮北泰等主持剪綵，即告禮成，並參觀流動圖書櫃。

該項圖書服務，係設在長洲鄉事會內之圖書館，歡迎各界人士免費使用館內之成人及兒童中英文書籍。申請借書證之辦法至爲簡單，成人可憑其本人身份證申請，年齡未滿廿一歲者，必須由父、母或監護人簽名保證，並須出示其本人及保證人之身份證。申請表格可向職員索取，各申請人均可獲發給借書證三張，每證可借書一本，限期二星期歸還。

館內之書籍，分有哲學、宗教、自然科學、應用科學、社會科學、中國史地、世界史地、語文、美術等類，所藏有之各類中英文書籍，乃適合各年齡、職業及興趣人士閱讀。

開放時間爲星期一至星期四，每日上午十時至中午十二時卅分，下午一時四十五分至下午五時。星期六及星期日，每日上午十時至中午十二時卅分，下午二時至四時。星期五及公衆假期則休息。（業）

開幕由署長費仕陶，副署長程尚文，長洲鄉事會主席姚啓亭，馮北泰剪綵。
市政事務署長洲設立流動圖書櫃服務站

大澳敷污水管
喜靈洲建碼頭
如有反對・限期提出

（特訊）工務司署擬於大嶼山大澳之一段海灘及海床範圍內進行敷設污水幹管工程。任何人士，如反對該項工程，或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於九月二十九日之前以書面向工務司提出反對，或要求詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

地點：大嶼山大澳，在一段面積約二二四〇平方米之海灘及海床範圍內進行敷設污水幹管工程，其範圍經在圖則P一〇八四七用紅綫表明，該圖則存於田土註册處。

又工務司擬在喜靈洲之一段海灘及海床範圍內進行建造碼頭工程。任何人士，如反對該項工程或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於九月廿九日之前以書面向工務司提出反對，或要求詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內對所稱該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

地點在喜靈洲面積約一〇二三平方米之海灘及海床內進行建造碼頭工程，其範圍經在圖則P一〇六五〇內用紅色邊綫表明，該圖則存於田土註冊處。

上述兩項工程圖則套閱，可到香港花園道美利大廈六樓海港工程部與二十樓地政測量處及香港國際大廈離島理民府。

赤柱坊會昨歡宴
迎送新舊任署長

（國際社）赤柱街坊會，昨（卅）晚在會所歡迎赤柱警署署長郭基展新，及歡送麥燦，會長張瑞廷，理事長陳炳坤，江實會，李木清，黃劍林，樊桂森，鄭定審，曾發，馮漢文，黃偉如，梁錦華，李文森，黃潮林，仇明佳，莫成，謝林，莊海，李翹平，盧梅，蔡淇，張漢源，徐金漢，林三賢，潘志，蔡騰廣，曾儀等在會所歡迎，麥燦夫婦，郭基展新夫婦，由副署長梁定富陪同蒞止，南區民政處聯絡主任梁志康應邀作陪，在一片熱烈掌聲下，會長張瑞廷致詞介紹，繼由理事長陳炳坤致歡迎及歡送詞，對麥署長任內，綏靖地方不遺餘力，無微不至，使治安良好，居民得以安居樂業，今麥署長榮調，同人不勝依依，希望郭新署長繼續領導下，使區內治安更進一步，坊衆不勝利賴。

繼由新任署長郭基展新致詞，指出赤柱區內民風純樸，任內更獲赤柱街坊會大力支持，實乃通力合作所致，使治安得有良好表現，首先多謝同寅歡迎之熱忱，希望今後加強警民合作，共同爲地方治安而努力。

會歡敍，賓主觥籌交錯，場面熱鬧。

沙田展開三項康體活動
足球訓練・週末體育

（特訊）政府康樂體育事務處爲沙田區提供下列康樂體育活動：（一）足球訓練班：該班由九月十八日至十一月二十日逢星期日上午九時至十一時半假沙田區源禾路球場上課，全期費用每位只收二元，歡迎區內年滿十二至十六歲之青年報名參加，名額限五十名。（二）週末體育活動計劃：該體育活動計劃由九月廿四日至十一月十二日逢星期六下午二時至五時假沙田公立小學舉行，費用全免，歡迎區內八至十四歲之青少年報名參加。（三）太極班：（甲）府康樂體育事務處及沙田商會聯合主辦之（甲）源禾路太極班；（乙）太極晨操於一九七七年九月廿日至一九七八年一月七日逢星期二、四、六、上午六時半至七時半假源禾路商場平台上課，全期費用每位只收十元，歡迎沙田區各界人士報名參加。

上列各項活動之報名表格索取處：（一）沙田理民府，（二）沙田鄉公所，（三）沙田青年中心，（四）沙田社區會堂，（五）沙田商會，（六）沙田明愛中心，（七）源禾邨房屋司署，（八）沙田公立小學。查詢電話：一二—六二〇一七〇。

荃灣康體處辦三項訓練
習泳・排球・太極

（特訊）政府康樂體育事務處荃灣區辦事處，爲提高荃灣居民對體育康樂活動的興趣，增加市民參與自己有興趣的康樂體育活動的機會，該三項課程係初級習泳班，初級排球訓練班及太極訓練班，習泳班於九月六日起，逢星期二、四下午六時至七時及七時至八時假荃灣游泳池上課，歡迎年齡八至廿八歲之人士參加，名額限一百廿人，全期十五節共收十元。太極訓練班將於九月五日開始上課，分別在福來邨、石圍角邨、石蔭邨、葵盛邨、葵芳邨、麗瑤邨、大窩口邨及梨木樹邨等地區舉行，全期共收費十元。初級排球訓練班由九月十七日起，逢星期六下午二時至四時假荃灣官立工業中學，安柱中學及全完中學，三處上課，歡迎年齡十四至廿五歲之人士報名參加，名額限一百五十人，全期十節共收二元。有興趣參加上述各項課程之人士請從速報名，報名表格可向荃灣海壩街九十三號二樓政府康樂體育事務處及荃灣理民府各諮詢處索取。（敏）

荃灣區體育康樂會
招籃球員參加乙組聯賽
青少年分齡賽決賽

（特訊）荃灣區體育康樂會及政府康樂體育事務處合辦第三屆青少年分齡籃球賽參加球隊共有五十四隊，月來初賽經已順利完成，決賽隨即展開，預算九月七日舉行頒獎。該會每年派隊參加籃聯會主辦之乙組聯賽，成績甚強人意，今屆悉港聯教練蔡振生先生主教，並公開招錄球員，凡荃灣區籃球隊或個人球員，如願意代表該會球隊者，請於九月四日（星期日）上午九時正，帶備球賽用品到楊屋道球場參加選拔賽，獲選者將正式代表該會參加公開乙組聯賽，並即舉行集訓，欲知詳情，可致電：一二—四二三六四七向該會籃球部丘振雄君查詢。（田）

元朗區舉辦
體育康樂營
青年籃球賽

（特訊）政府康樂體育事務處爲元朗區居民提供下列康樂體育活動：（一）元朗區體育康樂營：區體育康樂營，利用假期餘暇，推廣體育技能，從而彼此了解及認識，政府康樂體育事務處乃主辦元朗區體育康樂營，於一九七七年廿四日及廿五日（星期六及星期日）假西貢戶外康樂中心舉行，費用方面每位只收十五元（包括營費五元及膳費十元），歡迎區內滿十四歲以上之人士報名參加，名額限一百五十人，額滿即止。

（二）元朗區青年籃球賽：爲提高本區籃球運動水準，發揚體育精神，使區內人士獲得參加康樂活動之機會，政府康樂體育事務處乃聯合元朗大會堂主辦元朗區青年籃球賽，該賽事於九月中假元朗大會堂籃球場及元朗信義中學舉行，報名費每隊十元，分男子組（十六隊），女子組（八隊），額滿即止，報名從速。

上列各項活動之報名表格索取處：（一）政府康樂體育事務處元朗區辦事處（元朗理民府二樓一〇七室），（二）元朗大會堂。查詢電話：一二—七六〇二六一。

大埔運頭角道附近
明渠淤塞蚊蚋滋生
居民懇請負責長官及早清理垃圾

編輯先生：鄙人欲借貴報專欄刊出，有關大埔部份地區的清潔處理事宜，懇請該區市容清潔負責人，能多加留意，作出適當的處理，造福當地居民更佳的環境。

在近運頭角道（即大埔天主教堂附近），在該堂的出入口處，有一條疏通污水的明渠，由於這條溝渠位置兩旁路面爲低斜七，八呎，轉成路面至溝渠的一段土地形成小斜坡，由於未鋪上三合土之故，遂使該段小斜坡生滿了野草，更因爲祗隔條馬路之隔的地區，是一帶新建成的大廈，往來人數漸多，傾倒垃圾須要往返垃圾收集站，但亦有不少缺乏公德心的人士，爲貪方便時將如空樽、廢紙抻在這條溝渠上，致令該溝渠淤塞污水，形成該處蚊蚋滋生，在每年初夏之際，和今日仍處在酷熱，致使每夜在此地納涼的坊衆，飽受由污水繁生的蚊子所釘咬，事後還受一番搔紅腫之苦。

現懇請該區清潔負責長官，能督使潔淨員工及早清理該段斜坡所淤塞的垃圾和疏通污水排道，使到在這處出入的學生和公職人士，與附近居住的坊衆，能免受臭氣和蚊蚋的影響。還請在該條運頭角的盡頭，能設一個小型的垃圾收集站，未知可否辦到。此致敬祝編安。大埔一些居民代筆敬上。

本港新聞

澳門經濟發展日漸增強
旅遊業及建築業均興旺
酒店別墅工廠紛紛建立
港人往澳門旅遊設廠將續增加

（港訊）隨着澳門經濟的發展，澳門旅遊業在已有基礎上又訂下了向前邁開大步的計劃。澳門觀光公司負責人趙耆覺日前對記者發表談話時指出：澳門旅遊服務的酒店客房要增加一倍以上，才能適應發展的需要。

基於這種發展的估計，趙耆覺同其他商人正積極進行在氹仔擴建澳門大酒店的計劃，這一個酒店佔地二萬二千多平方公尺，中心是一座圓形花園，主體建築是樓高五層的酒店，有客房三百五十間，此外還計劃興建二十座複式別墅，作爲假日別墅之用。

與上述計劃同時進行的是海島旅遊發展有限公司在路環黑沙興建的綜合旅遊區，其中一個項目就是興建一幢七層高豪華酒店，起碼有客房一百五十間，還要興建豪華假日別墅廿四座。

從各項財團投資的計劃可以看出，大家都看好澳門的酒店業。因此不惜投下巨資加以發展，目前，澳門的酒店有客房一千一百間，同香港的兩萬間客房相比，自然差得很遠，事實上近年來澳門旅遊業的發展已顯示出高級酒店客房的不足夠，如果不早爲之計，在澳門工業化計劃有了新的發展，以及經濟繼續向前，湧到澳門渡假的外國遊客和香港客繼續增加，則那區區千多的客房是難以應付需求的。

根據統計數字，今年上半年往澳門的遊客約一百三十萬五千七百二十六人次，比去年同期增加了百分之十。澳門旅遊業人士指出：香港立法局已通過了自一九七八年起，工人每年有七天的有薪年假，其中四天是連續性的，則在假期中，香港客會有不少去澳門遊玩，以能享受該年假法案的香港受薪人數約一百五十萬計算，只要有一成人去澳門渡假，便使澳門平添了十五萬個遊客。有此關係，財團對旅遊業的發展更表樂觀了。

與旅遊業發展的同時，澳門建築業也顯示出興旺，今年上半年與去年同期比較，入則，批則，拆建，樓宇成交等，都增加了五成左右，樓價也上漲一成有多。據建築業人士指出，在樓宇銷售中，一個特別的現象是工廠大廈中，有百分之六十在今年上半年售出的工廠大廈市道甚佳，有百分之二十以上是製衣廠家購買的，有百分之二十以上作紡織廠和針織廠商，有人估計，今年下半年樓宇的買賣仍會穩中帶好。

澳門工廠大廈的暢銷，顯示了在澳門開設工廠的商人大爲增加，這包括一些由香港往澳門經營的人士購買廠房在內，今年首四個月澳門出口總值達三億七千多萬葡幣，比去年同期增加了百分之二十五，有此業績，難怪人們對澳門工業發展普遍有偏好之感。

響應當局成立大廈管理組
中區業主會昨舉行會議
選舉委員改進大廈管理

（新聞社）爲響應政府近期成立之「大廈管理組」並進一步改進大廈管理，中區業主聯誼會，昨日下午五時卅分，假中區國際大廈九樓民政署會議室舉行第一次執行委員會會議，選舉執行委員及職員，出席者有：會長盧雁新、副會長李琳明、童振遠、主席陳錫乾、副主席黃日昇、中文秘書黃滌濟、西區民政署副主任馮紹佑、聯絡主任張國勳、康樂主任潘淵泉，社區幹事曾錦銓及委員等十餘人。

該會宗旨，在集中力量，發揚互助精神，交流經驗，設法研究及改進大廈管理之方法，該會並負責聯絡政府各有關部門，協助各樓宇住戶，維持公安及環境之改善，更希望各委員踴躍爲區內市民服務。隨即選舉執行委員會職員以資更進一步改進工作。

選舉結果：主席黃日昇、副主席屈梁省德、英文秘書黃國慶、財務主任吳浩良、稽核主任潘妨剛、總務主任黃秉照、公關主任梁志堅、康樂主任李炯雄、執行委員：鄒振猷、郭應彪、梁家希德、張賓詩淵、會員，並通過擴大徵求會員，舉辦全港性有關大廈管理困難徵文比賽，以便搜集大廈管理問題之意見，提交當局參考，詳情將於短期後公佈。

小童群益會主辦
創作樂趣多
優異名單昨公佈

（港訊）小童群益會於七、八月間分別假官立小學，聖保祿小學及可立中學舉行「創作樂趣多」，是項活動之參加者共二千五百多人，其中以廢物利用小組人數最多，共五百多件作品參加比賽，最受歡迎，參加者集體創作，成績極佳。薦學大會邀得新雅社保良局新會中學沙田青年會學校、福及社區中心社工，執行幹事，及基協會總幹事，組長姚玉小姐，察女士，樹球先生，幹事，會多位姑娘出任評判，並將大會紀念品致予各組別之精神獎，優勝者及特選作品六十一幅，將於日內致函各得獎者留念，合作及創作優勝組長，可憑信到指定之單位領取紀念品。

各組優勝名單如後：組長名單如後：黃昌，劉翠玲，麥偉，何德揚，李蕙芬，少光，徐國耀，忠，何于琪，志華，慧敏，黃家小，吳小虹，李燕茵，鄭翠霞，鄭家，溫寶，許寶文，黃瑞，林志，劉健，芳，陳艷，陳秀，陳艷婷，陳美，婦娟，何翠麗，鄭永，繩，曾小，新，何慧，黃冰，家，鄭家雲，何秀雲，傑，楊杰，吳少偉。

東區暑期活動結束
週日舉行閉幕禮

（港訊）社會署東區社區及青年事務處與東區民政處聯合主辦之東區青少年暑期活動，將於本月四日星期日舉行閉幕典禮，暨遊藝大會，該會於下午三時至六時假北角渣華道東區大會堂舉行，屆時由東區民政主任周梁淑怡太平紳士主禮，遊藝節目包括有國粹粵曲歌唱、電視藝員良鳴、洪良鍾表演相聲、魔術、體操等，並設有幸運抽獎助慶，歡迎參加。入場券及抽獎券可向銅鑼灣裁判司署大廈七〇四室東區社區及青年事務處或東區民政處免費索取。

聖約翰救傷隊
下週工作程序

（港訊）聖約翰救傷隊布瀝勞總監於七七年九月壹日發表七七年度第三十五號通告，下週工作程序如下：該通告由布瀝勞總監簽署發出：

（一）香港分區救傷車當值：九月四日至十日，新界同鄉會隊。九月十壹日至十七日，西區隊。

（二）九龍分區救傷車當值：九月五日至十一日，深水埗隊。九月十二日至十八日，九龍青年會隊。

（三）荃灣救傷車當值：九月五日至十一日，深水埗街坊隊。九月十二日至十八日，窩打老隊。

（四）海洋公園當值：九月四日，香港青年會隊及護士隊。

（五）牙科服務站當值：九月四日，希斯醫生，二級區參謀鄧昌，三級區參謀馮秀屏，五級區參謀羅達明與胡建樑及甘惠蘭。

（六）香港分區海灘及泳池當值：大浪灣：九月三日孔聖隊及北角護士隊。九月四日，東方隊。石澳：九月三日，銅鑼灣隊及西區護士隊。九月四日，英皇護士隊與西區護士隊。筲箕灣：九月三日，香港青年會隊與筲箕灣街坊護士隊。九月四日，中央隊與筲箕灣街坊護士隊。赤柱：九月三日，西區隊。九月四日，北角隊。聖士提反海灘：九月三日南華隊。九月四日，灣仔甲隊。淺水灣：九月三日東方隊與香港青年會護士隊。九月四日，孔聖隊與香港青年會護士隊。蔡浙公學救傷見習隊及護士見習隊。深水灣：九月三日，香港仔隊與水上漁民福利促進會護士隊。九月四日水上漁民福利促進會隊與護士隊。銀礦灣：九月四日，南華護士隊。東灣：長洲：九月四日英皇護士隊。維多利亞泳池：九月三日灣仔乙隊與銅鑼灣護士隊。摩理臣山泳池：九月三日，筲箕灣隊及文宣護士隊。九月四日，鑽石隊與護士隊。堅尼地城泳池：九月三日，堅尼地城隊及中央護士隊。九月四日，香港青年會隊及文宣護士隊。香港仔泳池：九月三日，水上漁民福利促進會隊及護士隊。九月四日西區隊及中央護士隊。九月四日，香港仔隊及水上漁民福利促進會隊及護士隊。

（七）九龍分區海灘及泳池當值：觀塘泳池：九月三日及四日，深水埗隊及護士隊。摩士公園泳池：九月三日及四日，尖沙咀隊及窩打老護士隊。東灣泳池：九月三日及四日，深水埗街坊隊及九龍青年會護士隊。李鄭屋泳池：九月三日及四日，九龍隊及深水埗護士隊。九龍仔泳池：九月三日及四日，九龍青年會隊及窩打老護士隊。麗都海灘：九月三日及四日，港華隊及九龍青年會護士隊。汀九海灘：九月三日，窩打老隊及深水埗護士隊。九月四日，窩打老隊，深水埗護士隊，喇沙救傷見習隊及聖保羅護士見習隊。荃灣泳池：九月三日及四日，荃灣隊。咖啡灣、嘉道理海灘、青山十九咪海灘：九月三日，上水聯合隊，元朗隊及護士隊。九月四日，上水聯合隊，元朗隊，元朗護士隊及何福堂見習聯合隊。

（八）牙科診療所當值：九月六日，下午六時三十分，岑志宏醫生，二級區參謀，謝晶，及隊員文潔儀，甘惠蘭。九月七日，下午六時三十分，方進宣醫生，二級區參謀，張達明及何尤其及隊員高日朗。

（九）陞級：蔡浙公學護士見習隊：班長李嘉玲陞任爲組長及見習部日期由八月二十三日生效。

（十）實力遞減：（甲）請假：深水埗護士隊隊員：李慕娟及鄭蘊嫻請假六閱月，由八月八日生效。隊員：蔡德芳請假五閱月，由八月八日生效。隊員：梁少開，請假四閱月，由八月一日生效。香港青年會護士隊：隊員：李美貞及鄭寶花請假二閱月，由九月一日生效。九龍青年會護士隊長：徐漢明請假二閱月，由八月七日生效。隊員：譚惠珍及許月圓請假三閱月，由八月八日生效。

（乙）辭職：李姿恩救傷見習隊：見習：譚榮鴻辭職，由八月二十二日生效。九龍青年會護士隊：隊員：戴燕霞辭職，由八月二十五日生效。元朗護士隊：隊員：梁美娥辭職，由八月二十五日生效。深水埗護士隊：隊員：王葛卿及李金娣辭職，由八月二十五日生效。香港青年會護士隊：隊員：黎鳳英，鄭寶瑤及蘇巧珊辭職，由八月二十五日生效。

本隊共有隊員：二千六百一十五人。現役共有隊員：二千四百七十七人。

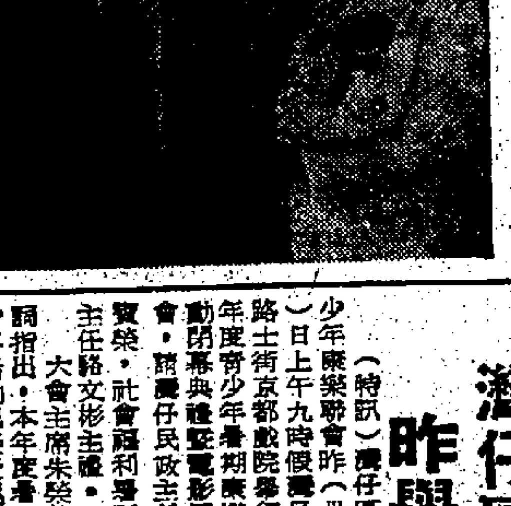
灣仔區少年康樂聯會
昨舉行暑期活動閉幕禮

（特訊）灣仔區青少年康樂聯會昨（卅一）日上午九時假灣仔巴路士街京都戲院舉行本年度青少年暑期康樂活動閉幕典禮暨電影招待會，請灣仔民政主任梁寶榮，社會福利署福利主任路文彬主禮。

大會主席朱榮基致詞指出：本年度暑期青少年活動已接近尾聲，參加者踴躍情況及各工作人員的熱心協助，使各項活動成績收效，令人滿意，康聯會在數月來之努力，廣納青少年於正途，學習新知，發揚一己潛能，足堪告慰，希望來年再接再厲，社會人士大力支持。

繼由梁寶榮，路文彬兩位主任分別致詞略謂該區舉辦之暑期活動由八十多個團體組成，康樂活動節目共二百廿項之多，可謂式式俱備，多姿多采，深信明年舉行之暑期活動，將會獲得同樣更大之成功。

同是由主禮人梁寶榮，路文彬及副民政主任潘邦漢，大會副主席劉文翔，文翔秋，徐子興，盧根聲，歐陽深等分別致送紀念品與會慶比賽冠亞季軍得獎者，主席朱榮基致送紀念品與主禮人留念，末由副主席文劍秋致謝，隨即放映「愛麗絲夢遊仙境」，臨場欣賞。（宇、灝）



灣仔區青少年康樂聯會閉幕禮，民政主任致送紀念品（本報記者攝）

生力啤競飲大賽
首日初賽昨揭幕

一九七七年生力啤酒香港競飲大賽，第一次初賽日昨在嘉露海軍會所大禮堂舉行，場面非常熱鬧，鑒於去屆之美滿成績，故今年參賽好手更爲踴躍。

賽事中最精彩者係其中一位競飲者以極佳速度獲勝，其時間幾乎平去年之最佳紀錄，今次出線健兒將在九月尾參加複賽。

今屆大賽獎品豐富，男女組冠、亞、季軍除獲贈杯外，並可得名貴獎品，兩位獎軍更將被邀請雙人免費遊覽菲律賓一星期，其他九位晉入決賽好手亦均獲獎品。

（圖爲競飲健兒努力以赴之緊張情形）

大成九月號出版
凌雲超談曾農髯

大成雜誌四十六期九月號經已出版，本期彩色封面爲張善子畫蛇，彩色封底爲張大千畫黃山觀瀑圖。名作二十餘篇，圖片四十餘幅，撰寫名家有陳存仁、唐春孫、凌雲超、俞大綱（遺作）、林熙、古龍、江厚增、周棄子、陳定山、何智明、任真孫、董留、沈西城、熊以敬、趙世洵等，每册仍售二元，各大報攤均售。

四季風旅行社美加團聚餐

四季風旅行社主辦之美加旅行團，八月廿七日團如期出發，並於京華酒樓舉行出發前聚餐，講述旅行美加需知及介紹各團員認識，派發旅行證章，旅行袋等。

據該公司經理李戴生君透露，本年度又推出另一大貢獻，十月二日舉辦之美加東南岸豪華遊覽團，遊程遍及六大城市，包括佛羅利達州之迪斯尼世界，並由本屆香港小姐朱玲玲小姐隨團出發，參加者非常踴躍，欲免向隅，請往中環國際大廈二二〇四室或電五——四三二二七七查詢云。

圖：四季風美加旅行團

黃大仙上邨分區委會
辦社區服務文娛活動

（港訊）黃大仙上邨分區委員會自本年四月委任以來，由主席邱田和、副主席葉明霖、副主席李萬沂、委員：盧國華、馬明、陳彥開、霍蕙芬、賴金墩、陳文新、麥維明、何文翔、姚佩瑩、潘萬鈞、鄺新光、麥佩雲及楊步堯等熱心推行之下，及得到分區內各互助委員會及坊衆之支持，舉行了一連串之社區服務及文娛活動，除於過去數月內與黃大仙區體育康樂組聯同舉辦滑浪大板班及青少年籃球訓練班外，該分區委員會並於暑假之便，舉辦多項活動，該委員會又將於本月五日於摩士游泳池舉辦初級游泳訓練班，以提高區內坊衆對游泳之興趣。

油塘坊會繆其安喪母
嚴太夫人定明午舉殯

（港訊）油塘街坊會理事長，港九各區街坊會協進會委員，灣仔東江飯店總經理繆其安（MBE）暨田邨華都茶餐廳東主，荃田區分區委員會副主席繆其坤昆仲之令壽堂嚴太夫人於前（三十）日未時在瑪嘉烈醫院病逝，積閏享壽七十有七歲，遺體奉移九龍世界殯儀館殮葬，定明（二）日正午十二時大殮，一時在該館辭靈出殯，安葬柴灣華人永遠墳場。嚴太夫人持家有術，教子有方，樂善好施，鄰里稱頌，今一旦駕鶴西歸，親友驚聆噩耗，至感悲痛，其哲嗣繆其安昆仲，交遊素廣，人緣至佳，屆時素車白馬，定有一番哀榮。

今日潮汐

高潮：上午五時〇九分・下午五時廿四分

低潮：上午十一時廿八分・下午十一時五十八分

本港新聞

海水化淡成本昂貴

每千加侖成本約十二三元

水務署工程師講海水化淡廠情況

每個單位日耗燃料六萬八千

(港訊)本港於一九七二年決定在樂安排興建海水化淡廠使當局得以節省了數百萬元的公帑。工務司署水務署總機械工程師(海水化淡)胡汝昂昨(星期三)日在港島東區扶輪社午餐會上作上述表示。他指出，自一九七三年出現石油危機後，同類之海水化淡廠的成本，已躍升了兩至三倍。

胡氏表示，樂安排海水化淡廠的總工程費用為四億八千萬元，其中包括海水化淡單位設備費用約三億六千萬元，土木工程費一億元，及包括顧問費用在內的雜項支出約二千萬元。

他說，海水化淡廠的部份建造費用，是來自亞洲發展銀行一筆二千一百五十萬美元之貸款。他表示，目前，海水化淡廠每日操作所需之成本，燃料是單項性支出中最大宗者。該廠之六個化淡單位，每個每日的燃料費用約為六萬八千元。他強調，在樂安排的海水化淡廠，是世界設計最先進、效率最高的海水化淡廠之一，它可以最低的成本生產淡水。目前的成本約為每千加侖十二元至十三元。

他指出海水化淡是本港最昂貴的水源，但本港可供選擇的水源實在寥寥可數。基於其地理環境，本港缺乏湖及河流等天然的水源，故此，需要興建水塘及龐大的集水區，以便在夏季收集及儲存雨水以作食水。

但由於可供興建水塘及集水區的土地匱乏，萬宜水庫可能會是本港最後一個大規模的水塘，而以後食水需求量的增加將不能再以傳統的方法去應付。

因此，在一九七一年當局決定研究從海水方面增闢水源的可能性。為着化驗本港海水之特性，及以最經濟的方式去設計一座大型海水化淡廠，當局於一九七一年初購入一座試驗性海水化淡廠，並進行試驗操作二十個月。

於一九七二年，當局批出了興建海水化淡廠及供應設備的合約。廠內設有六個化淡單位，每個單位每日可生產淡水六百六十七萬加侖(約等於每日三萬零三百噸)。而化淡廠六個單位全面操作時，則每日共可生產四千萬加侖淡水(約等於每日十八萬一千八百噸)。現時，已有四個化淡單位在操作中，其餘兩個亦將於本月開始啓用。

百樂門酒樓大火焚燒後 工務署視察後將發出修葺令

二三四樓必須進行補救工程 百樂門酒樓復業約需時數月

(特訊)建築條例執行處發言人昨日表示：工務司署危樓部今日對百樂門酒樓大廈作進一步視察後，發現該大廈的第二、三及四樓之鋼筋三合土需要進行小規模補救工程，包括拆去遭損毀的玻璃窗。該署將會發出修葺令予各業主。

灣仔百樂門酒樓大火現場對上的各層樓宇，昨晨繼續被封閉。工務局派出了化驗人員到場進行化驗工作，調查失火的真相。火災的現場仍由警員看守，不准居民入內。工務局人員在酒樓經理的陪同下進入火警現場調查，直至中午才離開。

據悉，當工務局人員在調查時，隔鄰之東亞銀行兩名職員要求進入火場內，看看酒樓與銀行接連之牆壁的燒毀程度，是否弄致危險，結果獲得批准進內視察。

心心聯誼會的其中兩名股東，昨日亦申請得「人情紙」，進入現場內取物，據稱聯誼會內並沒有被燒，只是受錢箱水漬。

百樂門酒樓職工與資方，昨日上午十一時十分則在中國大酒樓三樓舉行大會，商討發薪與安排工作事宜。

昨日上午十一時，由資方召集，在灣仔中國酒樓三樓舉行的一個會議中，一百五十多名百樂門酒樓職工聆聽資方代表對職工們的工作崗位已作妥善安排，今後的職業有着落時，皆表示欣慰。

資方代表香港海外飲食公司總經理關國基表示：今次開會將說明百樂門酒樓一百五十名各部門職工可獲分派往公司屬下的其他酒樓內繼續服務，以解決暫時性的職業問題。

關於百樂門酒樓何時才能恢復營業，據負責人說：現時由工務局、消防事務處等有關機構調查，待一切調查完成後，還要兩三個月裝修才能復工。

被大火焚毀後的百樂門酒樓，昨晨仍由警方封鎖現場，不准任何人士進行詳細調查。

包括該酒樓的職工，這宗釀成一死逾百人受傷的火勢，有二十二名男女留醫。(合)

小巴蔑視路牌新例 運輸處決切實執行

已裝車頂燈箱不用將被檢控

(特訊)由於為數極衆之小巴司機蔑視當局於八月一日實施之新例，規定小巴不能中途轉換目的地牌及車費牌，使該法例如同虛設，運輸處請求警方加以合作，將於今日開始，切實執行對違例小巴的檢控。

據悉：有關當局將於今日開始，硬性規定已安裝新規定之車頂燈箱將不能再在車頭擋風玻璃上，同時安裝路牌及車費牌燈箱，否則將會遭到檢控。此舉可杜絕小巴司機在中途隨意變換目的地牌及車費牌。

運輸處發言人稱，當局將於本星期五的例會上與小巴商人討論切實執行新例的問題。

據悉，運輸處[illegible]

英國會議員巴利與港督舉行會談

訪中國英議員昨日返港

(特訊)正在本港訪問的英國國會議員巴利於昨午與港督麥理浩爵士進行會談，商討有關本港的未來發展。

據悉，在這次會談中，巴利議員就他在港逗留期間所觀察到的各方面問題而向港督提出，而中心焦點置於教育、房屋及社會福利等問題。

較早時，巴利議員已分別與教育行動組、「社會組織協會」、政府土地及工程測量師協會職員代表、政府巡記員代表及師範學生評談有關方面的疑難。據有關方面指出，教育行動組及「社會組織協會」於較早時所提交巴利議員的函件亦於會談進行時一同呈交港督。(略)

(港訊)英國國會議員白端德於官式訪問中國後，昨(星期三)日偕同其夫人來港，由港督副官在邊界迎迓。

白氏現在督憲府作客，將於星期五(九月二日)離港。白氏今次訪港屬私人性質，但彼將與港督乘坐直昇機遊覽，並將會晤行政立法兩局議員，白氏亦計劃[illegible]在海洋公園一遊。

白端德曾於一九六四至六六年間任英聯邦事務大臣，及於一九六六至六七年間任海外發展部長。他曾於一九六四年上半年來港作為期一週的訪問。

天文台為何擺烏龍

菲律賓地震誤為中國大陸重慶

非因儀器毛病是誤信日本資料

(特訊)本港天文台承認日前錄得的地震不是發生在香港西北約八百二十公里的中國西北部，正確震源在香港東南八百二十公里。此次產生的錯誤是因技術問題所致。

天文台高級科學官李琮深表示，造成這次錯誤的原因並非地震儀器出了毛病，而是誤信了從日本地震測量站得來的資料，而未作進一步核對地震記錄之前，過早發出有關這次地震記錄的消息。

李琮深說，大前晚地震部人員發覺地震儀的警報系統發出訊號，便立即通電日本、華盛頓、檀香山等地震測量站查詢資料，以便加以核對，最先收到日本地震站的回報(該地震站設置有先進的盤水紀錄儀)，稱測到這次地震在本港西北約八百二十公里。本港天文台人員接到幾家報紙記者查問這次地震消息，未及沖晒及核對紙上的紀錄，便依據日本地震站的資料發出消息。

隨後，地震部人員兩組中的紀錄相紙顯影，第一組相紙線條模糊，再沖晒第二組紀錄相紙，才清楚顯示這次地震的正確位置是在本港東南面約八百二十公里，即在菲律賓附近。李琮深說，第一次發出消息稱地震的距離是沒有錯的，只是方向搞錯了，把東南方向誤為西北方向。

李琮深透露，為了保證更準確和更快捷地測量地震，本港天文台已向美國定購了三部「盤水地震紀錄儀」，今年年底可以運到使用。這種儀器無須經過冲晒程序，所紀錄的資料立即「寫」在紙上。這種紀錄儀每部售價約三、四萬元。

限了目前錄得的地震外，天文台在昨日上午九時零二分錄得一項地震紀錄，震源約位於哥倫比亞北部，距離本港約一萬六千五百公里，震力約六點六級。

今日天氣

吹微風：下午及黃昏時有局部地區性雷暴，但大部份分在新界區，天色晴朗，最高氣溫約為卅二度。

局部雷暴

小評

海洋公園可望減價

海洋公園自本年一月開幕以來，迄今未及八個月，據說遊客已超過一百五十萬人。看來，在開幕滿一週年之日，遊客人數打破二百萬大關必毫無疑問。

猶記得在海洋公園開幕之後，馮秉芬爵士以海洋公園董事身份致詞，他說過若遊客一年超過二百萬人次時，海洋公園入場收費才有減價之用。

海洋公園由馬會捐建，並非牟利機構，絕不志在賺錢，但我們期望遊客超過二百萬人次，而足夠維持經費開支時，也能為市民着想，減收入場費用。

雜亂無章招牌妨碍救火

在百樂門酒樓大火，據現場採訪記者描述，消防人員在搶救過程，多次因附近光管招牌阻擋，拯救工作倍加困難，其實這亦意中之事。消防局多次說過雜亂無章的招牌及屋外之附加建築成為救火逃生之障碍，市政局議員亦提過管制招牌，可是却沒有坐言起行，遲遲未見通過施行。

其實現在招牌零亂及缺乏管制令人擔心，特別一些年久失修招牌，東主又早已結業，新東主未上場，招牌搖搖欲墜，每逢風雨季節，更成為「死亡陷阱」，受害者必是過路市民。

囍

次男志偉
五女少華 經於一九七七年八月十九日(星期五)上午九時卅分於美國 COLORADO 州之 DENVER 市地方法院舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

林子光
周黎淑初 謹啓

九龍

金冠大酒樓

最佳選料 **十大名菜** 最高享受

精心傑作・榮譽出品・包羅萬有・任君選擇

(1)首創「新滿漢」御用筵席一食每桌叁仟九百伍拾元
(2)著名正宗原桌「佛跳牆」甲種……每桌一仟伍百元 乙種……每桌一仟二百元
(3)原桌高級海鮮席……每桌一仟伍百元
(4)羣翅鮑魚熊掌席……每桌二仟伍百元
(5)太史蛇羹席……每桌伍百伍拾元
(6)龍虎鳳席……每桌九百捌拾元
(7)金冠一寶大羣翅網鮑席……每桌二仟伍百元
(8)金冠二寶鮑翅蘇鮑乳猪席 每桌一仟九百伍拾元
(9)金冠三寶超級鮑翅乳猪席……每桌一仟二百元
(10)金冠四寶豪華鮑翅席……每桌八百伍拾元

(以上十大名菜・菜譜隨時備索)

壽筵喜酌 豐儉由人

(請早定座)

九龍彌敦道66號 電話(三)六六六二九一至八

沙田火炭S.T.T.L. 8地段 **海輝工業大廈** 特價85折 建至天面 下月入伙 每單位2,100餘呎 (地盤電話12-620430)

官塘巧明街119-121號 **年運工業大廈** 面積1,500餘呎至10,000餘呎 縱橫無柱實用・單位大小任擇

荃灣柴灣角街38-40號 **銓通工業大廈** 打樁完成 開始建築上蓋 面積1,600呎至6,000餘呎

特價出售・可分十年付款・買樓平過交租

銅鑼灣高士打道221-226號 **海聯商業大廈**

灣仔洛克道114-120號 **嘉洛商業大廈**

新型高級寫字樓495呎(租金每呎二元) 現貨特價租售 二成入伙 十年分期

跑馬地山村道18-20號 **山勝洋樓** 平通跑馬地 住宅750呎 售23萬餘元 (地盤電話5-730750)

怡華置業有限公司 華厦置業有限公司

香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)

惠風牌冷氣機

WEATHERITE AIR-CONDITIONING

識貨者的選擇

過去十五年來，香港政府工務局工程師曾檢驗及選購"惠風牌冷氣機"先後共約30,000部。選擇標準是性能優越，走聲文靜，用電節省及低廉而可靠的維修服務。售價廉宜，祇是次要。

這是識貨專家們的選擇，你也可分惠他們的專業知識及經驗——請即選購。

機型 Model	馬力 nom. H.P.	能量 Rating Btu/Hr.	現沽實價 Cash Price Installed	首期 Down Payment	十二月期 12 Monthly Instalments	適用面積 Suitable For Room Area
AN-63	¾	6,300	$ 995.00	$295.00	$ 65.00	80-140 Sq.Ft.
AN-80	1	8,000	1,125.00	325.00	75.00	140-200 方呎
AN-100A	1	9,500	1,275.00	375.00	85.00	180-220
AN-120A	1¼	11,000	1,395.00	445.00	90.00	200-260
AN-140	1½	13,500	1,515.00	460.00	99.00	260-320
AF-140	1½	14,000	1,595.00	495.00	103.00	260-320
AN-170	2	16,000	1,725.00	545.00	110.00	300-350
AF-180	2	17,000	1,825.00	575.00	115.00	330-400
AN-200	2½	18,000	1,895.00	595.00	120.00	400-475
AF-230	2½	20,000	2,150.00	615.00	142.00	400-500
AN-250	3	22,000	2,295.00	730.00	145.00	475-550
AN-350	3½	30,000	2,950.00	950.00	204.00	550-650

中國冷氣有限公司

香港中環德成大厦二樓 電話：5-229025 九龍海洋中心商場303 電話：3-671461
香港北角英皇道4號 電話：5-704410 九龍尖沙咀漆咸道29號 電話：3-677744

1+1=

私人貸款
就咁簡單

新鴻基財務有限公司
香港中環匯山大厦32字
電話：5-261211

萬邦航業投資有限公司股東週年常會通告

謹啓者：本公司定於一九七七年十月七日(星期五)中午十二時三十分在同一地點舉行之股東非常大會結束或休會後)假座香港干諾道中富麗華酒店翡翠廳舉行股東週年常會商議下列事項：

(一)省覽本公司截至一九七七年三月三十一日止九個月期間之結算書及董事會與核數師報告書。
(二)宣佈派發截至一九七七年三月三十一日止九個月期間之末期股息。
(三)選舉董事。
(四)釐定董事酬金。
(五)聘請核數師。
(六)處理本公司其他合宜事項。

凡有權出席週年常會及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表不必為本公司之股東，代表委任書必須在股東週年常會舉行時間四十八小時前填妥送達本公司註冊辦事處方為有效。

本公司將由一九七七年九月六日(星期二)起至一九七七年九月十九日(星期一)止，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

未登記之股東為確保能收取上述之股息，請將購入之股票連同有關過戶文件於一九七七年九月五日(星期一)下午四時正之前一併送達本公司股票登記處辦理過戶手續。

承董事會命
民信(秘書及受托)有限公司 秘書

香港一九七七年九月一日

鋼琴用戶好消息!!

通利琴行優待顧客

鋼琴較音減收 **半價**

由一九七七年九月一日起 每次較音祇收 **$20**

鋼琴修理，採用原廠配件，取價特廉，歡迎詢問

通利琴行 服務部

九龍尖沙咀金馬倫里8號地下

電話：3-665479，3-685471，3-665969，3-675087內線14.

官塘巧明街118號

萬年工業大厦

已有入伙紙

尚餘三樓兩單位

面積5375呎或10750呎

特價出售

地下及車位連租約出售 可收息一分

電話：5-229162 3-898783

本港新聞

由港寄往中國大陸郵包 今起受限制

包裹價值不得超過人民幣二十元 每個家庭一年內只准收郵包四次

（特訊）郵政局昨日宣佈：該局經已接獲中國郵政當局通知，自今日（星期四）起，所有寄往中國之郵包須受下列限制：

（一）由香港寄往中國大陸個人郵遞物品，只限於親友之間互相餽贈自用者，每個郵包的物品必須是中國當局批准進口者，而其價值不超過人民幣二十元（約合港幣五十元）。此外，每個家庭每年只准收郵包四個。如果收、寄件人以冒名頂替，分散寄遞，偽報物品名稱，數量或以其他方式逃避中國大陸海關監管，由當地海關按違章或走私論處。

（二）自香港寄往中國之郵包必須附有報關單或綠色海關標簽，上面由投寄人簽名，並寫明投寄物品之性質，重量及價值。

每件自港，澳寄往大陸郵包重五公斤物品：糧果，奶粉，食糖，食油及麵製品，每包共五公斤，但每種不得超過一公斤。衣料（寬度在一百三十厘米以下）共三米，毛綫及其製品共七百五十克，衣服共二件，襯衫，內衣褲，頭巾，圍巾，帽子每種二件，鞋，襪，手套每種二雙，床上用品共一件（對），文化體育用品，玩具共五元。

至於密封，不透明的罐裝物品，舊衣服及床上用品，和藥物都不准寄進，但特需醫療藥物，則要獲城市區級醫院批准，方許寄進。

由外國寄回大陸的郵包，每包重十公斤，食品方面每種兩公斤，（不包括鮑參翅肚之高級食品），調味品每種一百克，此外，衣着及日用品類比港澳居民寄的多一倍。

有關可投寄物品的資料可向郵局查詢。

社聯日托幼兒園委員會要求 安置區內設托兒所 須賴港府撥欵資助

（港訊）香港社會服務聯會的日託幼兒園委員會指出，政府應該提供經濟來源及適當設備，補助志願機構興辦急需的臨時房屋區託兒所。由一百零六間志願機構代表組成的社聯透露，由於香港社區組織協會的一項調查顯示臨時房屋區或安置區託兒所的急切需要，部份社聯會員已表示將考慮在該區設立託兒所。

社聯又透露部份會員機構正在調查設立託兒所的可能性，而有些機構曾探訪臨時房屋區。如果他們提供該項社會服務，將需政府撥欵作為基金，並提供房屋用地及經常費用。社聯說，雖然政府曾表示政府獎券基金或可撥欵作為該項用途，但是，目前仍然沒有一個具體計劃以提供該項服務。

房屋署已考慮在下葵涌提供一塊約二千呎之地作為開辦託兒所之用。「但是，該地只能用作臨時性的建築，且有待消防事務處的批准。」

日託幼兒園委員會對臨時房屋區興建託兒所之問題非常關注，他們在本月較早時曾在一會議上討論該問題。委員會提議託兒所應該設在臨時房屋區附近，同時，應該有適當的設備。

今年六月與七月時，香港社區組織協會在六個安置區舉辦一個有關託兒所需要的調查，結果顯示百份之八十三的家庭需要該項服務。

調查報告曾提議志願機構應探討設立安置區託兒所之可能性。該報告書已送交社聯及社會福利署參考。

英空軍文員夏祖勉 服務卅一年昨退休

（港訊）由第二次世界大戰結束以來現已服務于皇家空軍共卅二年之夏祖勉，昨日（星期二）榮休。

夏君最初在駐澳洲美國陸軍任職為中國籍傳譯員，在一九四五年間夏君自上海來港轉任駐港皇家空軍傳譯員，當時空軍部計劃在元朗屏山建造空軍機場，翌年該項計劃取消，夏君亦轉在啓德皇家空軍基地為文書。夏君之努力工作忠誠服務為他贏得多項獎狀計包括一九五二年之女皇加冕勳章，一九六三年之三軍總司令獎狀與本年度之英女皇銀禧勳章。

夏氏現居新蒲崗，計劃短期內與家人往東南亞旅行，并將乘坐飛機前往英國探望在倫敦當護士之女兒及往加拿多倫多探望在電腦市場研究之兒子。

圖為駐港皇家空軍司令韓理空軍上校在啓德空軍基地頒授退休證書予夏祖勉君。

港輸拉丁美洲非洲貨額 過去兩年均有上升趨勢 管理協會介紹兩地市場實況

（特訊）香港管理協會於九月廿七日舉辦拉丁美洲及非洲市場一日的研討會。研討會由黎尼領導，他自一九四五年，便對歐洲、法國、美國及亞洲市場擔任顧問工作。他亦曾在歐洲管理中心及其他管理教育學院教授市場管理學。他在出口，歐洲共同市場及價格政策等方面，有六部著作。

研討會的目的，是希望透過討論，使出席者對拉丁美洲及非洲兩個市場有進一步的瞭解，幫助與會者決定集中於一個市場抑或分別推廣兩個市場。此研討會適合一般廠商、貿易家、市場或營業經理及一般有意在此兩地投資的人士。

欲參加是次研討會人士，請將申請表連同費用於九月廿日前交回香港專業管理協會秘書處。費用（包括午膳）：會員為港幣五百元；非會員則為港幣八百元。

在一九七五年，香港輸往拉丁美洲的出口價額為三億八千一百萬元，而於一九七六年，升至五億三千五百萬元，即升了百分之四十。在去年的上半年度，輸往拉丁美洲的出口價額為二億二千三百萬元。今上半年度出口價額已穩站於三億一千一百萬元，反映出百分之四十的增長。

在一九七五年輸往非洲的價額為十一億八千六百萬元，而在一九七六年則升至十二億九千一百萬元，即上升了百分之九。去年上半年度，出口價額為五億九千七百萬元，今上半年度則為六億五千九百萬元，增長了百分之十。

從上述趨勢顯示，拉丁美洲及非洲近年來已成為香港出口對象，同時這個市場具為一定的潛力，預料此二地會有更多投資。

是次研討會以英語講述，由九月廿七日上午九時半至下午五時，在香港會議中心舉行。

女畫家歐陽秀珍主持 兒童美勞週末班招生

（港訊）女畫家歐陽秀珍所辦之兒童暑期畫班，已於八月底結束。現於九月份繼續開設兒童美勞週末班。逢星期六下午三時至五時，於香港銅鑼灣波斯富街六十九號高華樓（電梯按六字）通雅上課。

課程內容主要是啓發兒童的想像力，欣賞能力，愛美觀念及給予兒童機會對事物的適當佈置法則。使兒童從觀察中發揮他們的想像力，來創作一幅畫，同時勞美並重，繪畫中有手工，手工中有繪畫，教法新，容易學。與一般只供一幅畫或一件實物給學生照樣描畫，然後由教師用筆在畫面鈎畫出正確的綫條的教法絕然不同，歡迎四歲以上兒童參加。查詢電話五一七〇四四五八。

亞藝術節郵購訂票 九月卅日截止辦理

（特訊）市政局昨（卅一日）呼籲市民採用郵購方式訂購第二屆亞洲藝術節門劵，可免到票房排隊輪候，省時省力。

亞洲藝術節統籌主任李賀新稱：市政局首次採用郵購門劵訂座方式，便利市民購票，比預期踴躍，票房人員每日處理數百郵購表格。他預料在九月十一日票房開放時，將非常擁擠，並呼籲各有興趣欣賞本屆亞洲藝術節各項節目人士，及早以郵購方式訂票，便不用到票房輪候。

李氏又謂郵購門劵方法簡單，只要到就近民政署九龍星光行香港博物館，各公立圖書館及大會堂票房索取訂票小冊，填妥需要票數，節目編號及銀碼等連同劃線支票或本票寄香港郵政總局信箱一〇六八八號。凡音樂廳及劇院表演項目，票價五元以上的門劵，均可以郵購方式訂座。郵購訂座將於九月卅日截止。

市政局主辦第二屆亞洲藝術節將於本年十月十一日至廿四日舉行，屆時來自亞洲九個國家及本港的藝人將參加演出，並有五個展覽。

非英聯邦醫生協會 反對檢控無牌醫生

（特訊）非英聯邦醫科畢業生協會指責當局大舉拘控非聯邦醫生，被捕罰欵高達七千元至一萬元，未免過份嚴厲。該會於昨日呈函港督麥理浩爵士，行政立法兩局議員及醫務衛生處執照，要求他們主持公道。

該會發言人黃志華稱，卅六名被拘罰之非聯邦醫生，已聯合向合議庭上訴，要求撤消控訴和處罰，而該會亦將支持這些醫生提出上訴。

該會指出，在上次非聯邦醫生考試中，約佔總數百分之十三中文試題竟然出現錯誤及遺漏，當局實應負責，他們已經委託律師，向當局要求賠償。

原則上，協會贊成透過考試使非聯邦醫生能正式執業，不過，該會認為應使考試能合理和公允，當局應公佈評分辦法和錄取標準，並應給予考生在成績公佈後，有機會查閱試卷。（銘）

本港首間．二月啓用 弱智失明兒童院 現開始接受報名 訓練兒童自我照顧能力

（港訊）本港第一所專為弱智失明兒童而設的訓練中心將於明年二月間落成，現已開始接受入學報名。該中心將可容納四十名四至十六歲之弱智失明兒童，給予各項自治能力訓練。目前該中心已動工興建，地址是香港薄扶林道一百三十一號，即現時的心光盲人院附近。

現時本港各福利機構雖有為失明人士提供訓練服務，但課程並不適合失明之弱智兒童，使他們得不到適當之訓練，長期呆在家中，起居飲食亦需要家人照顧，成為家庭極重的心理及經濟負担。香港心光盲人院有見及此，乃積極展開該院服務，在使失明弱智兒童亦可接受訓練。

在計劃中，專業導師與學生之比數為二比八。而學生所接受之訓練，亦將按照個別之年齡及能力編排。課程內容主要包括有自我照顧，生活及社交基本技能，感官，體能，語言，常識，數字觀念，音樂及基本手工藝等。學生每日上課將由校車接送。

閣下家中如有弱智之失明兒童而年齡又在四至十六歲之間，請盡速報名入學，詳情可致電五一八六〇七六或函香港薄扶林道一百三十一號心光盲人院查詢。

亞洲航業公司年會 盈利一億六千餘萬

（港訊）據亞洲航業有限公司董事會宣佈該集團截至一九七七年三月三十一日止年度之盈利總額為港幣一億六千四百五十萬七千元（一九七六年為港幣一億四千八百七十六萬九千元）。一九七七年十月六日召開股東週年常會時董事會將建議撥欵港幣五千零二萬四千元作為派發截至一九七七年三月三十一日止年度末期股息之用，計現已發行之一億九千二百四十萬股每股派息二角六分。經此次派息後，該年度之派息總額為港幣八千六百五十八萬元（一九七六年度為港幣八千二百七十三萬二千元）。

關於該集團之營業概況將於截至一九七七年三月三十一日止年報之主席報告書內詳加說明。

股東週年常會已定於一九七七年十月六日舉行。自一九七七年九月二十七日至十月六日共十天內暫停辦理股票轉戶。

民航處派專人赴英 出席英德民航會議

（港訊）署理助理民航處長黎恒謙昨日（星期三）離港赴英，出席英、德兩國政府在倫敦舉行的航空服務協議會議。

該會議將於下週一（九月五日）開始，黎氏將在英國代表團中以香港代表身份出席會議。

此乃英德兩國就德國航空公司的法蘭克福與香港間航空服務所召開的第三回會議，上一回會議於七月廿五日至廿九日在法蘭克福舉行。

德國航空公司目前每週有六次定期班機來往法蘭克福與香港，其中兩班續飛東京。

酒樓牌照申請手續 革新會促統一辦理

（港訊）香港革新會在最近數月，曾接獲一些關於酒樓及飲食店申領牌照的投訴，很明顯地，申請者在履行一組規條後，跟着又接獲另一組的規條，甚至乎日後，又再另一組規定的條例。

革新會明瞭雖然市政局必須在申請者遵行其行政單位（即市政事務署）所訂的衛生條例後，始予發給牌照，但無論如何，在發出牌照之前，必須將申請書轉交消防事務處甚而至工務司署以檢視其是否符合規格，但由於該等部門各有固有的條例，因此造成難以容忍的阻延，於是乎誘使申請牌照者在未獲發給牌照之前，就先行營業然後揭根據條例去申請領取其牌照。

革新會要求市政局，俾他們進行各項要求的規定後，立即開業及獲得發給牌照。（及有關部門促使在申請一個月內，能在同一區域知他們全部申請牌照所須之規條，然後在）

深水埗區大排檔 今龍市一天抗議

不滿警方嚴厲控檢

（特訊）深水埗區二百多個大牌檔檔主，因最近遭警方嚴厲檢控，昨日聯同香港青年學生協會舉行記者招待會，並決定今日罷市一天，及在下午三時在深水埗福華街黃金酒樓集合，前往深水埗民政署與有關人員進行商討。

在昨日的記者招待會上，有關檔主指稱最近警方嚴厲檢控違例的大牌檔，使他們的經營倍感困難。同時認為法庭的判罰過重，罰欵由百多元甚或千元不等，與其他地區的被檢控而罰欵十元或十五元的數目相差太遠。

據青年學生協會代表沈祖全表示，他們曾訪問區內二百多檔大牌檔，發現大部份檔主最近經常遭受檢控。該會計劃與民政署及警方方面進一步商討該區大牌檔攤販問題。（田）

中華電力有限公司

西貢區收銀辦法

啓者：本公司將自本年九月一日起，在西貢灣景徑開設新收銀站，收納電費及電話費，該站逢星期二、四、六辦公。

現由香港上海匯豐銀行西貢分行代收電費之辦法將於同日取消。

繳付電費仍可採用自動轉賬，詳情請向本公司各收銀站或香港上海匯豐銀行各分行查詢。

香港最高法院大錢債案

一九七七年第二六五宗

原告人：CHANG PAO CHING TRADING AS CHANG PAO CHING COMPANY　張寶慶經營張寶慶公司

第一被告人：宏昌打樁建築公司 WANG CHEONG PILING AND CONSTRUCTION COMPANY

第二被告人：劉祖義 LAU CHO YEE

第三被告人：周漢朝 CHAU HAN CHIN OTHERWISE SPELT AS CHOW HON CHIU

致第二被告人地址九龍大埔道一百八十號九樓A座

啓者：本案原告人已於一九七七年二月三日向香港最高法院提出訴訟向汝等提出控訴追討港幣五萬九千元正及堂費

玆奉香港最高法院經歷司MR. O'DEA在一九七七年七月廿三日內庭所發出之諭令，將諭令及本案之更正傳票以下列方式送達上述第二被告人：

（一）將諭令及更正傳票副本張貼還積三天於香港最高法院正門外之告示版上；及

（二）將本案之諭令通告刊登于香港銷售之華僑日報一天。

作為本案之更正傳票有效之投遞，故欲答辯本案，務須於本通告刊登日起八天之內向最高法院遞交到庭紙，倘汝不在限期內投案，原告人將會向法庭申請缺席裁判。

一九七七年九月一日

原告代表律師金仕騰 鄒偉雄律師行啓

香港畢打街中華大廈五〇五室

承頂聲明

為遵照防範生意轉讓舞弊法例（香港法例第四十九章）第三節所規定之通告啓事。

啓者何顯華（HO YIN WAH）寓香港灣仔堅拿道西二十四號地下（以下簡稱出頂人）在香港灣仔景龍街二十四號地下經營之燕萍餐廳（YIN PING CAFE）經已與黃仲華（WONG CHUNG WAH）寓香港灣仔[illegible]西街十七號榮德大廈A四座（以下簡稱承頂人）訂立合約由出頂人將上述燕萍餐廳之一切生財用具傢俬舖底及裝修等轉讓與承頂人並訂於一九七七年九月一日交易承頂人於交易後在香港灣仔景龍街二十四號地下用該燕萍餐廳名義繼續經營但不負責出頂人之債務特此通告。

一九七七年八月三十一日

出頂人 承頂人代表律師戚頓律師行啓

香港畢打街會德豐大廈十二樓

鄭重聲明

啓者：座落新界元朗泰豐街13號地下文華印務公司由文彥與文濟合股經營於一九七七年八月廿六日文彥自願將所佔股份退出該與文濟承受日後該公司之一切盈虧轉來往賬目及債務等概與本人無涉特此聲明

文華印務公司

出讓人：文彥敬啓

一九七七年八月三十一日

離職啓事

查本廠蔡秀松君已於一九七七年八月卅一日辭離本廠一切職務。今後蔡秀松君之一切華洋轇轕概與本廠無關特此聲明

永佳紙品廠

一九七七年九月一日

香港維多利亞地方法院

離婚案一九七七年第一二八宗

一份離婚申請書已遞入法院要求與下述之林康寧（寓香港大坑浣紗街三十九號二樓）離婚，他可向香港維多利亞地方法院離婚登記處索取一份此案之離婚申請書，如在一個月內他仍未與該登記處取得聯絡，法院將此案進行缺席裁判。

高等法院助理經歷司金美倫先生啓

一九七七年九月一日

亞洲航業有限公司通告

本公司董事會宣佈本集團截至一九七七年三月三十一日止年度之盈利總額為港幣一億六千四百五十萬七千元（一九七六年為港幣一億四千八百七十六萬九千元）。

一九七七年十月六日召開股東週年常會時董事會將建議撥欵港幣五千零二萬四千元作為派發截至一九七七年三月三十一日止年度末期股息之用，計現已發行之一億九千二百四十萬股每股派息二角六分。經此次派息後，該年度之派息總額為港幣八千六百五十八萬元（一九七六年度為港幣八千二百七十三萬二千元）。關於本集團之營業概況將於截至一九七七年三月三十一日止年報之主席報告書內詳加說明。

股東週年常會已定於一九七七年十月六日舉行。自一九七七年九月二十七日至十月六日共十天內暫停辦理股票轉戶。

一九七七年八月三十一日

亞洲航業有限公司股東週年常會通告

敬啓者本公司定於一九七七年十月六日（星期四）正午十二時在香港太子大廈二十二樓環球輪船代理有限公司會議廳召開股東週年常會討論及省覽截至一九七七年三月三十一日止年度內本公司之損益帳目及資產負債表，董事會及核數師報告書，宣佈派發股息，選舉董事及選聘核數師等事宜。

股東可依據本公司章程細則委派代表蒞會並代為投票，該被委任之代表不必為本公司股東。

本公司股份自一九七七年九月二十七日至十月六日止共十天內暫停過戶

承董事局命

環球秘書有限公司

（亞洲航業有限公司秘書）

一九七七年八月三十一日

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九七七年九月一日（星期四）起，新增第43號新界（市區）路線，行走長青與荃灣碼頭之間，玆將該綫之行車路程、時間及車費公佈如下：

第43號路綫（新增）

長青至荃灣碼頭經：長青邨通路，青衣大橋，興芳道，葵興道，禾塘咀街，大窩口道，德士古道，沙咀道，大河道及圓墩圍。

荃灣碼頭至長青經：大河道，沙咀道，德士古道，大窩口道，禾塘咀街，葵興道，興芳道，青衣大橋及長青邨通路。

時間表

長青開	荃灣碼頭開	每隔
由上午六時零二分至上午11時零二分	由上午六時十二分至上午十時卅二分	廿分開一班
由上午11時零二分至中午12時零二分	由上午十時卅二分至上午十一時82分	卅分開一班
由中午12時零二分至下午八時四十二分	由上午十一時卅二分至下午八時12分	廿分開一班
由下午八時42分至下午九時四十二分	由下午八時十二分至下午九時十二分	卅分開一班
由下午九時42分至下午十一時廿二分	由下午九時十二分至下午十一時52分	廿分開一班

車費：單程票價 三毫

新海康航業投資有限公司 股東週年常會通告

敬啓者：本公司定於一九七七年九月三十日（星期五）下午三時三十分，在香港干諾道中一號，富麗華酒店盾朝廳，召開股東週年常會，討論下列事項：

（一）省覽截至一九七七年三月卅一日止之年度本公司總結暨董事會與核數師報告書及宣派末期股息。

（二）選舉董事。

（三）聘請核數師。

股東登記冊將由本年九月二十一日（星期三）起至九月三十日（星期五）止，首尾兩天在內，暫停登記過戶。

承董事會命 秘書許志偉謹啓

一九七七年九月一日

附註：（1）根據本公司註冊章程規定，凡有權參加會議及投票之股東可委任代表出席及投票。被委任之代表不必為本公司股東。

（2）如欲過戶而得享股息者，須於一九七七年九月二十日下午四時前，將有關股票送交本公司股份登記處（香港中央證券登記有限公司）辦理過戶手續為要。

聞

先慈繆母嚴太夫人痛於公曆一九七七年八月三十日未時在瑪嘉烈醫院壽終正寢積閏享壽七十有七歲遺體奉移九龍世界殯儀館治喪謹擇九月二日（星期五）正午十二時大殮一時在該館辭靈隨即出殯奉柩柴灣華人永遠墳場安葬哀此訃

孤哀子 其玉 其芳 其安 其坤

媳 張錦霞 林麗娟 羅新鳳

女 素雲 瑞芬

婿 關大年 沈時明

孫男 晶華 晶盛 晶偉 晶智 宏邦 宏強 克強

孫女 佩珍 佩芬 凱儀 凱齡 凱琪 凱詩

外孫男 關西文 關樂 沈觀樂 沈觀健

外孫女 關敏儀 關鳳兒 關燕兒 關燕芬

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡蕪湖街（近紅磡火車總站）電話：三－六二三四五二（十綫）

本港新聞

法例已生效勞工署十月起執行
機器未裝安全護罩 廠東將受罰五千元
工人不用安全設備亦可能被控
為期一月工業安全運動今展開

（特訊）勞工處處長衛理欽昨日强調：勞工處將加强執行工廠暨工業經營（機器護罩及操作）規例，條例規定，工廠東主必須在機器及機械設備的危險部份裝上有效的防護設備，而工人亦應使用此等設備以保安全。

此等規例將由十月一日起嚴慎執行，違例僱主最高可被罰款五千元，至於不使用安全設備的工人，亦可能被檢控，最高可被罰款一千元。

為推廣工業安全的認識，勞工處由今日起，展開為期一個月的工業安全運動，目的從教育着手，促請工業僱員的注意，屆時，勞工處的「安全先生」將為市民派發機器護罩及操作安全的宣傳手册。

勞工處處長衛理欽昨午就工業安全運動舉行記者招待會，衛氏指出：去年有二萬三千人因工業意外受傷，其中五十人死亡，建築地盤中亦有八千人受傷，五十七人死亡，總數超過三萬宗意外及百多人死亡。十年前，工業意外總數僅為七千宗。

他稱：造成最多意外的機器，首推製衣廠的縫衣機，去年共發生過二千多宗意外，佔工業意外受傷總數的百分之二十；其次為印刷機器，而與塑膠業有關的機器則為第三位。

他續稱：該等意外除令香港經濟損失超過一億元以外，並引致難以衡量的痛苦及永久性傷殘。

衛氏指出：在所有的工業意外事件中，約百份之四十是由危險機器引起，其實這類意外最容易防範，只要在機器危險部份安裝護罩及確保此護罩不會被隨便移去時，此意外發生的可能便會大大降低。

衛氏稱：勞工處為竭力減少意外發生，現正從幾方面着手處理此問題，首先是制訂新規例，現到處有關裝置機器護罩的詳細條文，其次是今年四月在紅磡火車站舉辦一個為期十天的機器安全展覽，展出遮擋機器的方法。

目前的安全運動則是此方面工作的另一階段，同時工廠督察亦已改變巡視工廠的方式，以與工廠管方討論特別問題的方法，提供更多指導；至於工業安全訓練中心也經常為工業界舉辦安全課程。

衛理欽最後稱：勞工處目前共有一百二十位督察，人手仍不足，勞工處除計劃增加人手以外，並盡量分配資源，派出督察前往現場巡察，執行巡廠的任務。（謹）

頭戴黃頭盔、眼罩、耳筒的「安全先生」，穿上印有S字母的綠色T恤及白長褲，將於日內到各工廠，大派工業安全宣傳手册。（本報讚）

廣社行友遊河結束 陸上旅行天凉恢復
兩項大節目已定期舉行

廣社行友夏季海泳航遊聯誼，今年舉辦八次，已於八月廿七日圓滿完成，陸上旅行將待炎暑稍退，然後恢復。活動，請留意華僑日報及晚報刊出之廣社行友消息。

「暢北再泳」——廿七日舉行今年最尾一期之海泳航遊聯誼，節目為「暢北再泳」，得香港油蔴地小輪船公司協助，派大型快船民康號專載，下午二時卅分由灣仔碼頭開航，隨即舉行幸運抽獎，是回獎品除由勞歎撥支二百元委託張炳鴻、余梓偉、梁兆業、關文桓四位採購六十八份，另有多位熱心行友送出獎品：何寶慶送寶瓶十二安庄樽裝茶四瓶（譚昌義經手），陸紫登送電筒火機四個，張炳鴻送西新兩打，劉新送蔗汁六樽，周植培送檸步牌膠袋四對，余沛傑一場思波送膠拖鞋三對，送三件庄獲香梘五盒，余錫年送竹蔗茅根精十一盒，蘇悅安送沙爹醬[illegible]床一張。抽籤工作經抽籤決定由黃冰行友担任。

抽獎完畢，由黃賢修創社行友就廣社行友動向作綜合報告：今年八次遊河，今日為最後一次，今晚回航泊岸後，便功德圓滿，勝利完成。到九月十八或廿五日，將恢復陸上旅行，而要因氣温轉凉之遲早而定。關於遊河進支數目，每期都公開報告，餘款將作社慶獎品用途，保廣社行友一向作風，此種明朗態度，保對行友有所交代。今年遊河能順利進行，成績美滿，保獲各方熱心支持實助：香港油蔴地小輪船公司各部門主管調派大船專載，船員熱情照料；互流社拯溺隊派員同學，自費領勞參加，犧牲個人遊玩時光，以子弟兵之精神，為大家安全而出力；報効游藝節目之行友落力演出，增加歡樂氣氛；全體服務行友全心全意合力工作，公而忘私。凡此種種都保獲致美滿成績之重要因素，而最主要因素保全體行友之熱心支持，通力合作，謹代表全體行友致以衷心敬意，衷心感謝。遊河結束，步行恢復之後，兩大節目將週接舉行：

兩大節目——社慶大會定於十二月十一日在香港英京酒家舉行，籌備工作將於十月中旬開始；夜繼風運定十月八日九日兩天舉行，詳細辦法將於九月八日（星期四）發表。

通告消息——廣社行友旅行活動通告消息，以往於每星期五在華僑日報及晚報發表，由九月八日開始，以後改於每星期四刊出，至希留意。至於有關旅行經過紀錄，則仍在每星期二在華僑日報刊登。

報告完畢，船已航近峭壁洲，三時四十五分駛到洲北之蓮征海灣，寄碇於離沙灘約三百碼外，行友分葛浦灘，或泳游於船旁水面之活潑輕波，而乘機動艇船登岸者，時或嬉戲於灘畔之白沙綠水，或步登山頭攬海闊天空之勝，各適其適。六時十分，全體行友回船報到，啓碇返航，航程中行友會演娛樂游藝節目，與衆同樂：李朗頌、蔡伯鋸之龍舟，健泉之諧談，劉志恩之古兆榮之歌曲，林錦浩及楊德鏗之粵曲，樂器演奏有陳壯雄之二胡及手風琴，樂韻歌聲諧趣，一片熱鬧。七時卅分專船回泊灣仔碼頭，登岸散隊。

工作名單——是次到場協助工作之服務行友有下列卅三位：呂甘田，余錫年，張炳鴻，劉新源英，陳玉玫，黃賢修，楊德華，袁新福，黃榮焜，湯鎮江，觀盛，趙伯偉，梁兆業，馮瑋，黃志强，沈浩榮，陳婉黎，盧耀華，徐梓煒，李旋，馬瑞南，曾樹森，周植培，植熾光，張公炳，鄭仕雄，關文桓，蔡伯鋸，黎朝，吳志傑，李耀漢，陳昇兆，黃敬謙。另得布貴祥行友協理管理殿縱開捶。互流社拯溺隊同學十九人參加協助水上安全巡邏：歐陽寶珠，麥玉蓮，麥婉華，關沙華，曾慰華，梁嘉麗，梁嘉頤，梁嘉麟，潘濟鋭，黃兆忠，梁寧强，陳寬明，陳永安，陳鑑維，蘇炳培，鄧乃康，陳壯雄，潘耀生，高一輝。

新加坡大學學生 參觀麗景愛民邨

（港訊）新加坡大學之一批社會學學生，現正在港訪問一週，昨日前往參觀兩個新建之公共屋邨。

該批學生共卅六人，由兩位講師陪同，先到房屋委員會總辦事處，由署理副房屋署長（屋邨管理）麥奎陶向他們概述房屋問題及建屋計劃。

他們隨到愛民邨參觀商場大厦，再到荃灣麗景邨訪問一住戶，並前往一座樓宇之天台，由房屋事務經理李秦源向他們解釋荃灣、葵涌及青衣島之房屋及其他發展情形。

各學生提出甚多有關香港公共屋邨內生活情況之問題，並特別注意屋邨供應之各種服務。

其後他們說：雖然香港之居住單位比較新加坡之單位略小，但有多種設備供應，他們對於此間之房屋計劃留下極深印象。

禁毒常委會拍片 宣傳港反毒工作
短片運歐美東南亞放映

（港訊）一部介紹本港在反毒方面進展的影片，將於短期內在海外放映，以廣宣傳。禁毒常務委員會為配合正推行的龐大反吸毒運動，特拍製該部長達十七分半鐘的影片。

毒品問題一向被認為是世界性的，該片主要向海外人士宣揚本港的反毒政策、技術發展及對國際間合作所出的貢獻。全片共分五部份，概述本地的一般性毒品問題、掃毒工作、戒毒與康復設施、反吸毒教育與宣傳，及對國際間合作的。只初步發行英文本，但當局計劃於稍後時間將其配以其他語言。

該片可於本年十月初完成，然後運往北美、歐洲及東南亞各地區放映。據布政司署禁毒科發言人表示：選擇這三個地區實因爲在毒品問題方面，該等國家與本港有共通之處。

近年來，本港在國際性反毒工作，担當一個非常活躍的角色，尤以在遏止反毒活動常然。由於在反毒各方面有顯著的成就，香港便漸成爲遠東的重要反毒訓練基地之一，每年有不少東南亞國家及其他亞洲國家派遣有關人員來港，參與研究及接受訓練。

圖示攝影人員在設於東華醫院的世界首間針灸電療解毒中心進行拍片工作。

離職啓事

本公司職員曾國雄君已於一九七七年九月一日離職，今後曾國雄君在外一切行動及華洋轇轕概與本公司無涉，特此聲明。

新明公司 各國膠片 啓

永安公司 聘售貨員

本公司各分店聘售貨員，應聘者請將履歷寄香港德輔道中廿六號本公司人事部收，隨時約見。

香港遡源堂雷方鄺宗親會有限公司通告

茲定於一九七七年九月十日（星期六）下午一時三十分在九龍佐敦道三十八號四樓本會所召開本年度會員大會，議程如下：一、報告會務；二、省覽及通過上年度年結；三、聘請核數師，除分函外，用特通告，並開收一九七七年會員年費，敬希鑒交，請踴躍依時出席爲荷。

本會各會員 右通告

理事長 方司農 鄺錦雷 少波 監事長 雷廷相 鄺國理 方烏 謹啓

一九七七年九月一日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九七七年九月一日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有貨價及目錄表，投價者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。電話：五——二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港維多利亞地方法院

離婚案一九七七年第八十三宗

一份離婚申請書已遞入法院要求與下述之鍾宋敏華（寓於香港柴灣徙置區廿座六六六室）離婚，她可向香港維多利亞地方法院離婚登記處索取一份此案之離婚申請書。如在一個月內她仍未與登記處取得聯絡，法院將對此案進行缺席裁判。

一九七七年九月一日 高等法院助理經歷司 金美倫先生啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

香港茲承香港地方法院命 UNDER ACTION NO. V.C.J. 4360 OF 1976 ALSO V.C.J. 1513/77 AND H.C.A. 8237/77 SEIZED UNDER 定於一九七七年九月二日即星期五上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 2ND SEPTEMBER, 1977, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中（華普大廈）門牌五十八號 PETER BUILDING 九〇四室 TRANS-UNIVERSAL EXPRESS LTD.（NATURE OF GOODS-OFFICE EQUIPMENTS 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣，以價高者得，投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足，並限於指定期內將該貨物出清，下槌之後若有錯漏或意外之事，係歸買者自理，特此聲明。

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇三二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

香港茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRIAINT NO.568 OF 1977 準於一九七七年九月一日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 1ST SEPTEMBER, 1977 (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌四八七號——四八九號 SING HING BLDG. 十三字樓 FLAT A（A室）KWAN YU-LEUNG（NATURE OF GOODS-DOMESTIC——貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣，以價高者得，投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足，並限於指定期內將該貨物出清，下槌之後若有錯漏或意外之事，係歸買者自理，特此聲明。

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

亞洲作曲家同盟 城市交響樂團 聯合出版

享譽國際名作曲家 陳健華作品選集

第一冊 器樂曲 第二冊 聲樂曲

各大書店琴行均有代售

其他著作「中國優秀民歌代表集」及「音樂的欣賞及體驗」同時發售。

東華三院招商承購使用後愛克斯光菲林片

本院現招商承購下列醫院（東華醫院及廣華醫院）之使用後愛克斯光菲林片，有意投價者請於每日（例假除外）辦公時間內到香港上環普仁街東華醫院首週年紀念樓二樓秘書處取閱詳細章程並在本院正樓地下司庫處繳交按金伍百元正將價單用火漆封固投入東華醫院秘書處投標箱內定一九七七年九月十七日中午十二時正截標，本院有絕對取捨權，不取之標按金發還如投得者該按金撥充書費。

東華三院主席 張威臣

一九七七年八月二十六日

拍賣大帮珍寶，首飾及玉石廣告

茲定於一九七七年九月五日星期一及九月六日星期二每日上午十時三十分及下午二時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之戒指，手鐲，頸鍊，耳環，心口針，鑽石，紅寶，珍珠，珊瑚，玉，閃山紋，象牙及百貨女庄錶二只，全部約二百一十五項，歡迎參觀。

香港畢打行土庫內 電話二三零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

廣生行有限公司啓事

本公司董事會宣佈定於一九七七年九月一日（星期四）開始派發一九七七年度中期股息每股壹拾五元正。

股份登記由一九七七年八月十五日起至八月卅一日止首尾兩天包括在內暫停辦理過戶。

股票過戶須於一九七七年八月十三日前送交本公司股票過戶登記處 T.C. SECRETARIES & NOMINEES LTD. 辦理。

地址：香港中環德己立街三十號至三十二號德仁商業大厦十六樓（附設在伍子材會計師事務所內）。

再者：截至一九七七年八月十四日止，股東如未登記委託自動將股息轉帳者，則請前往上述股票過戶登記處收取中期股息是荷。

廣生行有限公司謹啓

一九七七年八月九日

離職啓事

胡頌衡君已於一九七六年三月卅一日自動離職，嗣後胡頌衡君在外一切行動及華洋轇轕概與本公司無涉，特此聲明。

雲利乳膠廠有限公司啓

本港某大銀行招聘訓練專員

職責：担任發展顧客關係之課程及其他體貌訓練之手冊，亦須担任指導工作。

資歷：應聘者須獲有認可之市場調查或公共關係之大學學位，並須能書寫及口述流利之英文。

經驗：至少須具有三年之市場調查及公共關係工作之實際經驗。如曾担任執教或具有銀行業務之經驗者，優先考慮。

應聘者請詳述年齡、資歷及以往之工作經驗、現有之薪金及希望之薪金，寄交華僑報信箱345號，人事部主任。

電視廣播有限公司 趣事喜劇見習編劇

一、頭腦機靈、富幽默感、中學以上程度、中英文良好、能於日間接受訓練者，不限年齡。

二、受訓期爲四個月，訓練方式採用個別教授，實地觀摩及寫作實習。

三、名額：五至十名。

應徵者須親撰應徵信，詳列學歷，經歷及創作趣事數則，寄九龍廣播道七十七號電視廣播有限公司人事執行經理收。

聘男女文員會樓員

置業公司請文員及地盆會樓員，識打字計算有經驗者優先考慮，請繕中英文履歷要求待遇附相片函本報423信箱守秘

香港維多利亞地方法院

離婚案一九七六年度第一〇二九宗

申請向李阮幼英離婚書經已入稟法院，李阮幼英之最後地址爲九龍花園街八十八號五樓，阮君可前往香港維多利亞地方法院索取申請離婚書乙份，如阮君在一個月內不與法院接觸，法院將在阮君缺席時審訊該案。

高等法院 經歷司啓

申請歸化英籍啓事

梁玉書（LEUNG YEU SHEE）又名梁玉書（LEUNG YUK SHUE）現住香港九龍旺角甘蔗街37號8樓K座現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司署報告之，此啓。

THE BRITISH COUNCIL
ENGLISH LANGUAGE INSTITUTE

你是否準備參加下年度中學會考之英文科或倫大O-LEVEL英文科？你是否想獲得更理想之考試成績？

英國文化協會爲你們開設了一些課程，加以進修。這些課程將於十月開始至下年四月，每星期上課二次，每次一小時半，可選擇上午或下午班。教師是以英語爲母語，並具實際之人士。本會更有錄音帶、故事書及其它課本以供課外進修，並歡迎使用我們之圖書館。

請到下列辦事處索取章程及報名表格：

香港：灣仔軒尼詩道253—261號 依時商業大廈，二十樓 電話：5-724335

九龍：尖沙咀 星光行 309室 電話：3-678371

香港政府公佈

運輸署佈告
爲海洋公園巴士總站通路劃爲汽車禁區事

一九七七年九月二日（星期五）上午十時起通往海洋公園巴士總站之道路劃爲汽車禁區，除專利巴士、公共小型巴士及的士汽車外，所有摩托車輛一概不得駛進該段道路。

屆時該處自當設有適當交通標誌以作指示。

此佈

署理運輸署署長 李舒

工商署
進出口貨品報關

凡將貨物輸入或輸出之公司及個別人士，必須遵照進出口（進出口貨品登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交報關表及繳納從價稅。倘根據該規例第三款獲豁免報關之貨物，則不在此限。

如超過十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰款。本署不再另行通告，如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰款數額增至一百元，每張總值超過二萬元，罰款則增至二百元。

對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，本署決提出控訴。

工商署署理署長 杜 [illegible]

香港政府工商署
輸法國及西德之乳罩

工商署署長已宣佈恢復簽發輸法國及西德之乳罩之出口授權書。

（二）工商署致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）鄭需名單內列之商會及商號，將於日內接到上述通告。香港干諾道中四十六號地下工商署之詢問處，存備該通告，歡迎索閱。擬獲得更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

鍾英華——工業助理員 電話：五——四四八一三四

周興光——工業助理員 電話：五——二八五一三

工商署

佈告
關於因進行地下鐵路海底隧道沉管工程而在柴灣海上工程區加建防波堤事

政府現擬在圖則MT/G/067上用紅邊綫所示範圍之海域興建一條臨時防波堤，以作爲現有海堤之擴展部份。

該防波堤之用途爲遇有颱風襲港時，可加强保護地下鐵路公司之乾塢，該乾塢乃用以製造地下鐵路海底隧道合約所需之沉管者。

該海底隧道工程合約預期於一九八零年三月完成，屆時該增建之防波堤自當全部予以拆除。

上述圖則MT/G/067現存於香港花園道美利大厦五樓四一六室集體運輸處，供各界人士查閱。特此佈告週知。

署理工務司 貝 [illegible]

運輸署佈告
爲皇后大道東採取臨時交通措施事

一九七七年九月一日上午十時起，爲便於皇后大道東進行道路工程，將採取臨時交通措施，以方便於皇后大道東進行道路工程，詳情如下：

（一）皇后大道東之車輛，可開進郵政街。

（二）需要通往李節街各樓宇之車輛，可自皇后大道東駛入。

（三）利東街之車輛，不得開進皇后大道東。介乎皇后大道東及莊士敦道之間一段利東街，暫封其一端，使之成爲盡頭路，並劃爲禁區路綫，供車輛來回莊士敦道之用。

（四）皇后大道東之車輛，不准開進秦國街。介乎皇后大道東及莊士敦道之間一段秦國街，暫封其一端，使之成爲盡頭路，並劃爲禁區路綫，供車輛來回莊士敦道之用。

二、上述措施，將大約維持至十月中旬。

三、屆時以上各處，自當設有適當交通標誌，以指導駕車人士。此佈

署理運輸署署長 李舒

運輸署佈告
爲電單車駕駛人及乘客之保護性頭盔事

自一九七四年一月一日起，法律已規定所有電單車駕駛人其後座乘客概須戴上認可之保護性頭盔，並務須將頭盔緊緊以免脫落。

一九七三年道路交通（保護性裝備）規例之附表，不時曾有增益，以利電單車駕駛人及其乘客。茲特將見載於該附表內之最新認可頭盔標準臚列如下：

（一）英國標準	(a) British Standard 2001;
（二）英國標準	(b) British Standard 1869;
（三）英國標準	(c) British Standard 2495;
（四）日本標準	(d) Japanese Industrial Standard JIS T 8133-1970;
（五）澳洲標準	(e) Australian Standard E-33-1968;
（六）美國標準	(f) American National Standards Institute z 90.1-1966, z 90.1-1970, and z 90.1-1971;
（七）比利時標準	(g) Institute Belge De Normalization BENOR NBN626
（八）德國標準	(h) Deutsche Normen DIN 4848;
（九）法國標準	(i) French National Standard AFNOR NFS 72-301;
（十）荷蘭標準	(j) Dutch National Institute for Road Vehicles;
（十一）美國標準	(k) Snell Memorial Foundation, Standard for Protective Headgear 1970;
（十二）美國標準	(l) Safety Helmet Council of America (SHCA) Cetification or
（十三）英國標準	(m) British Standard 6361

署理運輸署署長 李舒

本港新聞

黃族宗親會頒發獎學金 鼓勵會員子女努力向學
黃肇焯主禮勉各子侄爲族增光

（特訊）香港黃族宗親會，廿七日在九龍秀茂坪邨該會學校黃錦廉堂舉行第十六屆獎學金頒獎禮，到有獲獎學業生暨家長、伍氏宗親會監事長，該會政府津貼小學校長、教師及獲獎學生四百餘人。

典禮開始，會長黃肇焯太平紳士致詞稱：該會每年舉行獎學金，旨在鼓勵會員子女努力向學，爭取優良成績，將來學成致用，爲宗族增光，人羣謀幸福，今喜見各位獲獎子弟品學兼優，殊感快慰，尤望今後向無涯求知，力爭上游，毋負家長之期望。繼由教育組主任黃光夫報告籌備獎學經過，首席副理事長黃嗣培宣讀獲獎學業同學名單，隨由會長黃肇焯、黃策，監事長黃志強，副理事長黃嗣治、黃樹生，伍氏副監事長伍寶川，校董黃劍父、黃亮夫、黃伍維頒發獎狀及獎學金，繼即由獲獎學業生及家長致謝，在掌聲中散會，盛況空前。

獲獎學業生名單列后：黃宇華博士，黃弼碩士，黃斌，黃小濤，黃斯棠，黃錦霞，黃瑟珠，黃正心，黃少華學士，黃卓權，黃少媚理工，柏立基學院畢業：黃蘊冰，黃國棟，黃衛釗，黃坤保港大入學試及格，黃德勝中大入學試及格，黃坤裕，黃燕之，黃定華，黃頌理，黃少文，黃賀珊，黃佩玲，黃婉窈，黃惠圖，黃詠霞，黃洪威，黃爾雅，黃君儀，黃劍翹，黃敏屏，黃寶英，黃惠德，黃翠玲，中學會考成績優良。（宇，濤）

黃族宗親會十六屆獎學金圖爲該會首長與受獎同學合影（本報記者攝）

十五年前當日

（一九六二年九月一日）

△據警方今（一）晨一時報告：港九新界各方在溫黛風災中，損失異常慘重，塌屋毀棚、沉船、翻車、火燒、水淹，相當慘重，計目前所知傷一七四人，死五十二人，無家可歸者萬餘，財產損失定必巨大，此刻難有詳細數字。

△由於颱風「溫黛」迫近本港，昨日天氣接近九十六度，爲六十二年來所僅見之熱度，在六十二年前（一九零零年）八月十九日，氣溫曾一度扳高至九十七度。

△從歲區二級區長楊勝良，因貪汚八千元一案，昨日在中央裁判署判入獄九個月，不准緩刑。被告楊勝良，二十四歲。

△山頂昨晚深夜發生撞車慘劇，地點在山頂道電油站附近，一爲「HK一一三」號紅色跑車，一爲「九二八一」灰色房車，車上三四人均受重傷，警員到場，三傷者均送往醫院救治。

△華僑日報徵者助學金昨日又批准一百三十四名，已申請者注意尚有發表：賽馬會助學金，四批一五七名獲准。

△港澳救濟會香港協會新船「慈航」號下水，昨日上午十時半由本港醫務衛生總監麥敬時夫人主持擲瓶禮，致詞祝福人能乘船安然返港。

△遠東新聞學會爲一學術性之組織，今日下午七時，假香港京滬餐廳二樓舉行慶祝記者節。

△中區娛樂戲院改建十九層新型大廈，今日起拆卸動工，至明年底始能完成。

△國際學童協會，今天宣佈：區運舉重取消比賽，日、華、印、菲、港等十國選手，退出比賽。

△西邊街於今日上午，正當風力最猛烈之時，狂風暴雨襲擊下，位於七號警署對面一座三層高舊樓，轟然一聲，發生塌樓慘劇，傷十人，三人失蹤，先後逃生住客逾一百多人，暫全部安置於七號警署等待社會局登記救濟。

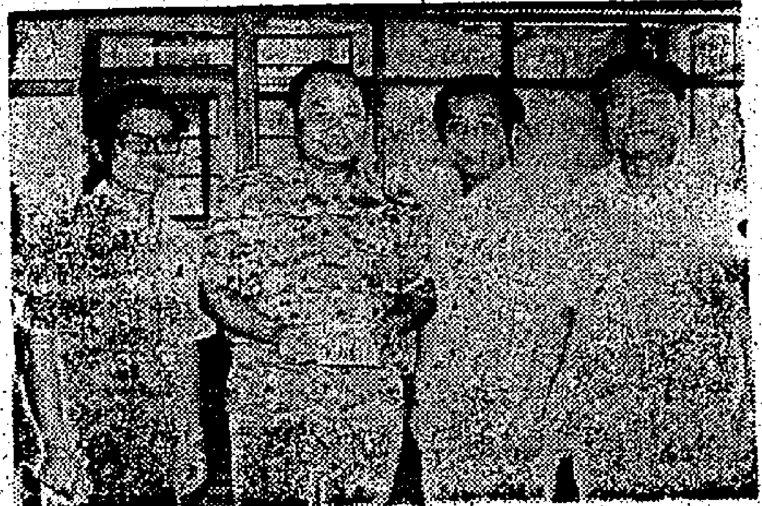
粉麵製造業爭取在商業住宅樓宇經營
粉麵製造業總商會會慶 新員就職禮中曾釗指出

（國際社）港九粉麵製造業總商會前（廿九）日晚假灣仔煇煌酒樓，舉行慶祝成立三十週年紀念暨第十六屆理監事就職典禮，並會員聯歡大會，恭請九龍總商會理事長謝伯昌監誓，永遠名譽會長張惠組，頒發選任證書，永遠名譽會長陳瑞棠，頒發徵求會員金牌獎，嘉賓有社團首長、廠商代表、會員親友等數百人，氣氛熱鬧。

理事長曾釗，致開會詞指出：由於政府推行新城市計劃，曾立例規定凡在一九六六年三月後落成之商業住宅樓宇，均不准經營工業，但屬於服務性行業，則可免受限制，例如麵包、西餅、糖果、餅乾等等，均能獲得經營。該業出品之粉麵，乃華人傳統食品，依理應屬服務性行業，故該會曾先後請求立法行政兩局議員辦事處鍾士元議員，及市政事務署鄭伴雄議員主持公道。主禮致詞有局紳、主席大致詞，副理事長張榮烈致謝詞，餘興節目有歌唱、粵劇等。第十六屆職員名單如下：（理事長）曾釗，副理事長張榮烈，財務[illegible]

全國足球裁判考察團訪港 昨訪問華僑日報

中華民國足球協會裁判考察團由台灣來港訪問，行程包括參觀球賽及場地設備，更有裁判座談會，及南華足球表演賽。昨日該團副團長陳明導到本報訪問，由晚報陳廣接待，在顧問鄺廷楷陪同下，與團員陳明導、韓光啟，交談裁判技術，及訪港之活動，非常融洽。圖片說明：左起（鄺廷楷、韓光啟、陳廣、陳明導）



順德聯誼總會辦港澳地理環境考察團招待青少年暢遊

澳氹大橋路環黑沙灣水浴勝地，新建馬車工地，盧廉花園、媽閣廟、松山、關閘等名勝，完畢後，總領隊梁中力，及澳門順聯主席胡炳麟，與青少年在葡京酒店門前合攝。

四海一家社 海陸空遊台

四海一家社，爲擴大慶祝六十六年雙十國慶，茲決定組織本年十月回國觀光團，遊覽寶島美景，順道海陸空遊台灣風光。全由十月三日出發，十六天，費用只收港幣一千五百九十元。爲提供更佳之服務，[illegible]均委托本港居民生活服務社辦理。凡有意參加者，可致電報名。旅社地址：香港皇后大道中六十七號。詳情請詢：三一二四〇〇一七，三一八八七一五五，歡迎查詢。

祿來大特價 兼送外影袋

德國祿來相機總行

特價優待，免費奉送美外影袋，現在凡購買祿來SL三五ME發燒型或SL三五ME電子型單鏡反光機均可在購買後十天內，憑發票及保用咭到該行服務中心領取外影袋一個，不收分文，由於數量有限，敬請及早領取。

祿來SL三五M及SL35ME單鏡反光機，配鏡頭由六MM至二〇〇MM，全部採用蔡司世界之西德CARL ZEISS鏡頭系列PLANAR，SONNAR及DISTAGON組合結構加上祿來獨有之「HFT」多層加膜，影像清晰玲瓏，層次分明，係出名門的祿來相機，現在特價兼優待，更是物超所值。

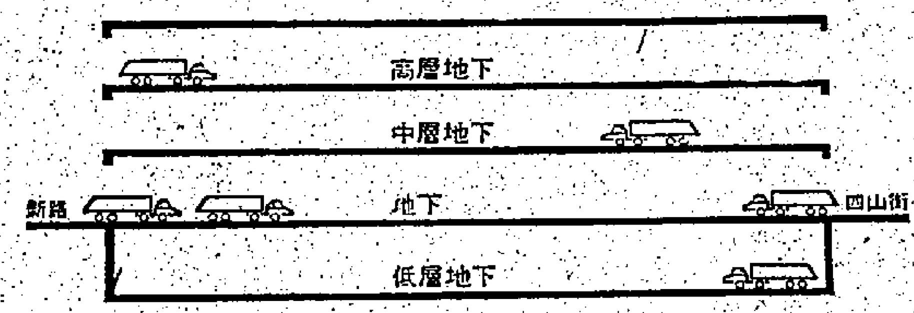
香港漢亞華品有限公司 [illegible]

三面大單邊　四山街35地段

油塘工業大廈

第2座

■ 地下單位　大小面積齊備
■ 平通本區　地下每呎僅售143元起
■ 用料上乘　外牆全部玻璃紙皮石　全部厚料鋁質窗
■ 最新設計　貨車直達每單位門口　免等電梯之煩



準本年十一月完成　預售通告　歡迎參觀

益大發展有限公司 5-255211　得力生置業有限公司 5-456084
地盆（假日照常）3-353171

九龍　油蔴地　永星里

永星大廈

分層出售　分期付款

樓高十一　每層三伙　電梯兩部
三面單邊　洋樓設備　分戶水錶
裝置公共電視天線

預售期內 95 折優待
可分期十二年分期付款

地下，二，三，樓 商業用樓 租售均可 歡迎面洽

洽購處　大安置業有限公司
香港皇后大道中137-141號 廣安銀行大廈8字
電話 5-444968，5-447684
地盤辦事處 電話 3-844911（假日照常）

啟德商業大廈

德輔道中317號—319號

即租即用

寫字樓由 270—2000呎
舖位 由 1100—1300呎
上環繁盛商業中心・面對海景・三面單邊・四正實用・鄰近碼頭停車場・交通最方便・名廠電梯四部・管理完善・

洽租處：新世界發展有限公司 香港中環皇后大道中萬年大廈十一樓 電話：5-231056
啟德置業有限公司 德輔道中317號啟德商業大廈23樓 電話：5-443614

高級花園洋樓

全幢三層（每層一單位）出售

● 壽臣角道高尚住宅區，環境幽雅，往中環或九龍僅需時15——20分鐘
● 區內設有超級市場及消防局，購物方便，居住安全。
● 本樓經名則師精心設計，並選用直接定購進口材料，豪華瑰麗。
● 每層兩廳四套房均可眺望海景，露台、浴室、客廳、地台均舖砌上等雲石，地板爲一寸厚九寸方上等柚木，外牆全部玻璃紙皮石。
● 每層3,550平方呎，另有娛樂室、健身室2,000平方呎，可作宴客及開派對用途。
● 日式花園8,000平方呎，園內花樹時值數十萬元，另設有瀑布及噴水魚池，養有日本錦魚數百尾。
● 全幢連花園車房僅售6,000,000元。
● 合意約時看圖則參觀。

泰盛置地有限公司
電話：3—300822　3—300833　3—300838

999年期

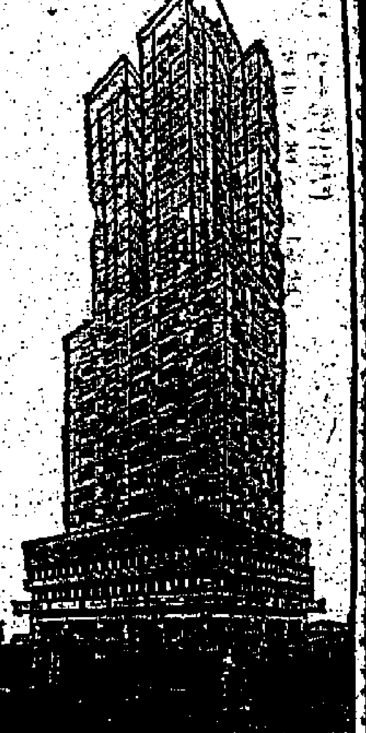
高威樓

銅鑼灣高士威道16-22號

寫字樓

三至十二樓寫字樓
・間隔實用，獨立洗手間，裝設全套名廠潔具。
・鋪設顏色膠地板，大方耐用。

只餘數單位　欲購從速



洽購處：周大福珠寶金行有限公司
香港皇后大道中48號萬年大廈十四樓
電話：5-243166

清潔香港・人人有責・

好市民 隨時隨刻攜帶身份證

▲地庫整層出售▼

半山區地庫車房整層出售。兩面單邊，面積約壹萬壹千叁百呎，可容汽車式拾捌部，價廉。電話：H式八壹式九・H式式壹零柒四。

柴灣新安街四號近巴士廠

冠華鏡廠 第二工業大厦

已有入伙紙 即租即用
面積由二千餘呎起
接洽處：5-566449
假日照常辦公

冠華鏡廠

機器製鏡・機器磨邊
灰色鏡底・品質一流
媲美舶𦍑・快靚價平
零沽批發・接做工程

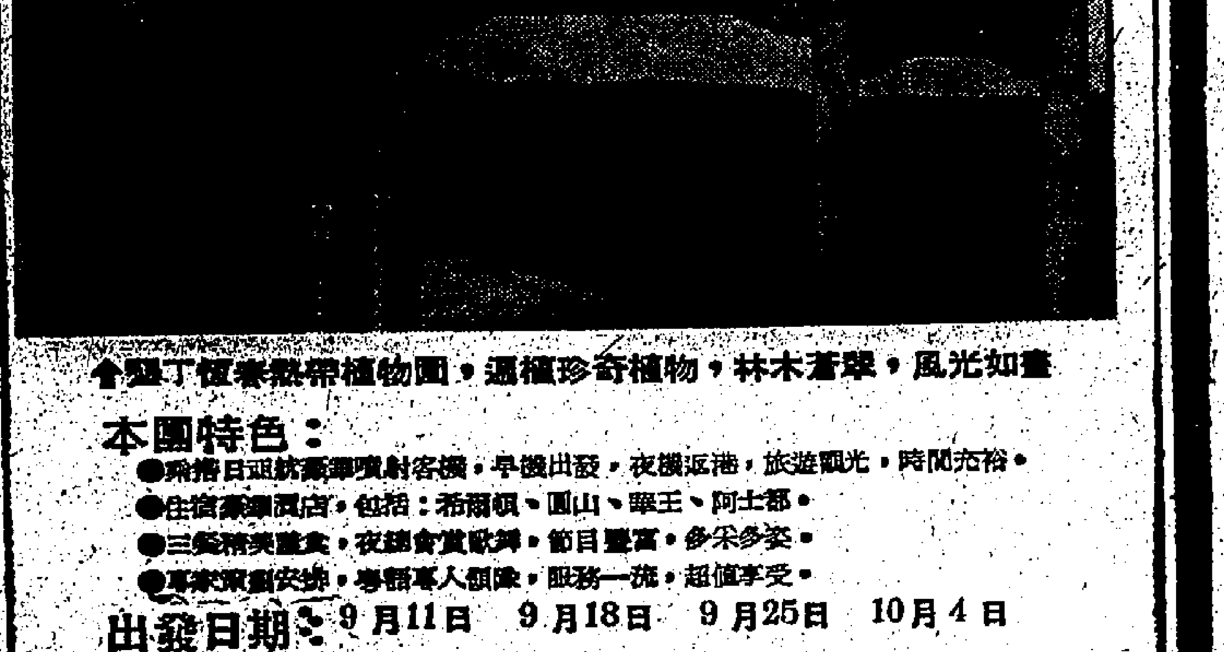
電話：12-245021-6 3-642251-4 5-728810 5-720828

華僑日報讀者七海旅行團

台灣環島遊

7天阿里山墾丁團 $1540－

行程包括：台北、陽明山公園、故宮博物館、台中、日月潭、阿里山、高雄、墾丁公園、知本、台東、花蓮、橫貫公路、烏來。



墾丁恆春熱帶植物園，遍植珍奇植物，林木蒼翠，風光如畫

本團特色：
● 乘搭日亞航豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，旅遊觀光，時間充裕。
● 住宿豪華酒店，包括：希爾頓、圓山、華王、阿士都。
● 三餐精美膳食，夜總會賞歌舞，節目豐富，多采多姿。
● 專家策劃安排，專領導人領隊，服務一流，超值享受。

出發日期：9月11日　9月18日　9月25日　10月4日
■ 4天台灣芝蘭城週末渡假團 HK$1090（逢星期六出發）
■ 9天台灣環島豪華渡假團 HK$1750（逢星期一六出發）

歡迎持證參加・精美簡章備索

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

Quality Underwear

HING'S®

興士牌

高級內衣袂
現代男士必備
品質最佳
顏色最多
舒適！有型！

SHRINGANIZ®
T.M. PRE-SHRUNK
百利四織造廠有限公司出品

會講說話的雜誌・多姿多彩的雜誌
人人喜愛的雜誌・包羅萬有的雜誌

廣播雜誌

朱雪梅・董佩玲・羅山・梁曉風 主持

「熱綫900」
九月大革新

・逢星期一、二、四、五、九點至十點播出・

星期二：
・醫學常識解答・ 由香港醫學會派出會員西醫主持 答覆聽衆來電詢問有關醫學常識
・九月六日開始・

星期四：
・馬迷天地・ 簡而清・蘇國仁 主持 歡迎來電詢問賽馬問題
・九月一日開始・
直線電話『K-383869』

★ ★ ★ ★ ★ ★

商業一台大把嘢聽！

（本節目逢星期一、二、四、五、晚上七點至十一點播出）

・週率 850 千週・

娛樂圈

呂奇另有醜聞資料 拍成電影應時推出

片名是「財子・名花・星媽」

關於女星賣淫，秘聞打算拍成「應召名册」。

但，另一個同是邵氏的導演的呂奇已搶了先機。這個較熟悉脫星生活起居的導演呂奇說：

「報上牽涉的女星賣淫並不真實，真實的情形我把它拍成電影「財子・名花・星媽」。」

這部「財子・名花・星媽」將應景而出，排在九月初優先映午夜場。主要演員是一批脫星，包括：艾蒂、邵音音、凌黛、陳維英、陳戀。此外還有湯冰如、黨弘、于榮、胡楓、歐陽莎莉和陳立品等。

呂奇表示，這是完全眞實的故事，連對白都是照足拍的。其中有女星結婚分居內幕，或女星爲了炫耀財富在化粧間幾乎大打出手；有星媽爲了女星不肯出賣初夜權要從窗面盤自殺；有女星不値星媽所爲退出影圈，跟一個恐嚇她的財子「結婚」去了，等等等等。

呂奇說：「這些全是脫星們提供給我的完全眞實的故事，有些看來很荒謬，却是千眞萬確的。」

呂奇表示，他並沒有太顧慮那些脫星，所以，他相信她們也不會對此反感。

有人問：「參加財子名花星媽演出的脫星，有否牽涉賣淫？」

「沒有，他們都很乾淨。」這位最拿手拍脫星電影的呂奇導演說。

笑面虎李察威麥 霹靂風雲演技優

圖爲「鹹濕小子」中的兩姊妹，參演女星，盡是美人兒。

在星海浮沉多年的李察威麥，初期以話劇見稱，但眞正聲名大噪，演技登上高峯的時候，卻是他改變戲路，飾演深藏不露，城府甚深的陰險角色之際。

因此，當金像獎大導演克藍瑪，籌拍「霹靂風雲」時，片中需要一個神秘聯絡客時，馬上想到「笑面虎」李察威麥。

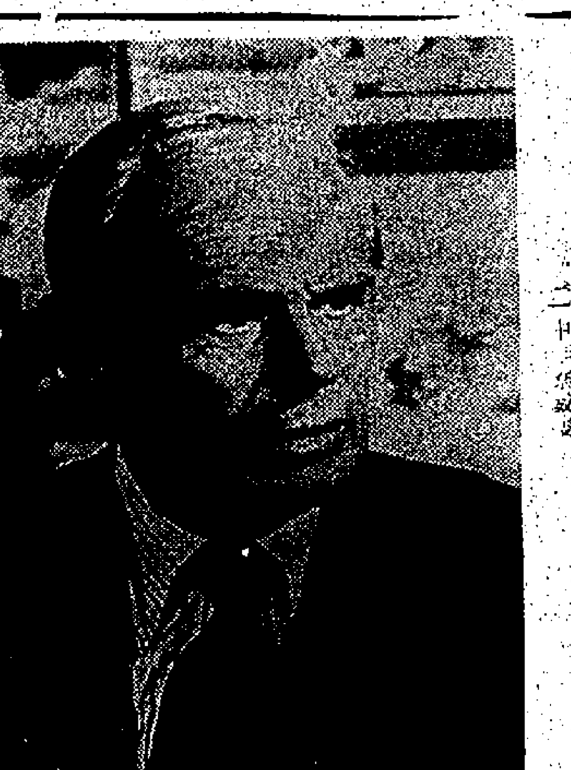
李察威麥外表溫文，一派紳士模樣，然而，扮起一個冷酷陰險的角色，卻強人感受他那美容中藏刀，因此也擁有「笑面虎」之稱。

「霹靂風雲」是一部影射甘乃迪被暗殺一事件的影片，由於它是一部背景複雜，劇情懸疑曲折的影片，因此角色的選擇上，克藍瑪也相當重視，他遂得了向以動作火爆聞名的眞薪獎，加上李察威麥，才女甘蒂絲寶瑾，諧星森斗米奇韶尼，以及「女人四十一克拉」中的英俊少生受德華阿拔在片中改變形象，第一次飾演冷面無情的陰謀家，眞是極一時之選。

而李察威麥在「霹靂風雲」中，也一如他以往的造型一般，表面一派紳士，西裝革履，然而，在他溫和的眼神中，卻蘊藏有一種形勢緊張，危機四伏的神秘感。

李察威麥優異的演技，可以說把一個包藏禍心的惡勢力神秘頭子刻劃得出神入化。

「霹靂風雲」也是李察威麥繼「最後警告」之後的一部最新作品。



巴士奇遇結良緣 方平燕燕結片緣

大熱天時拍片，在現場有冷氣設備，又不能開風扇（正式拍的時候，不能開風扇，防吹動衣物，影片拍攝工作），躺在影棚下已經够辛苦的了，再加上拍攝所需的强烈燈光，更使熱度大增，使參加拍片工作者倍感辛苦。

方平與李燕燕都在拍「巴士奇遇結良緣」，外景已拍竣多時，現在拍廠景。那一天入廠看到，問方平滋味如何，他笑笑說「還好，是時裝片，還是高老威一度：不太難受，如果拍多裝戲或古裝，就更慘了！」

他這是經驗之談，絕不花假，但李燕燕的感受又不同了，她說，很不好受，比去游水上了沙灘更難受，她的解釋是在沙灘是動的，可以拭汗，可以落水，在廠棚就不能，化裝不能動，要聽導演的話，不能隨意走動，她說之一「顆顆的汗珠沿臉流，一顆顆的汗水沿背淌流，都能感覺到，就是不能動手去揩與去抹！」

李燕燕說，睇電影與拍電影，是烘火爐及吃雪糕，完全不同，她還未拍過冷天的戲，多天拍夏裝戲，那才是「打邊爐與淋冰水」之別呢？

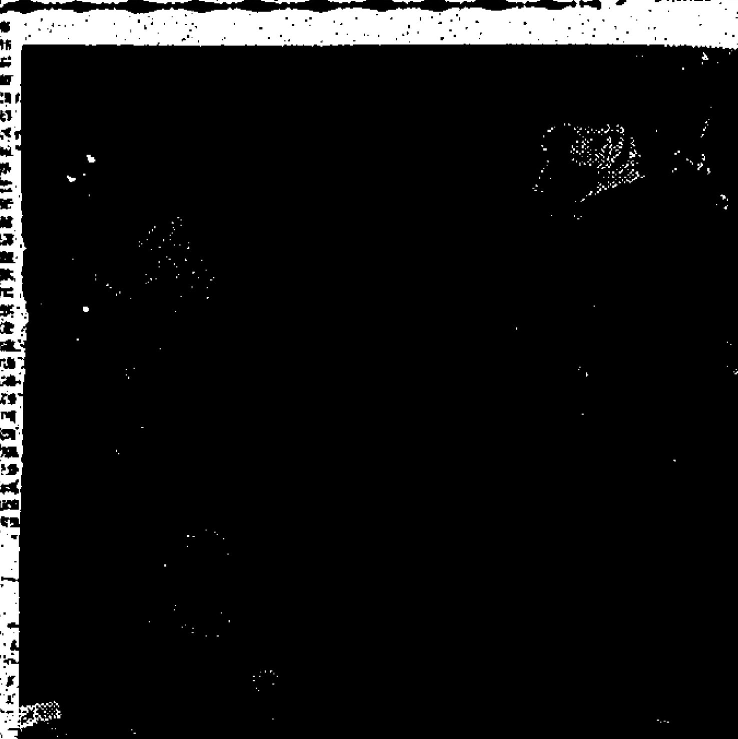
▶長城新片「巴士奇遇結良緣」的男女主角方平與李燕燕排戲。

神怪片製片家 查理舒萊到港

荷里活製片家查理舒萊，昨日由馬尼拉抵港，此行目的，係視察此間業務，多在與亞洲電影業事情況。

查理舒萊素以魔幻鏡頭拍攝神話故事片馳名，過去如「神秘寶島」、「神將高星」、「新天方夜譚」等片，莫不創下賣座記錄。即以剛上映不久之「一九七七天方夜譚」一片而言，在港上映已收一百五十萬餘元。

電影技術日新月異，神話中之怪魔及妖術等，必須經過特別設計，方能拍得栩栩如生。查理舒萊對此素有專長及研究，不斷改進。彼表示將要拍更多以魔幻特技爲主之影片。



英雄血 在戰爭片「英雄血」中，德軍遭到蘇軍包圍，圖爲飾德國軍官的占士高賓（右）及麥斯美倫等兒商議突圍之計。

航訊

利邦力加明早到當晚返南歐

勝拿即駛美加西岸 馬力克輪明訪中東

安榮經星加坡來港三日抵達

（本報訊）香港海運有限公司代理之利邦力加（NIPPONICA）號貨櫃輪，自歐洲各埠航來，延明早（二日）到埗，停泊葵涌一號碼頭上落貨物，訂明晚離港，駛往馬耳、熱內亞、那不勒斯、威尼斯及地中海等各埠。

百保利輪船公司旗下之勝拿（SIENA）號貨櫃輪，已於昨日（卅一）由美谷等埠抵本港，停泊貨物，訂今日（一日）離岸，開往西雅圖、三藩市、羅省、温哥華、聖地牙哥等埠。

恰和洋行代理之馬力克（IBN MALIK）號貨輪，由日本及基隆等埠航來本港途中，延今日（一日）清晨始抵達，拋碇A號浮泡起卸港貨及轉口貨一批後，即落貨，將於明日（二日）啓碇，駛赴新加坡，再往科威特、刁拜、巴運、達文、多哈、阿布特比等埠。

新興行船務有限公司代理之安榮（TRADO）號貨櫃輪，自澳洲經新加坡來港，將於後日（三日）到埗，停泊葵涌碼頭收取貨物，訂即晚離港，開往雪梨、墨爾砵、愛德雷特等埠。

豐隆丸明經港翌放星洲 大阪灣下週赴歐 博多丸三日抵達

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之豐隆丸（HOURY U）號貨輪，訂明（二）日由日本等地航抵本港，寄碇A號浮泡，上落貨物後，延翌（三）日啓航，前往星洲、巴生等埠。

太古船務（代理）有限公司代理之大阪灣（OSAKA BAY）號貨輪，訂後（三）日由歐洲等埠航抵本港，寄碇A號浮泡，裝卸貨物一批後，延五日（星期一）啓航，前往漢堡、南安普頓等埠。

日本郵船（香港）有限公司代理之博多丸（HAKATA MARU）號貨輪，訂後（三）日由基隆等地航抵本港，寄A號浮泡，取卸貨物後，即晚啓碇，前赴巴塞倫那、熱那亞等各埠。

藍塘洲號將往中東

（本報訊）香島輪船有限公司旗下之藍塘洲（LAMTONG CHAU）號貨輪，將由高雄等地航抵本港，訂四日（星期日）抵埗，寄碇A號浮泡，上落貨物後，延翌（五）日啓航，前往刁拜、巴運、達文等埠。

尚有航訊刊在第四張第二頁

伊美利空運社盈利繼續增長

（港訊）世界最大空運機構伊美利空運社報導，本年度第二季的盈利由三百六十萬美元至四百四十萬美元，即上升百分之廿二，也等于每股的利潤爲五十六美仙，而總收入增加百分之十二或八千二百四十萬美元。

今年上半年的盈利額爲八百六十萬美元，或每股利潤一〇九美仙，去年上半年的盈利額則爲六百九十萬美元，或每股利潤八十九美仙，總收入由一億四千零六十萬美元增至一億六千三百五十萬美元。

畢萊梅港處理進口貨物 今年將會打破最高紀錄

（本報訊）西德畢萊梅港口局日前宣佈：在今年半上年，該港所處理之貨物，達一千一百四十萬噸，比七六年同期增加百分之八點三。

預料七七年全年該港將可處理約二千三百萬噸貨物；畢萊梅港口局顧問白克曼稱：今年的趨勢很可能會打破七四年的處理貨物數量紀錄。在七四年，單是處理一般貨物已達一千四百六十萬噸。

同時，一般貨物與其他貨物的比例已逐漸增加，在七七年上半年度，一般貨物已佔全部貨物百分之六十五。白氏表示：這個比率顯示畢萊梅港有足够應付更多一般貨物的設備，對船公司更有吸引力。

美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。

兼收：士托頓、渥爾、長堤貨載。

船名	日期
JAPAN BEAR 日本熊	八月卅一日收貨 九月六日截貨 八日開行
PACIFIC BEAR 太平洋熊	十四日收貨 九月廿一日截貨 廿二日啓行
T. E. CUFFE 加富號	七日收貨 十月十三日截貨 十五日啓行

兼收陸運貨往多倫多及滿地可 收貨站：現代貨櫃碼頭

CAVN中南美加勒比海FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家郵營公司

泰倫 ATALANTI ★ 即日收貨 九月七日截貨 九月八日到港

★Calling: Cristobal, Kingston, Santo Domingo, Maracaibo, La Guaira, Puerto Cabello, El Guamache and Port Of Spain.

百佳 AEGIS PRACTIC 九月廿日抵港 九月廿一日啓行

詳情請電總代理：香港海運有限公司

中區聯邦大廈23字 電話：5-225046,5-236171.

收貨站：良友貨倉 荃灣吳興街一至九號 12-437283,12-437220.

澳門代理：新興公司 電話：2512

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-10

業務部電話：5-262071（20綫）

澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
茂利怡美利 MUYRAYEVEERTT	九月十二日	九月十三日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	九月廿六日	九月廿七日

往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

船名	（到）	（開）
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	九月二日	九月三日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	九月十二日	九月十三日
★萬利怡美利 MANOLOEVERETT	九月廿四日	九月廿五日 ★不往門司

往：星加坡、椰加達、三寶壠、泗水

船名	（到）	（開）
利民怡美利 RAMONEVERETT	九月十六日	九月十七日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	十月二日	十月三日

往：喀拉嗤、達文、哥林沙、巴士拿

船名	（到）	（開）
天星 STAR ALLYONE	十月廿四日	十月廿五日

往：喀拉嗤、刁拜、達文、哥林沙、巴士拿。

船名	（到）	（開）
曜星 STAR ALDERARAN	十一月廿六日	十一月廿七日

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓 電話：5-249096（5綫） 客務部：5-232352

大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型貨客輪時速16哩・全船客房冷氣設備） 本期：九月十日抵港 九月十三日開行 下期：九月廿八日抵港 九月卅一日開行 直透：新加坡 庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 九月四日抵港 九月六日開行 直透 曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 九月十三日抵港 十五日開行 直透 曼谷

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

直航	歐洲定期航綫	供貨應箱	入口船期
漢堡 ANTWERP 比利時 亞姆斯特丹 鹿特丹 HULL 倫敦 利物浦	M. S. DAIWA MARU 大和丸 九月四日落貨 六日開行		HOWA MARU 豐和丸 九月十六日到港 九月十七日 直航：上海
	M. S. KARA CAREER 江發快輪 九月廿二日落貨 廿四日開行		請各收貨人提貨手續迎來辦理

北歐各埠由漢堡轉 Heisinki Bissau Malmo Lisbon Aarhus, Bergen, Copenhagen Bremen, Oslo, Gothenburg 由鹿特丹轉 Dublin, Le Havre

總代理：汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD

德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

美麗星 M.S. MARY STAR（船泊油蔴地） 往：釜山・（兼收貨箱貨） 九月一日開行

銀星 M.S. SILVER STAR 往：釜山・（兼收貨箱貨） 九月五日到港 七日開行

皇后星 M.S. QUEEN STAR 往：釜山、仁川・（兼收貨箱貨） 九月十一日到港 十三日開行

新興行船務有限公司啓 總寫字樓：德輔道中五至三號南洋大廈八樓及九樓 電話：五一三七七一（10綫）

K LINE

南非直航 "SCOTLAND MARU" 蘇格蘭丸 二日開始收貨 九月八日截貨 九日啓航

直航：DURBAN（12天）CAPETOWN, PORT ELIZABETH 及 EAST LONDON

收貨站：葵涌・豐利行貨倉有限公司

總代理：川崎（香港）有限公司

豐利行有限公司 康樂大廈1509室 電話：5-250141-7

鳳凰貨櫃海運公司 Phoenix Container Liners

TAIWAN PHOENIX 台灣鳳凰 九月十一日截貨 九月十三日開行

直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。

兼往：基隆、釜山。

總代理：太平洋行

貨務代理：智輝行有限公司 康樂大廈39字樓 5-265031-0

澳門代理：達遠行 澳門永亨銀行大廈四樓301室 電話：6739

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫

遠東——墨西哥及中美各埠

依連娜 ELENA 九月十五日抵港 十六日開行

往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、彭塔阿勒那斯

For: Ensnada, Manzanilio, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntaremas.

香港代理：福來輪船公司 香港康樂大廈21樓 電話5-233181(10綫) 貨櫃代理電話：5-262071（20）

澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話：2493.

JUMBO LINE 澳洲西太平洋輪船公司

南方船務公司代理福來輪船公司 電話：5-233181-10 香港康樂大廈21樓 業務部：5-262071-20.

澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493

直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷比利士彬・佛力曼度・塔斯曼尼亞 十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
NIMOS	9月8日	9月8日	9月9日
嘉拉華 Bunga Teratai	9月13	9月13	9月14
安武士 Andros	9月28	9月28	9月29

收貨站香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-246121.

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高）六十元

▲每日下午五時截稿▲

賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至110號 中區分處：中環德輔道中華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街497號地下

如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

寫字樓出租

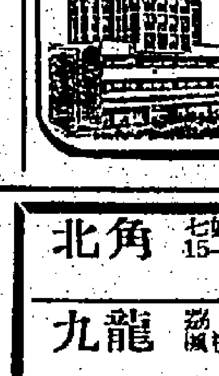
① 中區銀行大廈 壹仟餘呎，中央冷氣系統

② 青山道240號二樓（肆佰呎遠東銀行樓上）

電話：H-447187至8（何小姐）

昌裕大廈 元朗地王 特價九五折優待

元朗青山道143-151號（滙豐銀行對面）



元朗地王 交通方便 設計最新 兩梯四伙 房房有窗 間格四正 彩視天綫 洋房氣派 材料上乘 美觀實用 二成入伙 即買即住

洽購處：本地區 裕泰興有限公司 電話：5-749331 香港軒尼詩道289-295號式樓

沙田（新建馬場對上半山）**松柏園別墅**

全部八幢 分幢出售 每幢面積2400呎 即買即住 交通方便 環境幽雅 特價優待

萬福利置業有限公司 香港租庇利街10號富興大廈104室 電話5—451293 地盤電話12—618190

昌榮樓 現貨商業單位及旺舖廉售・適合酒樓學校商場會所

石梨貝大雕街二樓商業5045呎$650,000元

昌發大廈 下葵涌光輝圍（近青山道及葵涌大道口）二樓商業6000呎$955,000元 另舖位$250,000元（即買即用）

昌興大廈 九龍下鄉道26號至30A號二樓商業 4270呎售$100萬元

洽詢處：昌生公司 威靈頓街52號昌生大廈301室5-231840

高貴舖房

區域	位置	面積/售價
中區	德己笠街地下舖位間仔	550呎售 45萬
	西摩道七號C座	1200呎售 35萬
半山區	玫瑰新邨C座高層全裝修傢俬	2300呎售 90萬
	天后廟道珊瑚閣A座海景車位	1400呎售 58萬
淺水灣	四層花園洋房冷暖氣裝修	8000呎售350萬
薄扶林	布思道複式連裝修	3000呎售 85萬
東區	灣仔大佛口先施大廈中層商業用	2200呎售 69萬
跑馬地	山村道60號連車位	1100呎售 33萬
銅鑼灣	灣景樓A座高層	1000呎售 30萬
尖沙咀	麼地道46號地庫連樓梯舖位	4000呎售350萬
九龍	太子道213號A座	700呎售 25萬

請電新昌置業5—241758 5—237707 李劍琴洽

朝光樓 999年期 章程備索

香港西營盤朝光街1號（鄰近7號差館）

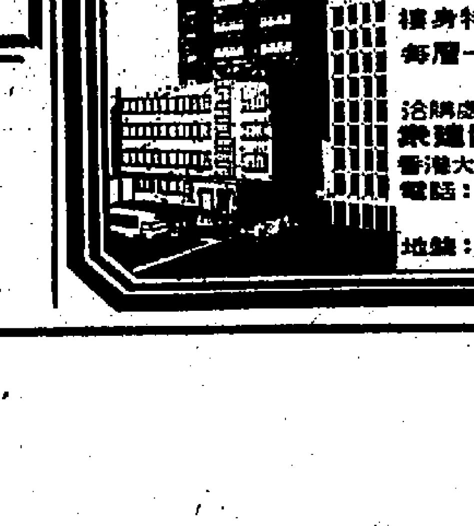
兩梯兩伙・分層出售 首期一成・十年付款 住宅：由十二萬餘元起 舖位：由十五萬餘元起

洽購處：中環萬邦行1506室H237089

北角 七姊妹道15—23號 昌明洋樓有蓋車位 每個2萬餘元

九龍 荔枝角道與福華街交界 昌福大廈 外牆闊大廣告位招租

洽詢處：昌生公司 威靈頓街52號昌生大廈301室 電話：5-231840



利安工業大廈 觀塘鴻圖道柒拾號 觀塘內地段一五五號

官塘地王・交通方便 樓身特高・光線充足 每層一伙・獨立門戶

洽購處：業建置業有限公司 香港大道中313號地下 電話：H-431336，H-431337 地盤：K-890035

兆宜大廈 西環大道西590—596號

	單位	面積	價格
住宅：	五樓B座二房一廳連平台	1,290呎	只售$213,000.00
	五樓D座二房一廳連平台	1,270呎	只售 200,900.00
	五樓E座二房一廳連平台	940呎	只售 190,000.00
旺舖：	592號地下	600呎	租金 3,200.00
	594號地下	800餘呎	租金 3,700.00

即買即住首期一成餘九成可分十年低息付款

永安祥置業有限公司 5—430303（七綫）

高貴舖位

尖沙咀麼地道34及36號舖位及地庫約800呎及2300呎同售或分售亦可 請電⑥-237707或移玉香港大道中31號陸海通大廈102室 新昌置業洽

寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓 500呎$1,000 1000呎$2,000 電話：5—453067

商業樓宇出租

① 永吉街寫字樓七百餘呎洽租

② 中區寫字樓由四百餘呎至千餘呎設備齊全

③ 堅尼地城商業區旺舖由四百呎至七百餘呎

洽租電話：5-249311

超值樓宇尚餘一單位 即買即住首期一成餘九成可分十年低息付款

兆業大廈（105年期）九龍旺角花園街183—189號（近太子道）四樓A座三房一廳連平台1,250呎只售$204,000.00

永安祥置業有限公司 電話：5-430303 電話：3-956430（假期照常）

中區寫字樓 三百餘呎・七百餘呎・廉租

德輔道中香港華人銀行大廈 電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部洽

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
新星	NEW STAR	新加坡	一日	源源
巴潢	BATJAN	東非	一日	渣華
馬力克	IBN MALIK	基隆	一日	怡和
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	一日	東海
威沙馬端	VISHVA MAMTA	新加坡	一日	東亞
亞爾馬士基	ALVA MAERSK	美國	一日	馬士基
東方酋長	ORT.CHIEF	歐洲	一日	港郵
海和	HERO	印尼	一日	聯航
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	一日	總統
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	一日	東海
泰來	TAI LAI	高雄	二日	東海
利比信士基	PAN.LEPESHINSKIY	新加坡	二日	菲士高
海强	HAI CHIANG	高雄	二日	永裕
金橋	GOLD BRIDGE	基隆	二日	新興
大和丸	DAIWA MARU	上海	二日	泛洋
安源	ENDURANCE	韓國	二日	東盛
東明	DONG MIN	釜山	二日	東宇
	SANTIAGO ESTERO	新加坡	二日	太古
	BLUE MARS	日本	二日	中海
翡翠	EMERALD	日本	二日	東方
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	二日	天祥
太陽峯	APOLLO PEAK	新加坡	二日	大三
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	二日	怡和
金湖	GOLDEN LAKE	日本	二日	大源
印尼倫美利	TAMURAEVERETT	印尼	二日	福來
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	二日	東海
海德	HALLDIS	丹絨馬尼	三日	多利順
寶莎	MINAROSA	日本	三日	天祥
金鳳	GOLDEN PHOENIX	高雄	三日	嘉聯
安榮	TRADO	新加坡	三日	新興
柏羅達	PAVLODAR	東京	三日	華林
博多丸	HAKATA MARU	基隆	三日	日郵
士打菲芝	STRAAT FILI	新加坡	三日	渣華
蓮花	SUN LOTUS	日本	三日	東洋
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	三日	東源
海運	HAI YUN	馬尼拉	三日	永裕
山格好仙	SANGERHAUSEN	日本	三日	東亞
緬因	MAINE	美國	三日	怡和
海燕	ATLANTIC ALBATROSS	基隆	三日	太古
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	三日	太古
麥蓮	SL.MCLEAN	美國	三日	海陸
邊維華士	BENWYVIS	基隆	三日	太古
昌達	FORTUNE TRADER	日本	三日	海聯
沙歇芙	SURCOUF	基隆	三日	沙喏
長雄	EVER MASTER	高雄	三日	利達
武統騎士	CHEVALIER ROZE	基隆	三日	沙喏
	ERISKAY	基隆	三日	太古
南龍丸	NANRYU MARU	日本	四日	永泰
赫達馬士基	HULDA MAERSK	日本	四日	馬士基
藍塘洲	LAMTONG CHAU	高雄	四日	青島
邊利綠	PENELOPE	歐洲	四日	華林
金富士丸	KANEFUJI MARU	日本	四日	東源
百拿灣	PALAWAN	馬尼拉	四日	大工
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	四日	順昌
太子田	PRINCE FIELD	日本	四日	協成
士拉和	WLADYSLAWOWO	歐洲	四日	天祥
彬風	BENNET BREEZE	日本	四日	中海
大和丸	YAMATO MARU	日本	四日	中央
北極星	LOAD STAR	日本	四日	天三
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	四日	天祥
亞馬拿	ASMARA	歐洲	四日	寶隆
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	波斯灣	四日	馬士基
金華	KING HWA	高雄	四日	東海
大同	TA TUNG	高雄	四日	東海
興華	HSING HWA	高雄	四日	明仁
海雄	HAI HSIUNG	基隆	四日	永裕
先達亞維	STRATHALVIE	波斯灣	五日	鐵行
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	五日	港郵
[illegible]	YEM.YAROSLAVSKIY	澳洲	五日	華林
哥迪高夫	GRODEKOVO	拿可霍	五日	華林
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	五日	東安
	AZUMA GLORIA	日本	五日	東洋
日興	YAT HING	上海	五日	日高
普爾總統	PRES.POLK	美國	五日	總統
出口旗	EXPORT BANNER	高雄	五日	聯拿
東發	TUNG FAU	基隆	五日	東海
莎圖娜一號	SARTUNA 1	日本	五日	維源
美利維京	MERRY VIKING	高雄	五日	聯拿
福興	FORTUNE RUNNER	日本	五日	海聯
麗達	LITIJA	曼谷	五日	亞運
桑達好仙	SONDERHAUSEN	歐洲	六日	東亞
多力	AEGIS DORIC	日本	六日	馬士基
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	六日	馬士基
萬偉奧	BULSOOK	曼谷	六日	振盛行
海國	HAI KUO COUNTRY	基隆	六日	永裕
隆星	STAR ALDEBARAN	日本	六日	福來
銀星	SILVER STAR	釜山	六日	新興
美國太陽神	AM. APOLLO	美國	六日	美輪
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	六日	東洋
高力帥	KORRIGAN	歐洲	六日	寶隆
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	美國	六日	總統
興產丸	KOSAN MARU	日本	六日	東洋
長勇	EVER VALIANT	高雄	六日	利達
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	七日	總統
翠湖	TSU	馬尼拉	七日	百保利
加美利亞	CAMELIA	新加坡	七日	新興
日本熊	JAPAN BEAR	加州	七日	海運
東方統帥	ORT.COMMANDER	高雄	七日	港郵
黑鯨	BLACK WHALE	日本	七日	大源
	KAE NARY	釜山	七日	東宇
利來高麗	NL.KOREA	基隆	八日	渣華
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	上海	八日	渣華
大家泰	TAGATAY	納閩	八日	百保利
茂士萊	MUSILLOYD	西南非	八日	渣華
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	八日	馬士基
青洲	TSING CHAU	新加坡	八日	青島
	KOTA BUANA	中國	八日	太平
大順	SPES	日本	八日	大三
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	八日	日郵
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	八日	遠聯
順和	SUNNY AURORA	日本	八日	海聯
銘鋒鑽琪	GUDRUN BAKKE	三寶市	八日	鐵行
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	日本	八日	大三
愛菲華麗	IFEWARA	日本	八日	寶隆
光大	KWANG TA	日本	八日	天祥
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	南非	八日	怡和
羅斯	IBN RUSHD	基隆	八日	怡和
美嘉莎	MAY CONISER	日本	八日	中央
金星	VENUS	日本	八日	東方
沙保地	SAPUDI	印尼	八日	亞利來
亞力山大	ALEXANDRA N	日本	八日	東方
太安	TAI ON	沙巴	八日	東方
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	八日	川崎
亞力山大	ALEXANDRA N	日本	八日	東方
渣拿干達	JALAKANTA	美國	九日	天祥
曼諾一號	MANO 1	釜山	九日	港興
豪華萊克	HOWELL LYKES	高雄	九日	怡和
翡翠灣	JADE BAY	日本	九日	大三
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	九日	川崎
迅達	ZAANKERK	日本	九日	寶隆
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	九日	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	九日	東洋
加西亞總統	PRES.GARCIA	基隆	九日	總統
海興	HAI MING	基隆	九日	永裕
亞爾馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	十日	馬士基
佐渡丸	SADO MARU	基隆	十日	日郵
大寶石	TAI POO SEK	新加坡	十日	順昌
琥珀	AMBER	日本	十日	馬士基
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十日	新興
漢堡丸	HAMBURG MARU	新加坡	十日	大三
光豐	KWONG FUNG	日本	十日	東方
協興丸	YOHKOH MARU	基隆	十日	川崎
利來馬尼	NEDLLOYD MARNE	基隆	十日	渣華

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
斯雲堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	加州紐約	一日	馬士基
美國自由	AM. LIBERTY	加州紐約	一日	美輪
力打靄士	NEDER EEMS	墨西哥	一日	渣華
威沙馬端	VISHVA MAMTA	美大西洋東加拿大	二日	東亞
大西洋挑戰	ATLANTIE CHALLENGE	東加拿大	二日	國光
緬因	MAINE	加州	三日	怡和
柏羅達	PAVLODAR	加州西北太平洋	三日	華林
長雄	EVER MASTER	加州克利斯多寶	四日	利達
麥蓮	SL.MCLEAN	美國	四日	海陸
	ERISKAY	南美	四日	太古
百拿巴	PALAWAN	紐約沙爾拿	五日	大工
普爾總統	PRES. POLK	洛杉磯	六日	總統
麗達高	LITIJA	西雅圖溫哥華	六日	亞運
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	六日	山下
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	七日	美輪
翠湖	TSU	紐約美大西洋	八日	百保利
日本熊	JAPAN BEAR	加州	八日	海運
東方統帥	ORT. COMMANDER	加州紐約	八日	港郵
大家泰	TAGAYTAY	墨西哥委內瑞拉	九日	百保利
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	九日	總統
協興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十日	川崎
亞爾馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	十日	馬士基
密執安	MICHIGAN	西雅圖溫哥華	十日	怡和
豪華萊克	HOWELL LYKES	墨西哥灣	十日	怡和
利來高麗	NEDLLOYD KOREA	拉丁美洲	十一	渣華
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十一	山下
長慈	EVER MERCY	加州	十一	利達
寶易	SL.TRADE	美國	十一	海陸
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	十二	美輪
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	十三	太平
	SEATRAIN VALLEY FORGE	美國	十三	天祥
旭光丸三號	KYOKKO MARU	美國西岸	十三	川崎
長勇	EVER VALIANT	紐約	十五	利達
	歐洲綫			
大和丸	DAIWA MARU	漢堡鹿特丹	四日	汎洋
博多丸	HAKATA MARU	巴羅倫那熱那亞	三日	日郵
山格好仙	SANGERHAUSEN	漢堡鹿特丹	四日	東亞
武統騎士	CHEVALIER ROZE	漢堡鹿特丹	四日	沙喏
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡南安普頓	五日	太古
邊維華士	BENWYVIS	來梗士	五日	太古
哥迪高夫	GRODEKOVO	漢堡倫敦	六日	華林
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	六日	聯拿
富山	TOYAMA	鹿特丹哥頓堡	七日	寶隆
沙加緬度丸	SACRAMENTO MARU	地中海	十一	大三
派史温基	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	十三	華林
邊利達	BENALDER	漢堡不來梅鹿特丹	十三	百保利
佛烈賓	FLEETBANK	漢堡安特衞普	十三	仕嘉
東方酋長	ORT. CHIEF	漢堡利夏化	十四	港郵
利邦力加	NIPPONICA	巴羅倫那馬賽	十六	天祥
高力帥	KORRIGAN	鹿特丹哥頓堡	十七	寶隆
普拿	PULAWY	漢堡鹿特丹	十八	天祥
	澳洲綫			
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	三日	港郵
安榮	TRADO	澳洲	三日	新興
	YEM.YAROSLAVSKY	澳洲	五日	華林
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	七日	怡和
	NIMOS	西澳洲恋尼	九日	福來
鋼鋒鑽琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	十日	鐵行
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	十一	太古
珠星	PEARL STAR	澳洲	十二	香島
嘉拉蒂	BUNGA TERATI	澳洲	十三	福來
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	十六	太古
	印·巴·中東綫			
大立寶	TALABOT	波斯灣	一日	百保利
利堪恩	LYCAON	遮打	一日	太古
馬力克	IBN MALIK	波斯灣	二日	怡和
新星	NEW STAR	科威特	二日	源源
東文三號	DONG MOON 3	喀拉嗤孟買	三日	鋼山
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	五日	青島
邊維華士	BENWYVIS	亞茲巴	五日	太古
	OCEAN ESPOIR	波斯灣	五日	海運
弘正	HONEST RIGHT	遮文刁拜	六日	海國
明信	MING SHING	卡拉蚩	六日	明仁
多力	AEGIS DORIC	波斯灣	六日	馬士基
加美利亞	CAMELIA	依力	八日	新興
日興	YAT HING	杜拜嘉林沙	八日	日興
	KOTA BUANA	波斯灣	九日	太平
亞力山大	ALEXANDRAN	波斯灣	九日	東方
金利	GOLDEN VICTORY	遮打亞茲巴	九日	嘉康
羅斯	IBN RUSHD	波斯灣	九日	怡和
僑途士	CHITOS ARK	杜拜科威特	十日	北辰
迅達	ZAANKERK	貝魯特亞力山大	十日	寶隆
渣拿干達	JALAKANTA	印度	十日	天祥
加西亞總統	PRES.GARCIA	波斯灣	十日	渣華
	東南亞綫			
秋廣丸	AKIHIRO MARU	新加坡	一日	天祥
偉航	GREAT GUIDE	曼谷	一日	永泰
美湄	AM.MAIN	新加坡曼谷	二日	美輪
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	二日	海聯
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	二日	東方
美霧	AM. MIST	新加坡曼谷	二日	美輪
	BLUE MARS	棉蘭	三日	中海
東明	DONG MIN	曼谷新加坡	四日	東宇
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	四日	海聯
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	四日	東源
赫達馬士基	HULDA MAERSK	曼谷新加坡	四日	馬士基
蓮花	SUN LOTUS	新加坡庇能	四日	東洋
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	四日	大源
寶莎	MINAROSA	新加坡巴生	四日	天祥
太子田	PRINCE FIELD	新加坡巴生庇能	五日	協成
金富士丸	KANEFUJI MARU	新加坡巴生	五日	東源
彬風	BENNET BREEZE	雅加達泗水	五日	中海
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	五日	天祥
北極星	LOAD STAR	新加坡	五日	大三
大和丸	YAMATO MARU	馬尼拉	五日	中央
海和	HERO	雅加達泗水	五日	聯航
南龍丸	NANRYU MARU	曼谷	五日	永泰
	AZUMA GLORLA	新加坡	六日	東洋
莎圖娜一號	SARUNTA 1	新加坡巴生	六日	維源
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	六日	順昌
興產丸	KOSAN MARU	新加坡巴生	七日	東洋
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	八日	東安
太安	TAI ON	納閩汶萊	八日	東安
萬偉奧	BULSOOK	曼谷	八日	振盛行
順和	SUNNY AURORA	新加坡	九日	海聯
光大	KWANG TA	新加坡巴生	九日	天祥
美嘉莎	MAY CRUISER	馬尼拉	九日	中央
	KAE NAVY	耶加達泗水	九日	東宇
新興	TUN HING	斗湖山打根	十日	東安
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	十日	遠聯
沙保地	SAPUDI	印尼	十二	亞利來
	台灣·日本·釜山綫			
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	一日	東海
美麗星	MARY STAR	釜山	一日	新興
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	二日	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二日	東海
翡翠	EMERALD	日本	二日	東方
美業	AM.VENTURE	高雄基隆	二日	美輪
印尼倫美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	三日	福來
利比信士基	PAN.LEPPESHINSKIY	日本	三日	菲士高
泰來	TAI LAI	高雄	三日	東海
海强	HAI CHIANG	高雄	三日	永裕
安源	ENDURANCE	韓國	三日	東盛
	SANTIAGO DEL ESTERO	日本	三日	太古
海德	HALLDIS	日本	四日	多利順
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	五日	天祥
海運	HAI YUN	基隆	五日	永裕
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	六日	東安

非洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	西非	一日	川崎
新陽丸	SHINYO MARU	東非	一日	大三
金橋	GOLD BRIDGE	西非	三日	新興
	ERISKAY	南非	四日	太古
金鳳	GOLDEN PHOENIX	西非	五日	嘉聯
沙歇芙	SURCOUF	西非	五日	沙喏
愛菲華麗	I FEWARA	西非	九日	寶隆
大順	SPES	東非	九日	大三
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	西非	九日	大三
翡翠灣	JADE BAY	南非	九日	大三
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	南非	九日	川崎
迅達	ZAANKERK	北非	十日	寶隆
康富士	CONCORD FUJI	亞巴巴拉高士	十一	華巴利
利來馬尼	NEDLLOYD MARNE	東非	十一	渣華
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	十一	渣華
羅西賓	LOSSIEBANK	南非	十一	怡和

今日空郵（星期四）　截郵時間

菲律賓、星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、台灣、伊拉克、巴倫　上午十一時

越南　下午二時

巴基斯坦、沙地阿拉伯、西德、奧地利、印度、孟加拉、尼泊爾、科威特、杜拜、埃及、叙利亞、約旦、法屬波里尼西亞、蘇丹、新畿內亞、沙巴、汶萊、日本、夏威夷、意大利、澳洲、斐濟、紐西蘭、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、希臘、塞浦路斯、美國東岸、肯亞、南非、葡屬東非、牙買加、哥斯達尼加、墨西哥、伊朗、扎伊爾、南韓、阿根廷、葡萄牙、以色列、瑞士、法國、蘇里文、南美洲　下午四時　下午五時

泰國、緬甸、泰國、加納、美國西岸、中南美　下午六時

今日平郵

比利時、荷蘭、金馬倫　下午五時

明日空郵（星期五）　截郵時間

馬利安娜島、斯里蘭卡、肯亞、贊比亞、斯威利斯、台灣、沙巴、汶萊　上午十時

士林島、馬來亞、印尼、西澳洲、伊拉克　上午十一時

新加坡、沙勞越、菲律賓、毛里求斯、馬達加斯加、埃塞俄比亞　正午十二時

越南　下午二時

澳洲、紐西蘭、法屬波里尼西亞、印度、伊朗、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、奧地利、瑞典、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、紐西蘭、利比亞、意大利、美國、南非、東非、尼日利亞、肯亞、夏威夷、斐濟、瑞士　下午五時

泰國、緬甸、日本、美國、中南美洲、加拿大、沖繩　下午六時

明日平郵

沙巴、印尼、荷屬阿提拉斯　下午五時

航訊

紐航耗資一億四千三百萬元 購置第八架DC十機 定本年底投入服務

（本報訊）在美國加州長堤的麥當奴‧杜格拉斯DC十飛機製造廠，一架紐西蘭航空公司最新型的DC十航機已製成。

這架價值港幣一億四千三百五十萬元的DC十三十型航機，是紐航擁有的第八架DC十航機。至此，紐航已成爲最大與擁有長途航機的公司。

這架巨型的三個噴氣引擎航機，將會繫上紐航的註册商標ZK—NZT，以及該公司的顏色。大約將在九月中開始作系統性試航。飛機廠則於十月廿六日交貨，當日即會由美國飛往紐西蘭，於十月廿七日下午抵達奧克蘭。

在奧克蘭國際機場的紐西蘭航空公司噴射機維修基地，經過了檢查及調較修飾後，該航機將於十二月十日首航澳克蘭至納迪。（澄）

中華航維修能力強 每月高達廿萬工時

（本航訊）據民航界消息：中華航空公司具備合乎國際標準的修護工廠，廠房佔地廣闊，有各種修護裝備與設施和大批精湛技術的航空的人員，除維護本航自身的航機外，更承修遠及世界各大航空公司送修的客機五至軍機，包括亞洲、歐洲和美洲各國，每月修護能量高達二十萬工時，當一架飛機需要大翻修時，修護工廠立即實施分工合作，分成機身、機翼、機尾、液壓、操縱系統、無線電器儀表、除銹等各類，分項并進，經過各種試驗單位檢驗合格後，再重新裝配起來，進行試飛成功，才算功德圓滿。

紐航由機械監督艾根，電機監督杜倫和高級電機監督孟芬三人組成的檢驗隊，在美國加州長堤麥當奴‧杜格拉斯廠巡視該公司製造中的第八架DC十航機。

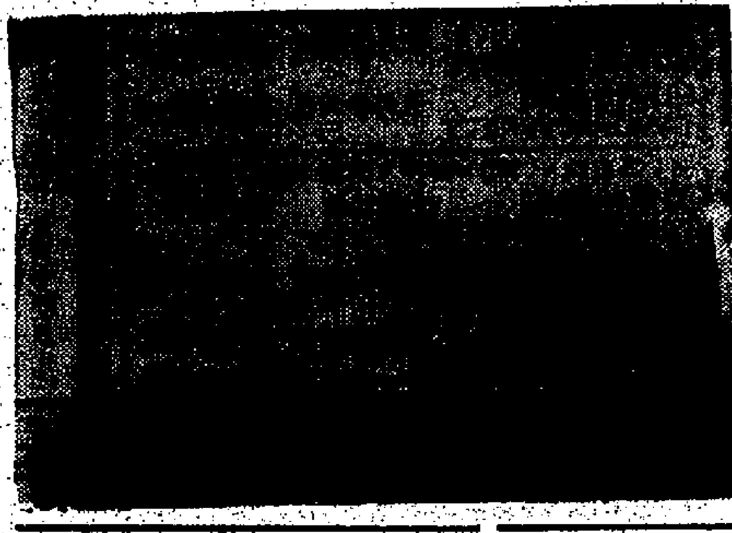
遠東航空公司加強國內航綫客運能量，業經增購波音七三七型噴射客機兩架，首架六月底已加入服務行列，另一架明年初可交機。遠東航空公司現共有各型航機廿五架。

日製雙體消防艇 靈活機動性能佳

（港訊）日本鋼管株式會社，已於最近爲日本海上安全廳建成第四艘雙體式消防艇，該艇已開始使用，性能卓越。

雙體式消防艇比單體式消防艇有三個優點，即前者具更廣闊之甲板，操作穩定，靈活性大。

最近下水之第四艘雙體消防艇裝有七個救火喉，可在一分鐘內噴出二萬六千公升之水量；同時裝配一粉末噴射系統，一秒鐘便可噴射四十五公斤之粉末，射程均爲四十米。該艇還裝配一噴咀塔，高度離水面十八米，艇身長度二十七米，排水量二百噸，時速十三海里，航程約四百英里，可容納十四名海員。



圖爲操作中之第四艘雙體消防艇。

國泰航電腦訂位系統 接通曼谷等五大城市

（本報訊）國泰航空公司爲增進一步提高對旅客之服務，其設在泰國曼谷辦事處之電腦訂位系統經已接通，使港泰兩地之直接運繫，港泰兩地即時通訊對應時間僅爲兩秒。

新接安之系統使旅客與旅行社均可即時準確地獲得國泰航綫網十八個目的地城市之一切有關訂位資料。

國泰之電腦訂位系統已在香港、東京、大阪及台北等四個城市全部設有即時運繫，預料至本年底時設於新加坡的國泰電腦訂位系統亦將會與香港之總機設妥即時運繫。

華航沙航簽訂合約 聯合營運中沙航綫

中華航空公司董事長司徒福宣稱

（本報訊）據民航界消息透露：中華航空公司董事長司徒福昨天宣佈，華航與沙烏地阿拉伯航空公司簽訂合約，聯合營運中沙航綫。

這項象徵中沙兩國更進一步密切合作的聯運合作，是于昨天在台北正式簽訂。

司徒福說，有關航綫的正式日期等合作細節，將由兩航空公司進一步研商後再行公告。

據了解，中沙航空公司聯運合約的簽訂，將使華航發展中歐航綫的計劃，邁進一大步。沙航也將經此，擴大與中華民國及東南亞，東北亞各國的關係。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
大祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙喏	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海徽	四五七〇八一
攜成	二四九二〇一
渣華	二四一一八一
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
新興行	二五七一〇一
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二二三一五一
福來	二五三〇八五
遙行	二五八〇四一
寶隆	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三二〇一一

尚有航訊列在第四張第一頁

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每25日一航次
特快子母船直航：
往：遮打、刁拜、多哈、達文。
時速廿二海浬
二十天可抵達遮打
擠迫各港口，船到達後一至二天內即可卸貨
子母船可直運收貨人自用碼頭卸貨
青港輪 GREEN HARBOUR (V.13)
即日開始收貨 九月十五日截止
十月四日抵達遮打
南三角洲輪 DELTA SUD V.8 九月十六日開始收貨
十月十六日截止 十一月五日抵達遮打

GRANARD-LINE
定期航綫直放地中海各埠
往：亞丁、嘉德港、亞歷山大港、勒德基亞及依斯坦堡。
光豐輪 KWONG FUNG 九月十日抵港 十二日開行
文明輪 MAN MING 十月六日抵港 七日開行

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海浬·卸貨特快
翡翠輪 EMERALD V.10 (1971年建造)
九月三日抵港 三日開行 船泊北角聯益倉卸貨
金星輪 VENUS V.11 (1975年建造)
九月八日抵港 八日開行
收貨站：東太貨倉
青衣島地段394-DD434 電話12-401234
鄉事會道（青衣碼頭側） 電話12-401177
日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT貨站 電話12-225121
或北角聯益倉 電話5-702231
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨艙代理
太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

ORIENTAL LINE
M.S. "SUN LOTUS"
蓮花輪 九月五日由日本抵港
六日開往：庇能、巴生、星洲。
請各收貨人速來辦提貨手續
貨客付貨 惠臨接洽
總代理 東洋船務有限公司
大道中價商大廈1101室 電話：5-249629, 250241（十綫）

多利順洋行
中環太古大廈19樓 電話5-226111.
海德 HALLDIS（兼收冷藏貨）
九月三日抵港 四日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。
夏美連 HERMELIN（兼收冷藏貨）
九月廿八日抵港 廿九日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
太古大廈四樓 電話 5-264311

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務
悉尼、墨爾砵、比利斯本（及塞特茲墨爾砵）

		截貨集運	普運	開行
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	已截貨		9月3日
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	9月2日	9月3日	9月7日
安輝	ASIAN RENOWN	9月7日	9月8日	9月11日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航綫
收貨站：海運大廈及葵涌彩虹德記
直航：菲濟群島、奧克蘭、威靈頓、列特頓。
士打金巴倫 STRAAT CUMBERLAND　LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND　9月16日截貨　9月20日開行
湖北 HUPEH　AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON　9月26日截貨　9月30日開行

新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SIN KAANG　PORT MORESBY, LAE, MADANG, RABAUL, KIETA, HONIARA, SANTO, VILA & NOUMEA　10月6日截貨　10月8日開行

港九各大旅行社聯合廣告

Fiesta Filipina VIA SPL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店 JAL HOTEL SYSTEM 日航酒店系統　TROPICAL PALACE RESORT HOTEL 夏宮假日大酒店　PINES HOTEL 碧瑤松園大酒店

——聯合贊助——

出發日期
8月27,28,31,
9月2,3,6,8,9,12,14,15,18,20
21,24,26,27,30,
10月2,3,6,8,9,12,14,15,18,20,
21,24,26,27,30,

特別加班
A 全程足五天 9月24日 上午出發晚上返港 費用$1150只辦一團
B 全程足六天 21/10 24/11 上午出發晚上返港 費用$1290只辦兩團

本團特點
* 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構特別聯合贊助，無論食、住、行都均勝一籌。
* 酒店及一切交通全年預先定妥，絕冇臨時更改之弊。
* 行程精心策劃、盡善盡美，保証絕無舟車勞頓之苦。
* 超值豪華享受，四晚不同情調夜總會，響盡佳餚美酒欣賞各類表演節目。
* 每晚均爲團員安排餘興節目。
* 嚴格訓練之經驗領隊隨團服務。
* 聘請菲律賓旅遊局認可之導遊沿途專話講解。
* 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。
附註：報名前請參閱其它旅行團作一比較。

第一天　香港—馬尼拉
下午由經驗豐富領隊陪同乘噴射客機往馬尼拉，下榻馬尼拉花園大酒店。
第二天　市區近郊—大谷地（火山湖）—蘇洛夜總會
遊覽西班牙寄古堡，古圍牆城，華僑義山，聖湯姆斯大學，國父博物館，黎剎公園，大谷地火山湖等等。晚宴蘇洛夜總會（民族歌舞表演）。下榻花園大酒店。
第三天　馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會
乘國內航機往碧瑤避暑勝地，遊覽萬松宮，碧瑤公園，高山族村落，聖路易修女學校，購買價廉物美之銀器首飾器皿，下午騎馬，划船，往市集購買土產紀念品，各適其適。晚宴「肯尼」夜總會（高山族歌舞表演）。下榻松園大酒店。
第四天　碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪—燒烤營火舞會
乘搭國內航機返馬尼拉往艾蘭迪渡假勝地，參加各類康樂活動：策馬，划船，游泳，高爾夫球，網球，乘馬車，芬蘭浴，按摩及上在泳池傍舉行燒烤營火舞會，欣賞大溪地土風舞，泳衣時裝表演及著名樂隊演奏南島音樂，翩翩起舞。下榻夏宮假日大酒店。
第五天　艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
百勝灘乘獨木舟，激急流激，驚險刺激，令你畢生難忘。晚餐後自由參加往海上賭場參觀。下榻花園大酒店。
第六天　馬尼拉—菲島文化村—EDUARDO'S夜總會
參觀菲律賓文化村或稱「千島縮影」規模龐大，媲美曼谷之玫瑰花園，及乘搭菲島獨有七彩繽紛之花車。晚宴設於全菲最高級之EDUARDO'S夜總會並欣賞國際表演節目，團員可繼留夜總會內選擇舞伴跳舞—至深夜。下榻花園大酒店。
第七天　馬尼拉—香港
自由活動購買土產紀念品，下午由領隊陪同乘噴射客機於傍晚安抵香港。

$1290

★★★請向下列各大旅行社報名查詢★★★

新都 電話 5-447648 5-447583
菲律賓碧瑤七天 $1290
全程住宿一流大酒店
9月6、12、18、24、30日
台灣七天豪華團 $1540
一流行程，台北住希爾頓及圓山大飯店 逢星期日出發
香港德輔道中李寶椿大廈812A室

萬邦 5-76344-5 (9AM-7PM假日照常)
台灣 九天特選團 $1490
逢星期六出發 早機出發・晚機返港
暢遊：台北、野柳、陽明山、石門、彰化、日月潭、溪頭、台中、台南、高雄、梨山、花蓮等名勝
住宿：圓山、芝麻城、叢王、梨山賓館等。
特點：行程舒適、專人領隊、一流酒店、乘內陸機
歡迎持台証參加・特價優待
專辦特快台証・代訂世界各地酒店

發達時 3-686888 3-661688
菲律賓七天 $1290
9月6 12 18 24 30日
韓國四天 $1690
8月26日
泰國五天 $1490
逢星期六出發

dta 多明尼加旅運 5-720013 518 3-670635 3-692716
菲律賓碧瑤七天 $1290
日期：
台灣芝麻城 四天 $999 九天 $1480
逢星期六出發
日本本洲七天 $2590
逢星期二出發
香港銅鑼灣軒尼詩道458號金聯商業中心1702室
九龍柯士甸路10A地下

榮泰旅遊公司 3-944255
韓國 漢城 板門店，華克山莊 五天旅遊團
＊逢星期五早上乘華航專人領隊出發
＊回程於晚上抵港（或停台北，高雄不另收費）
特價 $1,790（包括簽証費）
酒店：日本福岡第一大酒店（過境一天）漢城最新最豪華之巴喇沙酒店 華克山莊設有賭場之別墅式酒店
旺角彌敦道729號地下

永達 3-679161-4 3-660249-0
曼谷之旅五天遊覽團
全程HK$1599 C.I.免簽証費
住宿兩晚芭堤雅，食宿一流
乘中華珍寶客機，保証兌現
逢星期日出發
代理各地廉價機票 專辦特快泰國簽証
九龍彌敦道92-94號 彌敦大廈八樓B座2室

香港假日 5-448643 5-435702
台灣 九天特選團 $1490
逢星期六出發 早機出發・晚機返港
暢遊：台北、野柳、陽明山、石門、彰化、日月潭、溪頭、台中、台南、高雄、梨山、花蓮等名勝
住宿：圓山、芝麻城、叢王、梨山賓館等。
特點：行程舒適、專人領隊、一流酒店、乘內陸機
歡迎持台証參加・特價優待
專辦特快台証・代訂世界各地酒店
香港中環德輔道中先施大廈1308室

台灣＊快意旅行社
＊阿里山芝蔴城高級富麗遊 七天 $1520 九天 $1730
（逢週六準期出發）住宿台北圓山新館、石門芝蔴城、高雄圓山飯店、阿里山賓館、日月潭涵碧樓、花蓮亞士都、台北希爾頓大飯店；兩晚豪華夜總會。
＊芝蔴城溪頭週末富麗遊 七天 $1350 九天 $1490
＊阿里山知本墾丁週日歡樂遊 七天 $1540
特點＊早機出發，夜機返港，直接主辦，專人領隊。
＊代辦特快台證＊ 參團台證 $100
電話 3-301277 301278 301279

香港文娛
馬星泰 十二天 $3250
馬星 八天 $2650
泰國 五天 $1650
全部是星馬泰文娛公司直屬總行及分行經辦

寶華旅業 5-447573 3-689291
日本 鹿兒島九州 七天團 $2680
台灣實惠團 七天 $1600 九天 $1800 逢週六出發 普通組 八天 $1700 四天 $1090 逢週五出發
菲律賓七天團 $1290
代售各大航空公司學生・旅遊・移民特價機票・簽証

康年旅行團 中華民國觀光局審定 ＊民國之花旅行社＊
台灣旅團總滙＊天天準期出發
高雄＊富麗＊亞里山＊溪頭＊墾丁＊渡蜜月
住圓山新館・石門芝蔴・亞里山賓館・梨山賓館・日月潭觀光等豪華飯店
台灣參加旅租費（香港隨團加機票簽証費）九天 $1150 八天 $1050 七天 $950 五天 $750 四天週末團連機票 $999
拾月六日發雙十嘉賓團 遊十四天 $1480・十五天 $1550，循正式手續辦理參團台証＊穩實可靠

百威旅運有限公司
台灣 九天特選團 $1490
逢星期六出發 早機出發・晚機返港
暢遊：台北、野柳、陽明山、石門、彰化、日月潭、溪頭、台中、台南、高雄、梨山、花蓮等名勝
住宿：圓山、芝蔴城、叢王、梨山賓館等
特點：行程舒適、專人領隊、一流酒店、乘內陸機
歡迎持台証參加・特價優待
專辦特快台証・代訂世界各地酒店

一帆旅行社 AIRSEA LINK TRAVEL
台灣 四天 $1050 七天 $1310 九天 $1430
曼谷 $1550 芭堤雅六天 超級貴賓遊
代售 各地機票 學生機票 移民機票
韓日 四天 $1690 九天 $3180 六天 $2410

駿達 5-271818 5-281338
菲律賓 碧瑤 七天 $1290　海空 七天 $1350
台灣 阿里山環島 七天 $1550　逢週六出發 九天 $1750
韓國 逢週五・六出發 四天 $1690 五天 $1790
日本 鹿兒島九州七天 8月20 9月3,17 $2680
馬星泰 芭提雅十一天 9月9,23 10月7,21日 $3250
曼谷芭提雅五逢星期六出發 $1490

寶泰旅遊貿易有限公司 3-960295（4綫）
台灣 14天雙十國慶團 $1480 4/10及8/10出發（連証）
菲律賓 七天 $1290 碧瑤 國內機來回
台灣阿里山九天（逢星期六出發）精選團 $1740 酬賓團 $1510
首創 儲蓄旅行 歡迎查詢　代辦各國簽証 代訂各地機票
旅遊來寶泰・便宜又愉快
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

利華旅運
寶島芝麻假期
七天環島 $1550 逢星期日出發
九天阿里山 $1690 逢星期六出發
菲律賓碧瑤 FIESTA PHILLIPINA
七天實惠團 $1290
七天酬賓團 $1190
日本本州六天 $2050
曼谷芭堤雅五天 $1590（包簽証）逢星期日出發
韓國 漢城四天 $1750 逢星期六出發　慶州五天 $1890 逢星期五出發

漢誠
廿 暢遊阿里山 慶祝國慶 十四天 $1450
台 住圓山 環島 九天 $1290 逢星期日

康泰旅行社 5-254511 3-676111 3-676503
台灣 九天環島阿里山 $1680 逢週一六出發 七天 $1480
菲律賓碧瑤 七天 $1290 9月3,6,9,12 15,18,21,24 27,30
曼谷 吉城 芭堤雅 五天 $1490 六天 $1550 逢週二・六出發
韓國 四天 $1650 韓日九天 $3250 逢週六出發

汎達旅遊公司 5-236397 5-248843
台灣觀光團 七天 $1320 九天 $1460（逢星期六出發）
曼谷遊覽團 五天 $1590 C I 免簽証費（逢星期日出發）
各國＊經濟機票 旅遊簽証
中環德輔道中67號香港華人銀行大廈904室

博覽 5-438871 5-438801
菲律賓碧瑤 七天實惠團 $1230 飛機來回碧瑤、四晚夜總會 住花園、新松園等大酒店。每月數團出發
韓日福岡板門店 華克山莊豪華團 五天 $1790 逢星期五依時出發 回程可自由逗留台北
曼谷芭堤雅 古城六天 $1550 逢星期二、六、日依時出發
台灣阿里山 超級豪華團九天 $1730 特價豪華團九天 $1460 逢星期六依時出發
香港德輔道中李寶椿大廈421室

裕億旅運貿易公司
菲島七天 $1290
台灣 七天 $1330 九天 $1460 逢星期六出發
曼谷五天 $1599 逢星期日出發 CI免簽証費
日本 本州 $2590 逢星期二出發　鹿兒島 $2680
韓國四天 $1750 逢星期六出發
代辦菲・各國簽証・團體出發・特價機票

喜雅旅遊貿易公司 3-669295-7
台灣 環島豪華團 九天 $1790 七天 $1590 六天 $1460 住宿一流大酒店 逢星期六出發
日本 本洲豪華遊 六天 $2050 出發日期
代辦 台灣特快簽証 及辦理美國加拿大移民手續 代售各國廉價機票歡迎查詢

吉時吉
日本 富士山精選團 六天 $2290 27/8 10/9 24/9
曼谷 巴提雅渡假團 六天 $1550 28/8 11/9 25/9
台灣 芝蔴城 阿里山 九天 $1750 20/8 27/8 3/9 10/9 17/9
菲律賓 七天 $1350 實惠團 22/8 13/9 22/9

亞旅 JETOUR 5-232148
菲島 愉快菲島遊 七天 $1290 九月6,12,18,24,30 住馬尼拉花園假日夏宮碧瑤露台峰新厦酒店 飛機來往碧瑤
韓日 漢城九州本州 十天 $3290 13/8 27/8 17/9 回程可停留台北 遍遊韓國及日本九州名勝，由大阪返港，一流酒店，節目豐富
日本 本州鬼怒川 七天 $2590 逢星期二 由大阪至東京首創新行程，增遊琵琶湖大津、鬼怒川等新風景區

怡樂遊覽社 K 680022 K 682727
怡神快樂 寶島遊 阿里山九天 $1750 七天貴賓遊 $1550 台北四天組 $1050
日本七天精選團 $2590 加開8月27日
曼谷芭堤雅五天 $1490
● 食宿一流 ● 代辦各地機票簽証
● 行程妥善 ● 簽証辦理快捷
泰國証，直接簽辦

百樂旅運有限公司 5-441007至441000
菲律賓（七天）HK$1290
日本 全本州七天 HK$2590 大阪京都富士山 東京日光鬼怒川 逢星期二出發 依期出發
曼谷 芭堤雅六天 HK$1590 蠱翼佛國勝蹟 一流酒店・四晚表演 逢週六及週日 依期出發
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字

安時旅遊有限公司
菲律賓碧瑤七天 $1290 9/8 13/8 19/8 25/8 6/9
日本全本州七天 $2750 7/8 14/8 21/8 28/8 4/9
泰馬星十日遊覽 $2990 24/7 7/8 11/9 16/10 13/11
日本本洲韓國遊 $2990 30/7 6/8 13/8 20/8
鹿兒島南北九州 $2780 30/7 6/8 13/8 20/8
美加東西岸西岸 $8280 11/8 3/9 9/10
台灣阿里山芝蔴 $1550 逢星期六出發
日本東京富士山 $2250
泰國曼谷芭提雅 $1490 簽証隨時 即時報名

聯星 3-917765 3-946554
台灣 道教觀摩團 由台灣道教會協助安排案叙，訪問參觀著名廟宇，兼遊阿里山、日月潭、花蓮、芝蔴城。9月28日出發全程九天只收 $1690
南北特選七天 $1550 逢週六出發
寶島環島九天 $1690
菲律賓 碧瑤、百勝灘、離灣 乘菲航、絕非包機 六天 $1280 逢週五出發
承辦台、泰、菲簽證 代訂酒店・歡迎社團、學校、工廠自訂行程天數，特價優待，一切旅遊事項，歡迎垂詢。

聯耀 3-312838 3-312678
菲律賓七天 $1190
第一天：香港—馬尼拉（夏宮大酒店）
第二天：馬尼拉—馬容火山（乘內航機）
第三天：馬容火山（千里達酒店）
第四天：百勝灘（百勝灘酒店）
第五天：香格里拉（拉瑪達大酒店）
第六天：市內觀光（拉瑪達大酒店）
第七天：馬尼拉—香港
出發日期：27/8 2/9 8/9 14/9 20/9
九龍彌敦道611號萬隆大廈1502室

哥頓旅運有限公司 5-446277,446055
夏威夷三天 270，羅省四天 580
泰國 芭堤雅 六天 1595
馬星泰十一天 3260，馬星七天 2620
美加西岸 4999，專售美加機票

教司署重大改組設立 學校組代中小學組

劃一區內行政事務

官中特殊校職業先修及英童校 仍將由教育司署總部集中管理

港九新界分設三區域辦事處理轄內事務 各該區學校行政管理問題得代教署發言

（港訊）署理教育司許瑜昨日宣佈：由於新近成立之學校組將取代目前之小學組及中學組，故此由本年九月一日，新學年開始時，教署與各校監、校長、教師及家長之聯絡方式，將加以改進。助理教育司林通運將被委任爲該新成立學校組主管，該組之辦事處將設於教署總部；其下將根據地理環境在港島、九龍及新界分設區域性辦事處三間，該間辦事處之主管將負責處理及監管區內幼稚園及中小學一切事宜；同時，有關區內學校行政管理之問題，得代表教署發言。

李誠達將被委任爲港島區之主管，鄭通禮爲九龍區主管；而梁重順則爲新界區之負責人。

港島區辦事處設於銅鑼灣希慎道利園大廈四樓；九龍區辦事處設於彌敦道四〇五號九龍政府合署七至八樓；新界區辦事處則設於九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十樓。

將小學組與中學組合併爲學校組，目的在劃一區內幼稚園及中小學之行政及監管事宜。至於政府中學、特殊學校、職業先修學校及英童學校，將繼續歸由教育司署總部集中管理，正如目前一樣。

由於中等教育之發展，九年資助教育之實施（即每一學童都享有六年免費小學教育及三年資助中等教育），中學入學試之取消，學校網制度之推行及將成立之有關分區委員會等，促使小學組與中學組之合併成爲不可避免之事。

各學校校長已獲教育司署通知有關學校組之成立及改組之詳細情形。

（特訊）影響本港絕大部份之學校行政地區管理，現告重大改組。教育司署就有關學校行政地域改組事作通告各校如下：

改組目的推行分區管理制度

學校行政管理於本年九月一日起重新改組。屆時，教育司署現有之中學組及小學組，將合併成爲一學校組。是次改組之目的，在推行分區管理制度。除若干不能實施此並新訂制度者外，所有中學均歸所屬地區管理。此管理制度，經已於大多數之小學推行。每一地域，劃分爲若干區，而每一區則包括數個分區，此等分區，乃根據地理環境劃分之單位，各有頗爲固定之界綫。因此，分區管理制度之中心人物爲分區教育官。在通常情況下，不論學校之類別，課程種類及經費來源方式如何，有關學校之校監校長，應與分區教育官商洽一切有關問題。

各該地域均由一組人員負責

爲進行上述之改組，根據地理環境將全港劃分爲三個地域，即港島，九龍及新界，每一地域將由一組人員負責，該組人員設有主管一名，每一地域劃分爲若干區，而每一區則由一名高級教育官主理，每區更進一步劃爲分區，各由分區教育官一人掌管。

分區管理政策，不能施諸所有學校，實屬必然。在此等情形下，將繼續歸由教育司署總部集中管理：政府中學，初級英童學校，英童學校基金會辦理之學校，職業先修學校，及特殊學校。

改組辦法不影響小學幼稚園

新制度實施後，港島將仍分兩个教育區，即港島東區及西區。而九龍方面，則保持現有之九龍東區，九龍西區及九龍北區。鑑于新建城市之發展迅速，必須設立一个範圍與新界民政署荃灣相同之教育區，及將新界其他地方重新劃分爲東，西兩教育區。八个教育區之劃分，在通告之簡圖可見其梗概。（市區之分劃界線，與工務司署之統計次單位相同）。簡言之，小學及幼稚園均不受改組影響，因爲除荃灣區劃爲兩教育分區外，該等學校仍由同一之分區教育官管理。至於現劃歸分區管理之中學，分區教育官將個別與校方聯絡，彼等將商定訪問及磋商一切有關之問題。小學學校及幼稚園，將繼續與所屬之分區教育官保持聯繫。而最重要者，乃由本年九月一日起，所有私立及資助中學，與教育司署通訊之函件，均應寄交教育區辦事處分區教育官收，而不需致送教育司署總部。（但與會計或註册事有關者，則屬例外，可逕交利園大廈教育司署總部辦理）。

教育分區制度與學校網不同

教育分區與分配中一學位之學校網並不相同。學校網每年須予調整，以保持每一網內學位均衡適當。

有關職位，負責人員，辦事處地址及電話號碼，分別詳列一附表內。

署理教育司許瑜就上述改組事向各校校監校長表示：教育司署同人竭誠切望及衷心認爲是次改組將會使行政更爲有效及合乎經濟原則，並使社會人士及所有學校工作者與學生都可獲益。新制度之特色爲地域性，而此制度已是本港小學行政管理之特徵，同時亦是多數大機關及公共服務機構之特徵。

教育司署無意廢除諮詢辦法

許瑜又指出：希望各界人士與教署衷誠合作，使教育行政管理之發展，趨完善。由於歷史背景，本港中學教育行政管理之發展，是依照學校類別而非地理區域推行。本人絕對無意廢除，各種行之有效之諮詢辦法，例如各類學校諮詢會。不過，此等諮詢辦法與地域行政管理，絕無衝突。

許氏最後指出：是次改組雖則經過刻意及詳盡之計劃，推行初期仍未免有未盡善之處。彼深信各界人士充份了解有關困難，並盡量提供寶貴意見，使此制度能日臻完善。（成）

中大秋季校外課程 史地數理十一項 九月底陸續開課

開始報名不限學歷

（港訊）中文大學校外進修部本年秋季課程中史地及數理課程共十二項，九月下旬起陸續開課，現已接受報名申請，不限學歷。各項課程詳情如下：

（一）香港史實地探查——共十講，由關禮雄先生以粵語主講，定自九月十九日起每星期一下午六時至七時在尖沙咀漆咸道六十七號安年大廈十三樓開課，全期學費六十元。

（二）應用經濟地理——共十四講，由黃麗儀先生以粵語（輔以英語）主講，定自九月廿三日起每星期五下午六時至七時在尖沙咀安年大廈十三樓開課，全期學費六十五元。

（三）中國地理——共十二講，由梁永強先生主講以粵語（輔以英語），定自十月五日起每星期三下午六時至七時在尖沙咀安年大廈十三樓開課，全期學費六十元。

（四）微積分及其應用——共十二講，由招炳坤先生以粵語（輔以英語）主講，定自九月十九日起每星期一下午八時至九時在尖沙咀安年大廈十三樓開課，全期學費六十元。

（五）矩陣概論——共十二講，由楊國礎先生以粵語（輔以英語）主講，定自九月十九日起每星期一下午七時至八時在尖沙咀安年大廈十三樓開課，全期學費六十元。

（六）常微分方程——共十六講，由李福榮先生以粵語（輔以英語）主講，定自九月二十日起每星期二下午七時至八時在尖沙咀安年大廈十三樓開課，全期學費七十五元。

（七）布氏代數及電子開關裝置——共十六講，由李福榮先生以粵語（輔以英語）主講，定自九月二十日爲每星期二下午八時至九時半在尖沙咀安年大廈十三樓開課，全期學費一百元。

（八）食物微生物學——共十四講，由鍾英長先生以粵語（輔以英語）主講，定自九月廿一日起每星期三下午八時至九時半在尖沙咀安年大廈十三樓開課，全期學費九十元。

（九）基本生化學——共十二講，由蘇子澄先生以粵語（輔以英語）主講，定自九月廿一日起每星期三下午七時至八時在尖沙咀安年大廈十三樓開課，全期學費六十元。

（十）海洋哺乳類動物研究——共十講，每講一小時半，由MR. R.S. ABEL AND DR. D.D. HAMMOND以英語主講，定自十月四日起每星期二下午六時半至八時在九龍加士居道中學開課，全期學費七十五元。

（十一）魚類養殖法——共十講，每講一小時半，由MR. P.F. CHIN以英語主講，定自十月七日起每星期五下午六時半至八時在九龍加士居道五十號循道中學開課，全期學費七十五元。

秋季課程簡章及報名表格可向該部索取，報名辦法如下：（甲）親身報名：請以「中文大學」名義抬頭，並加橫線，連同報名表格逕寄九龍尖沙咀漆咸道六十七號安年大廈十三樓中大校外進修部收。電話三——六六九三六。（乙）如付現款，請到「恒生銀行」香港總行或旺角分行或尖沙咀分行，中大繳費處，連同報名表格交收款員。

香港童軍東九龍地域計劃拓展委員會，招待記者。該委員會主席朱蓮芬致詞。左起：鍾錫康、王頌議員、朱蓮芬、吳多泰、譚湘溥、潘金活。（本報記者攝）

悠長暑假結束 學校先後開課

書價上漲幅不大 舊書交易減數成

（特訊）悠長的暑假，今日結束，大部份中小學校紛紛開始復課。一些懂得怎樣利用暑假的同學，早已把一切有關開課的事宜，如購買書簿，校服等準備妥當。不過一些在暑假懶散的同學，這幾天可忙過不了，諸如購買應用課本，文具，甚或製校服，而低年班的同學，更有些還日來草草把暑假作業做好，以便開課時能夠繳交。

筆者昨一間英文中學的學生，目前由老師携同下參加一個由教會主辦的社會福利工作參觀團，在二十名學生報名中，竟有五人缺席，據說都是因爲要把暑假作業做好而未能抽空前往參加，如此的暑假作業，可謂已失其義。

今年課本售價，大致維持去年的水平，入口書上漲幅度不大，由英國入口的英文教科書，因匯率改訂爲一英鎊折合港幣十二元，竟比去年跌了一港元。

至於各類教科書的銷售情形，各類書店有所不同，有幾間書商表示一般銷售情況不理想，甚至新版的課本銷路較佳，故增長不大，普遍以爲沒有受書價的影響，世界書局的郭先生則謂，一般課本銷售情況不俗，尤以新版課本爲甚，不過，總括一般的情況，書商均表示情況與去年相差不遠，亦無大幅度的增長。

一些專門舊書的書商則謂，今年買舊書的學生比去年減少了幾成，相信主要原因是課本的更改，及本年度不少志願機構提供資助服務影響所致。由教育司署，社會福利署及其他志願團體所舉辦之各項暑假康樂活動，目前均已接近尾聲，學生們此刻宜收拾玩耍的心情，準備上課。較爲平靜了個多月的交通情況，相信又將會因學校復課而轉趨熱鬧起來。（興）

清華研究所招生
園林校舍：九龍塘界限街一〇九號
高級學位課程（入學資格大學或研究院領有學士或碩士學位）
A 高級國際關係研究文憑（相等於博士學位課程）
B 國際關係研究文憑（相等於碩士學位課程）
C 亞洲問題研究文憑（一年制）
大專課程（入學資格中學會考畢業）
A 國際事務文憑（相等於學士學位課程）
B 社會事務文憑（相等於學士學位課程）
C 勞資關係文憑（兩年制專業文憑課程）
學位承認：英國雪咸頓·里茲·愛約斯三間大學承認本所學位
報名地點：九龍尖沙咀漆咸道八十三號金德大廈四樓
報名時間：上午九時至晚上九時
電話：三—六七八一〇一
簡章備索
所長：黃學海
教務長：陳偉宏
請購閱本所出版有關國際事務之新著：
A 黃學海著「世界風雲」每册港幣七元
B 陳偉宏著「中東問題」每册港幣三元
代售處：九龍集成圖書公司（油蔴地北帝街七號A）
請參加由本所及國際事務協會聯合主辦，逢星期日中午十二時至下午二時在香港大會堂九樓之每週國際關係公開講座，由黃學海教授主講。

瑪利亞商科語言書院
全校中央系統冷氣設備
深水埗青山道339—345號恒生銀行大廈3—6樓（近元洲街郵）
電話：3-616809　3-616555
九月份商業全科班
三個月畢業、九月五日開課
課程：簿記、打字、速記、信札、出入口實務。
選科
初中級英文簿記、高級英文會計、打字、速記、出入口實務、商業信札、英語會話、拼音、日文、法學概論、公司法、商事法、英國憲法等。
LL.B. 法律全科並適合以下各學會：A.C.C.A.；H.K.S.A.；I.C.S.A.；A.I.A.；L.C.C.等

葵涌 崇新英文書院 招生
政府補助學位中學　全校冷氣調節
班級：英文部：F.1—F.5（文、理、商科組）
中文部：中一—中五（會考班）
大學預科班（文、理科組參加中大、倫大入學試）
報名：由即日起
校址：①葵涌和宜合道124—136號　②葵涌石蔭路廿一號
電話：12-248686　12-261404
校監兼校長：趙光國

ST. SIMON'S ENGLISH EVENING SCHOOL
尖沙咀 深水埗 **聖西門英文夜書院** 招生
班級：（一）F.5重讀生（保送參加英中全科會考，分文、理班上課，課程與日校相同）。
（二）英專部：ABC（初學班）至F.5（會考班）
報名：由即日起派發入學申請表，額滿即止。
開課：一九七七年九月五日（全部新班）
校址：（一）深水埗北河街165號全座 K616110
（二）尖沙咀山林道18號全座 K616209

模範英文中學通告
招考班級：F.7理科
英文夜中學
班級：F.5理科重讀生
報名時間：下午七時至九時
開課時間：九月二日
校址：九龍塘牛津道2A號
校長：王澤沾　電話：3-361211

諾貝爾英文夜書院 招男女生
中英文日夜校F.1至F.6文理選科　九月二號開課
F.6及中六大學預科保送升大
F.5全送會考重讀生優先取錄
正校：九龍界限街一〇七號火車橋附近　電話：K370815　K371904

新易通英專夜校
班級：由字母班至會考班
報名：即日開始，晚上七時至十時，開學日期：九月六日
校址：（一）筲箕灣道45—55號，鯉灣大廈式樓（即太安樓右鄰）
電話：五—六九二六三三
（二）北角電氣道254—280號，華凱大廈式樓（國都戲院對面）
電話：五—七一八八六七
（三）慈雲山黃大仙鳳凰新村鳴鳳街55—59號
電話：三—二〇四一二一
簡章備索，報名從速

嶺東中學 日夜校招生 愛丁堡書院
創校四十七年，自建校舍，管教完善。
班級：中英文中學：中一至中六、F.1—F.6（大學預科）
中文小學：小一至小六
幼稚園：高、低班
本校爲政府三年受助學位學校，中五及F.5全部保送參加會考。即收重讀生。夜校中學，英專各級，會考、升中試者，優先取錄。
校址：九龍深水埗基隆街184—190號（近南昌街口）
電話：K八〇九一四五·K八一二五五五
校長：陳劍科

香港工科學校 日夜校招生
教育司立案
郵電 電機 電子 機械 冷氣 建築 工商美術設計
班別：一、（日校）機電全科文憑班—備考英國C&G高級試。
二、專業文憑班—電機工程·電子工程·機械工程·建築工程。
三、選科—C&G TELECOM. EXAM.
開課：九月五日
入學資格：①中學畢業②中三以上③小學畢業至中二
報名：即日接受報名註册
正校：九龍彌敦道六〇一號創興銀行大廈三樓K—三〇五〇七五
分校：香港灣仔軒尼詩道二七四號二樓H—七五三三四一

東南無綫電專 招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
開學：九月六日
校址：旺角花園街七十五號
電話：K九六零一二六
監督兼校長：鄺文熾

聖類斯預科夜班 主辦
英文夜中學招生
班級：中一至中五文理科男生
報名：星期一至星期六上午九時至下午九時
開課：一九七七年九月八日
校址：香港第三街179號
電話：五—四八九九〇二、五—四八九九〇五
校監：家思齊神父　校長：田惠民神父

博允預科夜校
香港大學文理學士主辦　九龍油蔴地南京街三十號　電話：K857787·889912
（一）預科：港大，倫大，中大班
開課日期：九月五日
（二）夜中學：中一至中五（重讀生優先取錄）
（三）夜英專：初學班至會考班

實用英文夜中學 招生
班級：F.1—F.5（F.5參加1978年會考，F.5重讀生優先取錄）
課程：中英數理化生物歷史等文理科（F.3—F.5分文、理組，理科使用日校設備完善之實驗室）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號

達成英文夜中學
招F.1—F.5會考班新生
（全部保送會考重讀生優先取錄）
校址：銅鑼灣電器道36號（裁判司署對面）電話：5-719832

香港大學 校外課程部
一九七七至七八年度校外課程部手册業已印就，下列課程現正接受申請：
文憑課程：生產系統設計，電子數字計算器（電腦）基本原理，電腦數值分析，英文用法，商業英文，英文習辭，翻譯技巧，英文語言教學，基本美術與設計，醫院管理，圖書管理，音樂學，人事管理，康樂體育管理，新聞學，日語，法律與公事文件翻譯，實用中文。
非文憑課程：考古學，美術與設計，商業，經濟與統計，管理學，教育，工程，英國文化，地理與地質學，歷史，新聞學與傳理學，法律學，數學，音樂，東方語文，中國文化，哲學與心理學，政治，科學，健康科學，西班牙語，社會工作與社會學。
各界人仕如欲報名及查詢，請投函本部或於辦公時間內親臨本部辦事處：
（一）香港德輔道中一百五十一號南洋商業銀行大廈十二樓港大校外課程部市區中心（入口處攝利文街）
電話：五—一四五〇〇二一
（二）香港薄扶林道香港大學校外課程部
電話：五——四六八一六一（內線三〇七或三〇八）

德善英文書院 日夜校招生
本校爲三年受助學位中學（全校冷氣設備）
招考班級：FORM 1—FORM 5（上下午班）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）
87，18，37，13D，16，72，2E，10，44A，51號巴士總站，交通方便
電話：3-964621　3-964519

聖類斯預科夜班主辦
英中會考補習班
中大入學試補習班
招收男女新生
報名：星期一至星期六上午九時至下午九時
校址：西營盤第三街179號
電話：五—四八九九〇二、五—四八九九〇五
校監：家思齊神父　校長：田惠民神父

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
九月份新班通告
中區辦事處：域多利皇后街十五號十四樓　5-231207
校址：香港中環荷李活道33號　5-439599
北角英皇道129號　5-781914
九龍油蔴地彌敦道501號　3-854392
尖沙咀柯士甸道81號　3-671353
AM FULL COURSES 日校全科班
Business Studies Group Certificate Commercial/Secretarial 商科證書班 商業/秘書
Common Foundation Course for Accountants, Bankers and Company Secretaries 專業會計 銀行 公司秘書 基本課程班
ELECTIVE COURSE 選科
Professional-
Bookkeeping (elementary & intermediate) 簿記
Accounting (higher) 會計
Accountancy 專業會計
LCC Higher accounting questions LCC會計試題班
Management accounting 管理會計
Costing (intermediate & higher) 成本會計
Auditing 審計學
Business communication 商業英文
Business statistics 統計學
Elements of Hong Kong taxation 香港稅法
Economics 經濟
General principles of law 法學概論
Principles of company law 公司法
Chinese bookkeeping & accounts 中文簿記及會計
Secretarial-
Shorthand (theory & speed) 速記
Typing (manual & audio) 打字
Commercial correspondence 信札
CIF & documentation 進出口文件及計價
Inward & outward bills 銀行押匯
English conversation (intermediate & advanced) 英語會話
English for commerce 商業英文
簡章備索　即日開始報名

天主教不牟利 聖瑪竇英文書院
F.1—F.4各級尚有少數學額接受申請入學
F.5重讀生携會考成績來校面見
幼兒班至小學各級續招男女新生
校址：灣仔洛克道233—243號（近灣仔碼頭及榮華酒樓）
電話：（5—735660）（5—731562）

佛教嘉寧英文書院 招生
班級：F.4—F.5理科（F.5全部保送會考）
日期：即日開始（每日上午九時至下午五時）
報名：携帶成績表及相片二張
校址：葵涌石梨貝大隴街35號銀行大廈三樓
電話：12—二五六六七七　12—二五六六七八
監督兼校長：錢世年

蘇聯方面透過日本商行向港市
蘇聯洽訂牛仔布
布廠接單數量未證實但恢復力吸棉紗已有跡象
東歐續購牛仔布近有二百萬碼低級貨運星轉輸

（特訊）蘇聯透過日本商行來港洽購大量牛仔布，本港布廠是否已方入訂單？現在雖未能證實。但從布廠購買棉紗轉呈積極，以及最近東歐方面陸續來港訂購牛仔布等跡象來看，本港布廠可能已經接入蘇聯的訂單。

昨據紡織品國際貿易商消息：蘇聯透過日本商行來港洽購大量牛仔布，以低級貨為對象，本港布廠是否已接入訂單？現在雖未能證實，但現在棉紗及染料價格已經顯著降低，尤其是採用C級棉紗織成的牛仔布，生產成本更加減輕，同時從布廠購買棉紗轉呈積極，以及東歐方面陸續來港購買牛仔布等跡象來看，本港布廠可能已經接入蘇聯訂單，只是接入訂單數量若干，須待稍後方能逐漸明朗。最近有二百萬碼低級牛仔布運往星洲轉銷東歐，聞每碼離岸價四元左右，更相信本港布廠可以繼續低級牛仔布已有和算。

又據紡織商表示：最近三週內布廠購入港產棉紗已恢復增加，十支〇．E紗成交數量估計超過三千包，十支BC級紗成交數量亦有相當，如果布廠不是接入了較大量訂單，不會預早購入棉紗應用。此外，最近一家大規模漂染廠購入數百萬碼卡其坯布，加工染色整理準備，由星洲轉運東歐，也是一項新的發展。

紡織廠商又指出：牛仔布生產退落已經有一年多，雖然高質牛仔布產銷尚保持穩定，同時對美國輸出的牛仔褲及其他牛仔服裝亦一直維持平穩，但去年西德及英國的牛仔服裝顯著退縮，去年英國的牛仔布亦銳減，致令一九七五年至七六年首季開廠織牛仔布，又屬於投機性的中、小型布廠，截至現在為止，已經淘汰了七成左右，這是牛仔布生產的一個大整頓，顯示技術欠缺而又沒有足夠條件織牛仔布的布廠陸續受淘汰。今後本港牛仔布產銷是否復振，現在尚很難說。但低級牛仔布陸續輸往東歐，蘇聯又透過日本商行來港大量購買，亦為本港牛仔布的新出路。

冷氣機工業獲致輝煌一年
冷氣機產超逾三萬部 售價平穩品質益提高
中國冷氣公司胡文瀚報告，港產冷氣機經嚴格檢驗，證明品質高超，內外市場銷量銳增，殊非倖致。該廠今年出產冷氣機首次逾三萬部，電風扇首逾十萬部，銷路展望良好。

（特訊）本港冷氣機，電風扇製造業，今年在出口外本銷方面均呈現空前繁榮，加上品質的不斷提高與及需求的增長，料該業前途甚表樂觀。

中國冷氣有限公司總經理胡文瀚對本港記者表示：今年香港的冷氣機，電風扇製造業，呈現空前的繁榮，無論在出口或本銷，增長頗為驚人，這是多年來該業人士在品質方面的不斷精益求精，聲譽的建立，價格的穩定等有利因素下所獲致的成果，殊非倖致的。根據該公司的業績顯示到目前為止的過去八個月內該業的出口貨量與及接單量看，今年全年產銷暢好是毫無疑問的事。

以中國冷氣有限公司來說，在冷氣機方面的產銷，今年全年的產量可超逾三萬部的紀錄，至於製造的機型達十二款，四款由四分三匹至三四匹不等，適合多種面積的樓房。由於該廠生產的冷氣機性能好，用家一致讚賞，故銷量增加，以至生產相應提高，據胡氏表示：今年該廠的產量比去年同期增逾百份五十。

據續指出：除了冷氣機銷量提升外，該廠的電風扇銷量亦有相當的增幅，單以產量來說，今年的產量也首次超逾十萬部，比去年同期約增百份三十五至四十之間。該廠的產品在出口方面，以英國、澳洲兩個市場表現最好，此外，東南亞、非洲、歐陸今年向港批購也增多。

本銷方面其增長率也接近出口的增長水平。至於價格以今年全年計算，大致與去年相同，並無漲價落，主要的原因，儘管生產成本有上升與及管理費用上揚，惟因管理得宜，工作效率及出貨效率也相對提高，故總生產成本並無上升，這也是該公司的產品不加價的原因所在。據說：中國冷氣公司製造的電風扇以座枱風扇為主，此外，本港也有幾家工廠大量專造吊扇，供應本地及海外市場，同樣是廣泛受到歡迎的。

產品高超 能夠適應 內外需求

胡文瀚又表示：從現時的大勢看，銷路展望良好，這除了是聲譽好及海外需求多外，目前外國一些著名廠商也委托其公司製造其名牌冷氣機及電風扇。其次是該公司在英國及澳洲均設有代表辦事處，這對拓展當地市場甚有助力。在本銷方面，除了用家信心充足外，政府採購增加。據其公司的紀錄，在過去十五年來，香港政府工務局工程師曾檢驗及選購其公司製造的「惠風牌冷氣機」先後共約三萬部。選擇標準是性能優越，走擊文靜，用電節省及低廉而可靠的維修服務。售價廉宜，就是次要而已。在此更有一點值得指出的該公司製造的冷氣機，能量達七個BTU，而外國同類製品僅達五點五至六點五個BTU而已，反映品質高超，比美外國貨，實有過之而無不及。同時港廠在改良品質上更有機動性的優點，因此能夠適應內外市場的需求，加上生產效率的提高及總生產成本下降的有利因素支持下，相信來年新的需求會繼續增加。

大陸中粗糖大量運到
轉手低價沽出
其他砂糖亦受影響，銷勢更疲。國際原糖現期貨價格互升降見。

（特訊）昨（卅一）日砂糖市，續呈疲慢，大陸中粗砂糖繼續有大量運到，尤其天津中粗砂糖價格較低，其他砂糖受到影響。

據糖業人士指出：中國大陸砂糖恢復大量運到，榴花中粗砂及天津中粗砂到量均有相當，現在已有急水難消的狀態，以較低價格沽出，其他砂糖亦受影響。

昨（卅一）日大陸中砂糖除了陸續收現之外，經銷商亦有現貨沽出，榴花中粗砂碼頭交收每噸一千一百五十元。近期到港轉手沽出價格更低，每噸一千一百四十元，天津中粗砂碼頭交收每噸一千〇五十元。

南欺幼砂糖，訂價報跌，C．I．F．每噸二百四十五美元，港市現貨碼頭交收每担六十九元五角。

國際糖價，升降互見。倫敦（卅日）原糖現貨每噸一百〇五鎊，比前降一鎊。十月期貨每噸一百〇九鎊點四五，比前降一鎊點五五。十二月期貨每噸一百一十六鎊點六〇，比前降一點四五鎊。三月期貨每噸一百廿五鎊點五〇，比前升點〇五鎊。紐約（卅日）原糖現貨每磅七點三六美分，比前升點〇一美分。九月期貨每磅七點三八美分，比前升點〇八美分。十月期貨每磅七點六七美分，比前降點〇二美分。一月期貨每磅八點七〇美分，比前升點〇七美分。

新鴻基證券委財政監督

新鴻基證券有限公司宣佈，委任葉發旋君為財政監督。

葉君為蘇格蘭史特拉克萊德大學商科學校工商管理碩士，英國及威爾斯會計師學會會員，曾在倫敦一間著名會計師事務所任會計師，具多年會計經驗。

生猪供過於求市勢
存欄尚有四千頭

（特訊）港九生猪市道，昨（卅一）日成交仍索，惟來量過多，大陸貨尚有大猪三千餘頭及幾種七百餘頭存欄。全日共成七千六百六十餘頭，幾種一千四百七十餘頭，各種猪價未見變動。

大猪共成六千八百餘頭，頭盆成三百四十元至三百三十元，尾盆三百二十元。幾種八百頭，揀手貨頭盆成四百四十元至四百三十元，其餘成三百六十元至三百五十元，最低三百二十元至三百一十元。上列猪隻係從：上海、浙江、湖北、江西、湖南、江、厦門、梧州、湛江、陽江、海口、惠陽等地運港。至四百元，尾盆成三百六十元至三百四十元，三百三十元，幾種六百七十餘頭（包括中猪）細身揀手貨頭盆成五百一十五元至五百一十元，尾盆成五百元，中猪頭盆四百六十元至四百五十元，尾盆四百二十元至三百九十元。

新界上市八百六十餘頭，內大猪一百九十餘頭，頭盆四百一十元。

歐洲外匯市場 美元匯下降
黃金價倫敦蘇黎世企穩

（特訊）布魯塞爾卅一日電：星期三，歐洲外匯市場美元開市價下瀉。黃金開市價企穩，倫敦與蘇黎世每安士均報一四六．三七五美元。

法蘭克福美元開市價由二．三二七五跌至二．三一六五馬克，蘇黎世由二．三九〇七跌至二．三八八一瑞士法郎，巴黎美元由四．九一七五跌至四．九一一五法郎，布魯塞爾美元由三五．八〇五跌至三五．七〇五比利時法郎，阿姆斯特丹美元由二．四五二八跌至二．四五七六荷蘭盾，米蘭美元亦由八八二．七五跌至八八一．七〇里拉。

東京美元收市價報二六七．四三日元，比上日收市二六七．三〇日元為低。倫敦英鎊開市由一．七四二三升至一．七四三〇美元，蘇黎世英鎊由四．一六五二跌至四．一六二五瑞士法郎，四．〇三八〇馬克。

輸美多種非棉衣服
未復簽證出口 廠商頗感困惱
未列限額羊毛褸套裝西服羊毛西褲人纖恤及西褲直至現在，廠商無法交貨。

（特訊）本港紡織品輸美新協定未有及時實施，前的美國非棉成衣服，港府工商署尚未恢復簽發出口證，有四廠商表示困惱，雖然對整體成衣業影響不大，但已接入訂單的廠商無法交貨。

昨據有關成衣廠商指出：六月間本港代表正在與美國官方談判紡織品新協定時，港府工商署佈美國政府要求暫時停發成衣服出口證，包括羊毛褸，套裝西服，羊毛西褲，人造纖維恤衫及西褲等，直至現在，尚未恢復簽發出口證。

在上月底本港與美國曾就上述問題進行商討，美國方面要求將上述服裝在限額入口至本年底，不過美國提出的限額大小，甚至不足夠應付本港廠商已輸入的美國訂單。

一位廠商表示：這使我們大感困難。

工商署副署長曹廣榮表示：目前本港只有兩條路可走，其一是接納美國的限制，其二是向日內瓦紡織品監察委員會投訴。

曹氏表示，工商署現正考慮採取第二步驟。

在八月八日達成協議的港，美紡織品新協定中，並不包括上述紡織品在內。

目前，政府當局正遭受廠商的沉重壓力，由於上述紡織品不能輸美交貨，廠商紛紛促請當局在是否接納限制上從速作出決定。

股市回吐壓力復增強
做價上升回軟
四證總值一千五百九十四萬元，恒生指數跌二點四九。新海康派末期息一角四分，亞洲航業末期息二角六分，隆道公司首季中期息一角三分，美麗織維不派年度股息。

（特訊）昨（卅一）日香港股市回復疲軟狀態，交易數值只略過一千五百萬元。在上午開市之最初階段，交投雖靜，惟是各項股票之做價尚穩，稍後回吐增晉，致使做價而轉軟，午後復市，回吐壓力依然持續，只是買家求售尚非急切，故大市低跌仍為緩慢，大市升而復降，反映股市人士對後市之信心仍存有疑慮，事實上，一般之經濟情勢並沒有好轉的跡象，最近北歐貨幣復趨動

場之交易數值合計，全日交易總值為一千五百九十四萬元，比前日交易總值減少逾三百萬元，上午半日交易數值有一千零二十三萬元，在交易總值中，香港交易所佔四百九十四萬元，遠東交易所佔七百一十四萬元，金銀交易所佔三百六十九萬元，九龍交易所佔十七萬元。

於指數方面，據恒生指數上午收市為四二八．四四，比前日收市指數回降一．七八，下午收市指數續降至四二七．七三，全日共跌二．四九。遠東指數上午收市為二〇四．六五，下午收市指數為二〇四．四九，比前日收市指數跌二．一六。遠東分類指數中僅綜合類報升外，其他各類俱見報低。金銀綜合指數為三六四．〇二，比前日收市指數跌一．四一，市指數為三七八．六七，比前日收市指數跌二．二三，銀指數為三三〇．〇五，比前日收市指數跌〇．〇二。在遠東交易所有成交之一百零八項股票中上升者有二十一項，下降者有五十七項，無變動者有三十項。

據新海康事務局昨日宣佈末期息每股一角四分，截止過戶日期為九月廿一日至卅日。另據亞洲航業事務局宣佈末期息每股二角六分，截止過戶日期九月廿七日至十月六日。隆道公司宣佈第一季中期息每股一角三分，截止過戶日期九月廿七日至卅日。又據美麗事務局宣佈不擬派發截至一九七七年三月卅一日止年度股息。

各項股票交投以熱門股較積極，做價則以置地及九龍倉等反覆趨緊，其餘各股做價比前日收市價回降一兩價位者居多。

香港金融行情表

一九七七年（八月三十一日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司兩（最高）	一〇〇	八二一．一〇
（最低）	一〇〇	八〇九．六〇
（收市）	一〇〇	八一二．〇〇
美匯	一〇〇	四六四．五〇
美單	一〇〇	四六四．一〇
美鈔	一〇〇	四六三．四〇
英鎊	一	八．一二〇
加拿大圓	一〇〇	四三六．〇〇
法國法郎	一〇〇	九三．六〇
瑞士法郎	一〇〇	一九三．二〇
西德馬克	一〇〇	一九九．二〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	五三．三〇
荷蘭盾	一〇〇	一八八．六〇
澳洲圓	一〇〇	五一一．五〇
日本圓	一〇〇〇〇	一七三．〇〇
菲律賓披索	一〇〇	五八．八〇
紐西蘭圓	一〇〇	四一〇．〇〇
坡圓	一〇〇	一八八．七〇
台灣圓	一〇〇	一一．五〇
泰國銖	一〇〇	二二．九〇
印度盧比	一〇〇	四六．〇〇
澳門紙	一〇〇	九二．〇〇
南非蘭特	一〇〇	四五〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九．〇〇

瑞挪丹匯企 美元英鎊揚

（特訊）港外匯市場上，北歐三國貨幣減率跌後企穩，同業拆息交投略活，歐洲美元與英鎊價微升，銀行美元與亞洲美元利率無甚變動。

據金融業消息報導：昨（卅一）日，銀行業內，瑞典、挪威及丹麥等三國貨幣對港元的比價企穩，收市時，瑞典克朗成八五點八〇港元，挪威克朗成八五點一〇港元，丹麥克朗成七五點三〇港元，與上日比較無大變化，部份原因是港元轉軟所致，昨日銀行業內美元以四六四點七五，至收市時升至四六四點六〇至四六四點七〇港元，成交稍增，業內美匯成交價買入八點〇〇，賣出八點一〇港元。成交平淡。

業內拆借稍活 息率仍定

銀行同業拆借活動，交投略呈活態，以日帶銀行拆入較多，昨（卅一）日，業內廿四小時通知拆息成一厘八七五至二厘，隔晚錢成一厘七五。歐洲美元利率，一個月期六厘三一二五，兩個月期六厘一二五，三個月期六厘四三七五，六個月期六厘半，九個月期六厘半，十二個月期六厘六八七五。亞洲美元利率，一個月期六厘二五，兩個月期六厘一八七五，三個月期六厘二五，六個月期六厘一八七五。

世界未來兩年以內
航運業仍維持不景氣 新船訂造殊為不明智
西德赫柏羅德船務公司主席指出：未來兩年燃料、停泊費服務費及人事上費用肯定上升，油輪與不定期船市場難望復甦，定期船運收入也勢必減少。該公司在香港貨櫃運輸年底接達世界運輸網。

（特訊）赫柏羅德（西德）航務有限公司主席告魯士先生（MR. H. J. KRUSE）在年會上表示：未來兩年內，世界航運業雖有上升的展望。

告魯士先生在演辭告訴股東謂：「理由之一是世界貨船噸位已超過飽和點，這個問題出于一九七三年的石油危機，初期只打擊運油船市場，跟著便影響到乾貨運輸市場，及那些定期及特別船運」。

「由于貨船噸位過剩，便出現那些既可運油，也可運乾貨的兩種用途貨船，從而找尋龐大的貨運合約，結果那些較為細少的散裝船便打入了訂期班船的運輸，這樣，各級的運輸收費便被拖低」。

「由于油輪的改裝而造成更多細少貨船的建造，使得這種趨勢更為嚴重，目前大概已增加了百分之十的國際噸位，即使世界貿易再度開始攀升，這些增長勢必有妨碍貨運市場一次迅速的復甦。」

「世界各大造船廠多年正建造比超額更多出百分之十的船隻，不幸地，新的造船訂單也維持在此水平，這種情況發生的理由是：各國政府均認為造船業是一項重要工業，因此便加以支持；再加上目前的低物價，獲得低廉的原料與高額津貼的機會，逐鼓勵那些投機家大開訂單。我們可以肯定地說，許多最近宣佈的訂單傳說均是沒有根據的推測，以為這樣便可以增加價值。但這僅是一廂情願的想法，如果閣下較注意目前世界貿易統計數字便會明白。」

告魯士先生又說：「過去時常忽略到新船的噸位可以大大地取代舊船的，在一九七八與七九年所生產的船隻，每一噸的鋼所造出的容量，比起十或廿年前的為多，使到那些貨櫃船及其它運輸系統更能發揮其效用。」

告魯士先生指出：「非美籍人士認為美國對會議系統的政策是絕對的神秘，在大多數維持自由企業經濟的航運國家，船務會議在原則上獲得接納及在聯合企業法例上享受一個特別的地位——那是在國際運輸業上承認它們所作出的條例。多年來，他們便以此態度對付這些會議，而且又評擊它們──特別是美國官方機構，越來越變本加厲。」

「美國司法部已草擬一個初步調查，以純粹的全國性反托辣斯條例而進行有關步驟，從而對抗那些在世界經濟的國際性活躍部份，此舉旨在使非美籍人士難以明瞭。」

「即使美聯邦海事處長最近也表示，進一步實行對付國際船務公司的反托辣斯，法例必定無可避免地導致與其他國家發生嚴重衝突。他提出一個正確的要求，希望美國修改對國際船務會議的態度，再加上來自東方航運國家的威脅，美國的態度越來越不可以理會。」

「因此，在未來的兩年內，船運業務向上升的機會不大，除了上述所提出的問題外，燃料費，在港口的停泊費，服務費及人事上的費用等肯定會上升。」

「本公司繼續受到軟弱美元對馬克，不合比例的稅率重担，嘗新等競爭手間歇所打擊，即使我們可以用重新改組以減少無謂消耗，及改善生產——增加收費以抵消這些消費的上升，我們仍難以在不久的將來作出樂觀的預測。油輪與不定期船隻航綫的市場在一九八零年之前難望復甦，定期船運勢必也收入減少。」

「影響到世界貿易的政治與經濟不穩定，對於今年的財政年度未能作出準確的預測，然而，我們的危機及機會是那麼的分散於定期與不定期船運、旅遊、海港與沿岸的服務及一些擁有部份股份的公司，因此，我們希望在今年內再獲得一個合理的結果。」

赫柏羅德（西德）船務有限公司宣佈：該公司在香港的貨櫃化運輸服務，將於今年底接通其世界性的運輸網。

該公司一位發言人稱：「接通香港與美國太平洋海岸及遠東其他港口的服務，將提供一個全面的世界性貨櫃化運輸網。」初步將提供每十日一班船期，將來可能擴展至每週一班。

他說：「新航綫的船隻運輸容量將為一一〇〇TEVS，她們將途經洛杉磯、舊金山灣及太平洋西北部，至於亞洲方面則經過日本、韓國、香港、台灣及其他主要港口等。」

他補充謂：「較少規模的服務提供將包括來往美國東岸及美國灣諸港口等。」

「這是赫柏羅德船務公司多年來首次開辦的新航綫。」

「根據本公司世界性的可靠信譽，我們有信心地認為這條航綫將有相當的發展。」

「赫柏羅德船務公司船運業務的一貫政策是穩定及可靠，此優良傳統也運用此新航綫內。」

棉紗市況
港OE紗銷勢暢活
韓產來疏 價格轉企定

（特訊）昨（卅一）日棉紗市，港產O．E紗銷勢暢活，其他粗紗表現平常，韓產O．E紗來貨亦疏，價格轉企定。

據棉紗業人士指出：港產O．E紗，七至十支品質較好的每包一、五八〇元，品質稍遜的一、五六〇元。已差新祖紗價格漲風，最近每包價格相差五、六十元，故此同一牌子每包價格相差五、六十元，南韓紗來貨仍少，價格持穩，現在本港存倉韓紗數量不多，今後一個月銷量需增，供應將會緊張。

日本存貨量不斷增加
彩電視被迫減產

（東京三十日電）日本彩色電視機製造商因存貨量不斷增加，將被迫自動減產。

據日本電子機械工業協會發表，上月底止彩色電視機存貨量達一百一十四萬三千部，較年前增幅逾百分之二七．四。

該會發言人指出，是由於本銷及外銷市場不振所致。

國內產銷的電視機在七月份下降百分之八五．六，去年同期為八十二萬四千部，總外銷在七月份為七十一萬一千部，美國仍為日本彩色電視機入口首席地位，佔三十六萬五千部，下跌四成，加拿大為四萬八千部，澳洲三萬五千部，跌近四成。

棉交成交續增
價反覆偏低
集中明年三月份期貨 六五宗值八八萬美元

（特訊）昨（卅一）日香港商品交易所原棉期貨交投較活，各月份價格反覆偏低，交投以三月份較多，五月份則無成交。開市時，市況疲軟，全日成交六十五手，數值八十八萬美元，大部份集中三月份。

上午十時，未完成合約共一百五十四手，十月份五十四點六五美仙，十二月份五十三點九九美仙，三月份五十三點九五美仙，五月份五十四點五五美仙，七月份五十五點九九美仙。十月份開盤報五十五美仙，最高最低及收市均為五十五美仙，成三手。十二月份開盤報五十四美仙，較上日收市價五十三點九八美仙，最高五十三點九九美仙，最低五十三點八五美仙，收市價五十四美仙，共成三十五手。三月份開盤報五十三點九八美仙，最高五十三點九八美仙，最低五十三點八五美仙，收市價五十三點九八美仙，共成十四手。

棉花期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
一九七七年				
十月	五六．〇〇	五五．五〇	五五．五〇	五五．〇五
十二月	五四．〇〇	五三．九九	五三．八五	五四．〇〇
一九七八年				
三月	五四．〇〇	五三．九八	五三．八五	五三．九八
五月	五五．〇〇	—	—	五五．〇〇
七月	五五．九八	五五．九五	五五．九〇	五五．九〇

國際股市金融行情

（一九七七年八月卅一日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	十8.50（499.40）
午市	十8.50（499.40）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
匯豐	H.K.$	17.60	17.80
置地	H.K.$	6.75	6.95
怡和	H.K.$	14.34	14.56
和記	H.K.$	暫停掛牌	
會德豐	H.K.$	2.56	2.74

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 —2.51（856.38）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數十 0.53（5243.46）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.$	—0.15（146.00）
尾盤	U.S.$	—0.15（146200）

美元開市價格

法蘭克福	2.3165	馬克
倫敦	1.7430	美元
東京	267.43	日元
巴黎	4.9115	法郎

三季入口額泰米到齊
食米存倉逾八千噸
米市成交轉疏九款共二千餘包

（特訊）昨（卅一）日米市，成交轉疏，開盤中，有九款有成交，大陸米佔一千六百中包，澳洲米佔一千五百小包，泰國米佔二百二十大包。

據米業人士指出：昨日來貨有三千餘包，因為第三季入口額的泰國米已經到齊，九月份入口的泰米將於月底運到。雖然泰國政府規定由九月一日起，每宗出口食米須經二百噸以上，但對本港市面不會有影響。現時本港存倉食米仍然超過八萬噸，供應充裕。

新字油粘每担一百〇七元，新字油粘每担九十九元，澳洲袋鼠絲苗每担一百一十七元。

半油粘每担一百〇八元，泰國一金米每担一百〇三元，A寶書米每担一百〇二元。

美國主要經濟指標連續第三月下降
加聆訊手袋入口事宜 意大利幣信心已恢復

△美國主要經濟指標連續第三個月下跌，七月份指標為一二九．七，較前下降百分之〇．二，六月份相同，商務部發言人解釋：指標下降並不表示經濟將衰退。

△伊朗專家預測：明年石油價格可能升百分之八至十，俾適應貨幣貶值以抵消通貨膨脹。此次預料投資份子將繼續反映出官方看法，各方對石油價格動向並無事先透露，此乃非官方消息。

△七月份日本輸出汽車三十七萬八千餘輛，較上年同期增加百分之四．八，同月日本十四大貿易商行出口合約總值為七千八百七十五億日圓。

△加拿大政府紡織品及成衣局，定於九月七日及八日進行聆訊手袋入口事宜，本年一至五月期內入口主要來源為南韓、香港、台灣、中國大陸及意大利。

△意大利銀行官員表示：國際對意大利里拉的信心已恢復，現料里拉匯價在一段長時期內保持穩定。

△巴基斯坦消息：巴國政府決定大幅增加關稅。

用家購備相當
鴨蛋需求顯著減少
鷄蛋皮蛋咸蛋市皆企 金價可望轉低

（特訊）經過一段時間，鴨蛋需求已有了很大變化，主要是由於中秋節迫近，用家經過一段時間的準備，商人認為本上接近尾聲，由於較早時鴨蛋市況已呈疲淡的情況，鴨蛋需求量仍然站不穩，故此，近日鴨蛋盤價每千隻上升十五至二十元，在目前說，由於天氣炎熱，需求有限，除部份入倉外，故估計短期內價格可能會下降。

已其少抵步，美國及南非貨則續有運到。由於最近本港市場鷄蛋呈供過於求勢，大陸咸蛋及皮蛋來貨相適，供求平衡，市情較為暢活，成價亦相當穩定。

大陸鷄蛋仍豐 每日約五千件

昨日部份盤價如下：當局二級鷄蛋，每千隻二二〇元，三級二一一元，四級一八二元，五級一七五元，上海大超鷄蛋二七〇元，一級二五三元，二級二三三元，三級二〇五元，四級一八六元。漢口大超鷄蛋四一〇元，一級三九一元，二級三二九元，三級二六七元。漢口蛋超級四二一元，湖南蛋三七六元，排咪蛋三五五元，頂咪蛋三二七元，特級皮蛋四六七元，大咪蛋三〇三元。皮蛋四四五元，大皮蛋四二七元。南非鷄蛋三六〇元，四級九十四元，五級八十八元，六級八十二元，七級七十六元。美國鷄蛋，特大庄，新細庄全部交滿，特大庄每盒三二元，四八磅庄赤亮貨每盒一二七元，一二磅力庄貨拆七十五至七十六元。

太古洛士利有限公司
訂於一九七七年九月一日啓業
本公司屬下機構包括：
洛士利洋行有限公司
羅保洋行有限公司
洛士利羅保西藥有限公司
及
太古貿易有限公司之一般消費品部門
太古洛士利有限公司
辦事處及倉庫地址：
九龍尖沙咀廣東道九龍倉六號B二樓
通訊地址：
香港中央郵政信箱八十四號
辦事處及一般查詢電話：
三－六七三零零一（共二千綫）
倉庫電話：
三－六六三八八八
牛欄牌奶粉專綫電話：
三－六六二七七零
Loxley

股市成交價目表（八月卅一日 星期三）

香港會成交：4,940,000元 遠東會成交：7,140,000元
金銀會成交：5,690,000元 九龍會成交：170,000元

四會成交總額：15,940,000元

恒生指數：427.73－2.49 遠東指數：2046.49－22.16
金指數：378.67－2.13 銀指數：361.05－0.02 金銀指數：364.02－1.41

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	122.00	122.00	122.00	—	122.00	—
滙豐銀行（除息）	17.90	17.90	17.80	17.80	17.80	17.80
海外信託銀行	2.575	2.60	2.575	—	2.575	2.60
友聯銀行（除息）	7.05	7.05	7.00	—	7.05	7.05
大馬華政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	109.8%	109.8%	109.8%	109.8%	—	—
（二）公用類						
中電	21.10	21.10	21.00	21.00	21.00	21.00
港燈集團	5.15	5.20	5.10	5.15	5.15	5.10
中華煤氣	21.30	21.30	21.20	21.30	21.20	21.30
電話公司除各項	31.25	31.25	31.00	31.00	31.00	31.00
油蔴地小輪	—	—	—	—	—	—
九龍巴士	4.425	4.425	4.40	4.425	4.425	4.425
中華巴士	41.00	41.00	41.00	—	41.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	2.925	2.95	2.925	—	2.925	—
隧道公司	11.50	11.50	11.50	11.50	11.50	—
青洲英坭	18.50	18.50	18.20	18.20	18.30	18.20
恒隆	3.65	3.675	3.65	3.65	3.675	—
和寶	2.525	2.525	2.525	—	2.525	—
永安	—	—	—	—	—	—
和記（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
怡和	14.60	14.70	14.40	14.50	14.50	14.50
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	18.00	18.00	17.90	—	17.90	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.775	2.775	2.775	—	2.775	2.775
屈臣氏	5.70	5.70	5.70	—	5.70	5.70
會德豐A	2.675	2.675	2.625	2.65	2.65	2.65
仁孚	0.97	0.98	0.97	—	0.97	0.97
信德企業（除息）	0.82	0.82	0.82	—	0.82	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
太古洋行A	6.55	6.55	6.45	6.45	6.45	6.45
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.80	2.80	2.80	—	2.80	2.80
怡和實業	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.64	1.64	1.64	—	1.64	—
迦卡佛A（除各項）	4.975	4.975	4.95	4.975	4.95	—
梅夏尼	0.32	0.32	0.32	—	0.32	—
鱷魚恤	2.525	2.525	2.50	—	2.525	2.50
信昌	2.475	2.475	2.45	2.475	2.45	2.45
美聯	—	—	—	—	—	—
（四）建築地產類						
廣創興置業	0.94	0.95	0.94	0.94	0.94	—
長江實業	5.05	5.10	5.05	5.05	5.05	5.05
唐德置業（除息）	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.85	0.85	0.83	—	0.85	0.84
輝百美	0.39	0.39	0.39	—	0.39	—
嘉年地產	4.275	4.30	4.275	—	4.30	4.275
置地公司	6.90	6.90	6.80	6.85	6.80	6.80
信託公司A除各項	2.80	2.80	2.80	—	2.80	—
合和實業	2.65	2.65	2.625	2.625	2.625	2.625
新昌集團	2.30	2.30	2.275	2.30	2.275	2.30
和記地產	7.05	7.05	7.00	—	7.00	—
四海地產	1.30	1.30	1.30	1.30	1.30	1.30
保華（除各項）	2.65	2.675	2.65	—	2.65	2.65
聯邦A	1.92	1.92	1.90	1.92	—	1.90
海南	1.45	1.45	1.45	1.45	1.45	1.45
新鴻基地產	4.525	4.525	4.475	4.50	4.475	4.50
大寶	0.335	0.34	0.335	—	0.335	0.34
泰盛發展（除息）	0.86	0.86	0.86	—	—	0.86
嘉祐	0.53	0.53	0.53	—	0.53	—
新世界	1.33	1.34	1.30	1.30	1.31	1.31
啟明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	3.25	3.25	3.25	3.25	—	3.25
大昌地產	1.17	1.18	1.16	1.17	1.16	1.17
大新公和	2.25	2.25	2.25	—	2.25	2.25
萬生	0.20	0.20	0.20	—	0.20	—
建煌置業（除息）	0.68	0.68	0.67	—	0.68	0.67
錦利置業	0.43	0.43	0.43	—	0.43	—
大生地產	1.36	1.36	1.34	1.36	1.35	1.36
明輝發展	0.55	0.55	0.55	—	0.55	0.52
捷聯	1.42	1.43	1.42	1.42	1.43	1.43
美漢	0.80	0.81	0.79	0.80	0.81	0.80
華光地產	0.76	0.76	0.76	0.76	0.76	0.76
海港工程	0.62	0.62	0.62	0.61	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
志正國際	1.15	1.17	1.15	—	1.17	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	2.70	2.70	2.675	2.70	2.70	2.70
兆安	1.12	1.12	1.12	—	1.12	—
周生生	0.96	0.97	0.96	—	0.96	0.97
城都地產	1.05	1.06	1.05	1.05	1.06	—
富輝	1.02	1.02	1.02	—	1.02	—
協成行	0.80	0.80	0.80	—	0.80	—
萬邦投資	3.85	3.85	3.85	—	3.85	—
模漢	0.25	0.25	0.25	—	0.25	—
太古昌（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
南太平地產	0.52	0.52	0.52	—	0.52	0.52
恒生工業	0.25	0.25	0.25	—	0.25	—
偉業	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	0.63	0.63	0.63	—	—	0.63
利豐	—	—	—	—	—	—
遠東發展	1.29	1.30	1.28	—	1.30	—
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
永泰發展	2.85	2.875	2.85	2.85	2.875	2.85
（五）倉塢類						
黃埔船塢（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
九龍倉	14.90	15.00	14.90	15.00	15.00	15.00
安全貨倉	1.60	1.60	1.60	—	1.60	—
均益倉	14.00	14.00	13.80	14.00	13.80	13.80
中華造船廠	0.93	0.93	0.92	—	0.92	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.50	2.525	2.50	2.50	2.50	2.50
城市酒店	35.50	35.50	35.50	—	35.50	—
海港公司	—	—	—	—	—	—
大酒店	13.40	13.40	13.30	13.40	13.40	—
山帝國	0.60	0.62	0.60	0.60	0.62	0.90
美麗華	15.30	15.30	15.30	15.30	—	15.30
永高	12.30	12.30	12.30	12.30	12.30	12.30
百樂	0.70	0.70	0.70	—	0.70	—
（七）紡織製衣類						
南聯紗廠	6.90	7.05	6.90	—	7.05	—
新馬製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.00	2.00	1.97	1.97	1.98	1.98
長江製衣	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.25	6.25	6.20	6.20	6.25	6.20
會德豐船A（除息）	4.00	4.00	4.00	—	4.00	—
會德豐船B（除息）	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	4.70	4.70	4.70	4.70	—	—
維達航業	4.825	4.825	4.80	4.80	4.80	4.80
東方貨櫃	3.70	3.70	3.675	3.70	3.70	3.675
華光航業	3.65	3.65	3.625	3.65	3.65	3.65
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.40	6.40	6.40	—	6.40	—
太平證券（除息）	—	—	—	—	—	—
怡和證券	6.90	6.90	6.85	6.90	6.85	6.90
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券（除息）	1.53	1.53	1.51	1.53	1.53	1.53
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	1.63	1.63	1.63	—	1.63	—
（十一）其他						
菲立斯磷	0.14	0.14	0.14	—	0.14	—
邵氏	3.90	3.90	3.90	3.90	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.35	1.35	1.35	—	1.35	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	1.76	1.76	1.76	—	1.76	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
匯德	—	—	—	—
新安	0.50	0.51	0.50	0.51
永遠利	0.67	0.68	0.67	0.68
萬寶	—	—	—	—
偉益	0.57	0.58	0.57	0.58
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

外圍報高好友哄抬 金價衝上八一〇關
收市價為八一二元續升三元 美電膠着收市價四六四·五

（特訊）本港金鈔市道，昨日（卅一）大勢好淡不同，價格互有上落。九九金交易仍活，價格續升，衝越八一二元，為二旬來之高水平。美元仍然膠着，美鎊穩升。外圍西歐金市全面報升，人心鼓舞，買意益盛。因為前日北歐宣佈貶值，一時掀起市場混亂後，隨告平靜，對金市買興重起，雖然做價期市不及歐自由市升力強，反映人心已轉安定，投機與投資者入市增多。何況，轉眼又是國基會十二次拍金期，價因為得標方式改變為價起高者中，早已有將影響所及，抄風益熾。高盤開出後仍然有力做起。外圍報盤，倫敦一四四·一五美元，上升一元一角半，瑞士一四六·七五美元，上升二角半，巴黎一四九·六一美元，上升二角七仙，加拿大期價一四七·二〇美元，上升四角。紐約期價一四六·四〇美元，上升一〇五角。

盤開出八一〇·五〇元，比較上日收市價高一元五角，初期買賣呆企，追公價掛出八一二·五〇。雖出現市價為高，抑低八角，但買家隨增，承接有力，全日走勢最高八一二·〇，最低八〇九·八〇，收市為八一二·〇二。

九九金上午開市八一〇·五〇，比較上日收市價高一元五角，最淡八〇九·五〇，最好八一〇·七〇，收市八一〇·五〇，下午開市八一〇·〇〇，先升上八一二·〇〇，後低至八一一·〇〇，收市八一二·〇〇。早晚盤差距一元五角，比較上日急升三元。場內上牌現貨交收一千兩。

美鈔開市四六四·二〇，最淡四六三·七〇，最好四六四·五〇，收市四六四·五〇，比較上日原盤乙式。金銀開市四六四·〇〇，最淡四六四·〇〇，最好四六四·五〇，收市四六四·五〇，比較上日原盤乙式。

英鎊穩升，倫敦報一·七四二二美元，上升四厘，紐約士一·七四二三美元，上升四厘，現兌八·二三，德馬克穩一九九，原盤乙式。日鈔跌，日鈔一三，新加坡一八七·八〇，荷盾一一八七·〇三，加元三〇·九，比拉五一·〇〇，台幣一三·九，披索五八·〇〇，金三六·〇〇，泰銖二三九·〇〇。

新年度世界糖產 高達八千九百萬噸 來年糖存底更多

（美聯社華盛頓卅一日電）世界食糖產量續增，來年的世界食糖存量，因此更多。

美國農業部說：一九七七——七八年，世界產糖量料將高達八千九百萬公噸之譜。

上一年度的產量為八千六百六十萬公噸。每公噸合二千二百零五磅。該部說：來年的世界糖價，料將因此繼續受壓力。

美參衆兩院已在原則上，同意在新的農業法案中，對國內從事生產糖原料的農人，提供補價。及將每磅製糖原料價格，維持於不少於一角三仙五厘的最低價。

菲造紙廠 賓港貸款

十家主要銀行的高級人員及代表日前在文華酒店簽訂一項合約，為菲律賓造紙廠提供一千萬美元的存款資援。這筆貸款是由賓港（馬尼拉）發展公司及剛于過前成立的香港運貿港有限公司所安排及管理。它經過一年時間的籌辦才成立，它將收取該造紙廠比星加坡……

風災過後 台灣經濟支撐得住
增長減半巴仙

（路透社台北卅一日電）雖然受到颱風的侵襲和「重新認識」的思想的困擾，有回彈力的台灣經濟仍然可以支撐得住。

台灣今年經濟的增長率的目標是百分之八點五，但這一目標已受到最近氣候的變化和投資及出口的略為下降所影響。

經濟計劃局的一名官員預言：「我們可能會有大約百分之〇·五的下降，但這個情況算是相當不錯的了。」

出現拋售 紐約股市先揚後抑

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨日接獲總行電報導紐約股市如下：卡特政府有跡象可能會採取某種工資和物價標準的監察，以抑制通貨膨脹，這引發了尾市的拋售浪潮，扭轉了較早時的上升趨勢。一名政府官員稱若干白宮決策人士正準備提出工資物價的標準，而在適當時機之前，政府報告七月工廠定單減少百分之三，六月時工廠定單無改變，股市對此早已有所戒備了。雖然政府官員強調工資物價的標準只不過是正在討論中的若干反通貨膨脹的措施之一而已，分析家所說公佈所造成的不明朗情況促使交投人士拋售，退出。分析家稱政府無論提出何種工資物價標準，必然會使股市不安的。在謠傳當政府報告七月主要經濟綜合指數下降百分之〇·二時，股市曾作跌價低迷，雖然該指數連續作第三個月下降，但實際數字比預料為強。

上揚，股市在午前曾作工業物價標準的掛慮後，股市從高點回挫，杜瓊斯工業股指數下跌五·〇二，收市為八五八·八九，紐約股市指數下跌〇·二七，成交共一千八百萬股，比昨日增加。

杜瓊斯工業股平均指數下跌五·二二點，收市於八五八·八九點，運輸股下跌〇·九三點，公用股上升〇·一二點，綜合股下跌一·五點。上升的股票有五百一十七種，下跌的有八百八十四種，無變化的有三百七十一種，創本年度新高價的有三十一種，新低價的有一百二十八種，全日交投共二千零二十二萬股。

腰果淡後回穩
菇市續暢 魚翅揚好
蝦米俏銷魷魚疏堅

（特訊）蒜頭：江門新籽火蒜堅挺，三百元。山東白蒜暢售，台灣大個五十元，並以一九〇元沽清，大中個八〇元沽清，一六〇元。杭州新枝干外銷蠢息，圓，扁枝同拆四百元欠行，緬甸新米枝干亦有同感，圓米枝按一千六百元，米扁枝按一千四百元。日本菇市續上揚，粗貨仍少露面，普通花菇九千四百元，花中玉成八千及八五〇〇元，中上並菇成五千七六三〇元，中並菇成五千七五八七〇元，內地貨沽碓，腰果淡後回穩，中國大陸新盛未繼來，汕尾蝦米俏，甲紅枝降，大吞，中吞明挫隨降〇粒拆一四二〇元，三〇粒拆一五五〇元。蝦成四千七百元，乙級成三千六元及三八五〇元，甲黃枝蝦三千七百元，乙級成一八八〇元，日本魚翅仍有勁力，特青尾成六七一〇元，大琉球亦成四六四二元，頂大成四千四百元，頂五半亦成四二九〇元，乙，漲江魷魚貨疏企堅，乙大魷成二二九〇元，乙中魷同價沽出，乙片魷成一六八〇元。

工商署通知出口商 輸法德兩國乳罩 有限度簽證出口

（特訊）本港工商署昨日（卅一）通知出口商有關輸法國及西德乳罩在仍等待與歐洲經濟同盟磋商之際，決由即日起有限度簽發有關項目之出口授權書。

出口授權書方案細則如下：（甲）只有在七六年七月一日至七七年六月三十日期內持有上文第一段所述輸法國及或西德項目付運實績之出口商及製造商，始有資格申請出口授權書。（乙）上段所指之商號可申請之出口授權書數量，如屬輸法國貨品，以不超過該期付運實績之13%為限，如屬輸德國貨品，則以不超過23%為限。由出口商與製造商五五平分，直至另行通告為止。（丙）必須如常具備確定訂單或合約，作為證明文件，並須在申請書上端註明負責申請數量之商號名稱。（丁）根據此方案簽發之出口授權書有效期限為發出日期起計之三個月。然而，出口授權書持有人務須注意：該署可能需要按照磋商結果，修改上述辦法。惟定必盡量預早通知。（戊）出口授權書不得轉讓他人。（己）申請書上應清楚註明七七年法國第廿二類紡織品特別出口授權書方案或七七年西德第廿二類紡織品特別出口授權書方案。

出口證規定：（甲）凡憑批准之出口授權書申請出口證者，必須填交C&I表格三五三款（七一年訂正）一白色表格，一式四份。（乙）出口商必須將經過署加簽之第四份出口證寄交入口商，以便辦理貨物入口手續。倘出口商並非衆為有關貨物之製造商，則可於第四份申請書上略去製造商之名稱及地址。（丙）申請人必須在出口證申請書上註明出口授權書之參考編號。

擬獲得更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：鍾英華——工業助理員（電話：五一四四八二三四），周興光——工業助理員（電話：五一二八五一三）。

銀行三個月美元定期存款的業內拆息高出一厘的費用。

負責協調在香港與星加坡貸款安排事宜的賓港國際有限公司董事長艾斯卡拉說：「這筆錢將用作在馬尼拉的商業銀行及信貸公司開一個為期一年的週轉信貸資援戶口，以協助該造紙廠獲得所需的資金。」

他說：「這是根據菲律賓中央銀行條例第三四之則——一家主要出口公司年需向中央銀行申請批准，而可借外幣的最大宗者，此是其特出之處。」

太古洛士利 九一開業

太古洋行與洛士利洋行合營的新貿易公司「太古洛士利有限公司」定於一九七七年九月一日開業。該公司係由太古洋行全屬機構太古貿易有限公司之入口部與洛士利洋行入口部合併組成，將為香港最大的消費品入口及銷售機構之一。

太古洋行之艾德嘉氏將任新公司董事局主席，現任洛士利洋行董事經理戴業任兼任新公司董事總經理，現主理人太古貿易公司入口部之董事史偉良將任副董事總經理，其餘兩位常務董事為太古貿易公司之白利來及洛士利洋行之鄺偉倫。

上半年織品輸入美國 數量廿五億多碼 較去年減六巴仙
香港佔三億九千萬碼，減六巴仙。南韓二億八千萬碼，減八巴仙，日台則增十七巴仙和六巴仙。

（華盛頓三十日電）商務部報導，今年上半年輸入美國的棉花，羊毛以及人造纖維紡織品，較上一年度減少百分之六。

今年上半年織物輸入美國的數量，共是廿五億一千五百萬平方碼，一九七六年上半年則是廿六億七千八百萬平方碼。不過，六月份輸入數量，是一九七三年一月以來最高水平，為五億三千一百萬方碼，比一九七七年五月為百分之廿一，比一九七六年六月為百分之六。

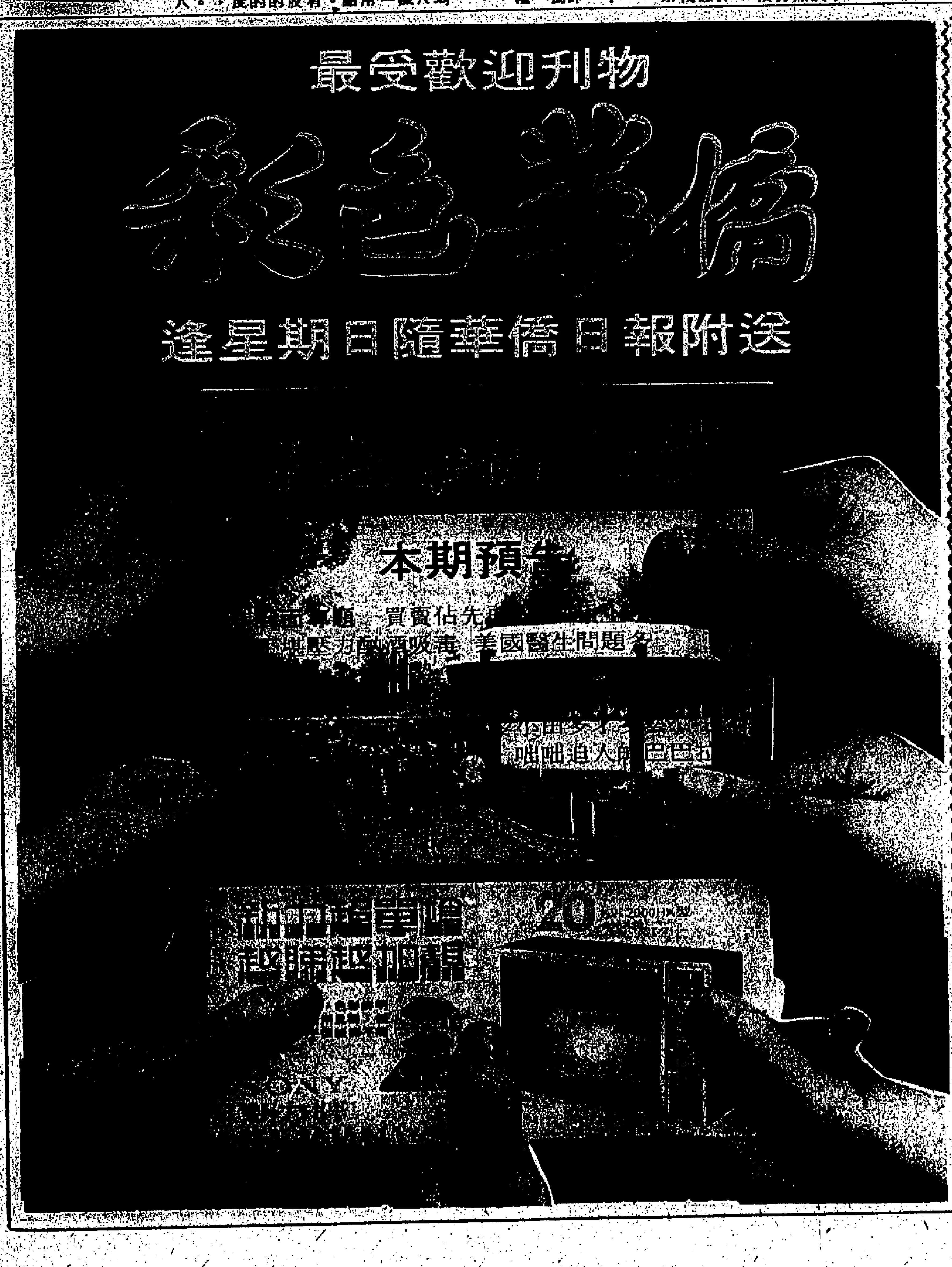
儘管總輸入數字下降，但由日本，香港，台灣以及南韓輸入的總數字，今年上半年仍增加了百分之二，達到一百四十九萬一千平方碼，其中南韓（二億八千萬方碼）和香港（三億九千九百萬方碼）分別降低百分之八和百分之六，但日本（四億八千萬方碼）和台灣（三億三千萬方碼）則分別增加百分之十七和百分之六。這四個地區佔美國紡織品輸入總數百分之五十九，一九七六年上半年，則為百分之五十四。

上半年紡織品輸入總數減少，完全是因為棉織品由十億零五千四百萬方碼減為八億二千四百萬方碼，即減少百分之廿二。棉織衣著輸入顯著增加，由三億六千五百萬碼增為三億八千三百萬方碼，較一九七六年上半年所創紀錄多百分之四點八。

隧道公司下月派發 首季中期息一角三

（特訊）香港隧道有限公司董事局昨日（卅一）宣佈：將於九月三十日（星期五）派發七八年三月底止年度之首季中期股息每股一角三仙，予該日已登記股東共派發一六、四四五、〇〇〇元。本年六月寄發予各股東七七年三月底止年度年報，在主席報告書中已宣佈，未來股息將每季派發一次。

該公司股東名冊將於七七年九月廿七日至三十日，首尾兩天在內，暫停過戶登記，各股東須從速將未轉名股票，在截止過戶前（即九月廿六日下午五時前）送抵該公司股票過戶處辦理過戶手續，以便領取全部應得之股息。



1977 香港年鑑

全書分十四篇 內容包羅萬有

請購備

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣弍拾元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五一二二九〇八一
中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五一二三一六三七
旺角辦事處 旺角上海街四九七號 電話三一八四〇七四九

已訂閱者請來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住新知 商旅指南 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

下列各處·皆有代售

香港區：

代售處	地址
南華早報出售處	天星渡海輪碼頭
世界書局	德輔道中一一四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
廣興書局	威靈頓街一三四號
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十號
好景書樓	莊士敦道四十二號
南天書業公司	軒尼詩道107-115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
嶺英軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
香港書行	北角海港道36號
學進書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
林記書局	大道西三五二號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	車路乍街十四號A
華富邨書報攤	華富邨巴士總站
利興書局	筲箕灣道三六六號
占記書報	北角渡海碼頭報攤

九龍區：

代售處	地址
民衆圖書公司	尖沙咀彌敦道十三號
世界書局	旺角老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
開明書局	彌敦道三八五號
新全記書局	青山道二一四號
荃灣街坊會為學會	百老匯街15D三樓
正康公司	荃灣衆安街三號二樓
南通圖書公司	運動場道十五號
文風書局	洗衣街九十一號
大成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號A
百靈圖書唱片	通菜街一二四號
萬邦書局	旺角老街五十四號
浩源書局	旺角老街七十四號
寰文書局	旺角老街二十六號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	聯合村道二十七號
益新號	佐敦道碼頭

今樂府

香港一台

本台由上午六時至翌日凌晨三時，採用立體聲調頻九四及一〇三兆赫廣播，並兼用中波六四〇千赫廣播，但由上午七時至上午十一時卅分，及由下午六時至下午十一時，則分別用立體聲調頻及中波，播出不同節目。

六時五十九分五十秒，（第一台與第二台分途廣播）。

七時，新聞簡報，天氣報告，四分，香江之晨，十五分，天氣報告，（早餐時間），卅分，天氣報告，體壇快訊，四十四分，天氣報告，四十五分，新聞天地，五十八分，天氣報告，漁民天氣預告。

八時十二分，本港及歐美金融動態，十五分，繼續「香江之晨」，廿分，每日一笑，卅分，千言萬語，四十分，天氣報告，動與靜，五十五分，中央市場蔬菜價格概況。

九時，新聞簡報，天氣報告，太平山下漫步。

十時，新聞簡報，卅分，兒童節目，少年故事「公主與披手」第二回，五十八分，天氣報告。

十一時，新聞簡報，民間故事：四傑傳之「王老虎搶親」第三回，廿九分五十秒，（與第二台會合）。

六時，新聞報告，十五分，漁農產品批發市價報導及香港魚市場鮮魚批發市價報告，卅五分，時代曲選唱。

七時，新聞報告，十五分，新聞之窗，四十分，加德與保樂「初級英語課程」第三課，五十五分，英語指導，第廿一課。

八時十五分，天氣報告，十六分，笑不笑由你「老鼠米」，卅分，珠海笙歌，五十八分，天氣報告。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晚時評」節目，廿分，我為你點唱，卅分，詩林詞苑，五十八分，漁民天氣預告。

十時，新聞簡報，戲曲重溫：王大儒（白駒榮、新馬師曾），銀河會孫兒（白玉堂、張舞柳），卅分，古今奇談「鬼屋奇緣」，五十九分五十秒，（與第二台會合）。

香港二台

六時，新聞簡報，天氣報告，香港之晨，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，潮汐，任目笑一笑，卅五分，動與靜，四十四分，天氣報告，潮汐，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，五十九分五十秒，（與第一台分途廣播）。

七時，新聞簡報，天氣報告，四分，每朝七點，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十八分，天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告，廿五分，漁民天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，錄音播放昨晚英國廣播電台之「時事節目」。

九時，中國各地雜曲。

十時，粵劇精選：黃飛虎反五關（麥炳榮、鳳凰女、尹飛燕、新海泉）。

十一時廿九分五十秒，（第一二台會合），卅分，陽光十二時，（內與外），（人生如歌），（百回聽）。

十二時，新聞簡報，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，漁民天氣預告，卅一分，龍爭虎鬥「變荒風雲」第十四回。

一時，新聞報告，十分，下午會所，旋律日記，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報。

三時，新聞簡報，卅分，悄悄話「春之夢幻」第十八回。

四時，新聞簡報，（智力賽），三分，青春交響曲，（土佬歌集），五十八分，天氣報告。

五時，新聞簡報，天氣報告，八分，唱片騎師，五十分，警察通訊，五十七分，天氣報告，五十九分，漁民天氣預告，（與第一台分途廣播）。

六時，黃昏的旋律。

七時，美麗的音符。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，燭光下。

九時，醉人的音樂，四十五分，歐西古典音樂欣賞，「交響曲世界」。

十時五十九分五十秒，（第一二台會合）。

十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，夜夜笙歌，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告。

十二時，新聞報告，繼續「夜夜笙歌」。

一時，新聞簡報。

二時，新聞簡報，四分，午夜樂韻。

三時，新聞簡報，廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨）。

八時，新聞報告，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，卅分，漁民天氣報告，與你在一起。

十時，新聞報告，（繼續與你在一起），卅分，新聞簡報，香港七七，日日好時光。

十一時，新聞簡報，卅分，（繼續日日好時光），香港證券交易所今日上午股市行情，遠東交易所今日上午股市行情，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，廿分，節目預告，卅分，漁民天氣報告，八樓C座。

一時，新聞簡報，天氣報告，香港證券交易所今日上午股市行情，遠東交易所今日上午股市行情，卅分，新聞簡報，為你祝福。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午收市之成交最多十種股票價位，卅分，新聞簡報，空中俱樂部。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），漁民天氣報告。

六時，香港證券交易所今日下午股市行情，遠東交易所今日下午股市行情。

七時，新聞簡報，廣播集誌，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續廣播集誌）。

八時，新聞報告，（繼續廣播集誌），卅分，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續廣播集誌）。

九時，新聞簡報，（繼續廣播集誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。

十時，新聞簡報，（繼續廣播集誌），卅分，新聞簡報，懷想曲。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續懷想曲），卅分，新聞簡報，（繼續懷想曲）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，偷得浮生半朝閒，卅分，新聞簡報，（繼續偷得浮生半朝閒）。

十時，新聞簡報，（繼續偷得浮生半朝閒），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續偷得浮生半朝閒）。

十一時，新聞簡報，咖啡，茶，還係華，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡，茶，還係華）。

十二時，新聞專輯，卅分，漁民天氣報告，亞旦日記。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續亞旦日記），卅分，新聞簡報，（繼續亞旦日記）。

二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間），天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，六一〇千週，猛歌一〇〇首，卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週猛歌一〇〇首）。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續六一〇千週猛歌一〇〇首），卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週猛歌一〇〇首）。

九時，新聞簡報，（繼續六一〇千週猛歌一〇〇首），卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週猛歌一〇〇首）。

十時，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，天氣報告，咖啡，茶，還係華，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡，茶，還係華）。

十二時，天氣報告，突破時刻。完。

綠邨電台

七時，生活與你，宗教節目，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告，清晨甘露。

八時十五分，天氣報告，即日節目預告，卅分，漁民福音廣播。

九時，粵曲，卅分，天氣報告，時代曲。

十時卅分，天氣報告，早晨約會，漁民天氣。

十一時，喜事重重，時代曲。

十二時，電影插曲，十五分，天氣報告，小球世界，卅分，粵曲，天氣報告。

一時，四力球消息，卅分，時代曲，漁民天氣。

二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，祖國歌曲。

三時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。

四時卅分，天氣報告。

五時，歌劇，四十五分，天氣報告，兒歌，粵曲。

麗的一台

六時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，五十八分，明日節目預告。七時，粵曲，十五分，轉播四力球賽事至完場。

六時卅分，鐵甲萬能俠，五十五分，早晨節目。八時四十五分，吒吒風雲。九時卅五分，動物世界。十時，麗的旋律。十一時，新聞，天氣，節目介紹，四十分，猫大哥，四十五分，家燕與小田。

二時，新聞，天氣。三時卅分，小五義。四時，下午茶，卅分，新聞及節目簡報。五時，南海拳王。六時，兩小無猜，卅五分，粵語長片。七時，兒童世界。七時，動物趣談。八時，新神秘島，七武器之「霸王槍」。九時，麗的劇場，卅分，大件事，四十五分，大美姑婆。十時，新聞，天氣，經濟報導。

麗的二台

五時，兒童世界，木偶混伯故事，聰明笨伯，卡通片集，小泡環遊世界，五十五分，明日節目。

十一時卅分，怪奇，十二時廿分，完播曲。

無綫翡翠台

七時，粵語長片。八時卅分，粵語長片：孝子月宮救母。十時，玫瑰夫子「三盜」片集。十一時，「神犬拉茜」片集，卅分，「青春女探」片集。十二時，「龍虎英雄」片集，五十五分，「森林小英雄」片集。一時十分，粵語長片，「神劍女飛俠」。三時，「民間傳奇」。四時，粵語長片。五時廿五分，「天賜良緣」。六時，「前程錦繡」片集，卅分，新聞及天氣報導。

日的探討。六時廿分，生活的旋律，四十五分，新聞及天氣報告，五十分，家庭倫理劇集「冷暖現情」。七時四十五分，杉穩奇案錄。八時四十五分，新聞及天氣報告。九時十分，觀點與角度，廿分，安迪威廉斯特輯，五十分，妙手仁心。十時四十五分，海人。十一時卅分，最後新聞，四十分，午夜電影：HORROR OF FRANKENSTEIN。一時十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

五時，「DYNOMUTT」片集，廿五分，「動物世界」片集，五十分，「烏龍恩寵」片集。六時，「三發卡通」，卅分，「愛登士家庭」。七時，「聯歡晚會」，十五分，「歡樂今宵」。八時，「近代豪俠傳」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，最後新聞報導，四十五分，「七女性」。十一時四十五分，國語長片「活閻王」。二時十五分，國語長片「大俠復仇記」。三時四十五分，全日播映完畢。

佳藝電視

六時，節目預報，卡通片，十五分，俏巴打，廿五分，新聞及天氣報告，五十分，觀點與角度。

八時一分，胡家劍俠部，卅分。九時廿二分，初級。十時，特備紀錄片。十一時，新聞。十二時卅分，全日播映完畢。

華僑馬經

杜麽新主師 定名薛卓時

練馬師杜麽轉來港擔任主師的澳洲騎師，已抵港，並於昨晨參加試馬，該澳洲騎師名SETCHES，馬會已將他取定中文名字為「薛卓時」，以後出賽，亦用此名字披甲。

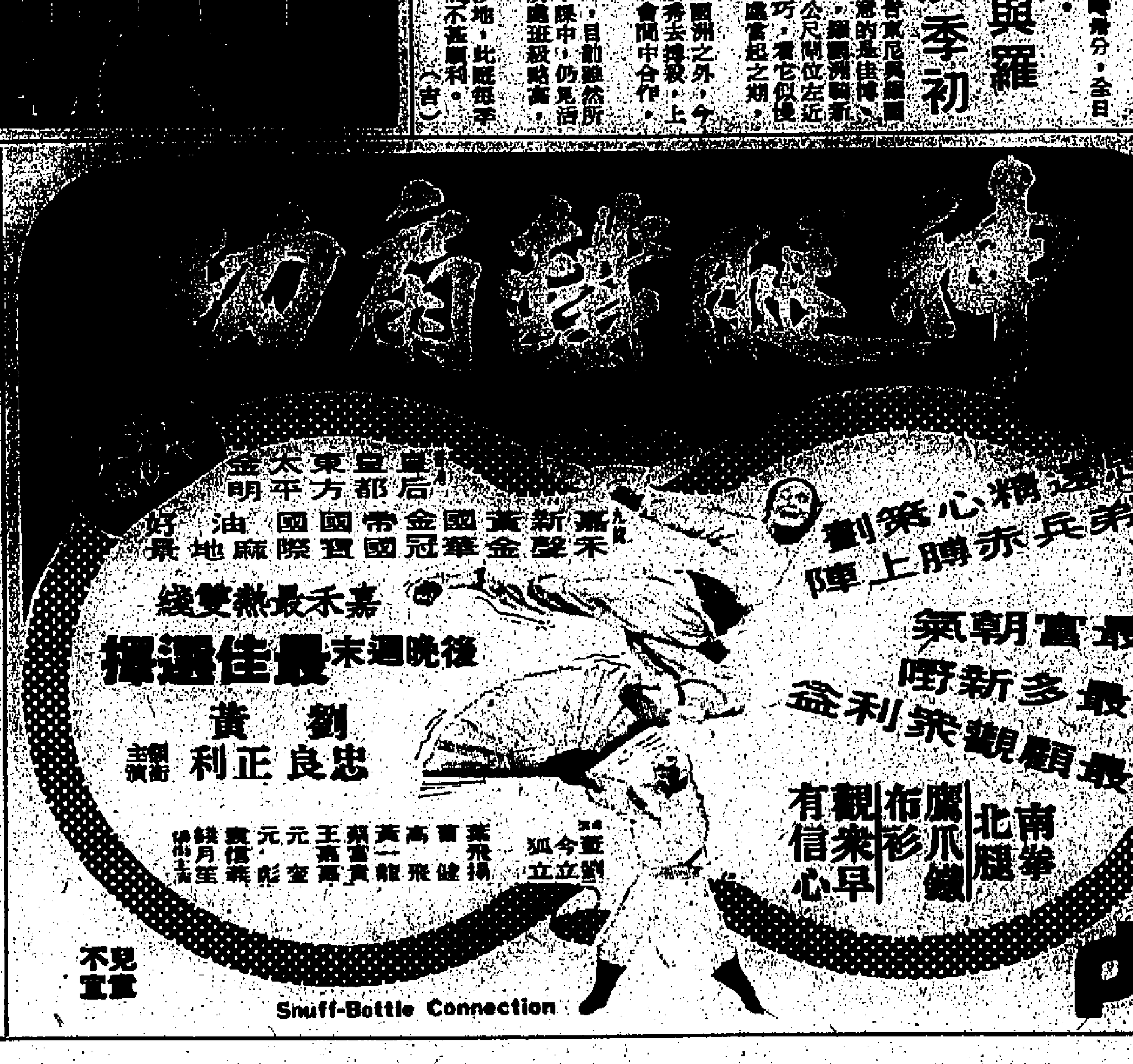
老蘇仍用告與羅 張學文利於季初

自開操以來，都時可以看到告東尼與羅渊騎……青年富誌以及新星月，最近之一天，澳洲……星月，提試牛風，先度步至九七五公尺開位左近，一起步，即見表勢順滑，步法刁巧，看它似是而實快，遠西馬，在更新中，今季應當起之期，值得留意。

偶時，老蘇除依重告東尼與羅渊之外，今季可能依然借用佐治摩亞馬房的新秀去搏殺，上季馬匹已有此現象，且閉蘇羅兩既將會間中合作，必有佳作。

上季一出就爆冷的「山茶花」，目前雖然所屬的第六班，可能讓高多少，但早隊中，仍見活躍，季初在沙地上演出，亦會因所處班級略高，而被人忽視，就會亦一出即爆。

張學文的馬，近期亦漸漸多出沙地，此既每季都在季初即取攻勢，到了季尾反而不甚順利。（吉）



工人世界

由七十五萬餘增至七十七萬餘
製造業第二季就業人數比首季增弍萬
塑膠玩具電器金屬就業人數增
紡織衣着電動機械就業人數減

根據統計處最近一次就業調查結果顯示，截至今年六月十五日止，受僱於製造業者共有七十七萬五千八百人，較今年三月份之就業人數增加一萬九千五百人，即增加百分之二點六。三月份之受僱人數爲七十五萬六千三百人。

在工業方面，僱員人數增加的行業包括塑膠玩具業、電器用品業、其他塑膠製品業及紗綫針織業。

今年六月之就業人數與去年同期之七十四萬八千八百人比較，增加了二萬七千人，即百分之三點六。

就業人數最多的五種工業仍爲衣着業、紡織業、電動機械、電工器材及電器用品製造業、塑膠業及金屬製品工業。

今年三月至六月製造業人數的比較分別如下：

工業分類	七六年六月就業人數	七七年三月就業人數	七七年六月就業人數	七七年六月與三月比較就業人數	增或減百分比
衣着業	二五八,四二二	二五九,五八〇	二五六,四〇八	減三,一七二	減一·二
紡織業	一一九,六一五	一一〇,七四四	一〇六,四一九	減四,三二五	減三·七
電動機械	七九,四四六	八五,九二八	九三,五六一	增七,六三三	增九·〇
電工器材及電器用品製造業					
塑膠業	七九,三三一	七七,二五六	八七,七五三	增一〇,四九七	增一三·七

今年三月至六月工業方面的重要增減分別如下：

工業方面	七六年六月就業人數	七七年三月就業人數	七七年六月就業人數	七七年六月與三月比較就業人數	增或減百分比
金屬製品工業	六三,五〇八	六六,六三五	七二,〇四一	增五,四〇六	增八·一
塑膠玩具業	四三,二七四	四一,二〇八	四七,七六〇	增六,五五二	增一五·九
電子製品業	六二,六三三	六八,六九〇	七五,一三四	增六,四四四	增九·四
其他塑膠製品業	三〇,五五六	二九,一七六	三二,六八四	增三,五〇八	增一二·〇
其他無分類製品業及機械與器材以外之金屬製品工業	二七,七〇〇	二八,六一二	三〇,七〇一	增二,〇八九	增七·三
紗綫針織業	二一,五一三	二一,八四〇	二二,七四五	增九〇五	增四·一
塑膠花及枝葉製造業	六,五〇一	六,七七二	七,五〇九	增七三七	增一〇·九
磨光、打磨及電鍍業	四,六六五	五,一三七	五,六九六	增五五九	增一〇·九
承印業	一三,七四〇	一四,四一四	一四,九二四	增五一〇	增三·五
不含酒精之飲料及汽水製造業	二,五一五	二,二一八	二,七一八	增五〇〇	增二二·五
成衣業（除紗綫針織業）	二〇八,六一六	二〇五,六三三	二〇一,八〇〇	減三,八三三	減一·九
棉織業	三三,四四八	二八,五三四	二七,二六一	減一,二七三	減四·五
棉紡業	二〇,五二八	一九,九六七	一八,七一〇	減一,二五七	減六·三

統計處就業統計組并備有其他工業分類及工業方面的詳細就業人數，可供市民索閱。

了解你的成長

座談會在黃大仙社區大廈舉行
一羣工業青年上了實用的一課

在一個名爲「了解你的成長」的座談會上，十多名工業青年上了非常實用的一課。

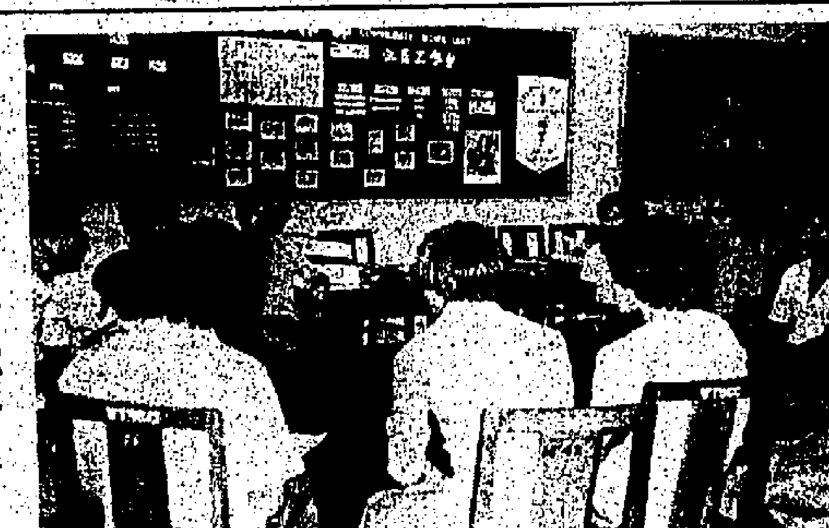
部份與會工友指出，彼等因環境需要而早出身，所以未有接受適當及足够之中學教育，故此，在這方面的知識乃相當貧乏。

若干工友指出，爲要了解個人心理及心理之成長過程，他們曾經向教會團體借閱有關之書籍，但他們補充說道自修方法很吃力。

更有一點令人驚訝的是，不少參加者坦白地表示從未接觸過這方面的知識，這次是他們的「第一個」機會。

會上各工友並曾作一簡單的表決，結果顯示絕大部份參加者均希望有關方面多舉辦類似之講座，爲在職青年提供指導。

該座談會乃由黃大仙區工業青年康樂活動計劃委員會及香港家庭計劃指導會合辦，並於上週五晚假黃大仙社區服務大廈舉行，會上除座談討論，並有幻燈圖片放映，由專人講解有關問題，與會工友反應良好，垂詢甚詳。（晴）



在「了解你的成長」座談會上，各業青年工人由專人帶領下分別發表意見及提出問題。（本報攝）

中藥職工總會
昨選出新職員

港九中藥職工總會本月廿一日召開廿八次週年會員大會，檢討會務，審核財政收支，並修改章程，最後選出第廿二屆執行委員會職員，名單如下：

名譽會長林榮東，主席源覲，副主席程忠，會務黃家瑛，財務，李錫雅，教育，胡可持，組織黃秋，副：黃昌，福利，李餘，副：黃銘，交際劉南琴，副：羅少雄，宣傳：梁順才，副：林孝生，康樂，傳玉基，副：李平康，調蓑，陳頌德，副：傳根蓁。候補執委：郭德生，林樹芬，陳滋和，核數員：周長省（烽）。

勞工處助工傷工人
儘速獲得勞工賠償

去年觀塘區工業意外逾五千宗
等於全港工業意外百分之十一

勞工處處長衛理欽昨日（星期三）談及工傷工人得根據勞工賠償條例獲得幫助時，指出勞工處屬下有專門工作單位爲工傷工人服務。

衛理欽處長係在半島酒店出席觀塘扶輪社例會時發表以上談話。

勞工賠償推廣服務

他指出工人在遭遇職業意外後提出勞工賠償要求時，最低限度有兩個勞工處屬下工作單位協助他來取勞工賠償條例所規定的福利。

衛氏說，這兩個工作單位是勞工賠償組和工業衛生組。兩組互相緊密合作。

他說，勞工賠償組係以協助工傷工人或身故工人的家屬儘速獲得賠償爲目的。

工業衛生組的工作人員係由醫務衛生處專業人士担任。

衛氏透露勞工賠償組現計劃推廣服務，在工業區內增設分處。

工業意外與日俱增

談及觀塘區的工業發展時，衛氏指出，該區的工業意外數字每年均帶來意外傷亡事件。根據勞工處紀錄，一九七六年內該區發生的工業意外逾五千宗，等於全港工業意外總和的百份之十一點四二。一九七七年上半年內，觀塘區發生的職業意外逾二千五百宗，等於全部職業意外的百份之十一點一二。

他指出，工廠內如有任何意外發生，東主必須向工廠督察員呈報。如該意外引致死亡或嚴重身體損傷，則應在二十四小時內呈報，並須於意外發生後七日內塡具法定表格，送交勞工賠償組。

倘若工人因意外而喪失工作能力超過三日，此事應在七日內呈報。

擴大工業保健計劃

衛氏又說：在非「工業經營」之機構內所發生之意外，不論是否會引起任何支付賠償之法定責任，有關僱主亦應向勞工賠償組呈報。所有致命工作意外事件，必須於二十四小時內向就近之警署呈報。

此外，僱主如已撥「九九九」電話報告意外發生，則可視爲已履行此責任。

衛氏對區內的基督教聯合醫院予以讚揚，因該政府資助醫院爲觀塘區工業人口提供重要的醫療服務—治療工業受傷者及協助促進該區工業衛生。

談及該醫院的擴展服務計劃時，衛氏說，醫院當局將設立一項工業保健計劃，使工人在工僱主協助下獲得保健服務。他又說，該醫院將來更會設法爲工人預防職業病。

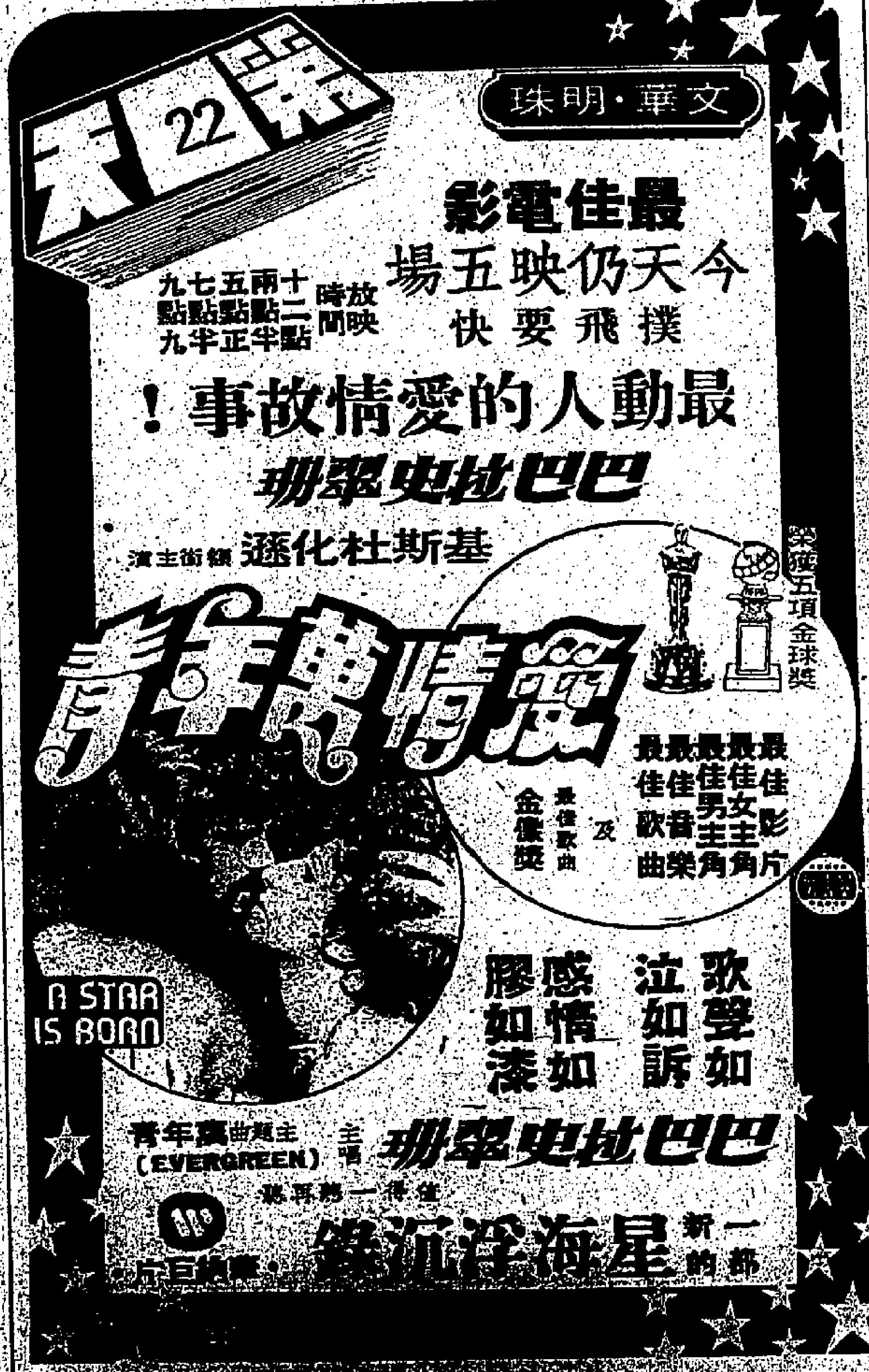
勞資關係
脣齒相依
脣亡齒寒
不可不知

亞斯理社區中心
職工服務發展組
舉辦勞工訓練課程

亞斯理社區中心職工服務發展組乃該中心之一職務工作小組，該組由一羣對出版、服務及康樂性活動均有濃厚興趣的職工青年組織而成，宗旨爲介紹一般職工認識自我及社會，互相學習及給予各朋友發揮興趣的機會。

爲使一般職工朋友對勞工知識及組織方法有初步的認識，該組將定於本年十月十五日至十二月三日舉辦一「勞工小組領袖訓練課程」，目的是提供基本勞工知識及組織方法，使工人能更有效地在羣衆中發揮領導才能。課程內容包括：香港社會結構分析、香港工人心態、小組動力、組織方法及技巧、領袖和領導才、活動程序設計及推行、人際關係、勞工法例簡介等。全期共八節，地點在本中心，費用五元正。

該課程除理論外，更着重實習機會，凡參加該課程的學員，在學習期中，需要負責策劃及參與一項活動，內容包括旅行、演講會及研討會等，學員可任擇其一。歡迎年齡十六歲或以上之有志爲社會服務之青年男女參加，有意參加是項課程者，可親臨或致函該中心索取報名表格。如有任何查詢，歡迎致電：一二一一〇七三。

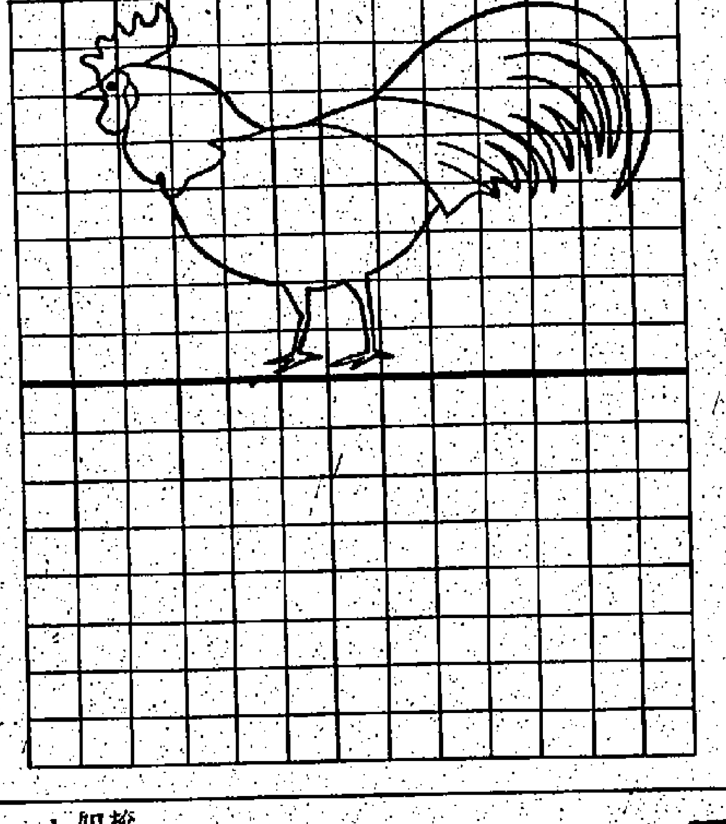


兒童天地

（第四七五九期）

•畫公雞•

小朋友，你們對繪畫有興趣嗎？那麼，今天我們來玩繪圖遊戲，方格上有一隻已完成的公雞，現在要你們也畫一隻一模一樣的。你們可以依着方格慢慢描繪，看誰畫得最相似。完成之後，還可以塡上顏色和。（毛毛）



蔬菜有益健康

小朋友：

每天吃飯時，我們看見桌上擺滿豐盛的菜餚，一定會垂涎欲滴，希望多吃點味道鮮美的肉類，尤其是小朋友們。我曾經見過不少孩子，總是要嘗鮮肉，對於蔬菜却一點興趣也沒有，這樣的吃食物是不對的，肉類雖然很美味，也含有豐富的營養，不過，蔬菜也有兩種維他命，如果缺少維他命丙，精神就會不好，不大開胃吃飯，牙齒會出血，還會爛牙肉，皮膚下面也要出血，這種病就叫「壞血病」。

蔬菜裏還含有鐵質，鐵是造血的一種原料，身體裏缺了鐵質，就會貧血，如果患了貧血病，臉色發黃，頭昏，沒有氣力，所以多吃蔬菜就能使我們身體健康，強壯。

當我們吃飯時，就不要揀擇肉類來吃，要記着還有那些我們身體有益的蔬菜。不過我却曾經見到不少小朋友，雖然爸媽要他們多吃蔬菜，他們也很順從的吃一些，他們把菜蔬往咀裏送，嚼了幾口，然後却把菜渣吐了出來。這樣做是不對的，要知道蔬菜的渣是一種植物纖維質，吃了進肚子裏，纖維就在腸裏推，使到我們的大便暢通。所以，爲了我們健康，實在是應該多吃蔬菜，並且連蔬菜的渣也吃進肚子，才算得衛生。

•唐姨姨•

小兔兄弟

•動物故事•　•美琪•

「你知道嗎？」兔子小賓對弟弟小福說，「爺爺今天沒有東西生火，因爲昨夜有人進他的屋裏偷去他的柴。」

「那些人眞無恥！」小福說。「今天很冷，爺爺一定冷得打顫了。」

「他現在坐在屋內，沒穿上他的大衣。」小賓說。

「相信他今晚不會爲我們講故事的了，」小福說。

「小賓，我想出一個好辦法了。」小賓說

「告訴我吧。」小福追問。「是什麼？」

「我們快推小車到林裏，」小賓說。於是兩兄弟在林裏拾點柴枝給爺爺，當他們來到爺爺的屋前，爺爺正忙於拾柴，很驚奇。

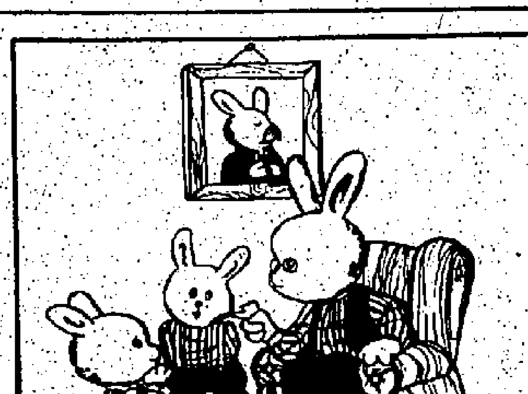
「你們眞是好孩子，」爺爺說「現在我有柴枝生火，不會感到冷了」於是他脫去外衣立刻生火。

「噢——眞暖！」爺爺說。把雙手伸到火爐前。「我有一盒朱古力糖，你們吃點吧。」

「爺爺，我們喜歡聽你講的故事較多呢！」小賓說。

「好的，你們一邊吃朱古力糖，一邊聽故事」，爺爺說。「把那盒糖拿來擱在這裏。」

他們就這樣渡過一個愉快的晚上，小賓小福兩兄弟肯幫助別人，使到自己的生活更快樂。



成語故事：鐵硯磨穿

•若荷•

在殘唐五代的後晉初年，河南地方有個名叫桑維翰的讀書人。他讀書非常用功，可是，當他第一次參加進士考試的時候，主考官見他姓桑，和喪葬的喪字同音，所以十分討厭，竟然因此不讓他及格。這事給他的朋友知道了，都勸告他說：「你還是找別的工作幹吧，不要想着中進士了，看樣子你永遠都考不上，因爲你姓桑。」

可是，桑維翰並不灰心。他認爲只要自己立定志向，就一定能夠成功，爲了表示決心，他特定鑄造了一隻鐵硯，對人家說：「等到這隻鐵硯磨穿了，還不能考試及格，我便另找別的工作。」後來，他終於考中了進士，並且做到宰相。

小常識

大象的顏色本是灰黑色，但偶爾也有一頭白象出現，他不僅被人認爲難得，而且還會受人敬重，稱爲「神物」，東南亞古國之一的泰國，以產象著名，他們特別敬重白象。不過，白象就象類本身來說，不是象類的甚麼名種，而是一種病態的產物，因爲牠患上了白蝕病，使牠原來灰黑色的皮膚變白了，這種白蝕病，我們人類也有，但在大型動物之中，染白蝕的機會較少，因此一旦出現一頭白象，便被視爲珍貴了。（若荷）

炎夏與保健

人的身體，無論對炎熱或寒冷，多少都有適應的能力。根據實驗，夏天較冬天能耐得住增加攝氏三度的溫度，易言之，冬天若超過二十五度便覺熱，可是夏天須近在三十度方感覺熱。

可是，最近由於冷氣設備……[illegible]……化。

夏天的卡路里消費量，較冬天爲少。可是腸胃的功能，也與此平行退化。因此，胃口較差大可不必勉強進食。只倚靠營養學的人，忽視食慾也要像餵鷄似地勉強吃下去，實在是荒謬。沒有胃口的原因，是腸胃及肝臟無力的緣故，即使由咀勉爲其難地強塞進去，不但浪費食物，也徒增腸胃的負擔而已。

熱天使健康惡化的條件，還有不好睡一項。氣溫若超過攝氏二十七度，皮膚的汗腺便開始活動，皮膚受刺激到，僅僅如此，睡眠便受阻礙。

舉凡生物都具有經常將活動與休息交互反覆的規律性，一旦這規律不正常，健康狀態便遭受影響。

二十餘歲年輕人的特徵，無論男女，體力都尚未顯著走下坡路。唯其如此，精力代謝也旺盛。天熱時，所以健康易受損害，是於體內發生熟的卡路里無法向體外順利發散，因而引起發熱。因此，只要體力充分，皮膚的血液順利，即使不流汗，體溫也會充分往外發散，不會影響健康。當然流汗愈有助於降低體溫血管的這種運動力，解及冷氣或冷風時，也會順利發生作用，所以二十歲層的人，無論男女，幾乎不會患冷氣病。

廿歲層的人，雖然體力及適應力都較佳，若以爲年輕而過於勉強，也會因過勞而害及健康。根據二年前以五千萬人薪水階級者爲對象的健康調查：二十歲層男女青年的半健康，原因在於遊樂造成的生活不規律。換句話說就是生活三餐的時間太亂，而且通日深夜方就寢。這樣，身體自無法適應一定的規律，潛在性的適應疲勞累積下來，結果多造成腸胃障害。所以，即使在二十歲層的人，首先須留意勿亂生活規律。當然，其關鍵在於晚餐的時間勿相差一小時以上。尤其要養成習慣，夜間的睡眠至遲要自十一時至十二時開始。

三十歲層的薪水階級者夏天健康欠佳的特徵是，早晨醒後仍嘗倦怠或想睡，無法爽快起床。所以首先須設法舒舒服服安眠。

安眠的條件，須先慎選睡衣的質料。天熱時，絕對要選用純棉或棉及麻的混紡，以改善汗的吸收。另外也要墊涼蓆增加涼氣。

熱天，常常深夜仍有噪音，宜以耳塞防止噪音造成的失眠。因光亮而安眠受阻的人，不妨利用眼罩。總而言之，進入三十歲層後，往往因臥房的條件適當與否而熟睡狀態也受其左右，不妨慎加改善。

胃弱的人，儘量減少食量也有助於防止精力衰退。雞蛋素以滋補品而著名，大量的蛋白質，適度的脂肪，防止貧血的蛋白性鐵分，也含有豐富的維他命類，且易於消化吸收，在腸胃能力退化的熱天，尤其最宜進食。當然，其他肉類的消化吸收也不差，也宜多吃。（未完）

康樂家庭

•父母經•　奠定兒童品德基礎

家庭教育是養成孩子良好品格的基礎，所以兒童問題專家指出：『孩子在學校受教育，如果沒有家庭中協助，這個孩子，是很難得到完美的。』

由此看來，教育子女，家庭教育，實在比學校還來得重要，儘管你的孩子成績表如何優良，如果缺乏家庭教育，他的待人接物，禮儀和品行，便會打了一個很大的折扣。

孩子的前途和命運，是完全受家庭教育所支配，家庭教育的實施，是父母們無可逃避的責任，合理的家庭教育，當然會造就孩子們光明的前途，替孩子們建立一個穩健基礎而使成爲大器。相反地，就會使到你的孩子前途蓋上了一層黑幕，毫無長進，甚至爲了缺乏家庭教育而爲非作歹，身罹罪咎，這些悲劇的導演就是父母親了。

對於子女實施家庭教育，看來似易而難，對孩子一方面不能過於嚴厲，但亦不能過於放寬，應該用循循善誘的方式，使孩子能明事非，知好歹而循着一條正軌走去。

有很多父母親，往往忽略了孩子的家庭教育，以爲把孩子向學校一送，便盡了教育的責任，當父親的，一天到晚在外邊爲支持一個家庭而辛勞，當母親的，也許爲家常細務而傷腦筋，或沉迷於攻打四方城，對孩子的一切毫不理會，他的功課有沒有按照學校指定完成，他在家中幹些什麼，毫不理會，甚至孩子在外邊流連忘返，也絕不知悄，這樣，孩子怎能會有健全的教育呢？

家庭教育的實施方式，是沒有一定形式與規定的，只是從日常的生活給孩子們予以教導，一衣一食，一行一動，都應該常常指導。因此，就必須懂得家教的原理，這裏有兩項頗值得參考的意見，要懂得剛柔並濟，所謂剛柔並濟，就是以柔爲治本，以剛爲治標。所謂以柔治本，一個孩子自離開母體，原天賦其純潔的小心靈，一行一動，都具有自然的特性，愛吃和愛玩，幾乎是他每天最主要的兩課，根本上他不懂得什麼所謂禮，這樣一來，如果你不及時予以制肘，毫無疑問，當其年齡漸長，活動範圍擴大，所接觸的人日趨於複雜，由複雜中便學會越軌的行爲，於是日子愈久，惰性就愈害，因此，一方面要爲防患於未然，另方面要作亡羊補牢於後，總括一句，就是你得細心觀察他的弱點與嗜好，運用爲父母愛子之心的精神，採取和藹的態度，順乎自然地予以誘導，在這的同時，還向他舉出懶惰人將來所遭遇到的例子，促他回頭是岸，此即以柔治本的辦法。

至於以剛爲治標，有的孩子在外學得許多不良的生活習慣回來，這可能由於他們結交的小朋友中習染的，也可能被人教唆亦未可料，這一類型的孩子，必定頑固非常，當你呼喚他按照你的囑托去幹，他自必然大條道理，如此這般的替自己辯護，假如你家裏不幸有此類執迷不悟的子女，那麼你該立即採取行動，如果是他爲了貪玩，時常玩到連吃飯也忘記的，那你可以每日規定時間開飯，經過一次嚴格的消極措施，他就永遠知道你的剛強底個性了。此後就不敢再犯，而且言聽計從，此即以剛爲治標的辦法。

這樣地在你底柔剛並濟，子女不難教育成一個對人有禮貌，上下尊卑分明的循規蹈矩的好孩子。

在子女教育上，有一點必須知道的，就是切勿姑息，姑息是家庭教育中最大的流弊，不要因爲疼愛你的子女便姑息他，這樣，你不是愛他而且誤他，應該更加嚴厲的管教，使他循正道而行。

VIVA DE FRANCE

法國週

由九月一日至七日

JLS PARIS JEAN-LOUIS SCHERRER

法國名廠尙路易雪納出品，春夏秋冬各款女服時裝，高級時尚，暢銷世界各地，法國第一夫人亦喜愛選着這種高級時裝，現在源源運港供應，本公司及太子行閣樓商場UG34號新開設的JEAN-LOUIS SCHERRER BOUTIQUE精品店均有售，歡迎參觀選購。

本公司由九月一日至七日，舉辦VIVA DE FRANCE法國週，介紹法國名廠服裝皮鞋手袋及其他貨品，同時舉行兩場法國JEAN-LOUIS SCHERRER尙路易雪納時裝表演節目：

(一)九月五日(星期一)下午五時三十分在半島酒店大舞廳舉行。

(二)九月六日(星期二)下午五時三十分在富麗華酒店大舞廳舉行

入場券請向本公司詢問處或電話：3-662241

瑞興 shui hing

多姿多采的百貨公司 九龍彌敦道廿三至廿五號

法國航空公司贊助 AIR FRANCE

本港八大旅遊機構

信譽卓著　歷史悠久　專業旅遊　服務週到　（排名不分先後）

安達 3-686231 5-248127

菲律賓 逢每週六出發　台灣：24/9 8/10 19/11

6天東京：19/9 17/10 14/11 24/12　16天歐洲：18/9

日本本州：19/9 17/10 14/11 24/12　21天歐洲：19/9

星馬泰：21/9 19/10 16/11　美加東西岸：14/9 21/12

7天馬星：21/9 19/10 16/11　美加西岸：21/12

鐵行 5-263131

歐洲風光好·鐵行導君遊

十九天特選博覽團

廿一天逍遙渡假團

廿四天豪華博覽團

三種行程　各異奇趣　全部於八月至九月間出發

餘額無多　報名從速

專人協辦各地簽証，代售世界各地機票

世界 3-673121 5-225181

馬尼拉五日遊

馬尼拉·碧瑤五日遊

特級豪華享受祇需普通費用

乘國泰航空公司定期班機，早機去夜機返足五天住宿富麗堂皇馬尼拉半島大酒店貫實式享受，名額有限，請從速報名，以免向隅

出發日期 9/9 23/9

南非豪華十四天遊 25/12

本社旅行團路線凡多，精美說明書備索查詢

海外旅遊部：九龍彌敦道東英大廈107室　電話：3-686147

康福 5-258131 4線 3-693271 2線

日本本州日光 9月22日　台灣 9月3.17.24 10月1.8.15.21.29 11月5.12.19.26.

鹿兒島南北九州 9月17日　馬星泰聯遊 9月25日

韓國日本日光 9月17日　馬星 9月25日

韓國五天 9月23日　菲律賓 9月16日

安樂

美國加拿大：28/9 8/10 20/10 12/11 5/12　日本本州：10/9 28/9 8/10 2/10 19/11

台灣阿里山：10/9 28/9 1/10 15/10 5/11　鹿兒島東京：10/9 28/9 20/10 19/11 22/12

菲律賓碧瑤：28/9 1/10 16/10 5/11　本州韓國：10/9 28/9 8/10 2/10 19/11

曼谷芭提雅：11/9 25/9 2/10 23/10　九州韓國：10/9 28/9 20/10 19/11 22/12

泰馬星聯遊：11/9 25/9 2/10 23/10 6/11　韓國濟州島：11/9 28/9 8/10 2/10

馬星聯遊：13/9 28/9 8/10 20/10 8/11　非洲仙境遊：7/9 8/10

夏威夷群島：8/10 20/10 12/11 5/12 22/12　澳洲紐西蘭：13/10 2/12

（九龍東英大廈商場分公司，假日下午照常）

雅達

澳洲·紐西蘭　十二天 8/11 22/12

曼谷·芭提雅　五天 16/9 4/11 23/12 28/12

歐洲豪華團　二十天 17/9

鹿兒島·南北九州·指宿·別府 溫泉·東京·宮崎自然動物園　八天 24/9

週遊本州·東京·箱根·熱海·富士山·大阪·神戶·奈良·京都　七天 17/9

菲律賓·馬尼拉·碧瑤　六天 逢星期五出發

東京週末遊　五天 逢星期五出發

大地

九天日韓：25/9 16/10 30/10 20/11　台灣：17/9 22/10 19/11 24/12

七天菲島碧瑤：17/9 1/10 15/10 5/11　六天菲島碧瑤：16/9 7/10 21/10 4/11

七天日本珍珠：24/9 15/10 29/10 19/11　馬星泰：23/9 21/10 16/11 23/12

八天九州本州：24/9 15/10 29/10 12/11　泰國明珠：逢星期五出發

韓國五天：逢星期五出發　美加：17/9 22/10 19/11

免費協辦各地簽証，代售世界各地機票

半島

台灣六天及九天遊	9月3.10.17.24	10月1.8.9.10.15.22.29
全日本鹿兒島富士	9月17.24	10月1.8.15.22.29日
日本本州及北海道	9月10.24	10月1.8.15.22日
日本韓國聯遊九天	9月10.24	10月1.8.15.22日
泰馬星金馬崙高原	9月4.11.18.25	10月2.9.16.23.30日
馬星七天直升機遊	9月7.14.21.28	10月5.12.19.26日
泰國芭提雅及清邁	9月4.11.18.25	10月2.9.16.23.30日
菲律賓碧瑤六天遊	9月3.10.17.24	10月1.8.15.22.29日
馬星菲律賓十天遊	9月14.28	10月12.26日
美加東西岸實惠遊	9月15	10月8.22　11月12
歐洲西班牙葡萄牙遊		10月10　11月18　12月16
澳洲紐西蘭十二天		10月5　12月21

新光 普慶 銀都

今天 五場獻映

歷史上最恐怖大敲詐

巨型烈性計時炸彈！五百萬美元大敲詐！千五人性命凍過水！

男女老幼 聞彈驚心 狂奔亂竄 厲聲呼喊 胸號大哭

匪幫！ 無法無天 勢兇夾狠！ 困擾戰術 一時三變！ 先炸貨車作警告！後炸客車作威脅！全國交通大兇亂！

五百哩炸彈驚魂

THE BULLET TRAIN

丹波哲郎 千葉真一 主演

日譯「特快列車大爆炸」

英語對白緊張驚險無比！

分分秒秒 會大禍臨頭 時時刻刻 與死神擁抱

京都 麗聲 第八週！

京都即日啓用全新銀幕

鐵金剛勇破海底城

聲勢浩大 全無敵手 收入超過 五百萬元

聯美影片公司最新榮譽出品

片約關係 最後七天 每天五場 12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八

各報好評如潮

United Artists
A Transamerica Company

華僑晚報 每天二元 上期繳費

分類廣告 費廉效大 不折不扣

南華 南洋 今天開始訂票 明天五場獻映

九七五兩12時 點點點點點 八半三半三

蘇菲亞羅蘭 加利格蘭 法蘭仙納杜拉

氣壯山河

STANLEY KRAMER'S MONUMENTAL FILMING OF "THE PRIDE and THE PASSION"

TECHNICOLOR® VISTAVISION

特藝七彩 超視綜藝體！

珠江 明天獨家獻映

十項全能 鰲頭獨佔 連摄爭奪 勇冠全場

鬼馬運動員

香港保護兒童會

今天獻映 華盛頓 總統 國華 國賓

片長更改時間 十二點二十分 兩點半 五點四 七點半 九點八

預售三天座票 華盛頓加開午夜場

占士高賓·麥斯倫·雪美兒·占士臣·大衛納·仙蒂嘉寶 五大紅星合演

英雄血

炮火連天，沙場遍染英雄血！烽烟遍野，疆場幾許烈士魂！

外國影評家譽為有史以來戰爭場面最有真實感的影片！

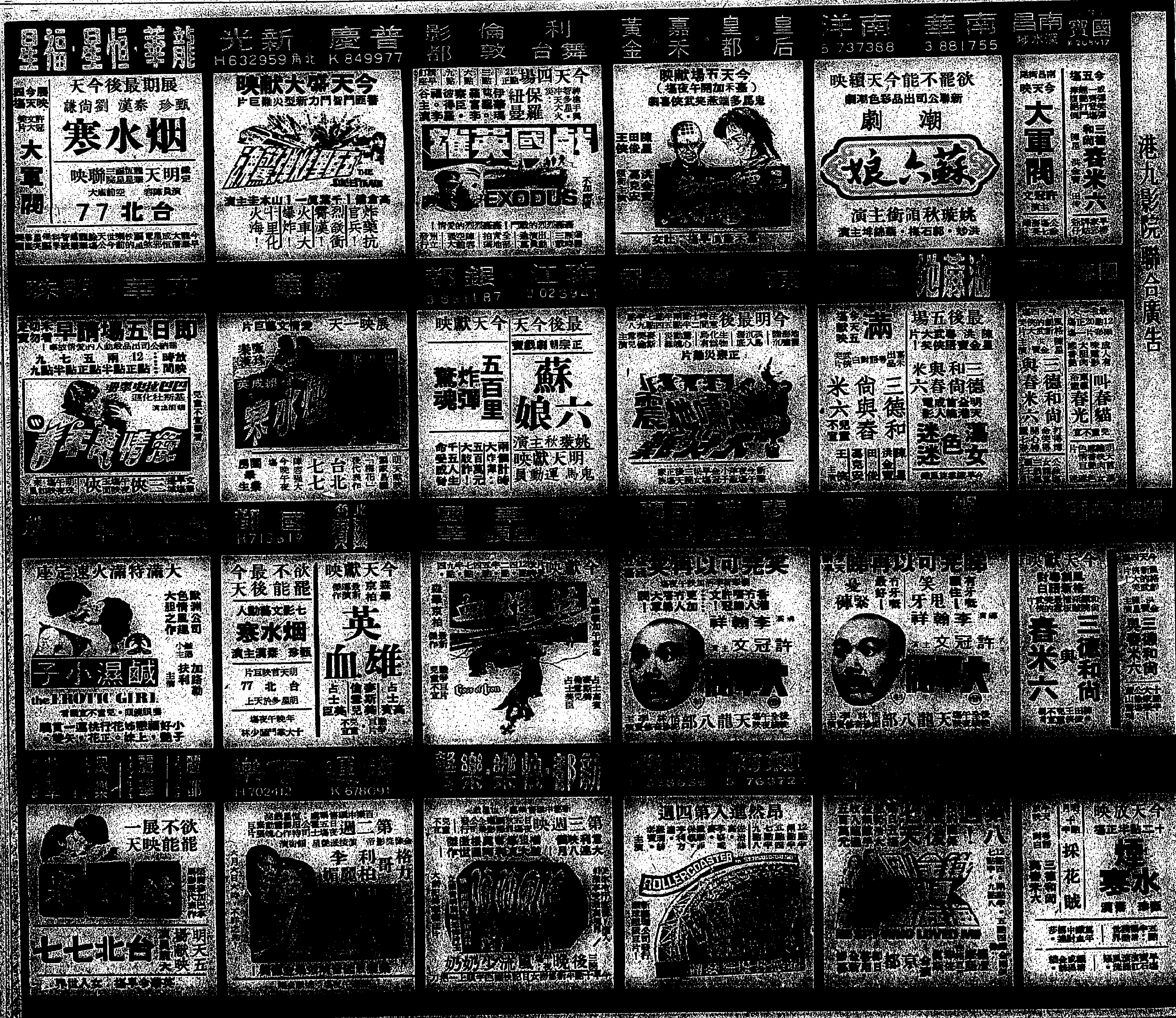
血腥派大導演 森畢京柏 最新得意傑作

兒童不宜

Cross of Iron

安樂影片公司發行

戰國英雄
今天四場 隆重盛大獻映
時間：十二點正・三點正・六點正・九點正・優待觀來不加座價！
請即訂座
利舞台 倫敦 美孚 影都
攝製三載，演員逾萬！
實地拍攝，陣容空前！
冠軍導演 岳圖柏林明加 畢生最佳傑作
「神槍手與智多星」「冲天大火災」男主角：保羅紐曼
「奪魂驚魂」「浪子回頭」女主角：伊華瑪莉聖
「齊瓦哥醫生」性格巨星：羅富李察臣
「公僕」巨星：李谷
「巨人」巨星：沙敏奴
彼得羅福 露芝希和芙
接吻傳利器！鐵網傳密訊！猪腿藏彈藥！妙製手榴彈！齊心共協力！天牢大爆炸！
英雄重英雄！好漢惜好漢！生命的火花！血肉作長城！
以色列的建國史！
全部特藝七彩
一不怕苦二不怕死。不畏困難一心復國。寧爲玉碎不作瓦全。問題重重危機重重。人人勁猜創新天地。
洲立榮譽發行
捨身取義 成功成仁
轟轟烈烈的戰鬥！轟轟烈烈的愛情！
EXODUS



港九影院聯合廣告
龍華・恒星・福星
新光 H632959 北角
普慶 K849977
利舞台 倫敦 影都
皇后 皇都 嘉禾 黃金
南洋 5737388
南華 3881755
南昌 深水埗
國寶 K208917
展期最後今天
甄珍 秦漢 劉尚謙
烟水寒
明天三院聯映
77北台
大軍閥
今天隆重大獻映
炸藥抗兵 烈街 火車大爆炸 牛里海化
EXODUS
今天四場
保羅紐曼
今天五場獻映（嘉禾加開午夜場）
鬼馬多端燕笑武俠喜劇
欲罷不能今天續映
新聯公司出品彩色潮劇
潮劇
蘇六娘
姚璇秋領銜主演
今五場
三德和尚與春米六
今天映
大軍閥
即日五場請早
巴比倫
三俠
展映一天
文藝巨片
烟水寒
明天獻映
台北七七
最後今天
正宗朝劇戲寶
蘇六娘
姚璇秋主演
明天獻映 鬼馬運動員
今天獻映
五百里
炸彈驚魂
今明最後
正宗災難片
最後五場
三德和尚與春米六
慾女色迷迷
叫春貓
春光
大滿特滿火速定座
歐洲公司 色情大胆之風趣作
加路勒 扶利 主演
鹹濕小子
the EROTIC GIRL
欲罷不能最後今天
七彩文藝動人
烟水寒
甄珍 秦漢主演
明天首映巨片
77北台
今天獻映
英雄血
Cross of Iron
笑完可以再笑
睇完可以再睇
李翰祥
許冠文
天龍八部
今天獻映
三德和尚與春米六
欲罷不能展映一天
明天五場獻映
台北七七
第二週
格力哥利柏
第三週獻映
後晚
風流少奶奶
轟然進入第四週
ROLLERCOASTER
今天放映
十二點半正場
烟水寒
採花賊
三德和尚

華僑文化

「一畫會」會員作品 九月三日起展三天
在大會堂明日先舉行酒會預展

九月二日（星期五）下午五時半，「一畫會」作品展覽，在大會堂正座二樓展覽廳，舉行預展酒會。屆時，恭請市政局主席沙利士先生致詞及剪綵。該會會員，已柬請本港官商士紳，文化藝術界先進，蒞臨參加，屆時濟濟一堂，定有一番盛會也。「一畫會」創於一九七〇年，迄今已有七載。該會除定期舉行會展外，各會員亦經常參加各類大小畫展，活躍於本港畫壇，對於當今藝術發展，起着一定作用。今屆會展，全體會員均有參加；而且參展作品畫幅，也為歷屆之最宏大者，有長達廿四呎或八九呎見方者；氣魄、氣勢、氣力都相當驚人。以作品參展會員共十四人，計有：鄭維國、溫士強、徐子雄、楊鑄勳、王勁生、陳炳文、梁不言、梁潔華、靳埭強、潘振華、黃文龍、顧媚、吳耀忠、周綠雲。至於畫風方面，正如名畫評家顧獻樑先生稱為：「在大體上，是傳統的兼現代的，是舊的兼新的，是中國的兼國際的」。九月三日至五日（星期六至星期一），每日上午十時至下午七時半正式公開展出，歡迎各界人仕參觀云。

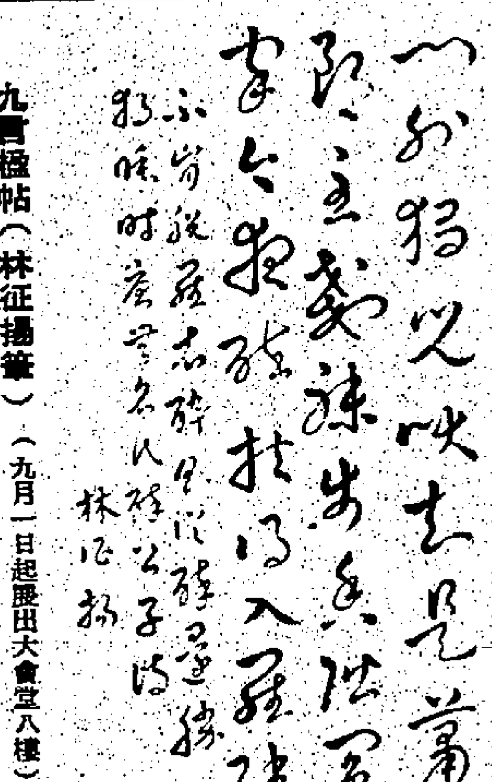
（上）桂林山水（下）瀑布（朱業昌作）（九月一日起展出大會堂八樓）

北角聖獻達堂 青年歌唱賽
本星期日下午舉行

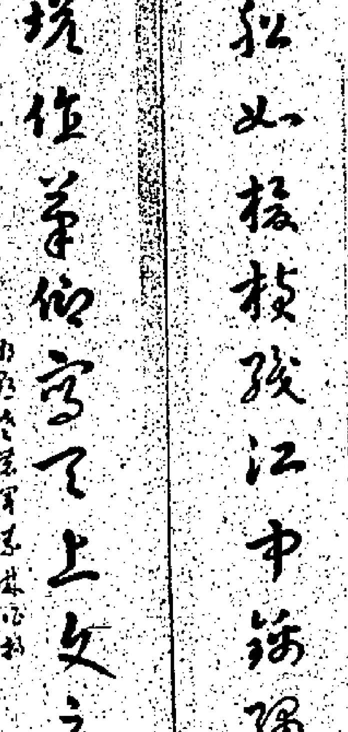
北角聖獻達堂青年小組，為提高青年歌唱興趣，歷年均辦歌唱賽，且獲眾多青年人踴躍參加。今年經徵得通利琴行與派克（香港）經銷有限公司贊助，定四日（星期日）下午二時，假座堅道明愛禮堂舉行一次歌唱賽大會，分獨唱和合唱組。請到江濟栗氏及丁鴻華與鄧玉琪兩小姐，三位音樂界名人任評判。屆時定有一番熱鬧，歡迎各界人士參觀云。

九月三日在大會堂 德素朗基鋼琴獨奏

名聞國際之匈牙利青年鋼琴家德素朗基，九月三日來港，在大會堂演出，此為戰後東歐國家音樂家獲准在港演出之首次。朗基曾歷獲國內及國際性鋼琴賽冠軍，後於英、法、東、西德、蘇、芬、美等地演出。此來實本年音樂界之盛事。



草書中堂（林征揚筆）（九月一日起展出大會堂八樓）



九書極帖（林征揚筆）（九月一日起展出大會堂八樓）

紫靖閣孟蘭會熱烈 附薦者破歷年紀錄

德教紫靖閣舉辦之孟蘭勝會，昨（卅日）早九時開壇。請釋果賢，賀中，常覺，善慈，妙航，智嚴，廣淨諸大德誦經，超度亡魂。附荐先靈者絡繹不絕，創歷年最高紀錄。下午四時，由閣長陳秋浦，吳積墾，陳鴻深，黃朝大主祭。閣董鄭哲臣，許清溪，黃麗生，曾坤平，程明通，陪祭。德友及附荐者親屬，蒞臨參祭甚衆。晚七時開放焰口全堂，氣氛肅穆，場面異常熱烈。又該閣最近重修，更為美奐美輪，平日與殿香火甚盛。閣址：德付道西一六四至一七〇號十五樓，歡迎參加云。

葉文意居士 昨續講經

香港佛教真言宗暨山派居士林佛學講座，昨下午五時半至七時，在大會堂九樓北室，請葉文意居士續講「般若波羅密多心經」。參聽者衆。

林征揚朱業昌書畫聯展開幕
潮汕文聯會長陳克華今剪綵

名書家林征揚、及名畫家朱業昌書畫聯展會，今天起，假香港大會堂八樓開幕。請僑港潮汕文教聯誼會會長陳克華先生主持剪綵儀式。林征揚夙擅書法，隱於商，不尋酬應，故知之者鮮。最愛于右老之草書，屢思發揚而光大之，今有此良機，特藉與朱業昌聯展出其所作，以與社會人士相見。朱業昌為嶺南藝苑高弟，曾舉個人畫展及師生聯展多次，久負時譽，潛心精製畫圖，又供衆賞。各抒其才，愛好藝術人士，當能一覩此聯珠合璧之美云。

駱曉山書畫篆刻同學作品聯展圓結獲好評

名書畫家篆刻家駱曉山之同學所舉行於大會堂高座八樓之書畫篆刻聯展會，內容豐富已極。男女老少，歡聚一堂，各出其精心結構之作品。書法則有：篆、隸、行、草、楷，畫則有山水、美人、花卉、魚蟲、馬獸，莫不應有盡有，各擅勝場，自開幕以至結幕，均有即席揮毫之舉，初由觀衆中看到黎兆文之書法，甚感驚奇，以十一歲之少年，竟有此造詣，確是不易之才，故請即席揮毫，以飽眼福。其次：小童男女，亦相繼揮毫，都有其自鳴天籟處。前兩天梁仲寬老畫家，亦動雅興，一同大筆一揮，寫得十五噸大壽字及小條屏。至昨天，鄧萬大畫家亦發趣繪水墨畫多幀，自是斷輪老手，不比尋常。最難得者：冼雅寧，雅恩，雅瑜，雅研，四姊弟整日揮毫，興致十足。昨聖士提反女校校長白居雅，及聖約瑟書院國畫會，均有訪問及錄音，詳加討論書畫藝術，其他各校之學生，亦多聯袂結伴，到場觀賞，徘徊不去，足見此次之書畫篆刻聯展，哄動遐邇，吸引甚大，至昨下午六時半於人影縣亂間，圓滿圓結云。

致送花籃者有：恒生銀行，何善衡，利國偉，何添，何子焯，謝創興銀行，廖烈智，譚永逸，恒隆銀行，莊榮坤，周有，趙公輔，大行珠寶行，蕭儲榮，黃錦璋，鄭世杰，葉守嘧，高福申，黎椿，張慶瑞，黎志祥，童晃泰，鄧易行，羅芳祥，周大福珠寶金行，鄧裕榮，鄧裕彤，鄧裕偉，鄧裕培，鄧裕何伯陶，黃國庭，鄧家純，曾永韶，張潔玲，張愛玲，黃惠貞，盧淑嫻，蕭文焯，蕭周寶環，文華樓，劉乃森，盧潤琛，胡卓麟，李玉堂，朱威廉，葉大柱，何愛瓊，梁祖榮，林成章，元朗陳光記，陳火光，陳潤飲，陳錫昌，趙洪，駱明哲定嘉，鄭振霖，集成莊，陳宗淇，新會古井雄著堂，趙立勳，榮豐行。（未完）

具有歷史價值的歐洲畫展出四天

（特訊）一個具有歷史價值之歐洲美藝術畫展，由昨起一連四天（即八月卅一日至九月三日），假座文華酒店康樂廳舉行。該次畫展，免費招待各界參觀。是由香港和斯公司（WADSWORTH & CO.）主辦，展品一八六幅。

在是次歐洲優美藝術作品裏，均是具有很高的歷史價值。作品中，有五百年前的美術畫，作品包括：水彩畫、炭畫、木刻、及石版畫等。其中以人像畫為主。從美術作品看到，大部的風格趨向工筆，線條、結構及畫案之處理，均極為仔細鑒賞，充份發現了五百年來歐洲畫的特色。作品中又以炭畫為主，細入工筆之優美線條，畫中之人物極具風格；同時，作品有些為複製品。（源）

港中國美術會會員作品年展
九日起大會堂舉行

香港中國美術會第十五屆會員作品年展，作品均為該會各畫家之傑作。精勤員展出，多彩多姿。定本月九日（星期五），假座香港大會堂高座展覽廳舉行一連三天。以作品參展者近百人之多，此乃聯展盛事，歡迎各界參觀云。

披荊雅集

披荊文會同人，定九月十一日（星期日）（正曆七月廿八），假座灣仔波斯富街一三樓酒樓舉行雅集，佳時詞題「一月簫菊酒」。百時廿

（上）「漁村」陳楼文作。（下）「求道」吳耀忠作。（一畫會作品，九月三日起展出大會堂）

體育

全港華人游泳大賽 今晚展開角逐
六時三刻維多利亞泳池上演 男甲千五女甲四百提前決賽

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦第卅屆公開全港華人游泳大賽，定今（一）日下午六時四十五分假銅鑼灣維多利亞公園游泳池，展開首日比賽，全部共十五個項目，其中兩項是決賽，另外十三項是預賽，分卅二組角逐。明（二）日下午六時三刻，續續在維多利亞游泳池，舉行次日預賽。九月五日首天決賽，定晚上七時四十五分在維多利亞池爭勝。九月六日次天決賽，排在下午六時四十五分假維池舉行。

今（一）日首天比賽，共舉行兩項決賽，第一項是女子甲組四百公尺自由式決賽，因僅得八人參加，故免預賽，臨時改為決賽。旺角隊梁慧娜實力最強，是大熱門奪標人物。第二項是男子甲組一千五百公尺自由式決賽，僅六人參加，不用預賽，臨時改為決賽，旺角隊「氣袋」鄒榮煊是全港長途冠軍，將可奪得金牌。

至於今天各項預賽，第一項男子甲組一百公尺自由式預賽，曾出席一九六八年墨西哥世運的小黑豹陳耀邦，今屆投效旺角隊，陳耀邦是一九七六年香港最快飛魚，婦遊會長人亞洲飛魚馬克．克羅克赴美留學後，陳耀邦短途稱雄全港，決賽將可輕易掄元。第二項男子乙組二百公尺自由式預賽，中青會十五歲男童鄧浩光速度最高，決賽應可贏得金牌。第三項女子乙組一百公尺自由式預賽，勵進會黎可棋體力最佳，決賽可望奪得冠軍。第四項男子甲組二百公尺蝶式預賽，南華會劉少芳一枝獨秀，實力最強，決賽時奪標希望最濃。第五項女子甲組二百公尺蛙式預賽，海天會唐賡決賽將可稱后。第六項男子乙組一百公尺背泳預賽，中青會「小飛魚」鄧浩光是背泳天才，決賽應輕取金牌。第七項男子甲組一百公尺蛙式預賽，愉園隊張國瑜實力強橫，決賽時可稱霸。

第八項女子乙組二百公尺蛙式預賽，此項決賽時，將由中青會十六歲新秀李玉清，與旺角隊名將黃鳳芬爭冠軍，李玉清八月廿四日在泳聯會主辦全港華人新秀游泳大賽，連奪女子一百公尺蛙式、二百公尺蛙式、一百公尺蝶式，三項冠軍，技冠全場，百米蛙式締一分卅二秒四大會新猷，二百米蛙式締二分十九秒四大會新猷。百米蝶式洄一分卅四秒二。李玉清一鳴驚人，成為全港泳壇最傑出的一顆新彗星，李玉清如能保持顛峯狀態，決賽爭錦時贏面稍高半籌。

第九項男子乙組一百公尺蛙式預賽，中青十四歲小將邵國光，南華會悍將劉志雄，愉園會新秀區有傑，三人實力均在伯仲之間，決賽時將有白熱化惡鬥，非經苦戰全難，誰難逆料鹿死誰手，邵國光後勁較強，若不失常，稍佔上風優勢，第十項男子甲組一百公尺背泳預賽，旺角隊陳耀邦洄得最快，決賽時應可獲得金牌。

第十一項女子甲組二百公尺個人四式預賽，旺角隊名將梁慧娜狀態較佳，是大熱門奪標選手，海天會新秀廟靜華，是一匹最可畏的黑馬，亦具奪標本錢。香港四式皇后梁沼蓮，代表旺角隊，東山復出，梁沼蓮失練多時，能否恢復黃金時代最高水準，實成疑問？梁沼蓮是一九七四年香港出席在紐西蘭克里斯徹奇基督城舉行之第十屆英聯邦運動會游泳選手，一九七三年南華會台柱梁沼蓮奪得全港週年錦標賽女子一百公尺自由式冠軍，榮膺香港女子最快飛魚，並贏得女子二百公尺個人四式冠軍，獲兩面金牌。一九七四年全港週年游泳錦標賽，梁沼蓮再贏得女子二百公尺個人四式冠軍，及四百公尺個人四式冠軍，兩面金牌。一九七四年港九渡海泳，梁沼蓮輕取女子組冠軍，首奪渡海泳錦標滋味。梁沼蓮由短途至長途，個人四式，均榮膺香港冠軍，當選出席英聯邦運動會香港代表，成就達到登峯造極，在迭創香港游泳最高紀錄之際，竟想不到退年一九七五年便輟練，誠為香港泳壇之損失。長江後浪推前浪，今屆華泳女甲二百個人四式決賽，以多後短途高手鏖戰會游泳名將梁榮智之千金梁慧娜贏面較高。

第十二項女子乙組一百公尺蝶式預賽，勵進會名將，一九七六年港九渡海泳亞軍黎可棋最強，決賽時可輕取冠軍。第十三項男子甲組四百公尺個人四式預賽，旺角隊阜牌陳耀邦拔冠全場，決賽時奪標如探囊取物。（七趾）

茲將今明兩天比賽秩序錄後：

今（一）日比賽秩序

一、男甲一百公尺自由式（二組預賽）
二、女甲四百公尺自由式（決賽）
三、男乙二百公尺自由式（四組預賽）
四、女乙一百公尺自由式（二組預賽）
五、男甲二百公尺蝶式（二組預賽）
六、女甲二百公尺蛙式（二組預賽）
七、男乙一百公尺背泳（三組預賽）
八、男甲一百公尺蛙式（二組預賽）
九、女乙二百公尺蛙式（二組預賽）
十、男甲一千五百公尺自由式（決賽）
十一、男乙一百公尺蛙式（四組預賽）
十二、男甲一百公尺背泳（三組預賽）
十三、女甲二百公尺個人四式（二組預賽）
十四、女乙一百公尺蝶式（二組預賽）
十五、男甲四百公尺個人四式（二組預賽）

明（二）日預賽秩序

一、女乙一百公尺蛙式（三組預賽）
二、男甲四百公尺自由式（二組預賽）
三、女甲一百公尺自由式（二組預賽）
四、男乙四百公尺自由式（四組預賽）
五、女乙一百公尺自由式（三組預賽）
六、女甲一百公尺背泳（二組預賽）
七、男甲二百公尺蛙式（二組預賽）
八、男乙二百公尺個人四式（三組預賽）
九、女甲一百公尺蝶式（二組預賽）
十、男甲二百公尺個人四式（二組預賽）
十一、女乙二百公尺個人四式（二組預賽）
十二、男乙二百公尺蛙式（四組預賽）
十三、女乙一百公尺背泳（二組預賽）
十四、男乙一百公尺蝶式（三組預賽）
十五、女甲一百公尺蛙式（二組預賽）

聯管會昨編定 九月聯賽秩序
本月九日聯賽開鑼東方對加山

（特訊）足總聯賽管委會昨午召開第二次會議，決定本屆聯賽開鑼日期為九月九日，主席杯比賽日期因為大球場養草，不允一連四天借出場地舉行，故將日期改為九月一日、三日、四日、六日及八日晚上演決賽。若決賽因天雨改期，將安排廿二至廿四日美國宇宙會訪港之一段時間內，重新編定舉行。茲將九月份聯賽秩序列后：

九月九日——東方對加山（花墟）
十日——海蜂對港會（花墟）
十一日——市政對南華（大球場）
十二日——流浪對東昇（花墟）
十三日——愉園對元朗（花墟）
十四日——卜公對精工（花墟）
十五日——加山對海蜂（花墟）
十六日——南華對東方（花墟）
十七日——港會對流浪（港會）
十八日——東昇對愉園（花墟）
十九日——精工對市政（大球場）
廿日——元朗對卜公（花墟）
廿二日——香港代表隊對美國宇宙隊（大球場）
廿四日——加山對港會（花墟）
廿六日——愉園對流浪（花墟）
廿七日——海蜂對南華（大球場）
廿八日——東方對精工（花墟）
廿九日——卜公對東昇（花墟）
卅日——市政對元朗（花墟）

以上各場秩序，廿六日愉園對流浪一役，若流浪季初招聘得五位外援加強該隊實力，將可申請提前於廿五日（星期日）在大球場舉行。此外廿七日南華對海蜂，是否在埔頭上演，有待今日徵詢主場海蜂之意見如何而定。

怡和昨日入信足總，因為該隊未能覓足人腳在主席盃出戰，故申請放棄參賽權利，獲得委員一致通過，今午元朗甲對怡和初賽，遂先輪空。

總會盃小球賽 今日上演四場

港小總主辦總會盃小球賽，今日在兩個球場共排有四場賽事上演，修頓場六時進風聯對管消，七時寶聯，元老對伊儷；雜四號場，六時士路佳對星馳，七時生猪肋買對新友。

王貞治全壘打平世界紀錄

王貞治在日本東京後樂園（譯音）球場舉行的職業棒球賽，打出一支全壘打後，平世界紀錄七五五次全壘打成績，與美國漢克亞倫所保持的紀錄相同。（合衆社）

各區康體活動

黃大仙區 政府康樂體育事務處為黃大仙區居民提供下列康樂體育活動：

西方土風舞班 該班由九月二十四日至十一月六日逢星期六下午二時至四時假樂善堂余近卿中學上課，全期費用只收五元，歡迎區內滿十五歲之青少年報名參加，名額限卅名。

初級習泳班 該班由九月九日至九月卅日逢星期一至五下午六時至七時假摩士公園泳池上課，全期費用只收拾元，歡迎區內滿十六歲以上青年報名參加。

初級滾軸溜冰班 為培養區內人士對滾軸溜冰之興趣及提倡康樂體育，政府康樂體育事務處黃大仙區辦事處主辦初級滾軸溜冰訓練班，該班由九月四日至十一月六日逢星期日上午九時至十時卅分假慈雲山中央運動場內之溜冰場上課，全期費用每位只收二元，歡迎區內十四歲以上之青少年報名參加。

上列各項活動之報名表格索取處：政府康樂體育事務處黃大仙區辦事處（新蒲崗景福街新蒲崗政府合署五樓四〇五室），查詢電話：三一二六九五七三。

深水埗區

水運會 為提高區內游泳水準，及提高餘暇康樂興趣，政府康樂體育事務處深水埗區辦事處，乃主辦一九七七年深水埗區水運會，於九月十七日（星期六）下午一時至六時，假深水埗李鄭屋泳池舉行。費用方面：個人項目每人一元，隊際接力每隊二元，凡居住、就讀或就業本區之市民均可報名參加，名額限二百人，額滿即止，截止報名日期為九月十二日。報名表格索取處：（一）深水埗康樂體育事務處（荔枝角道二九九號地下）（二）深水埗民政處長沙灣分處（元洲邨）查詢電話：三一六〇九四五

少年棒球訓練班 為推行少年棒球運動及提高本港少年對棒球之興趣，政府康樂體育事務處特聯合香港少年棒球聯盟主辦少年棒球訓練班，該班由九月二十四日至十二月十八日逢星期六下午三時至六時（分兩班）；星期日上午九時至十二時（分兩班）假香港跑馬地球場，新界荃灣葵涌基督教會運動場，離島長洲慈幼聖堂中心上課，全期費用每位只收二元，歡迎年在八至十二歲之少年男女報名參加，每班名額限五十名，額滿即止，報名表格索取處：政府康樂體育事務處（九龍馬頭角道一號六樓）或各分區辦事處。查詢電話：三一〇二一二七內綫十八。

台建成乒乓隊 昨訪問華協會

台北市建成國中乒乓球隊，為台北市全市冠軍，全台灣亞軍隊伍，此次應邀訪問菲律賓，作五場比賽獲得全勝。昨日經港由總領隊鄭英魁領隊，拜訪華協會，由名譽會長陳富良，司庫胡祖堅，委員劉金錦，黃啓東，黃景聰，朱如新等接待，席上由陳富良致歡迎。客軍總領隊鄭英魁互相交換錦旗及致詞歡迎。並午餐款待客軍，據鄭領隊表示，台灣教育部已決定對乒乓球大力推動，並以建成國中為訓練計劃中心，以三年時間訓練好手，以提高水準，現已聘名宿王友信為教練，相信短期內有好表現，客軍將於今晚與港馬氏兄弟隊馬如龍作友賽。

台北市立建成中學師生乒球隊過訪在菲律賓作賽五戰五勝，昨午乘過港之便，該隊各員與會華協會，圖為：總領隊鄭英魁與華協名譽會長陳富良互送錦旗後，司庫胡祖堅，主委劉金錦等合照留念。

台華僑女籃隊 今晚挑戰中青
晚八時半伊館交鋒

台灣華僑日報女子籃球隊在港經過大勝兩場，分別擊敗精英、悠悠，經一天休息，今晚第三仗在伊館對香港聯賽冠軍青年會，八時半開波，頭場七時一刻男子友賽，港九青對友邦，門券收五元，學生三元。

港台女籃賽，香港雖然由聯賽冠軍青年會上陣，但在技術上而言，仍和國手集之華僑隊有一段距離，除非客軍放鬆，才望有較緊張演出。雙方名單：

台灣華僑女子隊：顧問劉政宏，隊員張婷、馬樹秀、陳菜、吳兆華、陳美鳳、王鑫、陳素珍、許素珍、徐台榮、梁美寶、王孝琴、朱素鳳。

青年會女子隊：張美娥、郭瑞明、馮麗清、徐惠芬、李敏儀、林秋蘭、吳燕圓、朱婉雲、曹婉芬、陳潔冰。

南華會徵求會員
進會費達六十萬元大關 擇期舉行頒獎表彰成績

（卅一日）南華體育會，昨（卅一日）下午六時，在嘉山體育館會員部，舉行徵求會員總結束儀式，並即時核定總領隊、暨個人，徵求會員成績有獎績分。昨天到場監核者有：該會首長，及會員部正副主任，場面顯得相當隆重。及六時正，統計結果，收到會費將達六十萬元，會員二萬三千餘人，成為該會有史以來之最高紀錄。

該會對於現年度之徵求會員成績，能夠締造如許光輝數字，端賴全體徵募人士，鼎力宣揚推動，有以致之。因此，為表揚熱心之勞績，並寓獎勵來茲起見，決定擇期盛大舉行頒獎大會，與備精美紀念獎品，屆時當衆頒賞，以示論德酧庸。又該會雖則結束徵求會員運動，但為貫徹提倡高尚，促進體育康樂目標之故，凡有意善用餘暇，參加該會會員之社會人士均表歡迎，而享受各項體育活動，請於每天辦公時間，帶備本人相片兩張，及身份證，逕到嘉山該會體育館會員部，辦理申請入會手續。

獲獎姓名如下：許志堃夫人，郭志權夫人，關志誠夫人，胡法光，曾宗浩，袁渡，梁子翹，陳耀武，李潤才，胡寶綿，許晉奎，高觀富，梁子威，潘永剛，許少華，（姓名列后），亦達二十四人，相當難能可貴。

主席盃七人賽 今午埔頭揭幕
五時半開賽共有九場

（特訊）主席杯七人足球淘汰賽，今午五時半開始在政府大球場揭幕，門劵收五元。共安排有十場初賽秩序舉行，但由於昨日怡和入信足總，因表示球員不足自動退出比賽，故今日元朗甲將兵不血刃輪空順利晉級，若時間許可，今晚第九及第十場賽事將順延提前上演。茲將九場秩序依次錄後，每場賽時間為半小時。

五時半開賽——五一七對九巴
香島對航校
天天對港會甲
愉園甲對卜公乙
瑞聯對公民
保濟對九華
聯約郵對駒騰
十公甲對強華
獄吏對電話

今日首天初賽秩序，強勁球隊只屬平平，在九場對賽隊伍中，僅有愉園甲對卜公乙是兩支甲組隊伍磁頭，但卜公乙面對主力部隊的愉園甲，相信難以過關。

參加國際單車 日隊今午抵港

參加國際單車邀請賽隊伍之一，實力最強之日本隊今午一時半抵港，一行十八人，下榻女青旅館，領隊佐藤，隊員白崎、夏本、松岡、陳賢、東鄉、高野、池浦、前田、石川等。香港單車聯會會長李燊將親往迎接。大會定午六時舉行茶會招待已抵港隊伍、報界、及全體工作人員，晚間並由屈臣氏派出遊艇招待遊河，另方面則舉行致練會議。明晨十時大會招待九新界遊，午間設宴香港仔珍寶海鮮舫，下午乘遊新界之便實地視察練習。

澳門隊寄到名單：領隊黎鄭明，教練袁錦焯，總務林偉濠，隊員唐自力、安東尼、黃鏡輝、胡樹根。

荃灣青少年籃球賽 本月七日舉行頒獎

荃灣區體育康樂會及政府康樂體育事務處合辦第三屆青少年分齡籃球賽已於八月初開始比賽，本屆參加球隊共有五十四隊，初賽經已順利完成，決賽隨即展開，預算九月七日舉行頒獎。

本會每年派隊參加聯賽主辦之乙組聯賽，成績差強人意，今屆為讓商港聯教練籌展生任教，並公開招錄球員，凡荃灣區籃球隊或個人球員如願意代表本會球隊者，請於九月四日（星期日）上午九時正，帶備球衣用品到達楊屋道球場參加選拔賽，獲選者將正式代表本會參加公開乙組聯賽，並即舉行集訓，欲知詳情，可致電：一二三一四二三六四七向本會籃球部丘振雄君查詢。

公開籃球聯賽 即日開始報名

香港籃球聯會主辦七七—七八年度公開聯賽，已定今日開始報名，九月十五日下午五時截止。

國際乒乓邀請賽 十月下旬伊館舉行

「國際乒乓邀請賽」定於十月廿二日至廿九日假九龍伊利沙伯體育館舉行，參賽的地區有中共、日本、英國、美國及香港等。

北美委內瑞拉舉行世界單車錦標賽，蘇聯女選手古勒蘇娃（中）在女子個人追逐賽以四分二秒五五奪得冠軍，荷蘭維瑪莎（左）及加拿大史朗芝（右）分獲銀牌及銅牌。（合衆社）

英國新領隊格連活 選出友賽瑞士陣容
最近轉會西德漢堡隊之基謹歸隊

（倫敦八月卅一日合衆社電）英國新任國家足球隊領隊格連活今日選出十八位代表，以備下週三在溫布萊球場迎戰瑞士，作一場熱身友誼賽。在今次入選球員中，本年榮獲歐洲盃冠軍的利物浦有七位好手榜上有名。較為使人感到出奇的，是現年卅五歲的「老將」加拉薩竟再度獲得提名，加拉薩已接近退休年齡，在利物浦也被編為後備，今次入選顯示格連活認為英國隊正需要此敢經驗豐富球員押陣。加拉薩在一九六六年已經開始替英國國家隊效力。

最近以五十萬英鎊（八十五萬美元）轉會西德漢堡球會的奇基謹，今次被召回歸隊上陣。至於唐李維兩位愛將——米奇梁偲及馬羅麥雷，卻此番宣告榜上無名。除選出十八位球員外，格連活並委任軋斯為助教，軋斯是在六六年世界盃替英國奪標主要功臣。

茲將英國國家隊陣容列后：

施路頓（史篤城）、基文斯（利物浦）、拜仁奇連洛夫（孟聯）、屈臣（孟城）、曉士（利物浦）、車利（列斯聯）、尼爾（利物浦）、泰拔（葉士城）、韋建士（車路士）、加拉薩（利物浦）、堅尼地（利物浦）、麥杜莫（利物浦）、超活（孟城）、希路（孟聯）、皮雅臣（孟聯）、馬連拿（葉士城）、法蘭斯（伯明翰）、基謹（漢堡）

北美委內瑞拉舉行世界單車錦標賽在職業電動單車賽項目，荷蘭代表史譚（中）贏得金牌。西德柏夫根（左）及意大利阿基維分獲銀銅牌。（合衆社）

英國足球經紀介紹 南國西德勁旅 有意訪港作賽

（特訊）英國經紀英頓，昨日致函足總介紹南斯拉夫柏迪臣隊訪港，該隊提出賽期為農曆年間，比賽兩或三場，條件與先前數宇頓隊相同，每場包賤戲金一萬五千美元，包括負稅要求。

柏迪臣隊曾於前屆獲得甲組聯賽冠軍，去年客軍已向港提出，但因賽期不合，給於胎死腹中，今番舊事重提，料明年歲波，將不出柏迪臣或戴拿模隊担任選財童子。足總擬農曆新歲主辦四角邀請賽，以上兩隊正可被接納為考慮之列。

此外，南華亦在透過北歐航空公司，亦向足總介紹西德遊保利足球隊訪港，該隊提出賽期為明年五月，比賽一至兩場，條件每場包賤八千美元，另招待食宿。去年遊保利獲得西德北區區際冠軍，今年升上甲組已比賽四場。據悉該隊訪港前會先赴日本驗表演賽。

撲滅暴行杯小球賽 中區半山分區隊 昨出師首傳捷報

響應中西區撲滅暴力罪行杯小球賽，中區半山區分區委員會組成勁旅參加，昨日首次出師，與西營盤分區對壘，在源扶林道球場作戰，龍爭虎鬥，半山區隊好手，進攻節奏快速，大有斬獲，以八比一獲大勝。該委員會主席鄒振猷、梁志堅、吳浩良、李炳雄、黃滌宾、黃宇光、民政署聯絡主任莫潤泉，社區幹事曾錦銳等親自領隊臨場打氣，賽後由吳浩良委員招待赴香港仔設酒鮮宴慰勞，衆將深夜始盡歡。

隊員：彭沖、郭霖弼、陳劍雄、陳卓文、李梅生、許燒興、劉同儀、曾永良。

止截九月十九日在修頓抽籤十月開賽，報名表格可附同報名費五十元寄灣仔道一七七號天美國際公司梁桂榮。逾期當放棄論。

杜芭刷新女子二百四式世界紀錄

在東柏林弗里德里希體育館游泳池舉行之東德對抗美國游泳賽，十九歲之東德四式泳后滿地可世運四百公尺個人四式金牌得主杜芭，在女子二百公尺個人四式，締二分十五秒八五世界新猷，與其本人於今年八月廿日在瑞典約翰斯賓舉行之歐洲游泳錦標賽，所創之女子二百公尺個人四式世界最高紀錄二分十五秒九五，進步了十分之一秒。圖為杜芭在比賽中之側頭鏡頭。（合衆國際社）

一九七七年泳總主辦 全港分齡游泳新猷

（特訊）現代世界體育競技，以游泳進步最為神速驚人，邊無止境，美國、東德稱霸泳壇，人材輩出，考其成功，最大因素，便是大力積極提倡分齡泳賽，以致有今日之輝煌成就。今年一九七七年香港業餘游泳總會主辦全港分齡游泳賽，已舉行過六次，尚有兩次分齡比賽，第七次全港分齡賽，擬定於九月廿四日星期六下午一時半，在香港仔游泳池角逐。第八次全港分齡賽，擬定於十月廿二日星期六下午一時半在灣仔摩理臣山室內游泳池角逐。茲將一九七七年全港分齡賽所創各項大會新紀錄列後：（七趾）

▲第一次全港分齡泳賽新猷（四月二日摩理臣山室內游泳池舉行）

組別	項目	創造者	成績
男童十八歲至廿歲組	五十公尺蝶式	何歐忠（個人）	卅秒三
男童十三歲至十四歲組	五十公尺自由式	安德普里布（西青）	廿九秒八（預賽）
男童十一歲至十二歲組	五十公尺蝶式	安東尼莫斯（個人）	卅四秒
男童十一歲至十二歲組	五十公尺自由式	周利仁（西青）	卅秒二（預賽）
女童十一歲至十二歲組	五十公尺自由式	安盈菲（婦遊）	卅一秒七
女童十一歲至十二歲組	五十公尺蝶式	安盈菲（婦遊）	卅四秒一（預賽）

▲第二次全港分齡泳賽新猷（四月卅日維多利亞公園游泳池舉行）

組別	項目	創造者	成績
男童十八歲至廿歲組	五十公尺背泳	何歐忠（個人）	卅一秒七
男童十八歲至廿歲組	五十公尺蛙式	區顯明（海天）	卅五秒六
女童十五歲至十五歲以上組	五十公尺背泳	梁慧娜（東方）	卅五秒三
男童十五歲至十七歲組	五十公尺蛙式	李東生（西青）	卅六秒四（預賽）
女童十三歲至十四歲組	五十公尺背泳	鄺靜華（海天）	卅七秒四（預賽）
女童十三歲至十四歲組	五十公尺蛙式	沈德寶莉（個人）	卅八秒二（預賽）
男童十三歲至十四歲組	五十公尺蛙式	關大理（東方）	卅六秒七
女童十一歲至十二歲組	五十公尺背泳	L弗林克（個人）	卅六秒五（預賽）
男童十一歲至十二歲組	五十公尺蛙式	周利仁（西青）	卅七秒八（預賽）
女童八歲至九歲組	五十公尺背泳	吳慶華（南華）	四十四秒五

▲第三次全港分齡泳賽新猷（五月廿八日維多利亞公園游泳池舉行）

組別	項目	創造者	成績
女童十五歲至十五歲以上組	一百公尺蝶式	J克拉克（婦遊）	一分十六秒六
女童十一歲至十二歲組	一百公尺自由式	安盈菲（婦遊）	一分八秒
男童十一歲至十二歲組	一百公尺自由式	周利仁（西青）	一分七秒七
男童十一歲至十二歲組	五十公尺蝶式	安東尼莫斯（個人）	卅三秒五

▲第四次全港分齡泳賽新猷（六月廿五日維多利亞公園游泳池舉行）

組別	項目	創造者	成績
女童十五歲至十五歲以上組	二百公尺自由式	杰恩克絹克（婦遊）	二分廿八秒四
女童十一歲至十二歲組	一百公尺背泳	安盈菲（婦遊）	一分廿秒五
女童十一歲至十二歲組	二百公尺自由式	安盈菲（婦遊）	二分廿八秒一
男童十一歲至十二歲組	二百公尺自由式	安東尼莫斯（校魚）	二分卅二秒
男童九歲至十歲組	一百公尺自由式	D麥卡德爾（校魚）	一分十六秒

▲第五次全港分齡泳賽新猷（七月廿三日香港仔游泳池舉行）

組別	項目	創造者	成績
男童十三歲至十四歲組	二百公尺蛙式	鄧國光（中青）	二分五五秒七
女童十一歲至十二歲組	二百公尺蛙式	安盈菲（婦遊）	三分廿二秒
女童十一歲至十二歲組	二百公尺個人四式	安盈菲（婦遊）	二分五〇秒七
男童十一歲至十二歲組	二百公尺個人四式	安東尼莫斯（校魚）	二分五一秒四
男童九歲至十歲組	二百公尺個人四式	沈觀成（中青）	三分十六秒九

▲第六次全港分齡泳賽新猷（八月廿日堅尼地城游泳池舉行）

組別	項目	創造者	成績
女童十三歲至十四歲組	一百公尺蛙式	沈德寶莉（校魚）	一分廿八秒
男童十一歲至十二歲組	五十公尺背泳	安東尼莫斯（校魚）	卅六秒二
男童九歲至十歲組	五十公尺蛙式	沈觀成（中青）	四四秒二

本港新聞

港九坊研會要求當局改善老人津貼制度
放寬新邨居民子弟婚後遷出例　設小組研究無牌食肆領牌問題

（特訊）港九各區街坊會研究委員會昨根據各區街坊人士投訴，要求改善老人津貼之數目及年歲之縮減，在召開本屆第八次會議提出討論結果一致通過去函要求政府對老人津貼之資格，由年滿七十五歲之規定改為六十五歲，同時每月津貼港幣九十元，應增為一百五十元。

會議由主席蘇濟主持，各出席委員紛紛發表意見，僉認為普通一個市民年齡已達到六十五歲早已退休多時，其享受此項老人津貼亦屬應該，至於數目方面，將每月九十元提升至一百五十元，在今日全世界通貨膨脹當中，適時修改乃屬合理之至。

元朗邨坊會八月廿五日來函，以房屋署規定各新邨居民子弟於結婚後即行遷出，另找新居，擬請改善案，各委員亦認為此項條例過於嚴格，故「一致決定去函房屋署請求修訂法例，俾邨民安居樂業。

又會長林友光提出有關政府最近嚴厲取締無牌酒家一案，由罰款以至入獄，影響重大，報載無牌食肆七百餘家，政府嚴厲執行，勢必停業，但其中無法轉業者，迫得冒險違法經營，終至被捕入獄，問題嚴重，要求市政局負起領導責任，召集衛生局、工務局、消防局共同研究如何簡化領牌手續，釐定章則，通令所有無牌食肆，限期申請領牌，倘若逾期不依章辦理者，始行拘控。討論結果，通過去函市政局，希望組成三個有關機構小組委員會，專責研究解決目前七百多家無牌食肆的領牌問題。

出席者：蘇濤、沈[illegible]

日立款待零售商 暢遊曼谷芭堤雅

日立牌家庭電器在本港向為市民受用，銷量直綫上升。此除因日立產品質素精良外，更有賴零售商鼎力推銷所致。香港日立有限公司為酬謝各零售商之努力推銷，特舉辦曼谷六天高級豪華遊覽團，並邀請四十多位銷售成績優異之零售商，前往曼谷、濱海、芭堤雅等地遊覽六天。

該團在香港日立有限公司社長渡部研目，香港日立電機服務有限公司經理二瓶大雄，營業部及副經理梁文職員王錫良和周浩水等領隊和安善安排下於日前乘搭日航JL四六五號班機出發。並將於卅日盡興返港。

圖為日立零售商遊覽團啓程前攝於機場

綠寶尋寶昨圓滿結束 最後一批幸運者領獎
史嘉美指出業務蓬勃三點原因

淘大綠寶尋寶業於八月底圓滿結束。最後一批獲得「寶得」相機及名廠「結他」幸運者鄭志雄等三十四人，於昨先後到綠寶廠領獎，由該廠經理史嘉美及營業經理鍾聖傳，總主任謝錦海等分別主持頒發。史嘉美在節目總結中指出，綠寶業務蓬勃的三點主要因素：一、是有效的管理方法（包括產銷），二、是綠寶本身的優越質，特別令人嚮往，三、是消費者鑑別商品能力空前提高。

圖：綠寶經理史嘉美頒發照相機予得獎者

堅道主教府新廈定名 香港天主教教區中心
高樓十六層八層本月啓用

（新社）堅道主教府新廈建築工程，將全部完成，現正積極進行內部裝飾工程。該新廈共有十六層，一至八層屬於明愛管理，作為職業先修學校及成人教育工作之用，該八層建築物定名為「堅道明愛D座」，預算九月開始使用。

新廈第九至第十六層，直接屬主教府管理，尚未定名，胡主教曾向各方面徵詢意見，教區定名為「香港天主教區中心」，簡稱為「教區中心」，歡迎各界人士對該中英文名稱提供意見。

新廈第九層至第十六層將在十二月啓用，第九層有一個禮堂，一個大會議室及五個小會議室，第十層分別為教區社會傳播處，教友總會及青年聯會佔用，第十一層為中英文公教報，員理學會等佔用，第十二層為主教公署，教區秘書處及教區總務處，第十三層的一半用作教區委員會及亞洲主教團秘書處，另一半則為神父飯廳，第十四層為小聖堂及已退休和患病的司鐸居所，第十五層及第十六層則為神父宿舍。

華爾登旅行社
專人辦理美、加、紐、澳簽證 中華民國護照．英籍護照．任何各地簽證．一律辦妥．代售世界各地廉價機票．
簽證部電話：3—845001
九龍油蔴地寧波街廿九號二樓

時代旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中267-275號龍記大廈1002室電梯請按10字
美加澳洲 旅遊探親簽證24小時辦妥
印尼旅遊探親經商快證綠印均可
特快中華民國護照$180綠印同價
泰證200法國簽證$100比利時300
在港居住五年有有出世紙均可辦理歸化入籍領英國護照 英國護照

金門
台灣	九天 $1460	七天 $1330
	五天 $1180	四天 $999
菲島	七天 $1290	六天 $1190
韓國	五天 $1790	四天 $1690
曼谷	五天	$1490
	星馬泰十一天	$3250

特快台証 廉價機票 百貨配售

旅遊介紹 專欄廣告
七寸位（限排兩格高） 每天收費卅六元 不折不扣上期收費 （每日下午五時截稿）
方便讀者 選擇旅遊

七海旅行團 每週出發
4天台北 $999
8天台灣 $1690
9天台灣 $1750
5天泰國 $1490
7天星馬 $2620
6天菲島 $1280
4天韓國 $1750
6天日本 $2250
華僑日報讀者廉價機票服務 ☎專用電話 5-447130
倫敦 $1790 羅省 $1650 溫哥華 $1800 三藩市 $1550
詳情請詢：七海旅運公司 香港國際大廈1702室

辦旅遊探親散客最多．實力雄厚綠印身份證者均可辦
特快入台證130．泰國證220 12天辦妥台證担保
中華民國護照180綠印同價 同業歡迎
美加－澳洲 旅遊探親商務快證 特快證24小時辦妥 代辦居港延期手續
（各地機票）澳洲1999。菲島415。美國1650。歐洲1500 台北300。日本669。星加坡797。加拿大1790。南美4774 曼谷496。漢城650。吉隆坡715。夏威夷1450。中東1880
專辦特快菲律賓簽證綠印均可法國証100
星馬婆印日韓英荷比南美洲各國特快簽證
專代辦非港出生者申領英國護照具備多年經驗正確指導代辦全部手續 英國護照
遠東機構 旅遊部：香港中環萬宜大廈三樓211室 ★⑤220181⑤220182⑤266107⑤266108

百威旅運．電視週刊．雲絲頓香煙 ◁聯合主辦▷
麗視晚會 海上歡樂遊
9月3日（星期六） 香港卜公碼頭集合
麗視晚會 下午6：30至11：00 收費 $38
歡樂時光 下午2：30至5：30 $12 $8
麗視藝員 主持節目
★幸運抽獎：台灣來回機票．電子瓦撐．化裝品
★獎品包括：鐘意恤．雲絲頓紀念禮品
百威旅運．德輔道中有餘大廈705室
售票處 香港區：查詢電話：⑥-433774 ⑥-433778 千葉時裝香港銅鑼灣白沙道十八號地下 九龍區：千島時裝公司彌敦道五二五號地下

AIR 喜雅與你 永成知己
喜雅旅遊貿易公司
九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心1001室 TEL：3-669295-7
本公司現已開業，服務誠意為世界各地豪華遊覽、一流價格、適合假期、享受全家歡樂，辦理加拿大、美國移民手續，日本、南亞各地簽證，旅遊彩色行程表備有，歡迎查詢！★代售各國機票！

菲島七天 $799
◀商業考察．探親蜜月團▶
（包簽證．免帶美金 / 一流酒店．豐富早餐）
供應豪華房車導遊．代客安排遊覽名勝古蹟．天天出發
七天精選團 $1099 豪華團 $1150
海陸空遊 $1290 特快團 $1290
菲航特辦六天超級團 —$1190
可帶合法免稅品。專人代辦出入境手續。
代辦各國廉價機票．快證．綠印簽證．
聯合旅遊貿易公司 假日照常辦公
總行：香港皇后大道中253-259號56室 ⑧-441641
分行：香港北角英皇道一六五號四樓8室⑤-785161

菲律賓（碧瑤）夏連娜賞賓團
七天特價只收$1,190
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，碧瑤夏運娜瀑，艾蘭雄，渡假勝地，菲島文化村，海上賭場，百勝灘急流瀑布，多晚精彩夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。
日期：8月31 9月6．12．18．24．30 10月6．12．18．24．30

曼谷（古城）芭堤雅 六天超級團$1,590
遊著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會 兩晚芭堤雅，住假日及麗澤大酒店 逢星期二、六、日，依時出發。

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島名城，住最佳酒店如圓山新館，阿里山賓館，芝蘭城大酒店等，多晚豪華夜總會，逢星期六出發
七天$1,550 九天$1,750

韓國五天超級團（漢城，釜山、慶州聯遊）
內容最充實，節目最精彩，住最豪華之巴喇沙大酒店，逢星期五，依時出發 $1,890

台灣九天海陸空遊
遍遊寶島名勝，乘乘豪華客輪，全新安排，年青人最佳渡假團 逢星期五，依時出發
七天$1,450 九天$1,599

韓日五天超級豪華團
遊福岡，華克山莊及板門店 逢星期五出發 $1,790
韓國四天豪華團 逢星期六出發 $1,750

日本（本州）七天超級豪華團
包括東京都內，箱根，富士山，京都，奈良，大阪，萬博公園，寶塚等。住豪華酒店，逢星期六出發 $2,650
九州鹿兒島七天團 24/9 $2,890

星馬七天豪華團
暢遊檳城，吉隆坡，雲頂高原，新加坡著名城，多晚夜總會，一流大酒店
日期 9/9，23/9 7/10，21/10 11/11，25/11 $2,620

馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地 多晚豪華夜總會，住宿豪華大酒店
日期 9/9，23/9 7/10，21/10，11/11，25/11 $3,250

美國西岸十天豪華團
遊夏威夷，洛杉機，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。住假日及希爾敦大酒店，中菜膳食，專人領隊。$4,990
日期：3/9，17/9，8/10，12/11，24/12
美國檀島探親團 包括夏威夷觀光及洛杉機來回機票。只收$3,990

美加十四天豪華團
遊夏威夷，洛杉機，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市，溫哥華等。住假日及希爾敦大酒店，中菜膳食，免費簽証及專人領隊。
日期：3/9，17/9，8/10，12/11，24/12 特價$5,990

星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd.

美加東南岸 15天豪華遊覽團 $7950 10月2日出發
※精選全新旅程，獨一無二。
※感謝當地市長及僑領共進晚餐。
※住宿一流酒店，膳食以中菜為主。
※遊遍六大城市，包括佛羅利達州之"迪斯尼世界"。
香港小姐朱玲玲隨團出發

中華之光 台灣八天環島豪華遊
中華航空公司 鼎力贊助
費用$1,690 ＊逢星期日出發＊
三大特點：1.由高雄至台北乘坐中華噴射客機，免舟車勞頓之苦。2.三晚夜總會 3.早機飛台，晚機返港。

銀菲假期 菲律賓—碧瑤
七天豪華團 $1,190
馬尼拉花園，新松，熱帶皇宮大酒店
9月12，18，24，30日，10月6，12，18，24，30日

採用最先進之747SP 豪華特快客機直航美國
隨票附送洋酒一樽 饋贈遠方親友佳品
客機的優點 1.沿途不停東京或夏威夷機場 2.直飛台北，舊金山或羅省，只需12小時 3.香港登機，中途不必轉機，原機直達

四季風旅行社 香港德輔道中國際大廈2204室 ＊旅遊部電話：5-432277＊票務部電話：5-457181。5-451094

主恩社 3-859338 3-889002
旺角西洋菜街鑽石酒家十樓
豪華團九天$1400每週有團出發 國慶團15天$1450 九天$1100
菲七天$1150 星馬泰十天$2650
特價優待持合證者 歡迎參加 ★代理各地機票★

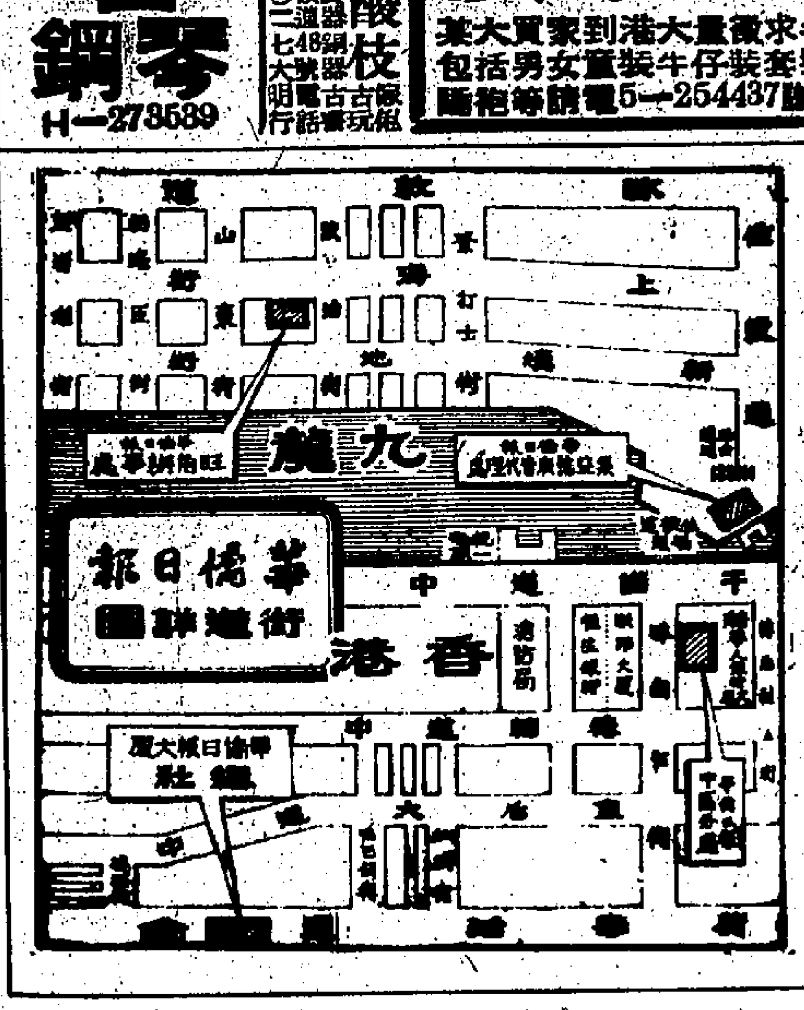
必發旅行社
韓．日．台發達聯遊觀光團
由本公司專人指導購貨全部合法百貨免費旅遊倘如退貨十足同歡名額有限報名從速歡迎來電查詢K845019 K845001．九龍油蔴地寧波街廿九號二樓。

特平機票
英美加包機．泰證特快 $102
（專人代辦美國．澳洲簽證）
台灣豪華渡假團 $1450
菲律賓豪華七日遊 $1390（逢星期六上午出發）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

台灣 機票600 急證120
菲律賓七天 $1270 台灣五天 $1180 韓日台來回機票1300
世界各地機票簽證．泰證$230
四海旅遊貿易公司
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20字（近窩打老道口）假日照常 K308817 K306710 K300613

平價機票 美加珍寶747 美加台特快簽証 專寄行外李埠
成功旅運公司 德付道中新華銀行大廈506 ☎5-440550 448271

遠東琴行 徵求舊鋼琴 H—273589
專買酸枝 [illegible]
徵求現貨 某大買家到港大量徵求各類現貨包括男女童裝牛仔裝套裝褲胸圍睡袍等請電5—254437謝小姐洽
收買酸枝 高價收買酸枝傢俬古玩 大道中311號合成行 [illegible]
真誠婚姻 服務公司 日夜查詢電話 H753189
只要有真誠 無須再着急
徵求廠房 [illegible]
徵求 信用第一 往台灣可帶合法百貨
可帶免稅納稅合法百貨用品，價廉簡便，倘遇退貨，十足還款。
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$990 7天$1190 9天$1290
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室 按18字⑤851245 ⑤849562 ⑤859555
台灣帶貨 包賺包銷包退貨 物輕利厚



順風車　徵求舖位　誠徵女友　營業人材　粵男40貌　徵製衣廠
自用徵求 鋼琴 蘇小姐 K691548
徵求舊琴 鋼琴 蔡小姐 K681395
誠實徵買　收牛仔布 K854436 大利　音樂女　大學任教　分層樓舖　中學合作社　誠徵伴侶　徵求農地
徵舊鋼琴　誠徵女友　徵購相機　徵求配額
徵自用舊 鋼琴 K—811619
收舊傢俬
高價徵求鋼琴 H-777892 K-040071
中國人 ★必須領取中華民國護照★ 美加澳洲歐洲 德輔道中環球大廈801室（永安） 香港H456561何小姐H456573
誠徵男友　徵男朋友　誠徵女友　收酸枝傢俬
徵求農地或荒山地場　誠徵女伴
樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴 H742740 K692360 H468646 K037968
高價收電視 K806634
徵舊電視機　收塑膠機　合作重建　誠徵女伴
徵求新蒲崗廠房 伍千呎交吉地點以伍芳街或鄰近地區為合，請詳面積地點及讓價函九龍郵箱五六六六號洽
徵購

尚有分類刊在八張一頁

美麗寶島旅行團

OK TOUR 美麗寶島

美麗寶島行程簡介

①香港～台北
乘搭星航747珍寶豪華噴射客機抵達台北松山國際機場，由美麗寶島駐台專員歡迎於機場，接往住宿酒店休息。歡迎晚宴於台北豪華夜總會欣賞精彩歌舞特技表演節目。宴罷後，專車夜遊台北，介紹素有不夜天之稱之圓環夜市、中華商場、西門町等夜景，返回酒店休息。
夜宿：圓山大飯店（或希爾頓大飯店）

②台北～野柳～花蓮　早餐於國賓大酒樓（廣東茶）餐後乘豪華遊覽專車沿麥克阿瑟公路，經北部海港基隆至有「陸上龍宮」之稱的情人石風景區，觀賞海邊奇石景、女皇頭、仙履鞋、象鼻石、鐘乳石等奇景。午餐於華厦川菜餐廳。餐後前往機場乘搭國內航空公司豪華客機飛往花蓮。到達花蓮後，乘專車至大理石工廠參觀。晚餐於阿眉族文化村餐廳，餐後特別安排欣賞阿眉族少女精彩山地歌舞表演。夜宿：亞士都大飯店（或宇宙大飯店）

③花蓮～天祥～梨山～台中　早餐於飯店，餐後乘專車前往世界稀有之大理石峽谷，太魯閣，長春橋，燕子口、九曲迴廊、慈母橋、天祥等名勝。午餐於梨山賓館。餐後續沿聞名世界之橫貫公路經谷關前往台中，沿途深山幽谷，野樹生花，溫泉湧噴，淙淙有聲，歎為觀止。晚餐於韓大觀品嘗韓國烤肉。夜宿：鴻賓大飯店（或台中大飯店）

④台中～彰化～台南～高雄　早餐於飯店，餐後乘搭遊覽專車往彰化市八卦山，參觀高72呎之釋迦牟尼大佛，經西螺大橋，北回歸線而抵最古老之城市「台南」午餐於台南鐵石樓。餐後往台南參觀數百年之古蹟赤崁樓，安平漁港，安平古堡，鄭成功廟。離台南直達有台灣第一工業化城市之稱的「高雄市」。晚餐於遠東大酒樓。夜宿：圓山大飯店（或華王大飯店）

⑤高雄～澄清湖～阿里山　早餐於飯店，餐後乘搭專車往高雄近郊風景區「澄清湖」遊覽澄清湖八景：1.梅隴春曉 2.曲橋釣月 3.柳岸觀蓮 4.高丘望湖 5.深樹鳴禽 6.湖山佳氣 7.三亭攬勝 8.蓬島湧金。離高雄往嘉義市，午餐於嘉義鐵石樓。餐後乘搭中興號豪華快車上阿里山，沿途觀賞四季樹木，迴旋鐵路之奇特景色。晚餐於阿里山賓館。夜宿：阿里山賓館

⑥阿里山～嘉義～日月潭　早晨乘搭上山專車往祝山觀日峯，觀賞玉山峯日出及雲海奇景。早餐於賓館。餐後遊覽阿里山風景，介紹姊妹潭、三代樹、鍋英宮、慈雲寺、象鼻木、山胞博物館等名勝。午餐於賓館餐廳，餐後乘中興號快車下山。抵嘉義後轉乘遊覽車經名間水里，抵達聞名中外的幽山靜水風景區「日月潭」。晚餐於竹山美乃斯餐廳。夜宿：日月潭觀光大飯店（或涵碧樓）

⑦日月潭～新竹～石門水庫～芝麻城　早餐於飯店，餐後乘遊覽專車暢遊日月潭，參觀文武廟、德化社、玄奘寺等，湖光山色，彷彿置身世外桃園。午餐於正陽春鴨子樓。餐後沿南北縱橫公路，經苗栗、頭份、新竹，再轉經最新完成之十大建設南北高速公路之一段而抵石門水庫。此地層疊山巒，千頃綠波，煙雨樓台，是人間仙境令人心曠神怡。晚餐於九龍大餐廳。餐後特別安排於九龍宮夜總會，欣賞著名歌星及樂隊演奏之世界名曲。團友並可自由跳舞，歡渡美好時光。夜宿：石門芝麻大酒店。

⑧芝麻城～陽明山～故宮～烏來～台北　早餐於酒店，餐後乘搭專車遊覽風光明媚之國立陽明山公園，續前往參觀近郊風景區中山故宮博物館，參觀數千年歷代皇朝之國寶珍藏，令人大開眼界。午餐於貴都蒙古烤肉餐廳。餐後專車前往著名之烏來風景區，欣賞飛虹瀑布奇景。再乘「機動情人車」登山轉乘空中吊車，遊覽雲仙樂園，天然湖，觀瀑亭，噴水池等，深山幽邃，如入仙境。晚餐設餞別宴於第一夜總會，並欣賞多姿多彩之歌舞表演。夜宿中央大飯店（圓山大飯店）

⑨台北～香港　早餐於萬壽廳（廣東茶）餐後收拾行李，訪友或購物。於航機起飛前二小時集合於酒店大堂，專車送往台北國際機場，由本社專員協助辦理出境手續後，搭乘豪華客機返回香港。

特選阿里山芝麻城

九天豪華組　HK$1790
七天豪華組　HK$1590　逢星期六出發
四天台北快活遊　HK$1050　逢星期五出發

另特設環島阿里山歡樂酬賓組
全程九天HK$1500
代辦台灣簽証，收費從廉，歡迎委託辦理

出發日期：
9月3,10,17,24日
10月1,4,8,15,22,29日

本團特色：
1. 集港台各大旅遊機構聯合舉辦，空前創辦，敬請信用第一。
2. 積聚多年經驗，精心策劃，去蕪存精，務求使每位旅客以最低之價錢得到最高的享受。
3. 駐台分社直營，經驗領隊導遊，不論人數多寡，絕對準期出發。
4. 住宿一流超級豪華大飯店，全程三晚夜總會，遍嘗全省各式名菜，最新型空氣調節坐卧兩用遊覽車，絕對超值享受。
5. 提供每位旅客精美禮品數份（包括花蓮春記大理石有限公司大理石紀念品乙份，日月潭寶山藝品館精美紀念品乙份及美麗寶島豪華彩色團體照片乙張），保証滿載而歸。
6. 本旅行團全人一向抱着「顧客至上，服務第一」為宗旨，以期使參加旅客獲得一次既愉快又有意義的旅行。

詳情請查詢下列各大特約旅行社（排名不分先後）

- 怡樂遊覽社　九龍海防道34號 寶豐大廈六樓D座　3-680022 3-682727
- 金門旅遊公司　旺角彌敦道684號 邵氏大廈610室　3-942821 3-946441
- 龍威旅運貿易公司　九龍彌敦道萬陸大廈611號705室　3-310706 3-312925
- 太陽旅行社　香港德輔道中51-57號 其昌人壽大廈1103室　5-241047(4線)
- 南華(快捷)旅行社　香港德輔道中106-108號 鴻德大廈五樓　5-436311-5 5-431414
- 迅利國際旅運公司　香港高士打道221號 海聯大廈21樓B座　5-724869
- 富達旅運公司　九龍彌敦道612～8號 好望角大廈1310室　3-311716
- 山友行　旺角界限街38號A地下　3-802761 3-209286
- 東南亞旅遊中心有限公司　九龍彌敦道494—496號 碧利商業大廈20字　3-850443 3-852521
- 哥頓旅運有限公司　香港德輔道中 李寶椿大廈1215-6室　5-446955 5-446277
- 百德旅遊社　香港中環文咸東街16-20號 至德大廈702室（友聯銀行樓上）　5-431361 5-431362
- 榮華旅遊公司　中環威多利皇后街3號二樓　5-236589 5-235422
- 快意旅遊貿易公司　九龍彌敦道570號 基利商業大廈1501室　3-301277 3-301278
- 美輝旅行社　九龍彌敦道554-556號 寶號大廈13樓A　3-851096-9
- 聯邦旅行社　九龍彌敦道655號 胡社生行1008室　3-969527 3-963855
- 大鵬旅業公司　香港德輔道中40-42號 通明大廈604室　5-265269-0
- 安泰旅遊貿易公司　香港銅鑼灣怡和街 莊士發展大廈1402室　5-779540 5-779482
- 宇德國際旅遊公司　香港軒尼詩道402-6號 德興大廈808室　5-738251-3
- 英輝旅遊中心　九龍亞皆老街16號 旺角商業大廈1004室　3-960111(3線)
- 萬達旅行社　九龍彌敦道363-373號 恒成大廈1005室　3-301317(3線)
- 榮泰旅遊公司　九龍彌敦道729號地下　3-960384 3-943256
- 亞旅(香港)公司　香港中環砵甸乍街28-30號 金明行六樓全層　5-232148(3線)
- 駿達旅遊有限公司　香港灣仔洛克道53號 占飛大廈九樓A座　5-271818 5-281338
- 世紀旅遊公司　香港德輔道中156-164號 通用商業大廈205室　5-447180 5-447191-2
- 宜泰旅遊有限公司　九龍彌敦道655號 胡社生行907-8室　3-960295(4線)
- 捷威旅行社　九龍彌敦道241～243號 金鋒商業大廈904室　3-682223 3-693175
- 一明旅行社有限公司　九龍尖沙咀北京道37號 國都大廈1405室　3-687908 3-663983
- 一帆旅行社　香港德輔道中48-52號 裕昌大廈802室　5-258239-0 5-259428 5-235641
- 大利旅行社　香港德輔道中40-42號 通明大廈806室　5-234580 5-224661 5-233365
- 實力旅運貿易有限公司　香港中環華記大廈八樓701室　5-450663 5-450669

圓山大飯店　芝麻大酒店　阿里山賓館（聯合鼎力贊助）　新加坡航空公司（鼎力贊助）SINGAPORE AIRLINES

通洲冷氣 (H—732770)電召即到
修理安裝設計風喉清洗保養大小冷氣凍櫃工程
備有大批二手各類舊冷氣機出售 免費安裝保養分期設計工程快捷

鐵器工程　花園欄閘 天台架 鐵閘 順德花利屋架工程 電話⑧—863538

雪櫃翻新　九龍專門 各款雪櫃翻新 電話K—884416

花園假山　大小花園 工程設計 室內外假山 電話⑧—966819 ⑧—876661

執漏裝修　K—六87小補泥八號歡漏水 八七迎潮做九樓漏工水 八益裝修油四記道大漆

順昌裝修　花樓電話③—八 四廠 一房 八裝 六修

翻新梳化　K弓住五字椅 四樓化 五廠酒 七藝樓 長期椅專換 生產彈修皮

蓄梳化　換人造皮特平 何樂門家 價電H七八三九〇

水地晶板　打蠟清潔 地板油漆 金③303803 石⑪889017

中英打字　長期油印 友誼打字 電話K—三〇〇大版 九A件 八五裝 五字格

通渠改廁　請電K—盆熱水 六廁改 四價喉 六廉渠 一條 八近安 八歡迎 洽浴更室

特藝速印　地即下日H起大 中小二張印 三圖件 四徒中 二坊英 六14打 八號字

遊艇　中西式 日夜租賃 ⑧311829 ⑧311839

陳萬宜居士　十七樓 567號 六字 占卜 字 大廈

牆油紙漆　工泥做專 粗水木灰 價裝修 平修房屋 日夜請電 H766414

梳化　換新梳化套 H—96216 ⑫255192 ⑫203280

商業

植中字文　中環十號嘉咸街 九龍彌敦道 H443545

命相最準 鍾應堂　12近新四萬招牌批 至佐北壙鄰牌相批 九龍旺角 九時電話 會妙五 客廳樓 227 6935692 220 休姓命 名運人

漏水專門　防水裝飾工程K 952634 950562

追債　代理追收 電話 K—⑦九龍 打二眼敦 七〇中 九夜電 三晚話

註冊　捷誠 有限公司 以牌價 註册 H—232572 K—242284

唱午城羊都花　然依愛熱音知年三足演場日 ・府樂高最樂歌東廣賞欣・ 曲名唱主星歌大四 奏主團樂就管西中人九字杜 時四至時二午下日每 (口道老打廠)號368—364街海上龍九

打字機 暑期大平賣　新到大批平價學生機名廠手提國全 新入口一律大平賣二手機元70起 中建打字機公司 軒尼詩道 291號四樓 H738540

東方晒圖　灣仔 新舊圖 K 950355 674

通渠廁　工廠學校住宅大小渠務廁所 九龍K—663980 歡迎洽 塞井

酸枝　不惜工本收買古董 收購酸枝傢俬 請電話 283533 老行 九新

水晶　清潔打蠟 機洗地毡 日夜太空電話 3—303331 (4474) 聯安公司 電5—444221

清打潔蠟 水晶抹窗 超羣 5-471633

鋼寫字檯　國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

通利琴行　＊鋼琴中心＊
獨家代理：西德 STEINWAY、PETROF、MADDISON、OTTOSTEIN、YAMAHA、DIETMANN、EDELSTEIN、ETC.
原裝進口歐洲名廠鋼琴，原價$6,100. 特價$3,450.元，歡迎分期，保用十年
香港：大道中69號萬宜商場U12號 5-221777 銅鑼灣軒尼詩道521號 TEL：5-762733
九龍：尖沙咀金馬倫道6號 TEL：3-661704 彌敦道389號B平安大廈 TEL：3-843787
尖沙咀加拿分道51號 TEL：3-660927 旺角金馬倫里8-9號 TEL：3-675087

補漏　專工五井地採 防一至機衞特 水作定底滲漏 工歡迎任瓦防 包迎實何面水 天絕鐵瑜缸材 三可大担水天 專小保池面

打字機 計算機　買賣修理交換租賃 收銀機 複印機 友邦打字機公司 威靈頓街八四號三樓 H236495 H510873夜

專搬機器　友興貨運公司 專門人才專門工具 出入口任何重型機器或印刷紡織等工業機器傢 俬快捷妥當歡迎問價 電話⑬951040・945933

宇宙防水　漏水　電話⑪956652 ⑪964966

超級市場　貨櫃傢櫃 全部活動 方便陳列 承重力強 價錢相宜 夾硬實備 現貨供應 查詢請電⑤—231303 現代商店設備中心

歡迎參觀

半自動電熱蛋卷機　常備現貨 內外機電動機 電話K628149 九龍旺角 通菜街 262A

一鳴製造廠　電話：3-938050 3-936813 深水埗荔枝角道一鳴一號

東方公司　萬能角鋼 窗簾美路 電話⑥二七七八六六

膠袋紙袋　餅盒飯盒

債追　⑧⑧ 952640 952523 辦收男空代欺 專租女頭追府 快收債支欠註 接樓查業債册

每百元4速印　柯式電話30元 歡迎快捷 K831804

人做花料　本公司發售POLYESTER 花料可代染色 加膠歡迎取版試用九龍城道161號地下電025625運新公司

自動車床加工　請電⑥—本廠五金 明記五金

信興 中藤國藤　K 333216 629901

面別墅學校　工廠住宅舖

裝修

防水材料

遊艇供應

代客加工

廉價裝修

油漆牆紙　宙宇 ⑧219441

裝修

裝修設計　K209847洽 上海永昌公司

修裝 松板裝飾 彩壁磁漆特平 H441641 H785161 夜H706048

水晶　和記 專業人才 車磨地板 高級水晶 工足料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 12-268193・268195

打字機　大量來貨價特廉歡迎參觀 選購請到：永發打字機公司 中環租庇利街19號消防局側 電話：⑤447766

鋁門窗　立單保証絕對防風防水鋁窗歡迎建築公司委託價廉物美日本特製防蚊紗網代理各類自動門 車房門 夏氏企業有限公司K030842 太子道379號地下K〇三〇六七三

打字機　買賣修理 原箱新機價廉二手 學生商用手提座機 彌敦道313號五樓 實來公司K840981

科學井　專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

天氣乾旱 制水將至 未雨綢繆 清理深井 修妥水泵

中西文具　供字寫樓 包用裝品 出品：各類精美賀咭，歡迎出口 一雅文具製咭公司 中環士丹利街58—60美德大厦 發貨電話：H236882 H238537

樂聲琴行　★鋼琴中心★
獨家代理 BLUTHNER. STEINER. ZIMMERMANN. KARL MULLER. LEGNICA. HERRMANN
原裝進口 德國鋼琴 原價 $6,100 特價 $3,900 歡迎分期 保用十年
香港：軒尼詩道244—246號 ⑤-742740 德付道西231號 ⑤-468646
九龍：尖沙咀彌敦道123號③-692360,亞皆老街120B號③-037968 ③-037662

打字機　專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司 日H437326 夜H517034

各類電綫　本廠常備各樣PVC電綫，各號光身銅綫，鍍水銅綫，漆皮綫等歡迎各廠家及出口商洽購或來辦定造趕貨快捷價錢公道 請電⑫428255 ⑫428256

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
大型窗口机6-8匹（三天內装妥）
家庭用窗口机1-3匹 6000-30000 BTU
柜机5-20匹
大型工商業用冷氣機
適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途，先後為各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。
歡迎垂詢：中國冷氣有限公司 中環德輔道中20號德成大廈二樓・電話：5-229025
COILS. AIR-COOLED & WATER-COOLED CONDENSERS. FINNED COIL. SHELL & TUBE CONDENSER HEAT EXCHANGER. CENTRIFUGAL & AXIAL FANS.

中華國粹保健研究所　指壓・氣功・藥物
教授祛百病保青春增智慧秘存法 即學即用并除舊疾患可作全家寶
彌敦道四七八號三樓B 電話：③—858932 ③—318430

健胸 紋身 黑痣 肉粒 隆鼻 雙眼皮 疤痕 矮人

痔瘺　國德中痔科 歡迎查詢 有經驗 免收費 一次斷尾 即日止血 無痛苦 新法 專門 電話K783117 K703148

痔　中醫女醫 基督教徒 周吳金精好科 痔瘺專家

鼻喉　洪洪元冠芬洲 耳鼻喉科 頑症 電⑤438514

醫藥

打字機五元

尚有分類在八張一頁刊

麥堅盛　長院 麥氏針灸學院 敢誇必癒 轉弱為強

男性衰弱　（口街油駿近）樓2號323街地塡新角旺龍九址院

神經衰弱　（優待工貧針灸五元）

中藥戒毒　國醫麥浩明主辦 即日消除癮發痛苦 週內使你身體康復 有志者預約電話 3-947865

氣功治百病 李偉澄 K880504

包脫瘤塞　新法無痛剷肉瘤 包脫皮疤痕 C座一 27513 1112

花邊雜文

中國大學女籃爭得佳績

・于立・

世界大學生運動會中，有來自亞洲、美洲與歐洲的十七個國家代表隊參加的女子籃球比賽，已于八月二十七日結束，第一至第五名是蘇聯、美國、保加利亞與中國。中國女籃中成員，多數即國家隊，世上任何一種體育運動方面，選手都以大學生為多，在「西方世界」尤甚，中國女籃在十七個單位中，名列第五，成績不俗，她們在自第五至第八名，名次賽中，皆勝一向比中國強些的南斯拉夫與加拿大，勝加拿大是五十六對五十四，可知競爭的激烈，當然可用的濫調曰：「敗于勝利」了。

中國女籃方面，根據全體代表國的照片上有去年國家隊的靈魂一米八八的方鳳娣，她不僅既高且大，又是十分靈活。大陸上特別喜大的男子籃動員個個都呆，這是迎教練都承認的，去年，方鳳娣是二十六歲了，今年她是否退休作致練，左翼報紙上並未提過，外電也不曾提到她出賽的，特別重視一米八三的十九歲的宋某，執筆時，我已不憶她的名字，可能是變名。第一個是「曉十一」，則確定，一米八二合五呎十一吋半強，在西方也算好的「籃球身材」了。加上年輕，她一定要成為中國女籃的主力多年，至少是六年，但希望她至多是五年，還才顯得接班有人呢？當然我也希望方鳳娣已退休而為中國女籃教練。年在伊利沙白館時對方鳳娣的技術，與南韓女籃爭霸時，以為可當「中流砥柱」四字，南韓有兩員女將與她體型，氣力，技術不及，其全面，但吃虧在差不多高，當然有氣力，但「定」的輕得多，不足，她的職員曾經經驗不夠，南韓方面某君告訴我結果後，香港一監聯方面，方鳳娣是贏了一個。

方鳳娣合英尺是六呎二吋，她至少一百六十磅重，香港有史以來的男子籃球員中無一可與她比體型了。相信這次世界大學生運動會中女籃冠軍蘇聯隊中也有像方鳳娣般幾個，在中國大陸方面，再找一個即困難了。

世界大學生運動既有中國大陸參加，關心我們中國人的體育運動者中，一定在意此間左翼報紙上的報道，卻是大不夠詳細！

凡是大陸體育選手在外國比賽，我終在左翼報紙上「追」，而每次都失望，但失望已成習慣，則也甚覺其遺憾了。此次女隊往日本參加比賽，中國男女籃聘往世界大學生運動會的一隊呢？相信會有較好的成績，中國男籃上次訪菲，成績不如理想，看來無論是排球或籃球，在賀龍時代，男女都差不多，都以女子為較強，在實力方面比，亦勝現在，四人幫已經打倒，與國際體育正如其他，應該提高的了。

儂樂村

大哥笑笑說：「現在沒有什麼不對吧？一個人荒唐，年齡亦有關係的，我的年齡，亦是到了要事業的時候了，對女人的心便已淡了。」

「老太爺到現在都不談，何況是你。」大嫂拔拔嘴說：「他們在俱樂部的作為，那個不知，除了瞞住老太太一個人。內裏是窩藏女人的，有許多老傢伙有女人都在這裏買了樓，說是到俱樂部，其實卻是到黑市情人處去。」

「這種事是免不了的。」大哥笑說：「別人是別人的事，不過你別去牽涉到老太爺身上去，將來對你決不會有好處，做小輩的要明白一點，你是聽誰說的？」

「所以我從來不提。」大嫂說：「我是從佣人口中聽到的，他們對外有什麼藉口，或是暗中做了什麼事，都是瞞不過下人的，可是下人與人之間的口就很難守。」

移人傑是笑笑了，他們起身，他對張美茜說：「什麼事退一步想，看開一點算了，等人傑病好了，再仔細討論，到時我亦會對他說。」

張美茜是笑笑，沒有表示什麼，祇是說了一聲「早抖」便走了。她是到水閣去，卻是燈火全無，她到屋內，則是移人傑正躺在長沙發上看畫報，並沒有睡，所看的，則又是那種裸女畫報。

新的時代

・何仃・

張美茜悄悄退出，鼻中冷哼一聲，她在想這個男人是不可救藥了。她是到了水閣，特地到書房，把門關上，便把琳達的保險箱中重要文件都拿了出來，放進一個牛皮封內，再把一點次要的東西放進去。琳達給他的信，還有照片等，她都替琳達收好了，然後她回自己的房內去，亦把自己的重要東西，一點一點收集在一起，放進保險箱，她看看錶，是十點半，再到水閣去。

倩倩亦剛正回來，她見到張美茜臉上青布，有點奇怪問：「為什麼？是自己抓碎的？」

「老公發牌氣摔玻璃杯，玻璃碎片割傷的。」張美茜說：「不但和老公吵了一場，連和老太太亦鬧了呢，我是橫豎橫了，必要時我搬出去住。」

「不要衝動，現在還不是時候。」倩倩說：「等他自己去做事來，你就會知道的，你知那個她們來看他，他們談些什麼，我都把他們錄下來了，你可以放出來聽聽的。」

於是立刻把那錄音機的聲帶放出來，那是聽到那個海倫聲音，她在問這裏會不會有人來？移人傑聲音是在說除了倩倩以外，不會有第二個人有什麼秘密要談的。海倫同說沒有什麼秘密，不過沒有人來，說起話來方便一點，不知他是在患病，他們在猜他為什麼不來了。

天下第一邪

這一回　偶有狂風從地起　忽聞天外傳奇音

他道番話倒說得動聽，特別是玉兒她回想起這十年來夫妻生活，確實是過得甜美。

這倒是真情，是真實。說未來如何待她，可能是虛言，但過去，他是待她很好。這麼說，他的話似乎可信，心中一秋，神色也現出了。他見有機可乘，當然不放過，立即再軟言溫語，動以感情。

但是，玉兒卻心念一轉，恨氣陡增，一種受欺負，受羞辱的心情佔據了，手揚處，重重的打了對方一記耳光，「拍」的一聲，十分清脆。

這是突然而來的，在她似乎心情好轉之下突然而發的，大大出乎對方意外，所以根本沒想到迴避或招架。

他中了一掌，也震怒了，憤然說：「你這算什麼？」

「這算什麼？哼，這算是稍稍洩我心頭之氣！」

「玉兒你，你難道不念我這十年來待你的好處？難道你……」

「住口！你這畜牲！不！你比不上畜牲！你是毒蛇！是魔鬼！」

「玉兒，你……」

「住口，我不是你的玉兒，你別再騙我，你這魔鬼，你殺了我的父母還不滿足，還要汚辱我，在我身上報復，你以為我不知道，你待我好？那是鬼話，騙人的鬼話，你汚辱了我十年，也欺騙了十年，你滿足啦，笑啦，世間居然有這樣愚蠢淫賤的女人，居然待仇為夫，供他淫辱，你說想怎樣？」

他想不到她會如此想，如此說。

這確也言之成理，使人入信的，一件事情，兩個看法並不出奇！

他為此啞口無言，不知說什麼好。

玉兒見他發怔，無語，更相信自己想得對，說得對，不禁發出內心的冷笑，嘲諷地說：「狐狸始終是狐狸，露出尾巴來，你給我滾！」

他的好意受到誤會，他受到羞辱，恨極了。他恨玉兒不念十年夫妻之情，更恨石大娘治好了玉兒的眼疾，破壞了他的家庭，一腔怒氣不發向玉兒，卻全發向石大娘身上，突然轉身，撲向石大娘進攻，又狠又勁非同小可。

玉兒不知道石大娘的武藝如何，卻知他的武功了得，因此，見他突然而撲向石大娘，不禁驚叫，同時大喝：「歐陽方，你好不要臉！」

「誰叫她多管閒事，若不是她把你的眼醫好，我們怎會發生此事？」歐陽方一邊說話，一邊進攻，生怕石大娘因此受傷。玉兒又驚又急，一點也不怠慢。但她本身武功平常，要援手是不可能的，所以只有空着急。

但是，他出手雖快，卻沒有打到石大娘，他一掌打下，只覺影子一閃，已經失了對方蹤影了。（五一七六）

香港竹枝詞

秋後苦熱

半個詩人

立秋以來，天氣悶熱，雖有驟雨，無濟于事。正是：

熱風如罩上身來，
冷氣天天也要開，
快到中秋涼意近，
全家換季亦需財。

拖湖注粵話金鷄

陳璐

抗戰時浪跡四方，有機會看到國內雄偉的山川，也有機會看到奇妙的山川。雄偉的，像巫山、巫峽；奇妙的，像桂林許多「窮形盡相」的山巒。各地也有不少像「望夫山」那類故事，順德某處有「仰睡夫人山」，與丹霞山外的一個有關風水傳說，其形容道之「睡佛攔江」，水有關故事，都有相同之處，如今所談的金雞嶺，可稱此類山峯的代表。

從來以形像酷肖人物而得名的山，多數是從某一角度看來方似的，像香港之「望夫山」、「馬鞍山」，「獅子山」，「八仙嶺」，「鳳凰山（又稱爛頭山）」都是。但「金雞嶺」卻不然，「牠」是從上、從下、從左側、右側，隨便看起來都像一頭「金雞」，不但像，「牠」的面前還有「雞兜」，「牠」仿佛盛滿了「牠」一輩子都啄不完的食物似的。

金雞嶺在粵北的坪石境內，稍過就是湖南了。坐粵漢鐵路火車經過這一段的人都看得到，經過坪石站時，舉頭就望得到，比之火車經過沙田時看望夫山容易得多。

「金雞嶺」的雞，並非一頭能引吭長鳴的雄雞，卻是永遠作雌伏狀的母雞。「牠」頭向北，尾向南，安安穩穩地似乎在時中，守着面前食器，千年萬載也不打算一動的樣子。於是就生出有關風水的傳說來了。人們說：這是一頭專吃湖南的穀米，而生蛋在廣東的母雞。所以湖南貧瘠，廣東富庶，和「牠」有關係。

類似這種傳說，都是把既成事實套上天然物象上的，所以從來不會「錯」。這算是有關「金雞嶺」的談助了。

另一談助與太平天國有關。洪秀全之妹洪宣嬌當時也是一員女將，她帶的一枝女兵，是有作戰能力的，還說一次她給力量比她強大得多的清兵圍擊，唯有率部退守金雞嶺，因山路險峻，易守難攻，清兵就在山下圍着，以為她們就會因糧食缺乏而下山投降。誰知圍困多月，山上竟把結了穀的稻和活魚投下。清兵只好解圍而去。

有人曾從近旁的朱家山爬到金雞嶺上，沿途穿過石縫間的陡削迴山徑，轉角處都有大石堆砌起來的防禦性關門，真是一夫當關，萬夫莫入。到了嶺頂，還見到田地和魚池的故跡，想來就是當日女兵們遺下的。

說到那嶺上名雞的山石何以稱「金雞」，那是因為那裏的岩石作赭色，尤其在夕陽返照中，更顯出金光燦爛的奇麗景象。

茶餘小語

偷車賊

有一日內連偷三部車者。可以偷一部，即可以偷三百部。

除害

掃除三害，突擊搜查五千次。搜多少次也不打緊，只怕春風吹又生而已。

原因待查

酒樓大火。肇禍原因尚未查明，前事不忘，後事之師也。

露宿

何以露宿者那末多。廣廈千萬間，但不是為了窮人而已。

牛公臣傳　行路難

風飄飄雨微微

・映螢・

二二七：以退為進

「徐先生，我替你要了一條臘魚，鮮帶子，鮮鮑魚，和兩位鮑翅，豆腐海鮮湯，夠了吧！」

「差不多了，羅娜，妳歡喜吃鱟甜嗎？」

「不，太多了，下次吧！」她搖頭不迭。

飯後武風伴着羅娜遊車河，喝了小小的酒的她，面頰發赤，容光秀麗，武風香車載着美人，他說的沒有錯，今天是他最快樂的日子。

「羅娜，妳可以說說妳的事給我聽聽。」

「可以的，全沒神秘，我七八歲便和父母往美國跟祖父定居了，祖父去世，爸爸便負上了大家責任，我們胡×堂是很多叔伯兄弟的，前幾年不幸，爸爸病逝了，便和叔伯們分家，現在祇有家母和我了，我唸工商管理，但平生最不高興管錢管生意，所以媽媽便着我回來玩個夠的，因為她不高興那邊的美國化青年，完了。」

「你怎的了呀！」她像個大孩子用力搖他。

「唉——」他把車子停在淺水灣低嘆了一口氣。

「說呀！你怎的了，好端端的到底為了甚麼？」

「羅娜，我已經愛上了妳，但我可能會失望的。」

「原來真的是個來挑選丈夫。」「啊！我不依，我不要你這樣說。」她揮粉拳打他。

「羅娜，我很失望，我……」他表現傷感。

「怎的了？」她注視着他。

「……」武風沒有回答。

「不知道妳是胡×堂的孫小姐，我——配不起妳……」

「我以為你為了甚麼而失望，丹尼，我就算不是胡家的人，也不一定嫁給你的，我雖然是胡×堂的孫小姐，假如我愛你，那有甚麼配不配的呢？」她吃吃而笑。

「羅娜，我是很認真的，妳太有錢了，而且又是世家小姐，我不過是一個窮孤兒。」他苦笑。

「你也不算得窮呀！說說你的身世給我聽好嗎？」她偎着他，聽聽地說。

「我是真正的窮孤兒，從很遠來的鄉下仔，祇有一位很好的結拜兄弟，我們合力創業，他很有成就，已經是一間大企業家了，我呢？幸而混到飯吃，還是寡人一名，不過朋友是很帮我忙的，很信賴我的。」

「這還算窮嗎？我知道你是能幹的商業人才，我才不及你呢！」她忙加安慰。

「但我的學歷太差了。」

「事業成功了，還計較學歷怎的？社會不就是大學了麼？」

花鳥蟲魚集

海棠插葉法

（答讀者來信一則）

園叟

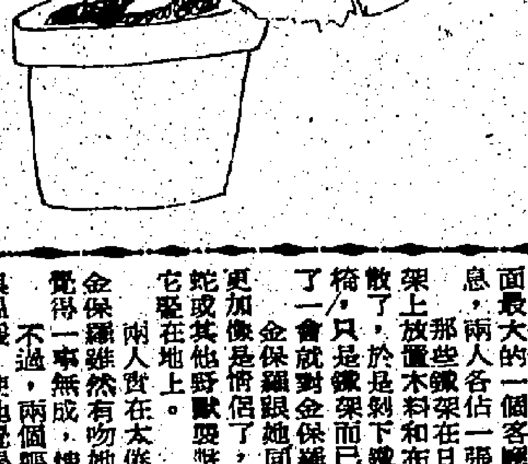
園叟先生雅鑒：素仰台端對園藝有豐富經驗，又具誨人不倦的精神。現請教有關繁殖海棠的方法。頃閱第二四一期花鳥蟲魚週刊有關金絲海棠一文，提及繁殖海棠是用插葉方法。請問如何插法？選擇插葉的葉子以什麼為標準？插種與插葉比較以何種方法為佳。素聞貴園花卉品種甚多，擬到來參觀，懇請示地址及交通情況為感。尚此即請

台安

麥青敬上

（答麥青讀者）繁殖海棠方法很多，正如你所說用插葉方法，那一方法為好，那就要看那一種海棠來定了。比如繁殖蜆肉海棠，竹節海棠，那就以插種法為主，插葉是無法成活的。若然繁殖我所講的金絲海棠，七彩海棠，蛤蟆海棠，及許作賞葉海棠，大都是用插葉方法繁殖的。插的方法很簡單，只要把葉子連葉柄一起剪上，把葉柄插於砂土中，不久即可成活出根，跟住長出小苗。（看圖）

我之花園位於牛山區克頓道，可乘大會堂開出之十三號巴士，到旭和道綢姑下車，旁有小斜路便是克頓道，由此直上，約行七分鐘便可抵達「正園」。



同房的人

「到處暴動，我真不知道他們是怎樣想的。」他說。「我也是剛同來的罷了。你到什麼地方去過？」

「我正想到外邊去逛一會而已。」她聳起鼻子。「那古怪的氣味是什麼？」

他退後幾步，憤怒在疲倦中膨脹起來。「我中了自己發射的催淚彈，香迷了一陣。那種氣味是很難驅散的。你說你要到外邊去逛一會，這究竟是什麼意思的呢？」

「讓我先除下大衣才說吧。」

安得魯跟著她到另外一個房間，把背後把門帶上。她從手提包裏取出一雙高跟鞋，把它放進鞋櫃裏。

「你怎麼了？」他大聲說。

「就是這麼簡單，我覺得在這裏好像坐了牢一樣，什麼也做不了，很難得會見到你。我覺得那次的吵架，一切都好像不大順眼的。於是我想，不如打扮一下，到過去常到的那家餐館去喝杯咖啡，或者什麼，也許我會振作一點的，」她抬起頭來瞧了瞧他那張冰冷的臉，然後隨即坐到別處去。

「後來怎麼樣？」

這是21世紀

・名稚・

「安得魯，現在我不是坐在這人台上啊，幹嗎你用了控訴我的口氣？」

他轉過身去，瞧着窗外。「我不是在指責你——但你卻整個晚上在外邊。你知道我會有怎麼樣的想法呢？」

「算了，你知道昨天是個怎麼樣的日子，糟透了。我害怕回來，我上了古里那裏中門。」

「你是說那個居戶古里？」

「一點不錯，現在沒有什麼吃的東西不漲價了。但是卻有價值。我找過幾個我所認識的人。我們坐下來互相傾訴着。他們本來是要參加一個派對的，所以邀請了我一塊兒前去。我去了，就在電視機的前面看着這次暴動的經過情形，沒有一個人打算到外邊去，因此，那個派對變成開齋。」她放了下來。「一切情況就是這樣罷了。」

「一切都沒有改變。」

「一切？」安得魯憤怒地說。心裏升起了一個疑團。

「一點不錯。」她說，她的聲音正如他的那般的冷。她轉過身去背着他，開始除掉衣服。他們的辯論，彷彿在他們兩人之間放下一個障礙物。安得魯同到床上，一樣用背脊對付他。兩人活像一對新相識的人似地，即使大家都呆在這細小的房間裏。（十八）

大漠英雄傳

・滕甄・

三：上窮碧落下黃泉

那少女又喝一聲：「鶴羽……」那白馬白影閃處，山路狹窄，在他身邊擦過，有這麼一匹高頭大馬一攔，早巳把鍾鶴羽的退路攔着了。鍾鶴羽才知道這少女不是叫他，而是指揮白馬「鶴羽」跟他為難，不禁勃然變色，道：「姑娘，你如果……」

「哼，瞧我不一掌把這畜生打死。」

那少女道：「你試試看，鶴羽！」她邊喝一聲，那白馬斷叫一聲，猛將頭一立，前蹄踢過來，後蹄竟然是江湖所常見的「連環腿」踢法。鍾鶴羽大怒，奮起一掌，朝馬頭拍下，那白馬脖子「絡」一閃，電也似轉一個身，後蹄騰的飛出來，鍾鶴羽不虞有此一着，幾乎吃了一記「馬蹄」，心中暗暗驚訝，「這畜生，竟然會跟人打架。」他心道：「我若是當下朗聲道：「姑娘，你若再撩我，恕在下無情，你返了坐騎，我可賠不起呀。」

那少女見他狠之狀，心中得意，突然間抽出一支橫笛，放在唇邊，嗚嗚的吹奏，聲音柔和，嬌媚動聽。鍾鶴羽不知她又搞什麼鬼，突然間那白馬怒頸長嘶，四蹄亂舞，向鍾鶴羽猛踢，似乎跟武林中高手一般，「招式」極是精准兇猛，每一踢出來，力挾千鈞，而且所踢的部位，不是人身胸腹要害，就是散佈各處的要穴，如果給牠踢中，非死即傷，非同小可。

鍾鶴羽心中一凜，不敢怠慢，立時與這「鶴羽」一人一馬，鬥了在一起。

鍾鶴羽掌法一展，本門的掌法頓飯時分，鍾鶴羽掌法飄忽，來去如風，但那白馬進退趨避，竟與常人無異，蒸蒸的點門，絲毫不落下風。

鍾鶴羽越門越急，心中也越驚奇，一連變了幾個掌法，那白馬絲毫不讓，鍾鶴羽狠將起來，長嘯一聲，「嗆」抽出長劍。

那少女笑道：「發招了麼？」

横笛突然變了調子，雄壯激昂，恍如千軍萬馬，波濤洶湧，那白馬也斗然變了招數，步伐趨牠進退趨避，蹄聲得得，聽得分明。但一路一路的向鍾鶴羽踢來。（六十六）

寒潮

童華信

二〇七：誘敵

何媽然道：「探長於什麼朋友？」張探長道：「一位老朋友。你一個人來此喝茶，你的朋友何處去了？」張探長是指周福。

何媽然道：「他有公事。」張探長道：「不在這兒。」何媽然點點頭，張探長道：「他不在這兒，我便直說不妨。」何媽然笑道：「張探長何必說得吞吞吐吐。」張探長道：「我覺得這個人未免多疑。」

何媽然道：「何以見之。」張探長道：「你們雖然也是辦案的，而且經過了特別訓練，但是我們卻憑經驗，我吃這一門飯，已有二十多年了。」何媽然笑了，道：「案仰案仰。」張探長更是得意，道：「第一，是陳行長案，分明是匪徒偪于我們的部署，無條件放人，而你們卻一口咬定是陳行長已付了錢。」

何媽然微笑不答，張探長道：「第二是你家失火，分明是電線洩電，而你們卻說與那一批歹徒有關，是歹徒尋仇報復。」

何媽然道：「死了兩個人又如何說法？」張探長道：「大火起了，走避不及，所以燒死了。」張探長道：「這個探長，真是粗心大意。」

何媽然又不作聲了。道：「沒有，王老虎之死，我一直懷疑是你們幹的。」

張探長道：「說是我們幹的，拿出證據來。」張探長搖頭道：「我環是環在拿不出證據。」

何媽然笑了，道：「然則你還有什麼話好說。」張探長道：「我假如說王老虎這個人有用場，你又何必殺死他。」何媽然道：「我們一直否認是我們幹的。」

張探長道：「總之，你們的事，我不同意。」何媽然道：「什麼事？」何媽然道：「守衛不週，給金錢豹越柙逃了，放虎歸山，後患無窮。」何媽然道句話，張探長不得不承認，他們確是守衛不週，匪徒越柙的事情多得很，一般小犯沒有什麼，而這個金錢豹不是一般鼠竊狗偷之流，他是個重犯，重犯如何能給他逃走的，而今上頭正責下來，非把他捉回不可。

人海茫茫，教他如何去捉，何況這個人神通廣大，還有幕後人洪文波，他們必定在一起，這麼一來，便更是棘手了。

張探長一直為了金錢豹的越柙而煩惱，這些日子，他已派出了不少人馬到處找尋，可是金錢豹等人不是等閒之輩，他們在南洋，早已是神出鬼沒，沒有人能夠捉捕他。這幾天來，他已接獲一些從外地來的資料，知道金錢豹乃是個殺人不眨眼的大魔王。這一點也真是非同小可，要是遇到這個人便得打醒精神，認真對付。

何媽然笑道：「金錢豹的對手是你呀。」張探長道：「我以為是我的，凡是正派的人，都不是他的對手。」何媽然笑道：「只怕不一定。」

其實她何嘗不知，金錢豹要找的可不是張探長一人，還有她自己，也還有周福。

她是另有打算的，她與張探長在一起，目標更大了，可以引誘洪文波出現。

樂園夢

・果葉・

三二：玉鹿島的早晨

醒來的時候，已是滿披陽光，鳥唱吱喳。兩個向西窗口的簾慢，讓海風吹得搖搖幌幌，空氣特別清新，人特別精爽。她看看自己的腕錶——已是八點一刻。海島天亮得特別早，才八點多，就好像是九點幾十點鐘了……

起床穿拖鞋，她走出小露台。外面已是天藍雲白，朝陽照耀下，海浪顯得多麼輕柔與安詳，它們好像向杏寵展露歡欣的笑容，也在揮手。記起昨夜失眠看海浪，覺得它們另有一副神秘的面貌，它們雖然是靜靜地偃臥在那裏，但你會對它懷着戒懼之心，就怕它們忽然間發怒，掀湧起怒濤數丈高，把一切吞噬……

記起昨夜見到對面小島燈光煇亮，好像有遊艇停泊在那裏的奇景，不禁又作仔細的觀察——誠然，那小島仍存在海上，朝陽下，它顯得沉默與渺少，像是不勝海浪的浸淹沖襲。但是她知道——它卻存在那裏很久很久，跟玉鹿島一樣久遠，它的身上長滿綠樹和野草，腳下卻擁有岩礁，沙灘，浮石……但是，燈光與遊艇已不復見……

她想那究竟是怎麼樣一個小島？她更加不明白：在千波萬浪的浸淹、襲擊下，它竟會浮突出海面，在自己的世界中長存！特別是那些風暴巨浪，卻不曾損害它絲毫……而我杏寵，算是有點知識的人，還讀了不少書，涉獵過一些中外歷史，卻因為考不到大學，卻要把自己解決掉，是多麼的脆弱與愚弄！我連個小島都不如。

她的視線從那小島移動，掠向別墅下面的海濤。噢，在這樣的清早，已有不少人在那裏游水，一艘機動快艇停在海面，當作浮台，有人躍在船邊休憩。她再看看其他浮在遠海面的綠島，看許多向鴨脷洲開航的漁船隊，然後瑤想玉鹿樂園，她想——白嵐滿為什麼想到要購買這樣一個島呢？他不要在這海島上，耗費大量心血，資財，建造心目中的樂園……在香港和九龍已至新界，他擁有不少產業，他為什麼不在那些地方，為自己建造一個豪華樂園，卻來到這樣的煙波浩渺，風多浪大的孤島建造樂園，自己躲起來做瀟灑老頑童？……

難道他為了愛情？

還是為了避世？

她從小舞台走回睡房，看見書桌上放着一封信，自己昨夜追着自己寫給媽媽的信，她看看腕錶，自言自語：「媽唉告訴我，每天早上八點鐘玉鹿號便開出。現在，已過時啦！」

只好在睡房裏換穿衣服，她今天要穿件T恤，短褲，平底皮鞋，方便去外邊走動觀察。

鐵石心腸

・司馬紅・

六五一：總是白費氣力

花蓮很興奮的說：「如果把鋼管收藏在較為乾爽的一處，我相信沒有別的地方比較古代武器更加理想了，我們不妨先向這些東西搜索，我的意思是長矛或大斧的柄。」

「好的，我們先找那些武器。」

說完，金保羅跟她一起到最高的一層它再由高處找到下邊去，月光堡找遍了，仍是白費氣力，他們心上一沉，末了，她忽又提出另外一個建議，試試從蘊洞搜索，不管那種形式的蘊洞，總之，有了蘊洞，就有可能在洞中找到了那個鐵管。

如是者，過了一個時辰過外，仍是白走一場，他倆都覺得很累，卻又無法可施。事實上月光堡那麼大，即使在白天也不容易到處搜索，何況在夜間呢？找不到想像中的鐵管，那是意料中事。

他倆走倦了，必須休息，金保羅把她帶到地面最大的一個客廳，坐在鐵架製成的椅子上面休息，兩人各佔一張。

那些鐵架在日光堡仍然有人在位的時候是在架上放置木料和布的或者放些絨料，不過，人走散了，於是剩下鐵架，它看來像椅，實際上不是椅，只是鐵架而已，坐下去是很不舒服的，她坐了一會就對金保羅說知，她寧願坐在地上。

金保羅跟她同在地上坐着，背着牆壁，看來更加像是情侶了，為了避免在黑暗中坐着可能給蛇或其他野獸襲擊，他倆仍要亮了一柄電筒，把它豎在地上。

兩人實在太倦了，想多談幾句他覺得吃力，金保羅雖然有吻她的意頭，但卻沒有這樣做，他覺得一事無成，愧對嬌娃，故此沒有吻她。

不過，兩個軀體倚在一起，仍有一些快感與溫暖，使他覺得有些慰藉。

他想起了「明天」，便覺心上一沉。

情劍劫

・瀘海客・

六：多情自古多恨

忙進入中艙，白逸掃了一眼，駭然見他們師爺躺在一個榻上，該是半真半躺，而且花白了頭髮，像是臥床不起的老夫人。蕭姑的一行人，一個不見。

白逸輕輕啊了一聲，這還用問麼？自然是紅姑安排的，卻不知她怎在一會功夫，竟安排得這麼齊全，那中艙四壁，竟都掛上了錦幔。

石玉鳳低聲道：「還不過去，發什麼怔的。」白逸好笑又驚訝，卻又就要，人家早把這艙包圍着了，又眼看蕭姑一行人上了船，豈是輕易愚弄得了人的，當真蕭姑一行人兜。後艙裏有人，白逸一掀錦幔，又是地獄門中人，是四個漢子，可全是梢公船家打扮，也在艙板上喝上了。

石玉鳳道：「不用找了，你不知艙下有艙，人不會換船麼？」

當真他師母和石玉鳳這麼多人都過了船，人家不能過去麼？這必是他在艙後那功夫，換過了船。

那紫姑早放下帳幔，換了一身錦衣，睡來是件披風，替白逸披在肩上，再按上一頂頭巾，石玉鳳笑一聲，道：「可真像個貴人啦，娘，你說像不像。」

曹玉娥笑道：「你這麼不莊重，可就不像夫人了。」

石玉鳳道：「娘，你可也不像個臥病的老夫人，你們放心，到時候我把臉兒一綳，不就像了，官人，快來飲酒賞月。」

她真把臉兒一綳，惹得紫姑絲姑急忙掩着咀兒。

白逸落了坐，坐在窗口，絲姑忙替他斟上酒，只見桌上擺着幾碟乾果，不禁就點了點頭，真難為紅姑想得周全，這才是賞月的酒食，若然大魚大肉，倒不像宦家了。（六三九）

租賃 香港

商業樓租 灣仔天樂里 [illegible]

商業大閣廉租 [illegible]

中區商住 大道中105四 [illegible]

中環小倉庫 德輔道中 [illegible]

寫字樓 [illegible] 電話5-2

地下招租 灣仔高士打道 [illegible]

旺舖招租 齊58號 [illegible]

有蓋車位 [illegible]

平地下租 [illegible]

寫字樓租 [illegible]

寫字樓租 [illegible]

地下招租 九百呎 [illegible]

堅道堅威 [illegible]

商樓招租 永樂西街160號 [illegible]

中區寫字 [illegible]

西環地王 [illegible]

旺舖招租 [illegible]

梗房招租 [illegible]

中區旺舖 [illegible]

中環樓租 [illegible]

筲箕灣 [illegible]

商業樓租 [illegible]

堅道高尚 住宅急欲分租予女 [illegible]

高尚男床位 [illegible]

街市旺舖 [illegible]

工廠出租 [illegible]

中環商業 [illegible]

冷氣傢俬 [illegible]

商業樓租 [illegible]

半山梗房 [illegible]

RICOH 理確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

◁由九月一日至九月三十日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：理確新款單鏡反光相機，"SINGLEX II F2.0"及理確原廠400mm F6.3遠攝鏡一套。價值：HK$1,663.00

特別獎五名：各得理確600M豪華迷你相機及原廠閃光燈一套 價值：HK$380.00

每日讀者超過百萬 惠刊廣告 收效最大

樓宇按揭 [illegible]

北角台 [illegible]

旺舖廉租 [illegible]

梅窩別墅 [illegible]

灣仔道 [illegible]

中區寫字樓 [illegible]

軒尼詩道396-416號近天樂里口隧道交通總匯

新型24層德興大廈

◀高級寫字樓招租▶

五樓520呎 六樓578呎

全部招租統一管理・最佳設備・租值廉宜・

接洽處：中環萬宜大廈525室浩華有限公司

或電：⑤—二二七七六五 ⑤—二三〇七九五

50元寫字枱 [illegible]

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

（德付道中新街口香港華人銀行大廈）

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行 [illegible]

中環寫字樓招租

德輔道中二四七號近政府停車場

德祐大廈

四樓約440及490呎

九樓約277及320呎

十二樓約277呎・十四樓約277呎

電話：⑤—227765浩華有限公司洽 ⑤—441332樓下管理處引看

車位出租 $150 大坑道25號停車場 ⑤-223112

西環旺舖 德付道西139號舖面兩個可分開租租期特長租金相宜⑤455101 ⑤455864 吳姑娘洽

寫字樓 大道中58號 [illegible]

閣樓招租 [illegible]

香港仔特大廠房 [illegible] 電話：H—534129接洽

大道中78號三樓 [illegible]

三樓寶玫瑰 [illegible]

跑馬地傢俬樓 [illegible]

中環寫字樓 [illegible]

港澳碼頭誠信大廈租 [illegible]

百德新街住宅招租 兩廳三房全新裝修設備齊全 租金合理限租給有正當職業者並須具有證明文件請電：五・式四九三壹壹洽

聯邦國際大廈寫字樓招租 六百餘呎至二千四百呎租金相宜洽租電話：五・式四九三壹壹

中區商業新樓廉租

樓上全層300餘尺 月租$750.00
地下旺舖400餘尺 月租$3,800.00
（每層獨立水咪） 電話：⑤-435893

天祥 街市舖租 [illegible]

中環樓租 [illegible]

中區寫字樓 香港德輔道中121號周大福商業大廈十四字樓 面積3724呎 每呎$2.50 全部或分租均可詳情請電⑤036392⑤437596

中區萬宜大廈 德輔道中60-68號 大小寫字樓招租 請電 5-239859

恒生銀行信託有限公司

電話：H255011 內綫429・235或244

旺舖 [illegible]

商業樓宇 [illegible]

吉樓招租

商業大樓 [illegible]

平地下租 [illegible]

中環寫字樓 [illegible]

建煌新記 H-250717・H-233309

租賃 九龍

洋樓招租 [illegible]

工廠出租 [illegible]

四線工場 [illegible]

商業閣樓 [illegible]

秀竹園道 [illegible]

長單邊舖租 [illegible]

大梗房分租 [illegible]

黃埔三期 [illegible]

地王二樓 [illegible]

一廳一房 [illegible]

舖位招租 [illegible]

洋樓招租 [illegible]

幽靜梗房 [illegible]

商住式樓 [illegible]

商業式樓 [illegible]

荃灣旺舖 荃灣民天酒家樓下銀行中心區舖面向青山道面積六百呎月租二千三〇 元有意請電⑫—四三六—一五〇唐洽無意免

中型廠樓 [illegible]

觀塘道340號廠房

祥順工業大廈招租

六千餘呎至萬餘呎・樓底特高

知租：本廈管理處或順昌有限公司

電話：3-754818 5-435244

中型廠樓 官塘大業街三號榮泰工業大廈獨立全層招租 [illegible]

限街旺舖月租一千五百 [illegible]

彌敦道口界 [illegible]

旺舖出租 [illegible]

嘉賓大廈 [illegible]

旺舖招租 [illegible]

30元 [illegible]

廉租沙田 [illegible]

裕民坊舖 [illegible]

旺新舖租 [illegible]

新舖招租 [illegible]

土瓜灣 全層招租 [illegible]

廠廈廉租 [illegible]

出租 寫字樓 [illegible]

旺舖招租 [illegible]

大單邊旺舖 月租千餘元 [illegible]

單邊旺舖 [illegible]

大單邊旺角 地王舖平租 [illegible]

旺舖招租 [illegible]

廠房招租 [illegible]

商業閣樓 [illegible]

旺舖平租 [illegible]

土瓜灣 [illegible]

葵涌洋樓 [illegible]

葵涌保盈 [illegible]

土瓜灣旭日街十一號 廠租 環境向海一流 管理即可入伙 管理處洽

長沙灣道782-4號通利大廈 地下廠房 貨倉廉租 面積：約5000呎 請到上址管理處引看或電話⑤—二二四九五壹接洽

新貨倉招租

荃灣馬角街14—18號（近德士古路）捷德貨倉大廈六至七樓每層12,000尺地點適中交通方便免裝修什費合意請電 12—206635—6洽

長沙灣長裕街16號 志興昌工業大樓 廠租 新建廠房二千尺起即可入伙管理完善隨到看洽

廠房招租

官塘道340號六千餘呎獨立中型廠房出租大型電梯二部上落快捷 管理處洽看

商業大閣 月租一千餘元 [illegible]

偉益花園大廈招租 [illegible]

土瓜灣落山道108號 廠租 設備完善 管理一流 即可入伙 管理處洽

出讓 九龍

洋樓出售 [illegible]

旺舖連閣 裝修平租 頂手餘千 月租平新 [illegible]

九龍炮台街 [illegible]

靚樓廉租 [illegible]

黃埔新邨 [illegible]

吳松街 [illegible]

閣樓 平租二千餘 [illegible]

旺舖連閣 免頂 [illegible]

旺舖連閣 四百五 [illegible]

（九龍）吉樓招租 [illegible]

元朗新樓 [illegible]

鏡記 買賣樓舖 [illegible]

尖沙咀 [illegible]

深水埗樓 [illegible]

吉樓出售 [illegible]

洋樓急讓 [illegible]

官塘合和 [illegible]

長沙灣新 [illegible]

出國洋樓 [illegible]

吉地出售 [illegible]

元朗平山 [illegible]

樂聲工業中心 [illegible]

大單邊樓售 [illegible]

福安大廈 [illegible]

新樓廉售 [illegible]

美孚廣場 [illegible]

漆咸道樓 [illegible]

大同新邨 [illegible]

新樓出讓 [illegible]

唐樓吉售 [illegible]

上葵涌樓 [illegible]

內褲廠頂 [illegible]

美副將大 [illegible]

粉嶺平輋 [illegible]

佐敦道 [illegible]

文運道 [illegible]

十五萬五 買一得三 [illegible]

吉樓出售 [illegible]

元朗沙田 [illegible]

美孚一期 [illegible]

澳門洋樓 [illegible]

桂林大廈 [illegible]

木屋出讓 [illegible]

吉洋樓售 [illegible]

唐樓出售 [illegible]

旺舖頂讓 [illegible]

新樓出售 [illegible]

屯門唐樓 [illegible]

洋樓出售 [illegible]

新式唐樓 [illegible]

新樓出售 [illegible]

抵買洋樓 [illegible]

廉售沙田 [illegible]

萬勿錯過 [illegible]

荃灣工廠

現代設備地位適中交通便光綫足面積六千餘呎水電裝修齊適合製衣及各行工業用途並有士點爐夾機裁床工人易請荃灣德士古道大單邊電3-857005洽

漢記 K-640223

偉恒昌新村 定安大廈 華強大廈 唐樓平唐 黃埔新村 丹桂閣 怡安閣 東明大廈 富山閣 土瓜灣 第四期 又一村 何文田 荔枝角 太古城

永安台 最高尚住宅 何文田山千八呎中層三房兩廳化粧間工人房適合泳池花園設佳住所連有蓋車位出售 成功地產代理 K384219 K627775

鐵屋急售 [illegible]

旺舖平售 [illegible]

極平售 [illegible]

油塘廠廈 [illegible]

美孚一期 [illegible]

重慶大廈 [illegible]

出國急售 [illegible]

新樓交吉 [illegible]

黃埔四期 [illegible]

女髮廳平讓 [illegible]

平吉舖 [illegible]

即可入伙 [illegible]

九龍塘義本道 1100呎天台花園 [illegible] 南四十九萬 電③—678137溫太

九龍彌敦道 住商樓宇出售 彌敦道440至442號三樓 [illegible]

元朗舖售 售九萬五千元 350呎樓高十六呎可開閣樓即將入伙 電：⑥—221274

大角咀 售十三萬元 [illegible]

港九租售 [illegible]

香港出售 [illegible]

九龍出售 [illegible]

購不交吉 恒昌 [illegible]

翠鳳樓 翠鳳街33號 988呎售 現收租1650 $266700 連租約平售 欲購從速 電話：5-452522

黃埔新邨 第四期 Y座W座U座 Z座X座V座 紅磡蕪湖街交通極便鄰近碼頭火車總站稍華購所在東南海景遙入眼簾首期少 照價加些 安和公司 ★電話③657265★紅磡船澳街二號 欲要急售委托安和業主免佣快捷妥當

平大賣 偉恒昌新邨 土瓜灣道(呈祥閣)「恒景閣」近九龍城碼頭巴士站公園環境優美材料一流三面單邊大發平售首期最餘建築期筑息 ●電話K653931● 安和公司 土瓜灣貴州街四號 世環處對面 忠誠服務歡迎委托業主免佣勝於別理

荃威花園 廉價轉讓 勝利 [illegible]

誠信代理 大量新界土地工廠農場出售頂讓有意請電查詢 TEL ⑫784632 784043

尖沙咀 寶來大廈 德興街9—10號七、八樓尚餘數層 每呎只售式百餘元勿失良機 新豐地產公司洽 大同新邨境鄰街70號K九六四〇三二二或本大廈八樓辦事處參觀K六七九四八一

旺角太子道 商業式樓 四單位共4千餘尺可分售合 酒樓診所學校各行業近民生物產 梅江酒樓另六樓五房一廳吉售 ③806186③450181叫2678劉

高尚住宅 [illegible]

官塘雲漢街 急售 工場住宅 [illegible]

在本張二頁 尚有分類刊

周記地產 元朗樓舖地 [illegible]

鏡記 [illegible]

地下廠房廉售 新蒲崗 五芳街 七千尺・特平吉售 每呎二百餘元 辦公時間電③213651陳

高息舖位廉售 一連六間 九龍大角咀富蒜街後座（前後街通行無阻） 每間500呎另天井300呎 現租2千至2千6百息高 文華 H-765221-3

沙田出讓 [illegible]

吉交 不交吉 地舖樓 低價收購即日成交 拆舊樓建新樓歡迎合作代客估價鑑別發展專業工程歡迎查詢 德利行地產發展公司 中環吉慶坊金融商業大廈1503室 電話：⑥435333-4 ⑤438701

康樂樓 沙田大圍積福街96號 六廿拼迷・二房一廳・顏色潔具 防盜鐵閘・只餘數伙・特價清貨 電：⑫—481830吳洽

安富大廈 荃灣路德圍 417呎交吉 D座廿三樓 售$111000 二房一廳 特價廉售 電話：5-452522

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③九龍旺角新填地街四九七號地下
④九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

西環街坊福利會 西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道244-246二樓提楓軒文玩公司 電話：5-747766
北角渣華道 北角：渣華道157號香港號行 電話：5-613913
何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街124號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-037195
九龍美孚新邨 美孚新邨：百老滙街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣衆安街 荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設廣內服務 既可省時 又免車資

金鳳閣 A B座高層 公平價讓 H：四四〇二九五

中區寫字樓 招頂 適中環九百呎 設備完善 有意請電點地址 @448033李洽

南豐4座D 三房二廳 首期平 快入伙 向東南 H：八四八六一六 八五一餘

出國廉售 太安樓 低層向海 東南 裝修華麗 就購 H一六〇二〇六五

出讓 香港

世界花園 ◁最佳單位▷ 第六座高層全海景2000呎 即將入伙出售 隆輝公司5-779267

錦綉花園 各段大小單位轉售免轉名費 H779267 隆輝公司

出讓 九龍

西營盤 唐樓出售 德付道西139號 近昌商業大廈向南 十樓B C座兩間 租有廚廁交通方便 電話⑫—909715

新明地產 花園洋樓 H793598

鰂魚涌 亞皆老街 南豐出讓 新明地產 誠懇可靠

永盛地產 H-222072 H-222663
★鯉景灣化D、E座。中層向海14萬七
★麗西湖11座C中層39萬
★中環寫字樓好利商業大廈32萬
★太古城天山閣675呎19萬餘
★西灣道四樓1400呎32萬
★電器道金基大廈19樓A、18萬餘
★杉樹街三十七號七樓700呎8萬餘
★蓮館里3-5號全幢2200呎、二百萬

銅鑼灣樓

商業樓宇 實平貨尾

翡翠園吉售 淺水灣海景 沙田別墅 吉售 芝蘭台吉售 滄甸山別墅 清水灣別墅 北角雅利閣 英皇中心售 恒栢園吉售 康威園A座 淺水灣新邨 韋堅信公司 5-261155-8

松柏新邨 嘉慧園 太古 均益 南豐 富麗 置富

干德道

洋樓廉售

花園 置富

銅鑼灣樓 750呎只售十六萬 餘總統商場式樓 ⑤234307⑤799718

出售 鳳凰閣 新威園 惠安園 碧瑤灣 置富花園 麗西湖 寶馬山 西環唐樓 荃威花園 1100呎 720呎 1000呎 1150呎 619呎 1260呎 515呎 527呎

樓宇租售 歡迎委託 隆輝公司 5-779267

碧瑤灣 四期特平

置富特平售

美德

北角工廠 廉售4200呎 華圖5-229162

香港仔黃竹坑道 工廠廉售 3670呎起 怡華5-229162

福昌大廈 金海樓 逢源大廈 南豐新邨 馬寶道 都城大廈 勝利 香港郵箱 中環歌賦 高尚平樓 辦館招頂

太古城 天山閣 樂時 南山閣 太古城 樂時 物業代售 物業代租 建達 跑馬地樓 灣仔道 利豐大廈 出售 中區商行 幼稚園讓 錦輝大樓 旺舖住宅 分層出售

新威園 七二〇呎高層2房2廳
惠安園 一千呎高層三房兩廳
隆輝公司 5-779267

銅鑼灣 東發大廈 雅景大廈 吉舖出售 租讓 般咸道樓 半山車位 中區舖位 闊大地庫 寬敞住宅 香港仔廠 寫字樓租 商業樓租

寫字樓工廠租售 威靈頓街 六基大廈 青山道 永康街

金堡

工廠平租售

地王舖位售 工廠租售 新工廠大廈 租售 葵涌旺舖租售

恒景園 頂樓一千九百呎四房一廳連天台風景優美有意請電五·二五九〇〇九郭小姐洽

金福地產發展公司 歡迎委託租售港九各類樓宇辦事快捷 主免佣 5—235250查詢

旺角旺舖租售 塘尾道199號近好世界洋樓 面積：1,200呎 請電：5—253003

荃灣租賣樓 人人搵成記 歡迎租賣委託 （新界選樓側）或電話 ⑫四三〇〇二一接洽

廠房住宅租售 H489365 H488826天恩洽

出租樓宇 徵租樓宇 公平行 馮業主理

租廠售房 葵涌地王 商業二樓

出租 寫字樓舖位 出售 廠房舖位

商住旺樓租售

旺舖租售 下鄉道5號 面積：939呎及二樓商業6595呎 電：5—253003或3—644763

地王旺舖

旺舖租售 彌敦道口界限街35號地 下九百餘呎

醫生專用 走馬大單邊 香港出售 香港出租 九龍出售 九龍出租 寫字樓出售 商業舖位出售

馮秉芬地產代理有限公司 樓宇租售·管業收租 電話：⑤-225081·⑤-259692 中環康樂大廈2714室

出讓 物什 木品機器 秋蘭出讓 大凋爐 原價五折

夜冷染毛冷廠平沽
大小染毛、染毛缸、焗染、抽水、洗毛缸、羊毛冷染料羊毛、轆十條、大小士點爐、不銹鋼洗筒、天秤、大磅、鐵枱椅、膠佬、染毛廠工具大批及一切生財用具·新界青山屯門河田村三十一號永聯毛染廠近大興紗廠直上·電話：⑫一一八一六三四九洽

餐具機器廠平沽 大邨

全新八尺×壹分油壓灣鈑摺床
最新型60噸力新設計最矮機身樓上可裝置使用歡迎到試機選購元洲街269地下協興機器廠K866051 K862159洽

豪華遊艇出讓
30呎長柚木遊艇裝有175匹油渣馬達內設睡房，花灑浴室廁所廚房，廉讓六萬元，有意請電：H241772（辦公時間九至五時）

遊艇廉售 水33機脫 舊奇異冷 膠廠消息 布成衣料

夜冷原子粒機械

夜冷纜紗廠

夜冷貨物平沽

日本吸塑機 出讓遊艇 電鍍設備出讓 鋼琴廉讓

夜冷手套廠

工咭機 350元起含工廠數 新試用保養修理服務南京街8-20號德惠行友聯打字機公司K三〇二一三五

鳴謝 狗 狗 病貓 貓狗 古氏

收私家車 價錢特高令你滿意 美豐H-738793

柯士甸 平靚佬仔 冷氣寶馬 汽車 影印機 電打字機 計算機

友聯公司 新聯公司 鳴謝

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼
240 241 242 243 245 246 247 248 249 250 250 253 256 258 265 268 271 272 273 274 275 279 281 284 285 287 288 293 297 298 299 300 302 304 305 306 307 308 310 312 314 315 316 317 318 310 321 323 324 325 326 328 329 330 332 333 335 343 344 360 366 374 382 384 390

中區辦事處信箱號碼
651 655 661 663 665 666 668 672 673 674 676 678 685 687 604 695 696 697 698 700 702 703 706 707 708 712 714 718 716 719 721 722 724 726 730 733 738 735 739 741 743 745 746 747 748 760 769 802 803 807

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼
904 910 940 947 948 949 954 956 957 961 963 966 968 969 970 971 973 975 976 979 982 984 986 987 988 995 997 998

旺角辦事處信箱號碼
1402 1408 1415 1417 1418 1420 1422 1423 1427 1431 1451 1452 1454 1455 1456 1460 1461 1462 1391 1027 1028 1029 1031 1032 1033 1035 1036 1044 1046 1048 1049 1051 1054 1055 1057 1058 1059 1061 1062 1063 1064 1065 1068 1073 1077 1078

寶石 珠光 大道中8.3 電話 H.453101 H.453111 珠寶

瑞香園 貨倉有限公司

美麗芳 貨倉

任勉芝

嶺南中醫診療所 統理男婦兒內科及流行時病 擅治外感傷寒、風濕等慢性疾患 診症時間：上午九至一時 下午四至七時 診所地址：新蒲崗仁愛街仁愛大廈八樓K座

白雲寺眞傳

醫藥

樂信 搬運 屋貨 港九新界大小搬運 H636132 K700536 655945 562174

搬運

招生

照顧學童
國畫
油畫
英婦 教授會話 只教女生 北角新都城C座1728號 H627866
打好基礎 數精
英人 MR. WARD 教師
北京新醫
實用調酒
中區授琴
學 H604929 H608419
學 K891812
學 K8114425
學 ⑤027139
攝影
鋼琴 結他
正式英美
英人
中國靈子針灸學院 招
英美小姐

小提琴
上門日語
特級 急考 K—204740 H—748040
教理補習社
發財工藝
區賢成 書法日夜班 區襄甫 香港駱克道一○七號三樓 電話：5—279639 接寫招牌大字
全科秘書
英文會
染色絲絨花
各級鋼琴
堅道琴苑
英人教授
英人學仕
英人小姐
英美人仕
結他入門 民歌流行
時裝設計 ◁公主時裝設計學校▷ 英法教材各類時裝設計 本校屢獲時裝比賽佳績 畢業發給證書九月新班 彌敦道782號 ③809639

女青年會
國語班 日文班 編織班 絲帶花
必文速記 九月五日及六日開始初學班 速度120W.P.M.下午五時半後上課可考英國必文試
英文會
英文會
家庭托兒
金燕裁剪
游泳劍擊
易經
粵曲粵樂
黑房技術
幼師音樂
英文 新舊 數理 90元
中夜利 不牟 招中五會考重讀生及各級新生 筲箕灣石鼓（石澳凡）12座直入 晚七時至九時電12—207843
會話
游泳 女教練 只收女生 個別教授 K—852092

研究函授課程
九龍亞洲裁剪
風格藝院
新文法 英
英專 速成學校 063376 早午晚 P4—F5 彌敦道717二樓
溫兆明 授泳
學 香港 H—625482
學 H—248708
裝苑 日本時裝裁技科 立體時裝設計科 電話K709286
海豹專池泳班 下午五時至九時電K四三七四○六 下午10時至12時電K八八六七五三

鑽玉實授傳珠
藝晶鋼琴學院
英文簿記
心理治療
青年會游泳班 H 435272—4
文亮補習社 新舊數理化 預科數理化 英文會話
琵琶古箏 鋼琴 油畫 素描
英日會話 全科
洋行出入口實務 洋行經理▲小組教授▲專科速成▲ 即日開始報名：H四四八八六○
婦女補習 英語會話 補習夜校

游泳
鋼琴
小提琴 鋼琴
德法烹飪學院 旺角彌敦道494—496號晉利商業大廈21樓全層 冷氣課室乘車電話K306427 K300110
鑽玉實授傳珠
澳門文學院
李錦濤
英語小組
國際聯邦書院 大科專系 商學院校內部及公開外讀部 續招第二組各系新生及轉學生 簡章◀報名從速▶備索 九龍柯士甸路20號保發大廈3/F ③670974 主席：梁次庭神父
◁伍氏語音學校▷ 速成英語拼音班 ◀速成班：九月二號開課▶ ③949603
英語會話 西婦教授 經驗豐富 時間任擇 保證滿意 電話：K—626011

日文導正 教署註冊第一間
東海日文 香港灣仔洛克道352號二樓 H726802
專成英文 教人寫文
英文 會考優異 速成 任何F.4升F.5生及自修者
香港健力美學院 K673761 健身 增高 減肥 院長：陳傳芳 副院長：陳琛
會考 F5
首時髮型裝飾 精設計 A座H512803 H741231
速成游泳 個別小組 港九泳池 H700544

香港電專 電視 電報 技術科 九月五日開課 天后廟道十一號 電話5—700283·719726
商業全科 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K858440
關其昌 大學教授 英文文法速成夜班
中國烹飪學院 出國謀生·一技傍身 新法速成·注重實習 地址：太子道108—118號一樓 電話：③810702 ③883411
秘書全科 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K858440 彌敦道593號創興銀行大廈五樓K859364
觀德工科學校 彌敦道494—6號4樓K302404 海員 甲板機房 電車伙長人報

三年制之中醫全科學府 菁華中醫學院
冷氣專科 政府註冊 速成新班九月五日上課 設備好實習為主有證書
保證成功 基礎日語會話·TOEFL 留學班·英語會話·初中 高級G.C.E.英文·日文 德文·國語·西班牙文 拉丁文·葡文·文員班
秘書全科班·商業證書班 數假全科·廣告畫裝飾設計 各科暑期速成班
人人可讀 香港商科語言書院

英美教授 H785272
工商業會計
打字 CIF 簿記 報考LCC必文 K—963376 商全文憑班 秘書實務班 彌敦道717二樓
高級文憑研究班 1.工商管理 2.經濟 3.社會教育行政 資格：須持有大專畢業證明
會考優異英文班
優異補習社
香港職業攝影學校 全港首創校長李旭麟
P4—F5
國語聲樂

YMCA 日文初班
YMCA 九月份新班 黑白攝影 裁剪初班 廣告設計
中國靈子針灸學院 招生
速成謀生出路
女青年會專家任教 香江畫苑
香港標準商科外文學校 地址：北角英皇道425—431二、三樓全座 電話：H611601
商業打字 裁剪編織 室內設計 日文班 國語會話 英文文法 英語會話 英文拼音 商業信札 別文速記 洋行實務 高級會計 商業簿記

速記初班
中高簿記初中
法文初中
英語會話
初級裁剪
社交舞班
週末編織班
鍋爐班
廣告設計班
矽膠模班
指甲初班

催眠
各國語言會話翻譯 錄音各國人授個別小組到府來校電K671945 K670252
歌唱班 韋秀嫻 宋湛 李一帆
太陽日語 日本女師
調酒餐廳
英文會話
英語日語 早午晚新班 九月
初班針灸
SPEED-READING
NEW CLASSES STARTS SOON. FOR FREE TEST AND INFORMATION 611-615, NATHAN RD, 10/F. 1001. KOWLOON. TEL. K-857702

東南語言商科學校
第一商科外文學校 商科證書班 秘書實務班 商科：英中部記、會計成本、審計、速記、商業信札、C.I.F.中英文打字。 語言：英文會話、拼音、日、法、德文、國語。 附設：廣告畫、裁剪班週末班、英數補習班。 電話：⑧-740686 ⑥-747479
美容班
觀德航海電專
中國國醫學院 初級高級研究針灸學士班
龍形王國祥 跌打 林煥光授徒

函授出入口
出口信札班
啓事
退股聲明
聲明啓事
退股聲明 1977年八月廿七日
遺失
遺失聲明
遺失聲明

遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
招承修渠
遺失聲明

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583
尚有分類廣告刊在第八張第四頁

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向報販訂閱 彩色華僑 柯式印本 周日出版 隨報附送 不另收費

補習

中大二年 / 港大預科 / 英中教師 / 高主教預 / 預科畢業 / 港大預科化理數補 / 浸會補習 / 浸會理科 / 中大三年 / 浸會理科 / 港大工程 / 經驗教師 / 精補小學 / 家庭補習 / 補習 / 大學廉價 / 經驗補習 / 家庭教師 / 港大畢業精 / 港大醫科

中大理學 / 浸會學生 / 培正理科 / 荃灣葵盛 / 浸會二年 / 在職女師 / 英中教師 / 經驗教師 / 經驗教師 / 理工學生 / 港大電機 / 中大文科 / 港大理科 / 聖心畢業 / 精補優良 / 理工三年 / 理工電子 / 浸會三年 / 理工電機 / 伊利沙伯 / 升中學位

壹職補習 / 預科畢業 / 港大喇沙 / 經驗補習 / 中大預科生 / 大埔粉嶺 / 經驗教師 / 精補數學 / 大學英文 / 荃灣英法 / 中小補習 / 師範畢業 / 港大理科 / 港大工程 / 英學數能（會考小學） / 心理碩士 / 理工學生 / 香港大學 / 皇仁預科生 / 會考函授

學位教師 / 精補新數 / 浸會學生 / 聖心預科 / 理工數學 / 聖心 / 現職教師 / 聖若瑟 / 現職教師 / 中大學生 / 預科女生 / 經驗補習 / 港大理科 / 預科畢業 / 聖士提反 / 老手補習 / 經驗補習 / 經驗補習 / 香港大學 / 專職補習 / 理工電機 / 會考函授

倫敦大學 / 精補數理 / 經驗補習 / 中大文科 / 港大預科 / 理工二年 / 浸會二年 / 元朗補習 / 中大女生 / 誠補小學 / 香港大學 / 補習中一 / 港大文科 / 港聖約瑟 / 港大機械

會考輔導中心

F.5補習班招生

去年成績2A 19B 28C 各科及格率超過百份95 即日招收物理新數附加數化學英文各科新生課 授會考全部課程考試技巧免費講義 彌敦道611—615萬邦大廈804（國際酒樓對面）K 312668

通明補習班

招1978年度各科新生每科月費三十元

（一）會考班 英文 數學 物理 化學

（二）中大班 高數 普數 物理 化學

（三）訪大班 物理 化學 純數 應數

（四）港大班 物理 化學 純數 應數

彌敦道611號萬邦大廈806 電K 312171

化理數英

經驗教師聯同港大同學

專責指導會考班及中學各級同學 解決考試難題傳授學習心得供應 油印習作增加各生信心聯絡電話 ⑫—422307顏先生

待聘

各業

理帳報稅 / 生意講座 / 廉價報稅 / 裁剪待聘 / 大衆秘書 / 寫信繙譯 / 上門做數 / 理帳報稅 / 各業理帳報稅 / 報稅 / 報稅數十元 / 鐘點女傭（香港家庭服務社） / 鐘點女傭 / 中英文秘書

聘請

見習售貨 / 聘請教師 / 女音響售貨 / 學生兼職 / 中年女傭 / 急聘化粧 / 請女司機 / 電子公司 / 聘請送貨 / 鐘點凑仔 / 聘女家教 / 急聘幼師 / 聘女登記 / 聘請書記 / 洽氣招請 / 體育女師 / 手 / 機器廠學徒 / 聘請文員 / 裝修學徒 / 誠聘教師

出入口行 / 會計師行 / 聘練習生 / 經驗助護 / 請包裝助手 / 男女售貨 / 急聘代課 / 急聘男校工 / 兼職女青 / 招請女傭 / 誠聘青年 / 聘女教師 / 聘女文員 / 代西人請 / 聘請後生 / 凑仔女傭 / 化粧售貨 / 請司機 / 舖頭女傭 / 學生兼職 / 聘請校工 / 津校教師

牙醫助護 / 票務主任 / 聘送圖員 / 藥行見習 / 藥行帮櫃 / 藥行化粧 / 請女簿記 / 請電單車手 / 誠聘幼師 / 聘請什工 / 招練習生 / 聘請女傭 / 急聘幼師 / 膠貼印刷廠 / 則樓聘師 / 誠聘教師 / 聘請教師 / 圖則交收 / 英文中學 / 聘幼稚園 / 請導員指

急聘教師 / 誠聘幼師 / 某大律師 / 急聘教員 / 中學教師 / 西藥練習 / 夜校教師 / 診所助護 / 見習樓面 / 聘 G.P.O. BOX 5628 HONG KONG / 經驗凑仔 / 誠聘教師 / 招請女傭 / 請男文員 / 黃達記廠 / 則樓訓練班 / 什工練習 / 中區商行 / 呢絨疋頭 / 聘請校工 / 教育訪問

急聘文員 / 高級男文員 / 女傭聘請 / 津校書記 / 誠聘女傭 / 電子器材 / 學生兼職 / 男練習生 / 留宿女傭 / 美容兼職 / 西醫助護 / 時裝學徒 / 打雜散工 / 夜校教師 / 聘請職員 / 出路佳 TELEX / 急聘幼師 / 英文中學 / 聘請職員 / 切肉助理 / 聘退休員工 / 招請校工

教聘師請 / 聘會計請 / 半日女傭 / 你可成爲高薪工業 / 尖沙咀售貨員 / 聘女售貨員請 / 珠行實聘 / 櫃面女文員

周生生聘事務什工 數名

★月薪$690起★年尾雙薪

★男性★32——45歲★小學程度

★二年什務工作經驗

★資格不合請勿投函★★★★★★★★★★★★

★62天假★有公積金津貼5%

★供膳兩餐★有醫療及福利

★來函附相片寄彌敦道二二一號人事部

助理文員

周生生聘幫厨 數名

★月薪$560起★年尾雙薪

★男性★18——30歲★身體健康

★兩年期內每半年加薪$40

★有厨務經驗者優先錄用

★62天假★有公積金津貼5%

★供膳兩餐★有醫療及福利

★來函附相片寄彌敦道二二一號人事部

大厦水電 / 聘女收銀 / 電氣見習

聘幼稚園主任

香港仔某大幼稚園誠聘女幼稚園主任或校長登名有處理校務及指導教職員工作之經驗者優先錄用請將學歷履歷電話住址寄本報信箱第四〇三號

中區出口

中國宮殿夜總會

新開張尖沙咀最大規模之

美容指導員

化粧公司現聘全職兼職室內美容指導員年十八至廿五略懂美容誠意親

電：H-735752

布倉主管 / 洋行見習

中學教師（九至12時 電3—639196） / 聘護理女 / 請煑飯女

兼職教師作者

某大國際出版機構徵聘兼職教師寫作中學各科書及參考書中英均可無須寫作經驗本公司將給予高薪及優厚條件有意者電：3—960111—3

聘日班商科教師 誠聘下列商科女教師

㈠必文選記及打字 ㈡商業信札及進出口實務

授課：上午班或全日班請於每日上午十一時至二時或下午五時至七時親臨九龍彌敦道570—572號二樓

誠聘教師

九龍區英文中學誠聘英文中五、四、歷史及數理科教師各二名（大專程度、經驗、預科教師）（一名）請於日上午九時至十二時下午二時至四時電三六六四三六一

留宿點鐘女傭

妲娃夏當（ADAM & EVE SHOP）佐丹查理（CHARLES JOURDAN SHOP）夏丹雅比（PIERRE CARDIN SHOP）鈕扣屋（BUTTONS & BOWS SHOP）恩愛屋（INTIMATE SHOP）

★聯合聘請女售貨員：①有經驗及諳英語女性售貨員十名。②女性練習售貨員十名（需中學程度能講普通英語者合）。有意者請速來信附半身近照電話寄香港郵政信箱四三九八號約洽。

國際超級市場

北角砲台山道五號及油蔴地彌敦道375號聘女收銀男添貨土瓜灣馬頭角道22號聘女收銀女清潔每月四天假期供膳兩餐應徵者携身份證到市場與主任面議

聘電子見習外勤 / 司機什務 / 誠聘秘書 / 請練習生 / 音響公司 / 請營業助理 / 音響公司 / 男女學生誠招兼職多名 / 五金廠什工 / 中學津貼 / 留宿女打雜

中學教席 / 津貼中學工場導師 / 女售貨員 / 津校聘請 / 包裝公司 / 找見換習 / 聘送貨員請 / 聘教員請 / 家庭女傭 / 女打字員

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

快餐店招工正厨及收銀各一名 / 聘醫務所女職員

WANT：WANTING (ONE'S SPECIALITY LADIES) AGE OVER 15-UNDER 24OGENERAL NO-FIANCE NO -DEPENDENT WEIGHT UNDER 50KG COOKING DRESSMAKING OAGENCE DRIVE CAR SINGER WRI TE ESSAY SALESWOMAN LIKE GAY TRADEO WHOLE- SPEAK FEW JAPANESE APPLICATION PHOT HISTORY INCOME FAMILYO SALER: MINUTELY WITH ENGLISH OR JAPANESE TO KONISHI LABORATORY, 1-18-1 YATENJI MEGUROKU, TOKYO, JAPAN.

津小記會 / 誠聘教師 / 女打字員